Théatre de la Gaité

LA Cigale ET LA Fourmi

Opéra-Comique

en trois Actes

Paroles de

DURU & CHIVOT

Musique de

Edmond AUDRAN

Paris. CHOUDENS Père & Fils, Editeurs.
Boulevard des Capucines, 30, (Près la Rue Caumartin)

Propriété pour tous pays
Droits réservés

Partition Piano seul transcrite par A. FOCK

Tous droits de reproduction, de traduction, d'éxécution et de représentation sont réservés pour le présent ouvrage.

CHOUDENS

PÈRE et FILS

AVIS AUX DIRECTEURS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois[1] et aux traités passés avec nos auteurs,[2] nous interdisons l'execution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

---

[1] Aucune representation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791: Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

[2] Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

(Traduction réservée)

cl. shelf
M
23
a

LA CIGALE ET LA FOURMI

OPÉRA-COMIQUE EN 3 ACTES

Représenté pour la 1re fois à Paris sur le théâtre de la Gaîté le 30 Octobre 1886

Direction de M. DEBRUYÈRE

Personnages	*Artistes*	*Personnages*	*Artistes*
THÉRÈSE	Melle JEANNE GRANIER.	LE CHEVALIER FRANTZ DE BERNHEIM	MM. MAUGUIÈRE.
CHARLOTTE	Mme THUILLIER-LELOIR.	VINCENT	» ALEXANDRE.
LA DUCHESSE DE FAYENSBERG	» FASSY.	LE DUC DE FAYENSBERG	» RAITER.
LA FRIVOLINI	» PAULA.	GUILLAUME	» PETIT.
LA MÈRE CATHERINE	» BAUDU.	MATHIAS	» SCIPION.
		UN VIEUX MENDIANT	» GOBEREAU.

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation s'adresser à MM. CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-propriétaires de la Cigale et la Fourmi, pour tous pays.

PRÉLUDE 1

ACTE I. (1er TABLEAU)

1. A. CHŒUR ..... Ils ont dit oui 2
   B. CHANSON DE LA FOURMI ..... Au temps passé les animaux parlaient ..... *Charlotte* 7
2. CHANSON DE LA CIGALE ..... Ah! vive la chanson d'été ..... *Thérèse* 11
3. DUETTO ..... Allons, parlez, je vous écoute ..... *Thérèse, Vincent* 14
4. MORCEAU D'ENSEMBLE ..... Au revoir, au revoir ..... *Charlotte, Thérèse, Vinc. Guill. Math.* 18

2e TABLEAU.

ENTR'ACTE 24

5. AIR ..... Mon oncle, la chose est certaine ..... *Thérèse* 25
6. COUPLETS ..... Le Duc d'humeur fort inconstante ..... *Frantz* 31
7. CHŒUR ..... Le grelot de la folie 32
8. A. RONDE ..... Un jour Margot ..... *Thérèse* 35
   B. FINAL ..... O vin charmant qui pétille! ..... *Thérèse, Frantz, Math. Fay. la Frivolini* 37

ACTE II. (3e TABLEAU)

9. CHŒUR DE LA KERMESSE ..... C'est le jour de kermesse 41
10. CHANSON À 2 VOIX ..... Le père Antoine un matin ..... *Charlotte, Guillaume* 48
11. RONDEAU DU SOUFFLEUR ..... Je souffle, métier peu folâtre ..... *Vincent* 50
12. MORCEAU D'ENSEMBLE. A. CHŒUR ..... Les mirlitons, les crécelles 54
    B. GAVOTTE ..... Ma mère j'entends le violon ..... *Thérèse* 59

4e TABLEAU

13. VILLANELLE ..... J'aime mieux notre humble foyer ..... *Charlotte* 63
14. DUETTINO ..... Petit Noël avec mystère ..... *Charlotte, Thérèse* 64
15. QUATUOR ..... Tu n'as pas, j'en ai l'assurance ..... *Charlotte, Thérèse, Vinc. Guill.* 66
16. COUPLETS ..... On m'a dit que vous me trompez ..... *Thérèse, Frantz* 72

5e TABLEAU

17. A. CHŒUR ..... En cette demeure splendide 74
18. FINAL ..... Chers amis, j'avais cru ..... *Thérèse, Léonore, Frantz. Fayensberg.* 76

ACTE III. (6e TABLEAU)

19. A. CHŒUR ..... Que dans cette ferme 83
    B. COUPLETS ..... Le soir lorsque chacun a rempli sa journée ..... *Charlotte* 87
20. ROMANCE ..... Oui, la raison guidant son cœur ..... *Frantz* 92
21. LE RÊVE ..... Frapper à cette porte ..... *Thérèse, Charlotte* 94
22. MUSIQUE DE SCÈNE .....
23. A. CHŒUR DES PETITS ENFANTS 99
    B. NOËL ..... *Thérèse, Charlotte* .....
24. FINAL ..... O jour béni ..... *Thérèse* 101

SUPPLÉMENT

DIVERTISSEMENT. (2e TABLEAU) 104
BALLET ..... (3e TABLEAU) 108

A.C. 7527-7528 Paris, Imp. Chaimbaud et Cie rue de la Tour d'Auvergne, 18.

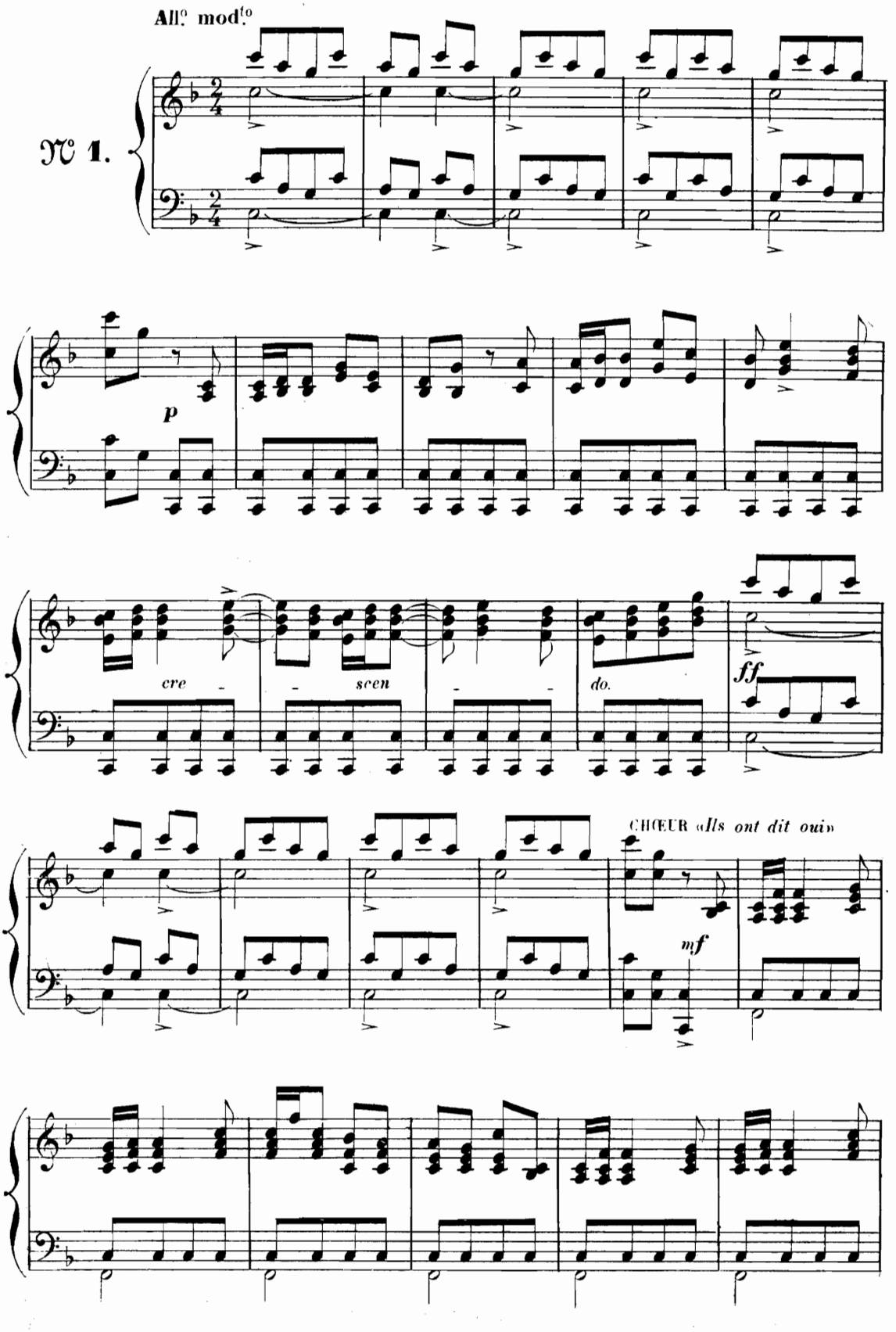
ACTE I.

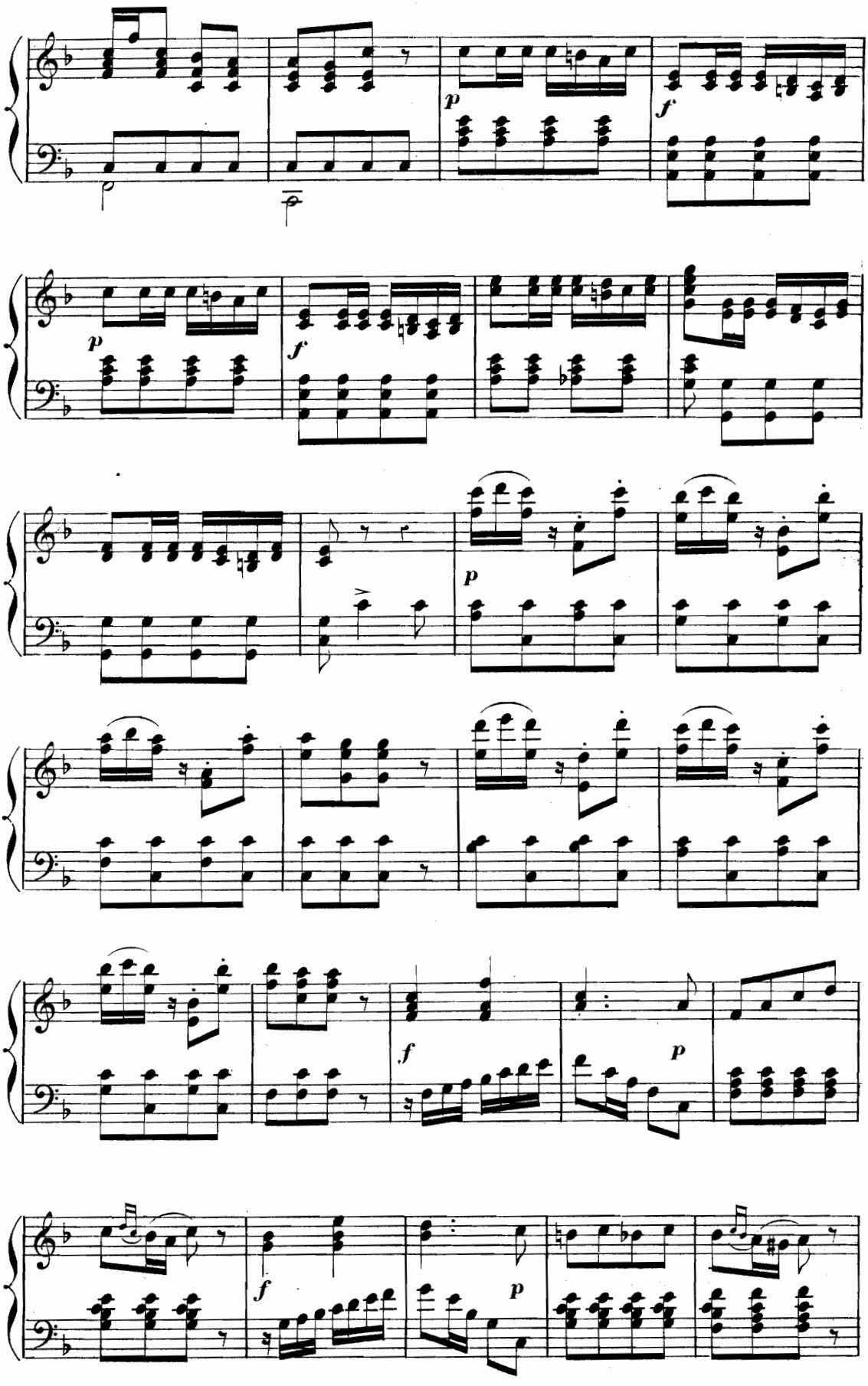
A. CHŒUR_B. CHANSON DE LA FOURMI.

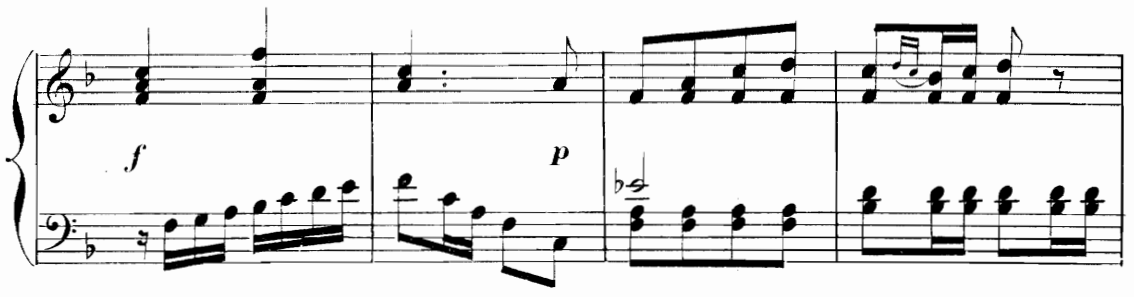
CHARLOTTE, GUILLAUME.

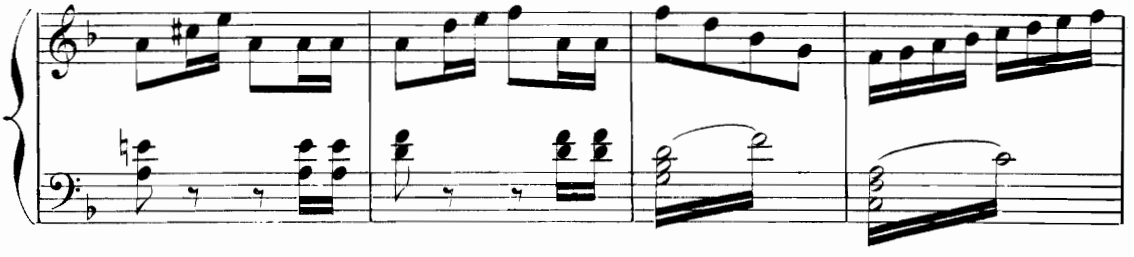
All.o mod.to

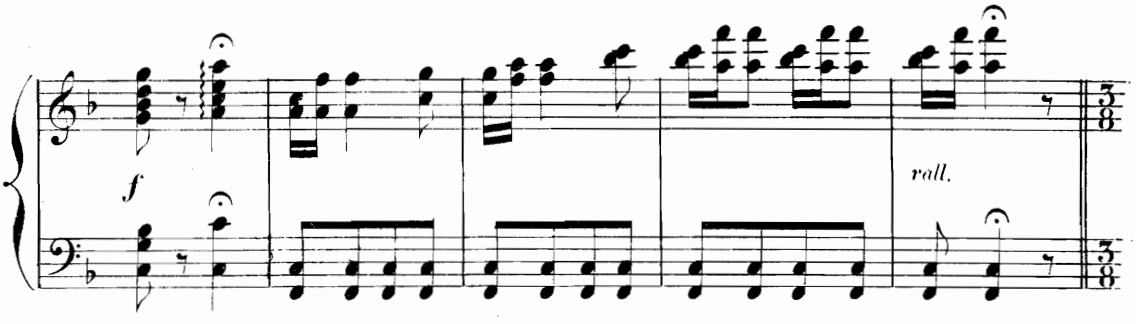
№ 1.




p
f
p
f
p
f
p
f
p

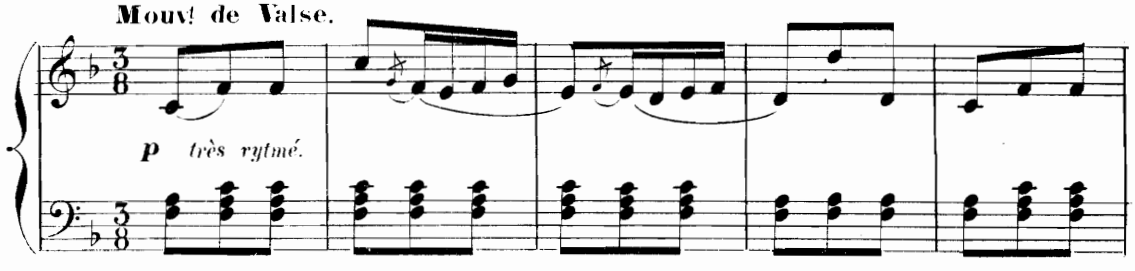


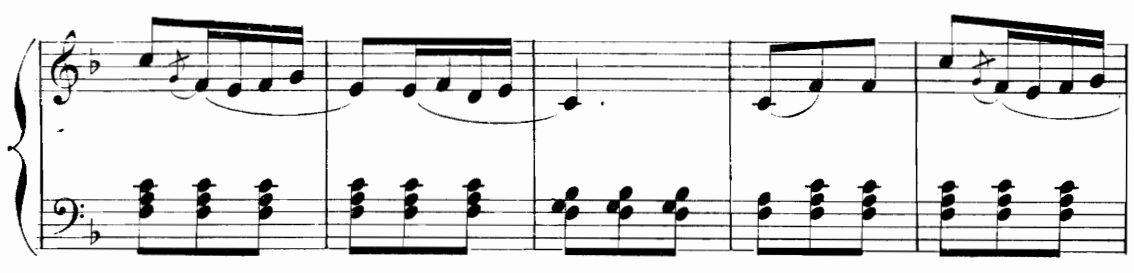


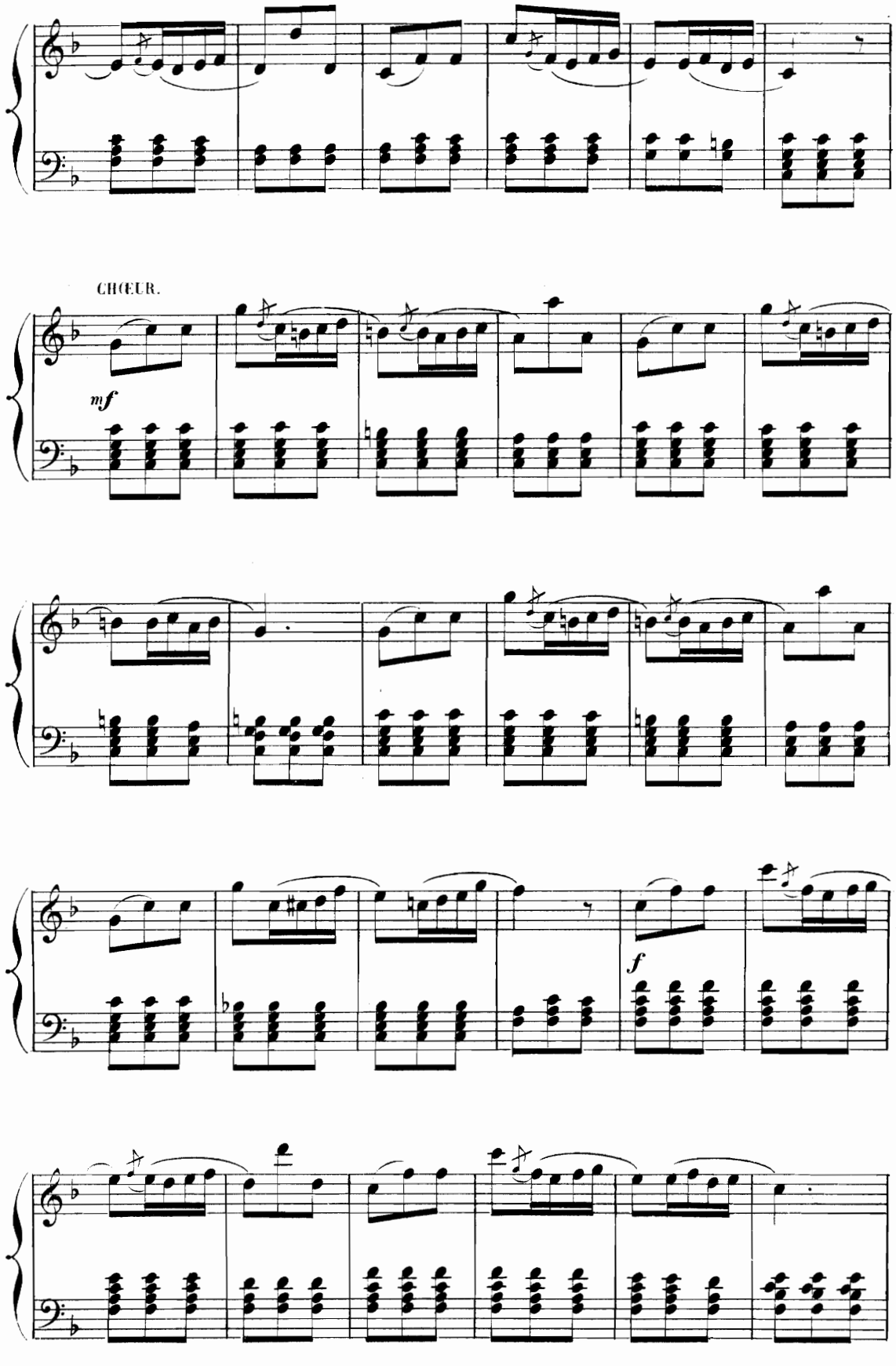


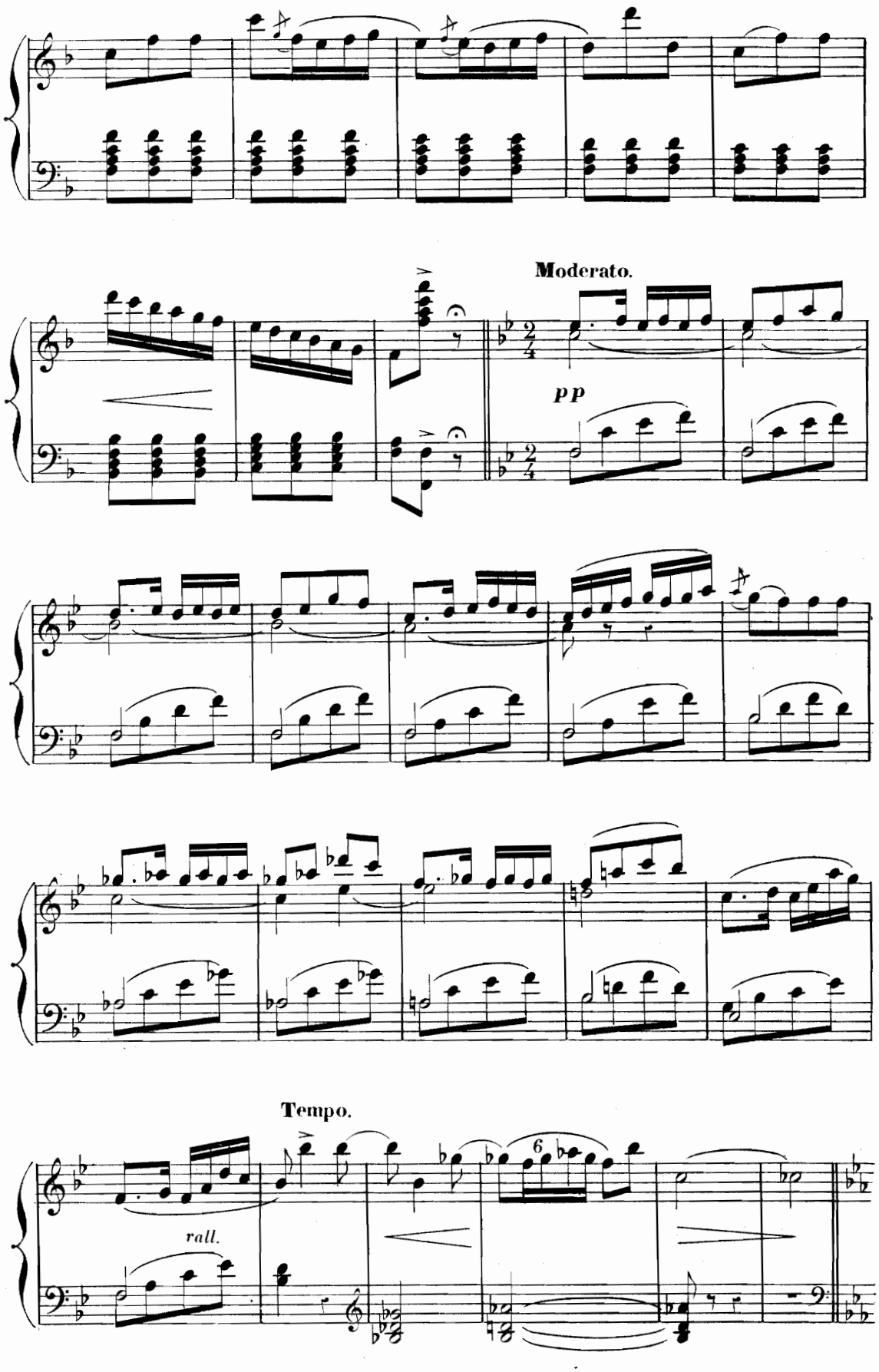
LES MÉNÉTRIERS.

Mouvt de Valse.





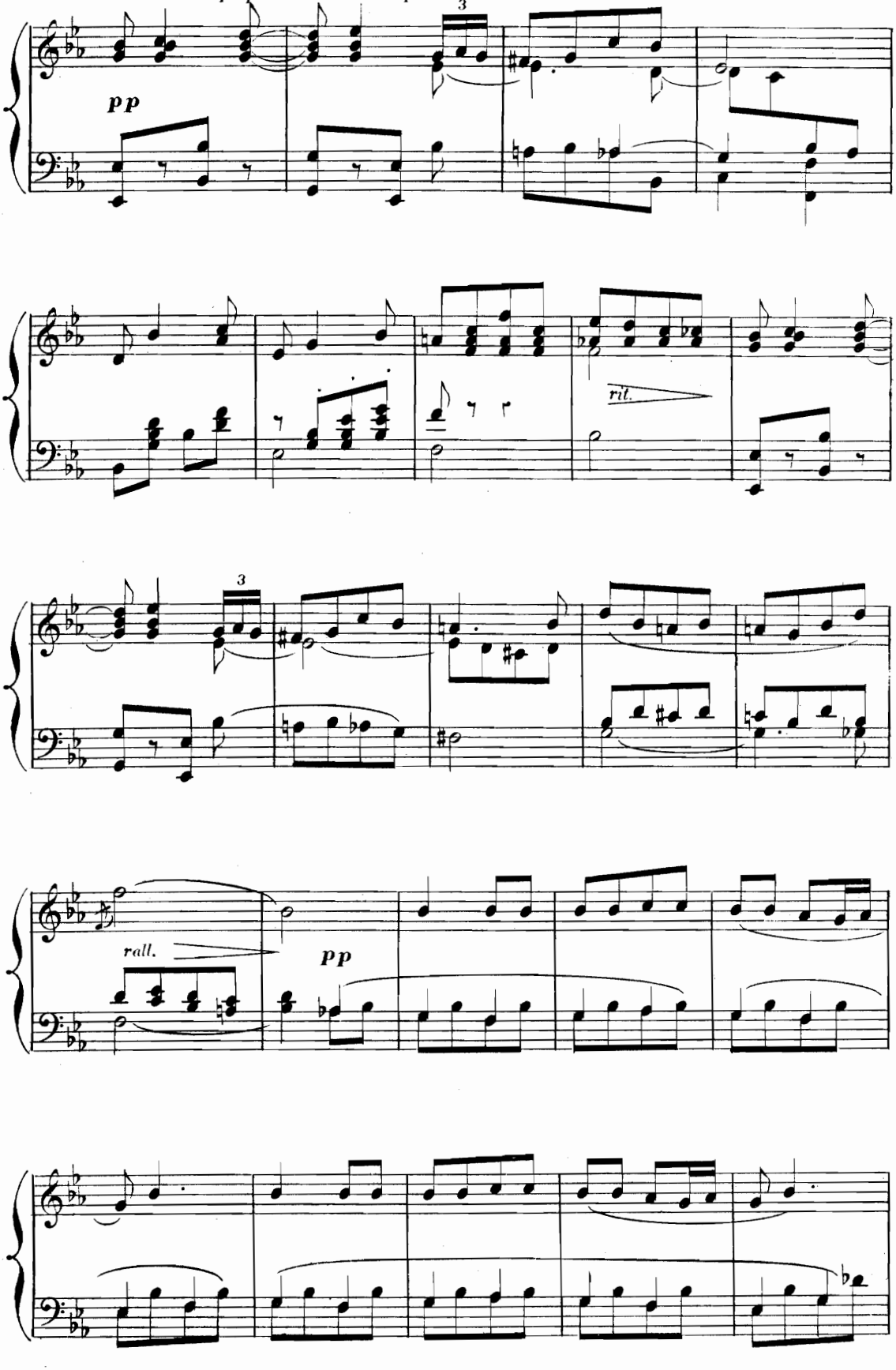

CHŒUR.
mf
f

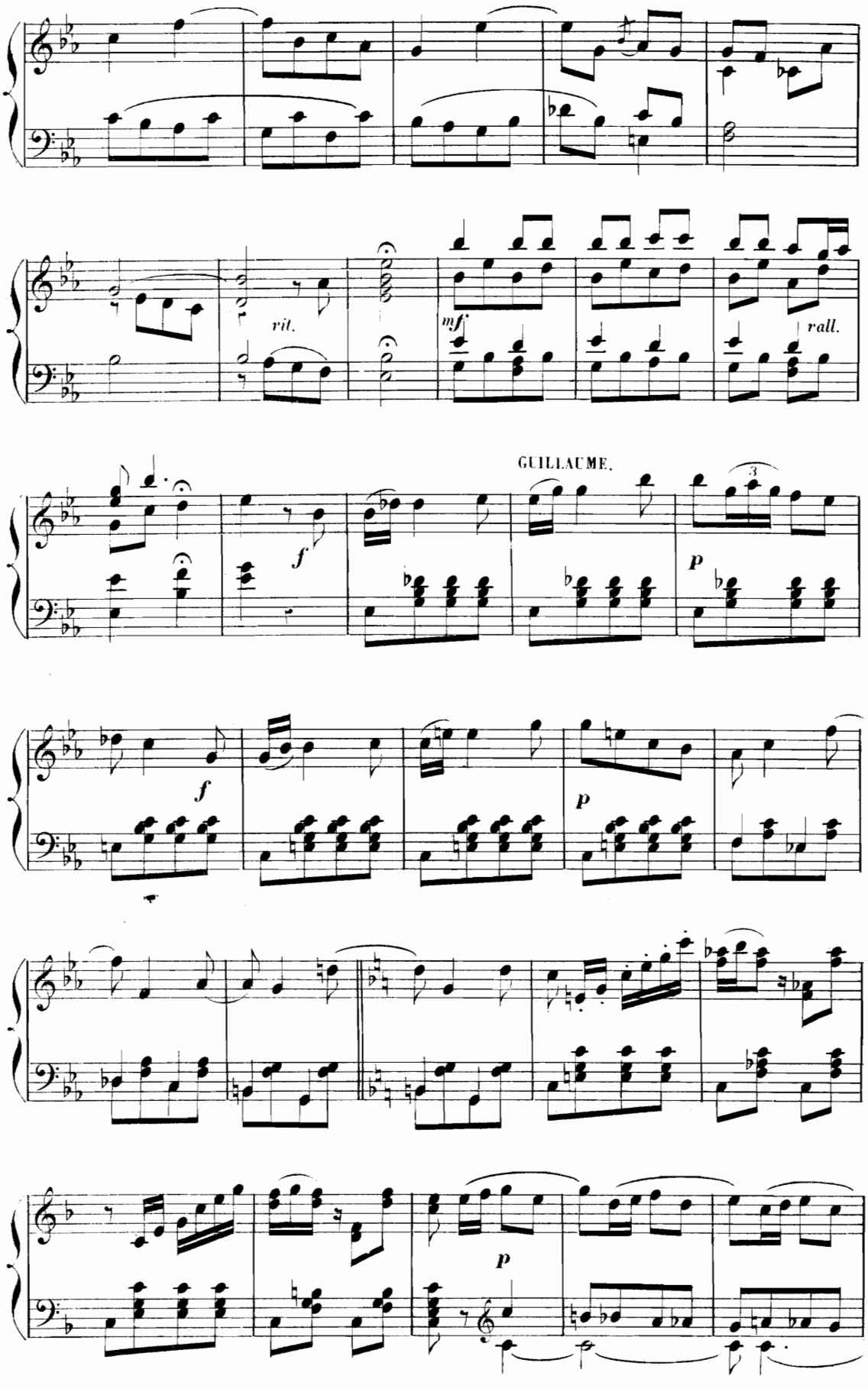

Moderato.
pp
Tempo.
rall.
6

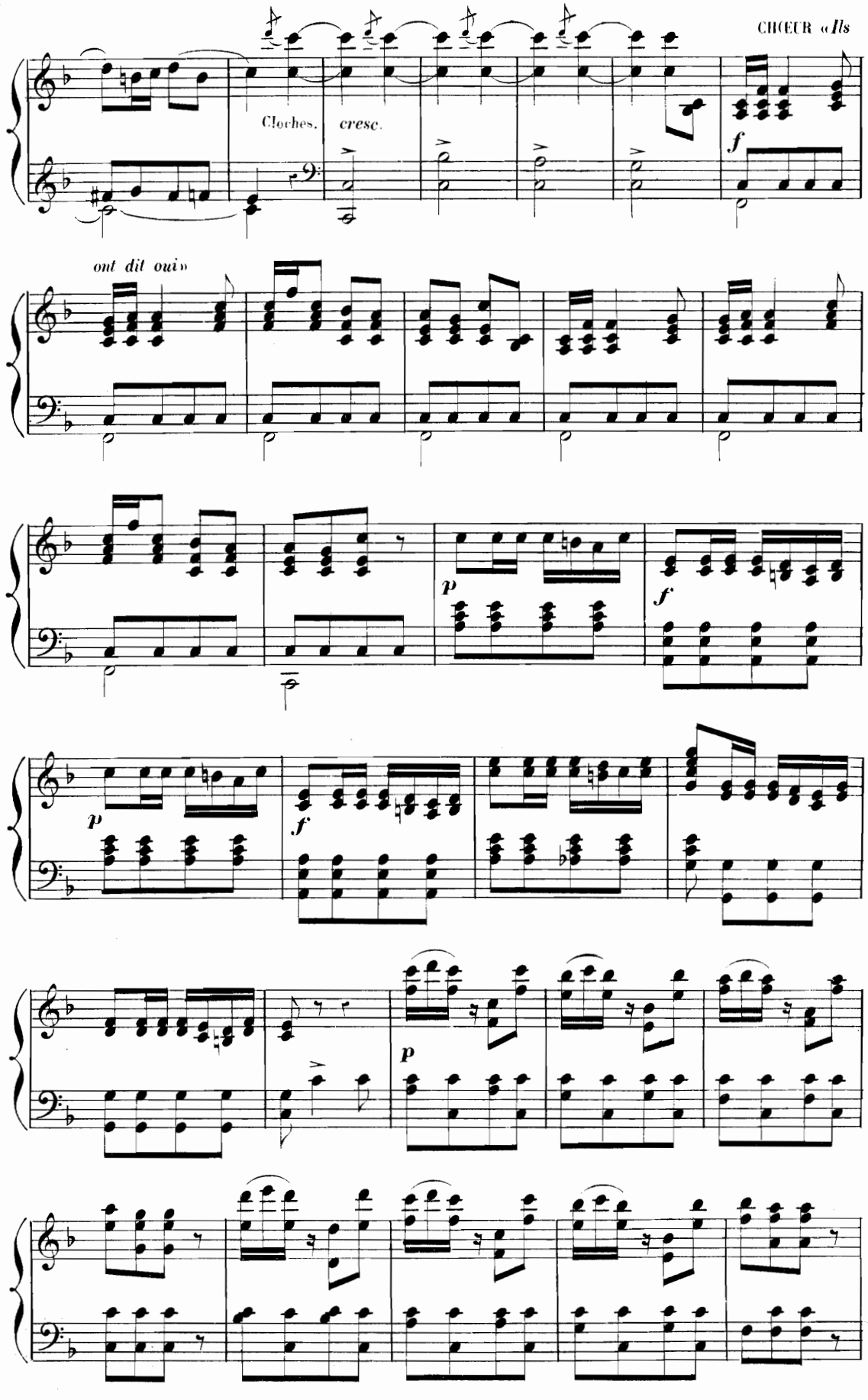
B. CHANSON DE LA FOURMI

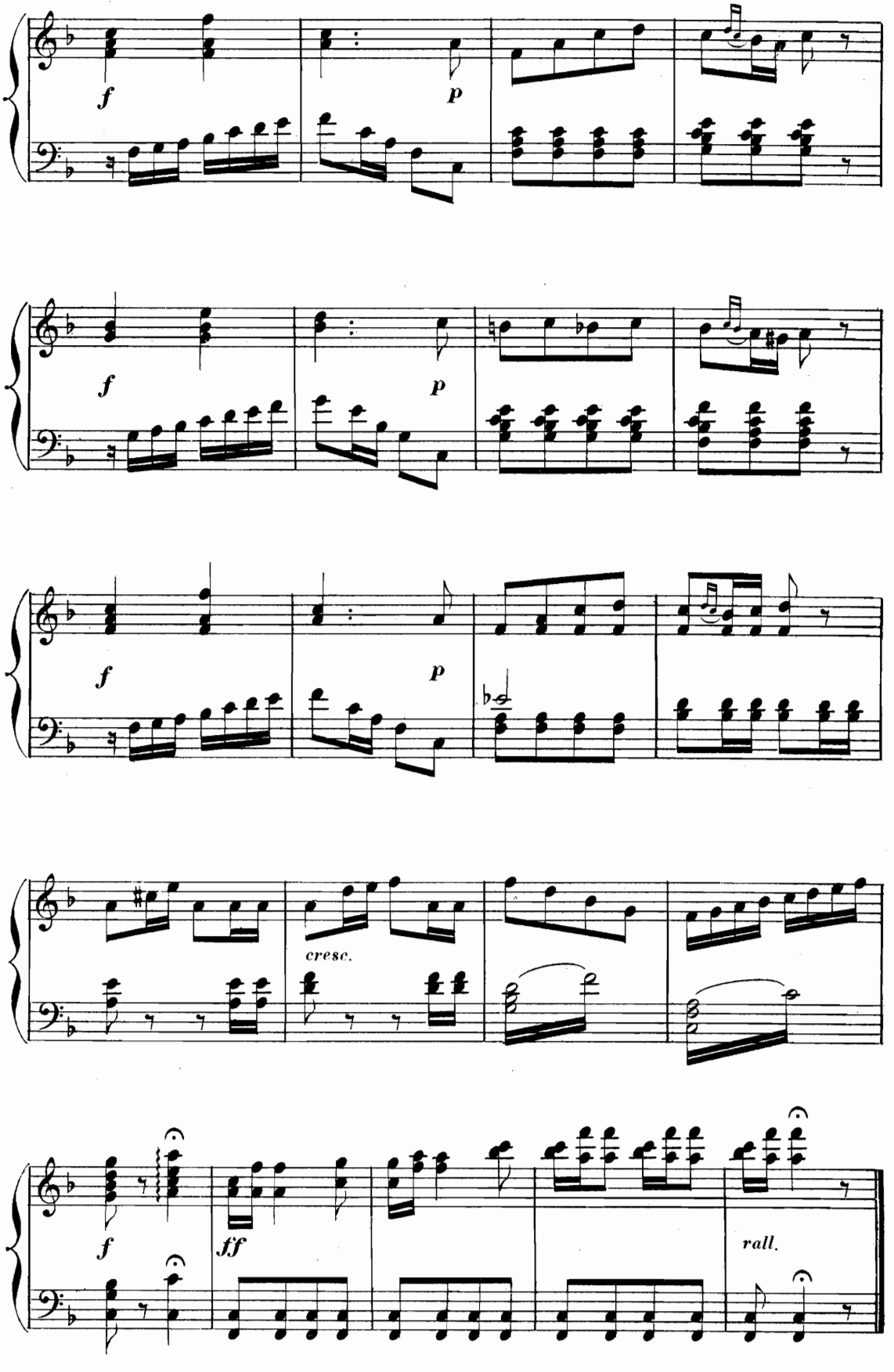
CHARLOTTE.

All.o mod.to «*Au temps passé les animaux parlaient*»




rit.
mf
rall.
GUILLAUME.
f
p
f
p
p

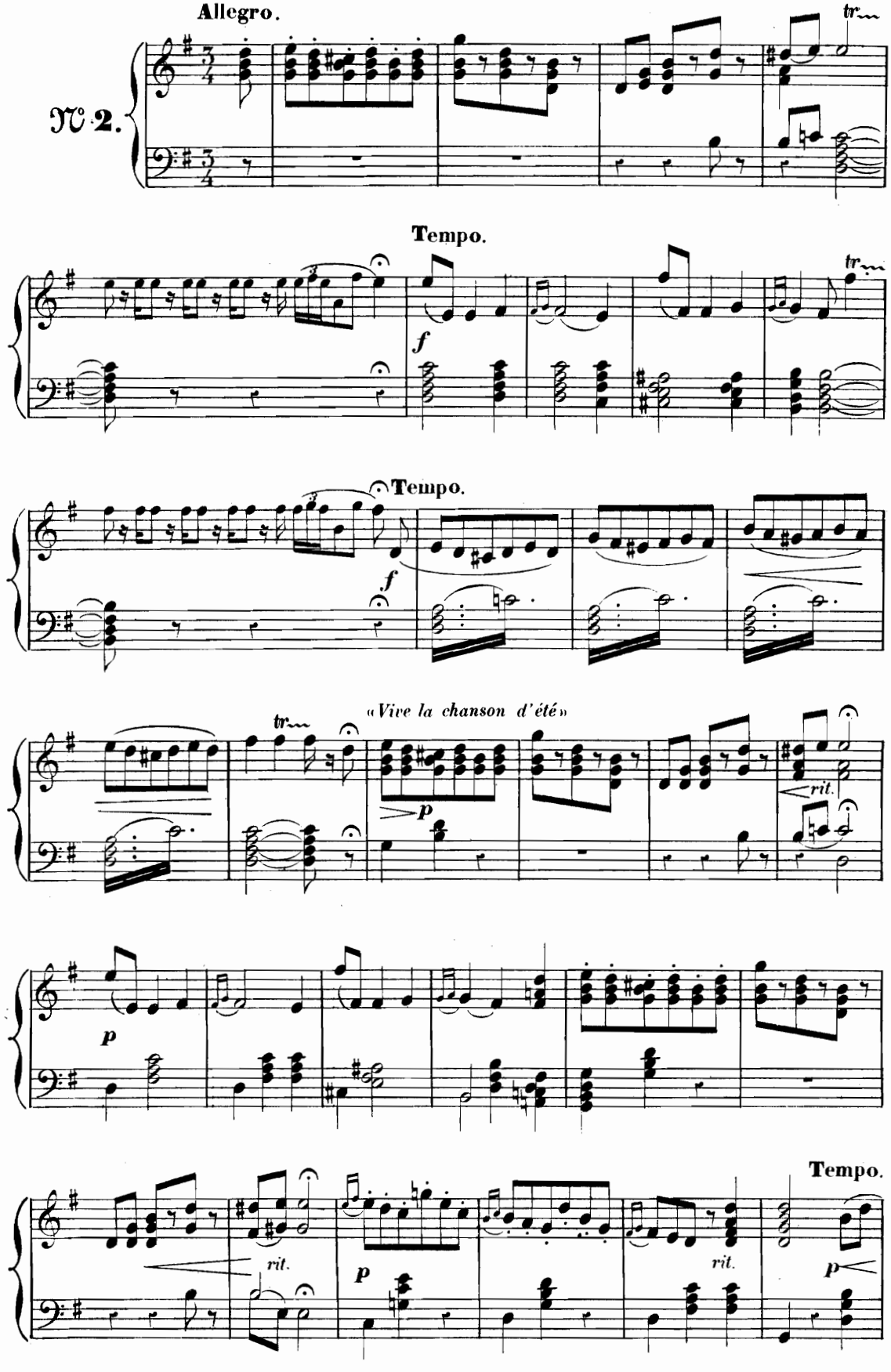

CHŒUR «Ils
Cloches.
cresc.
f
ont dit oui»
p
f
p
f
p

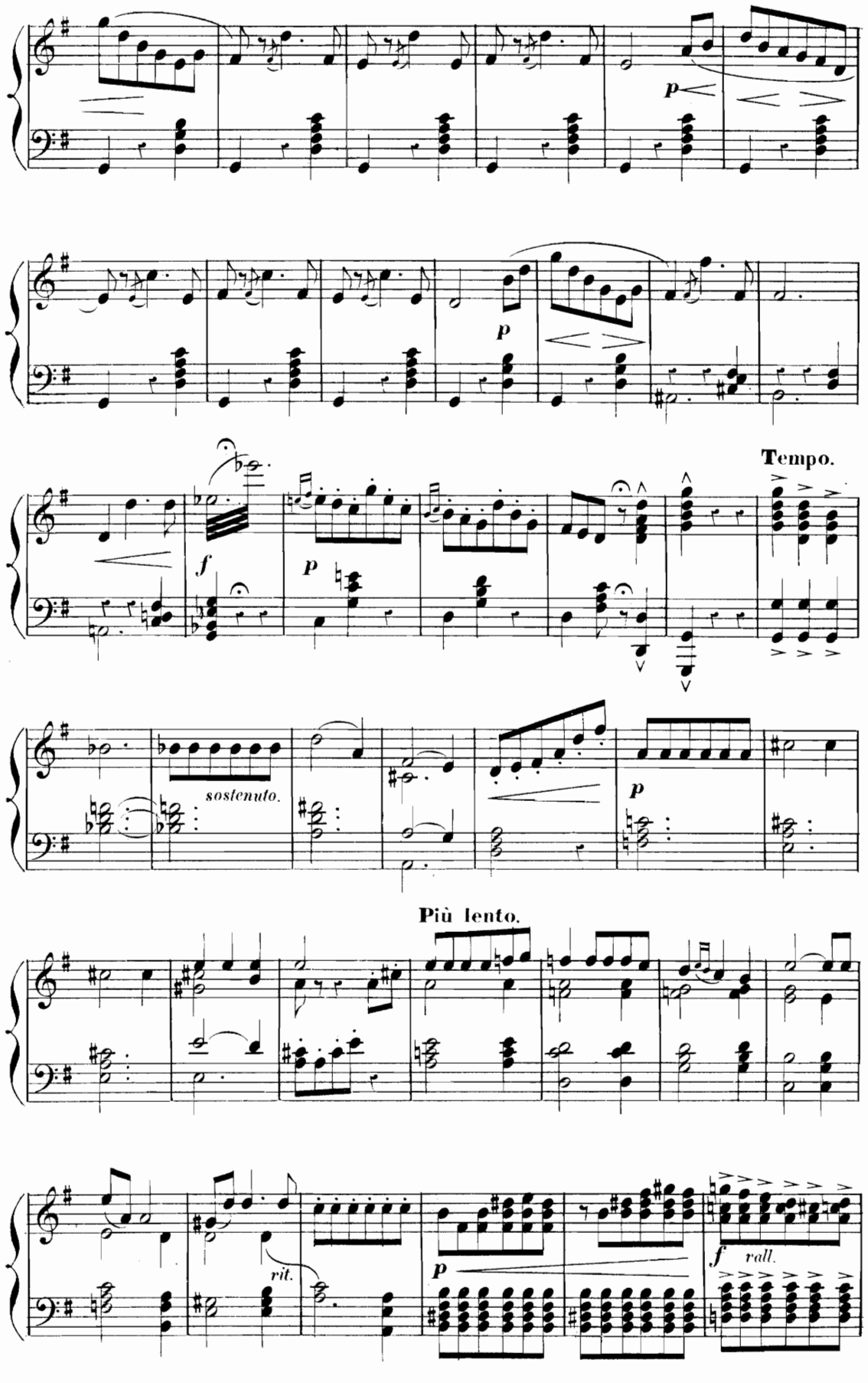

f
p
f
p
f
p
cresc.
f
ff
rall.

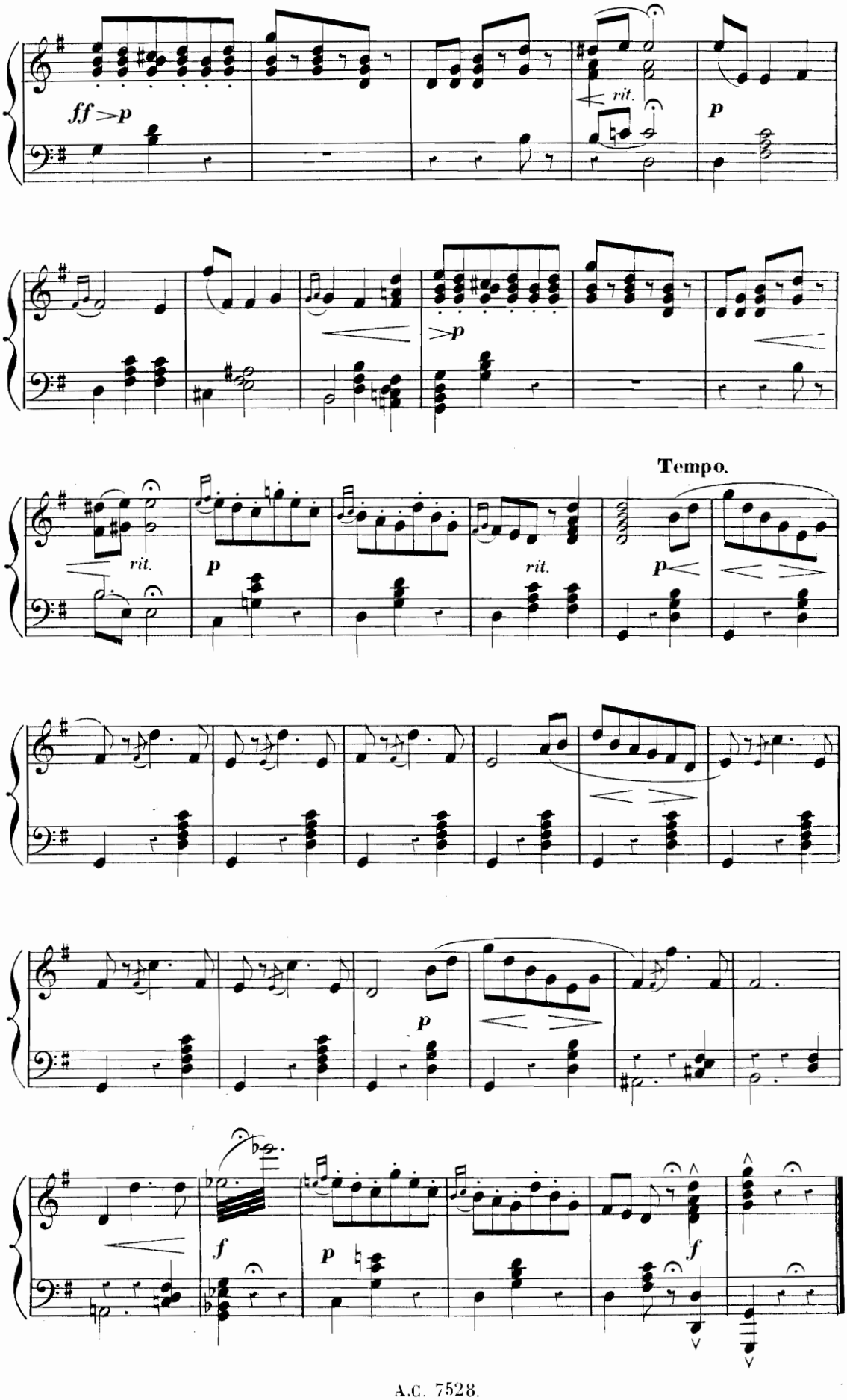
CHANSON DE LA CIGALE

THÉRÈSE.

THÉRÈSE.

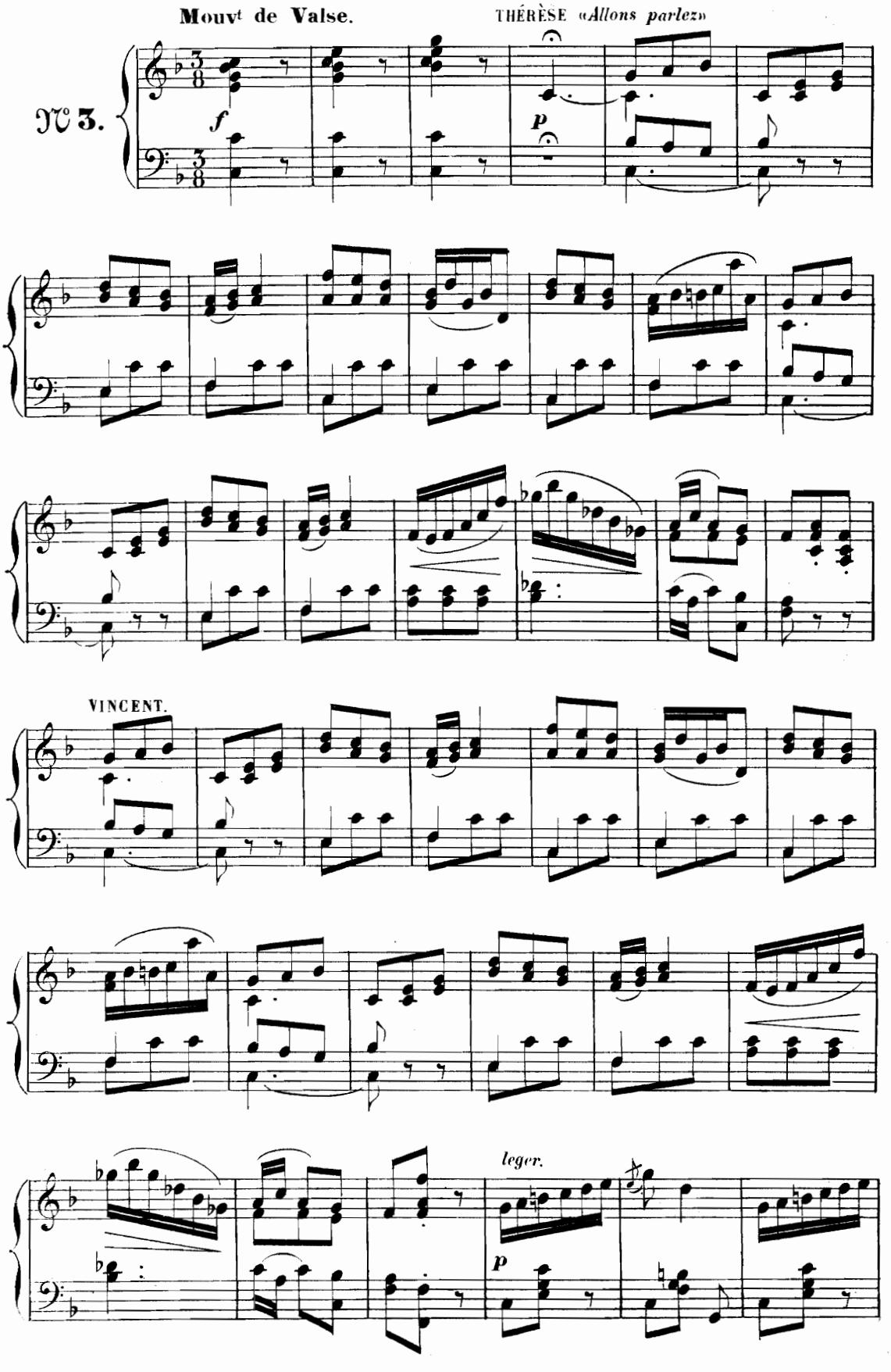


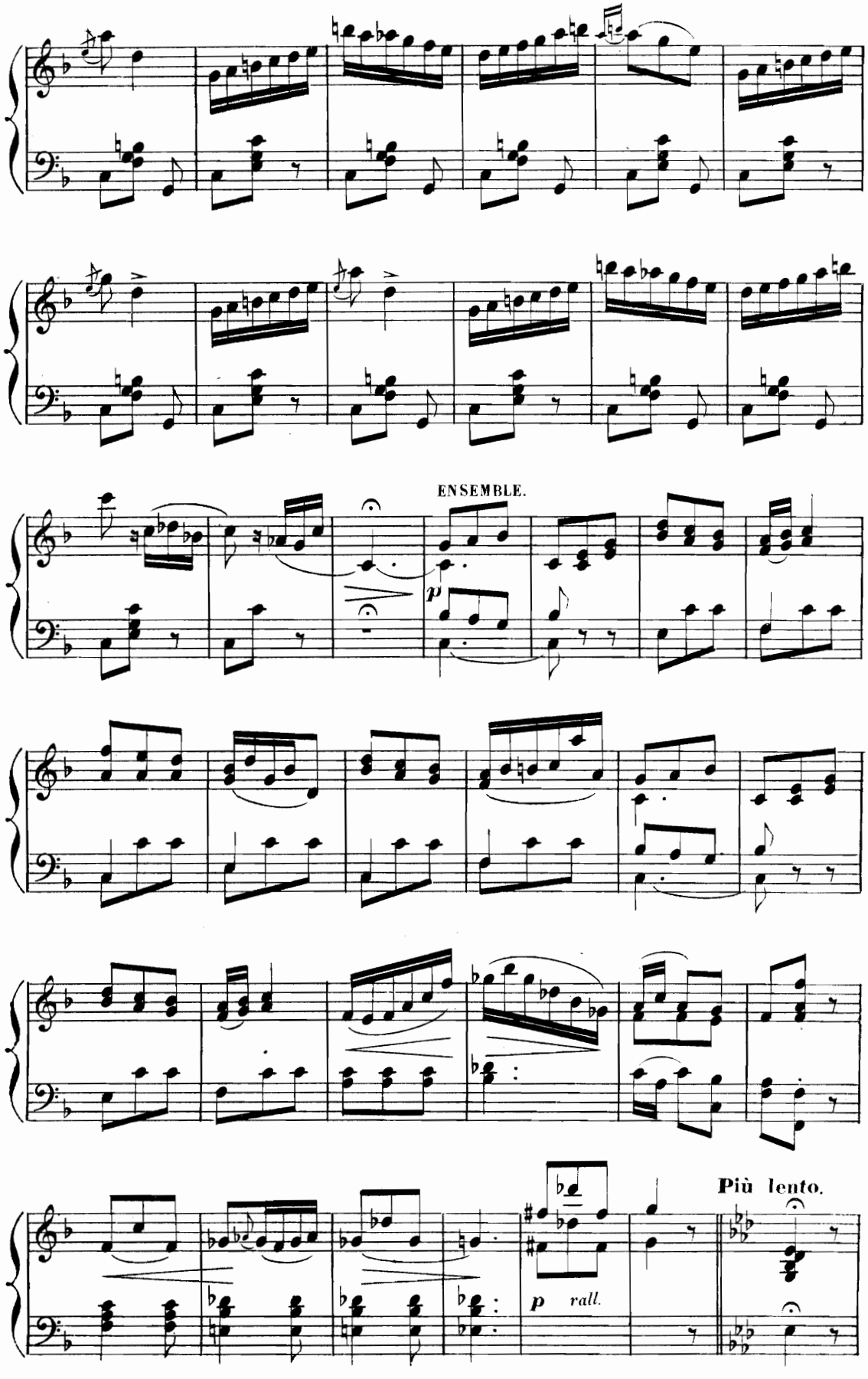

p
p
Tempo.
f
p
sostenuto.
p
Più lento.
rit.
p
f
rall.


ff >p
rit.
p
>p
rit.
p
rit.
p
Tempo.
p
f
p
f

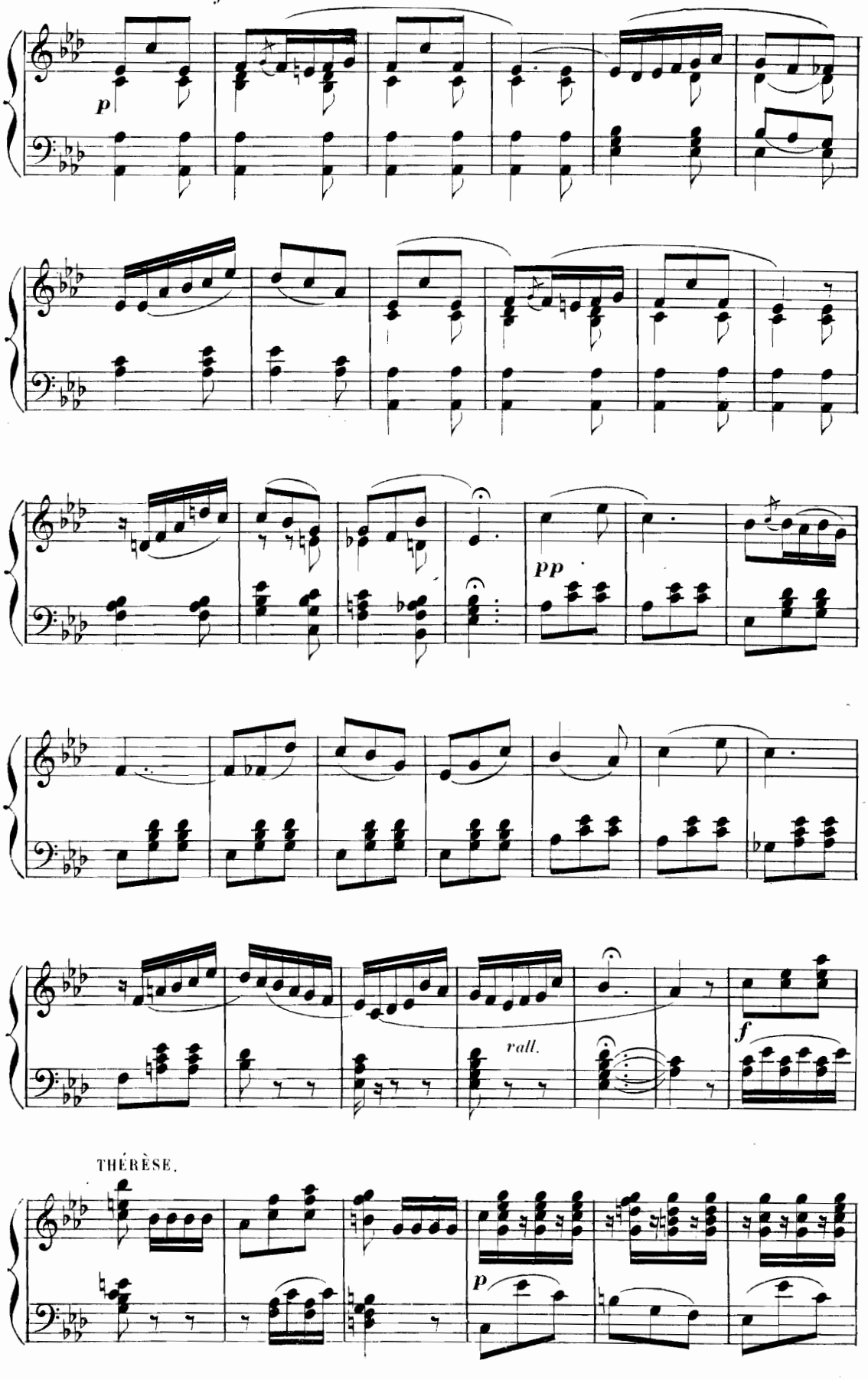
DUETTO.

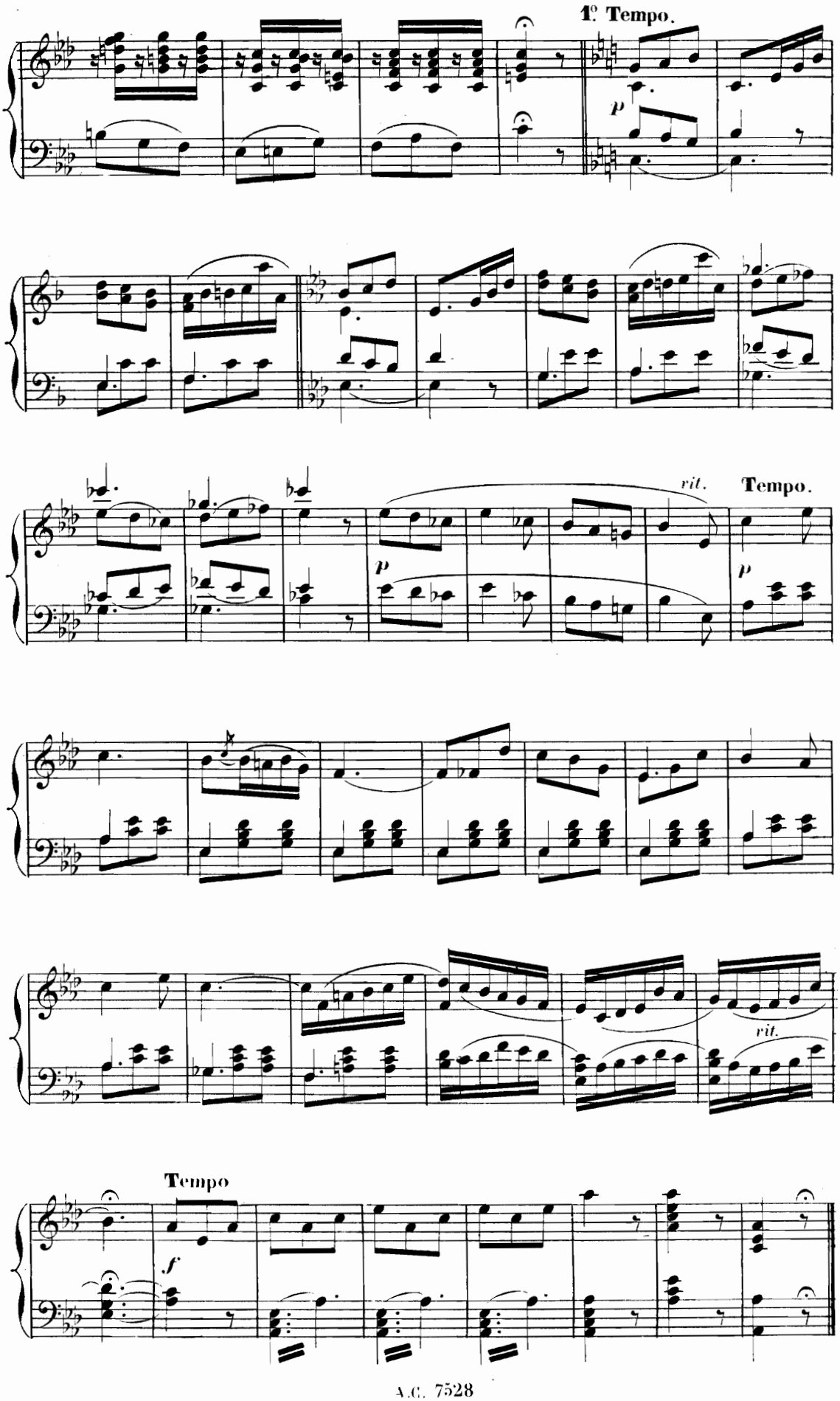
THÉRÈSE, VINCENT.




ENSEMBLE.
p
Più lento.
p rall.

VINCENT «*Tous á la fois*»




1º Tempo.
p
rit.
Tempo.
p
p
rit.
Tempo
f

MORCEAU D'ENSEMBLE

CHARLOTTE, THÉRÈSE, VINCENT, GUILLAUME, MATHIAS.

All.° moderato. CHŒUR « *Au revoir* »

N° 4.

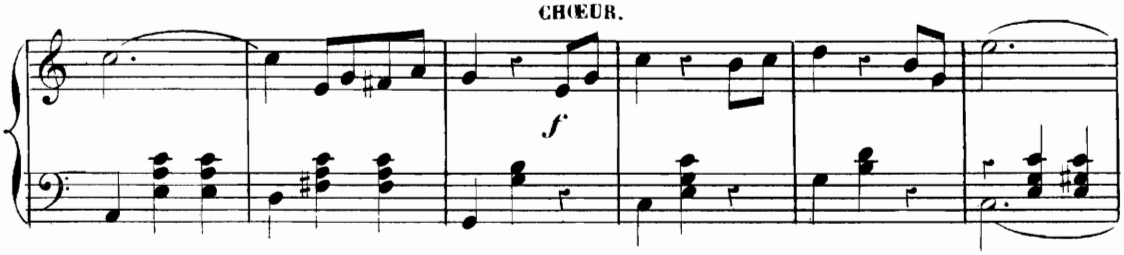
f *cresc.*

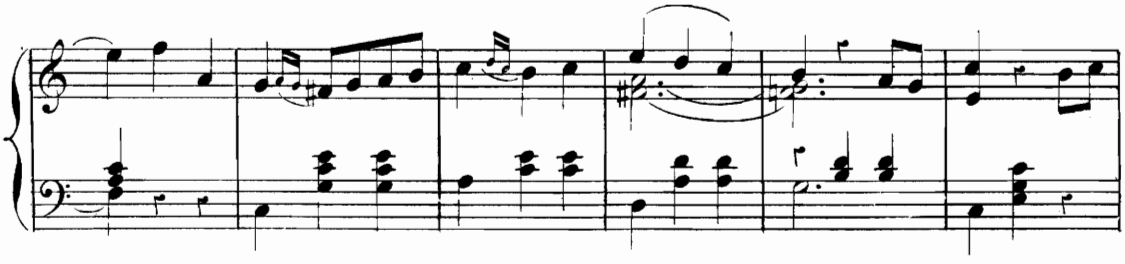
CHARLOTTE.

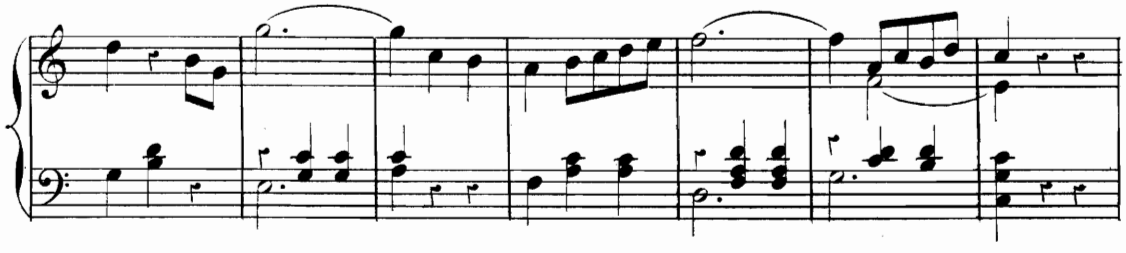
p

f *p*

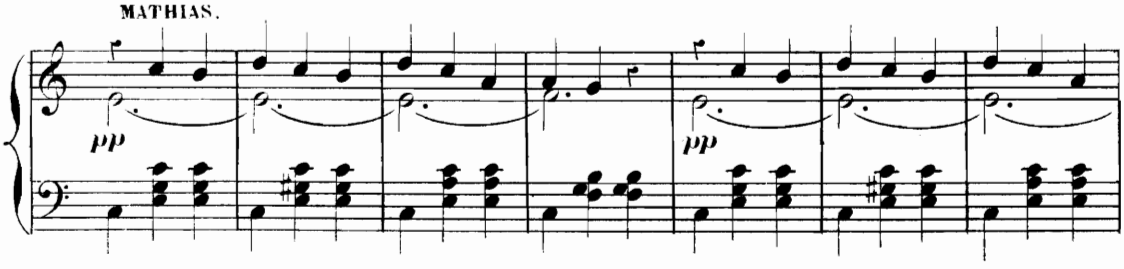
CHŒUR.

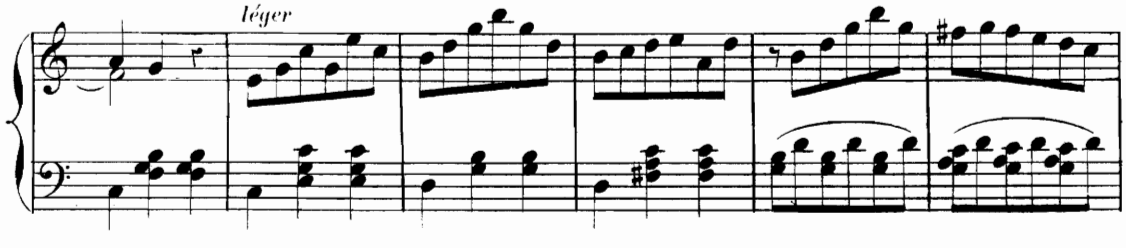


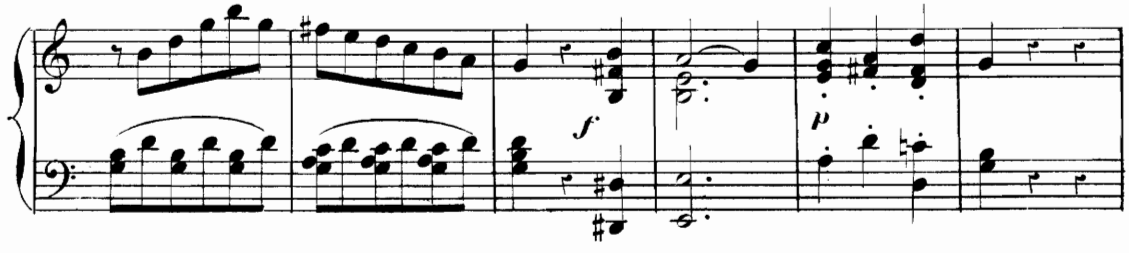


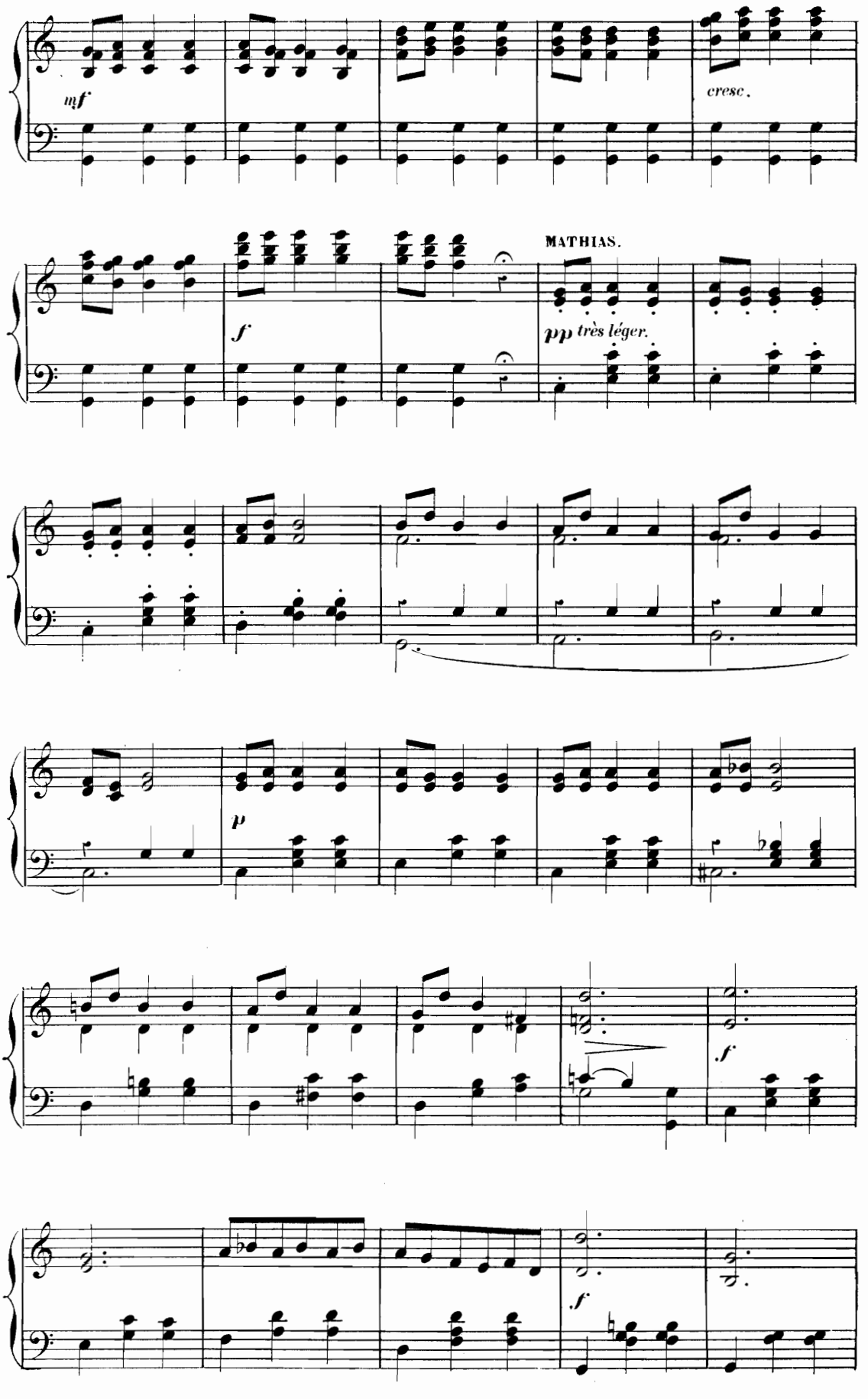


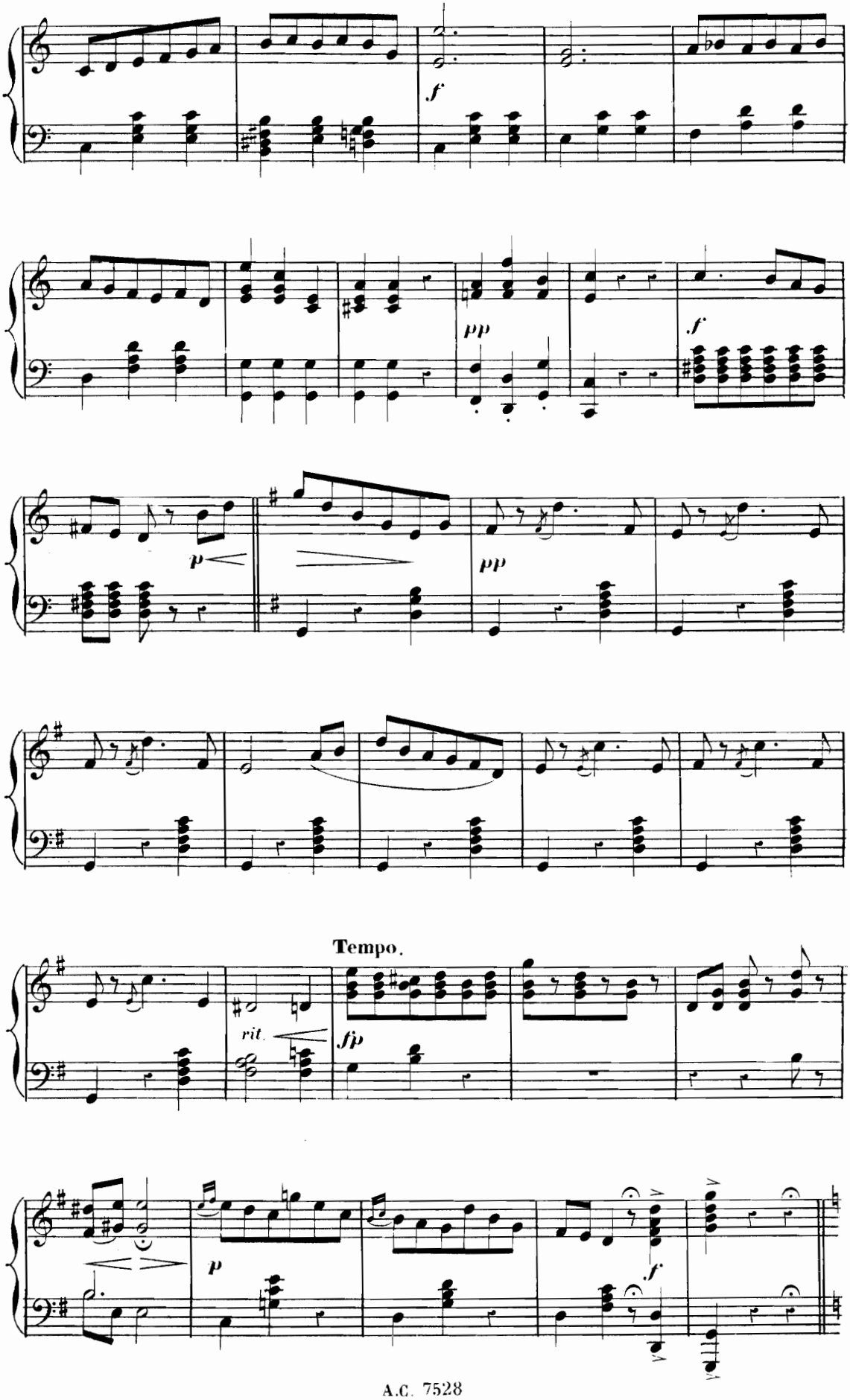
MATHIAS.

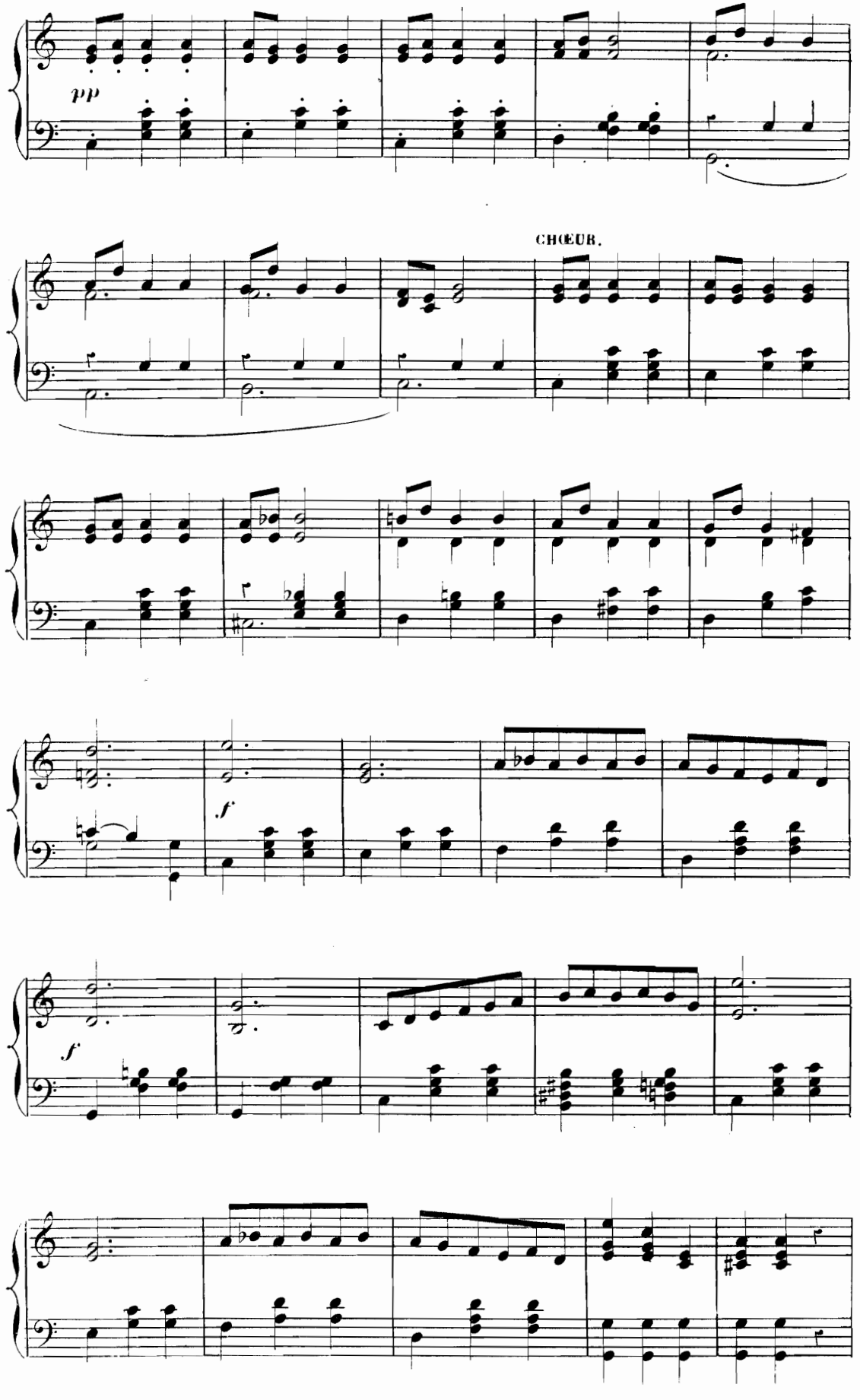


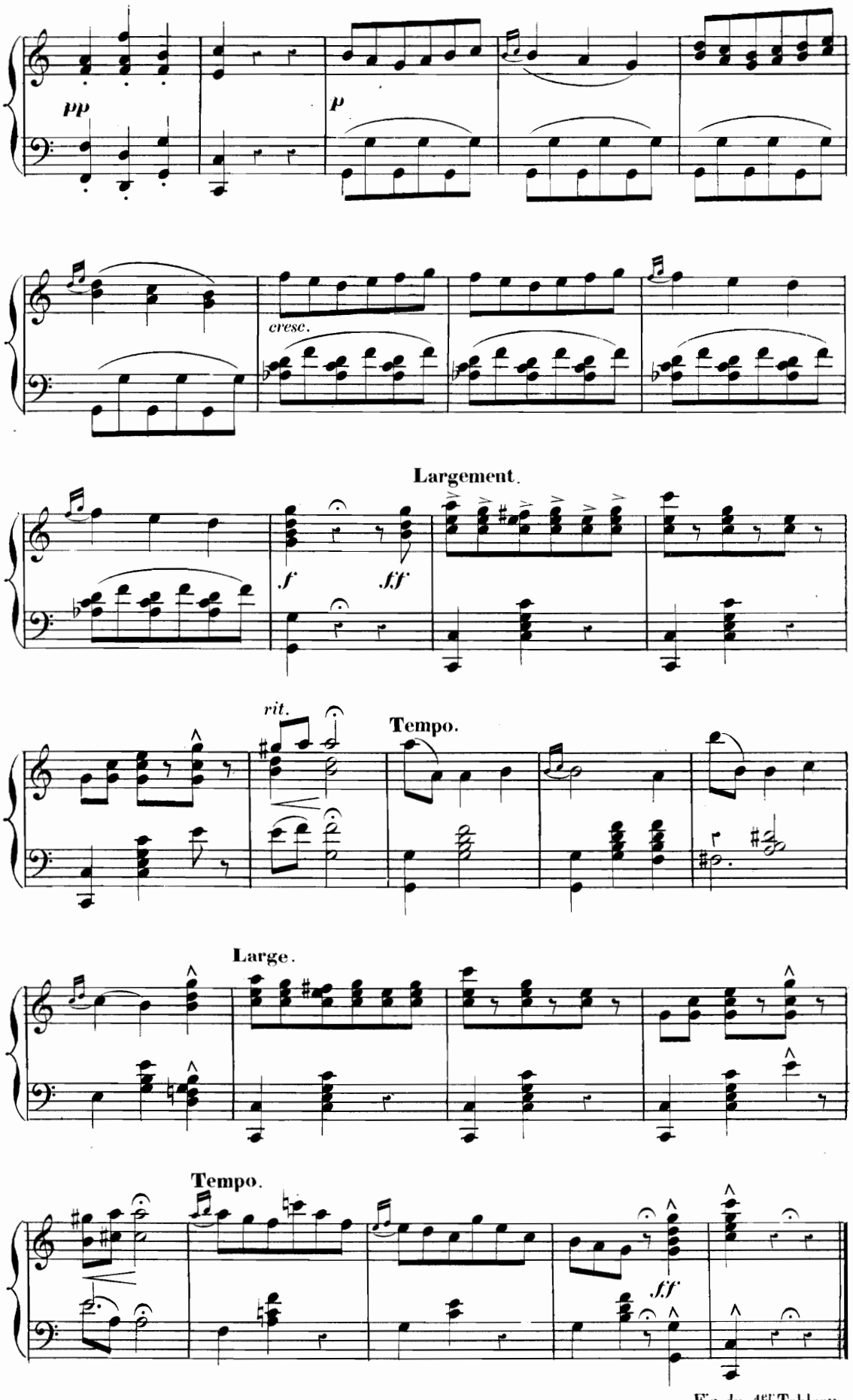





mf
cresc.
f
MATHIAS.
pp très léger.
p
f
f

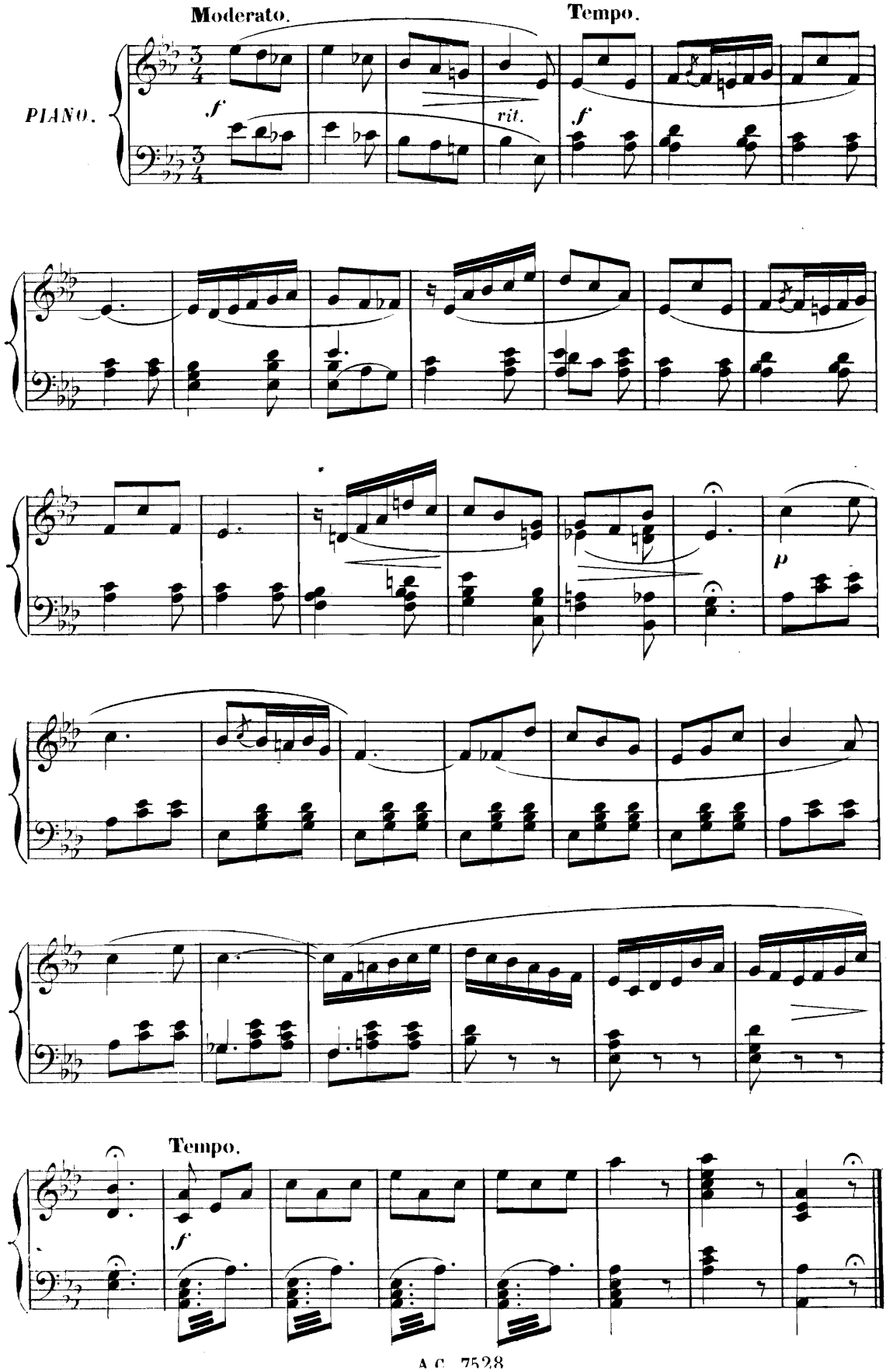

f
pp
f
p
pp
Tempo.
rit.
fp
p
f


pp
CHŒUR.
f
f



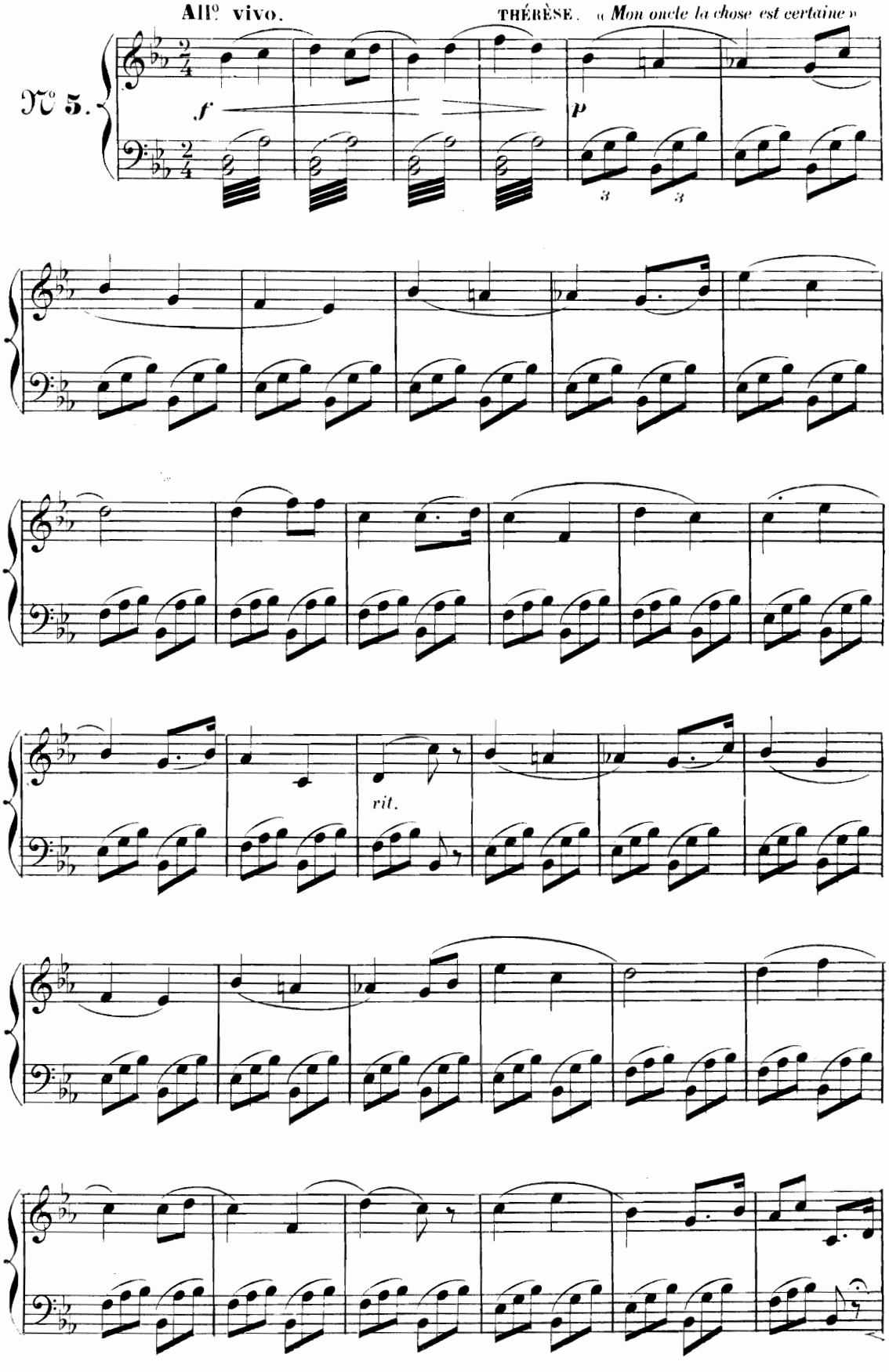
Fin du 1er Tableau

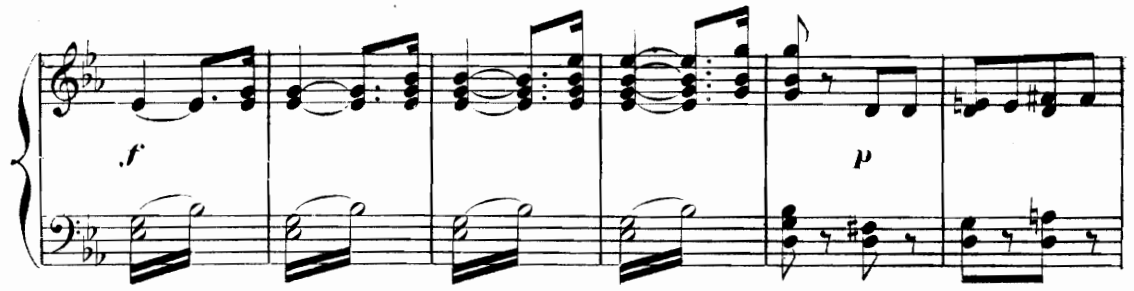
ENTR'ACTE.

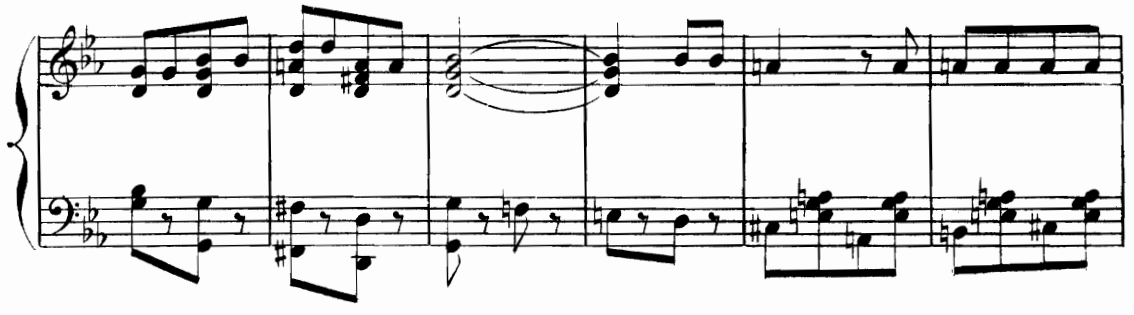


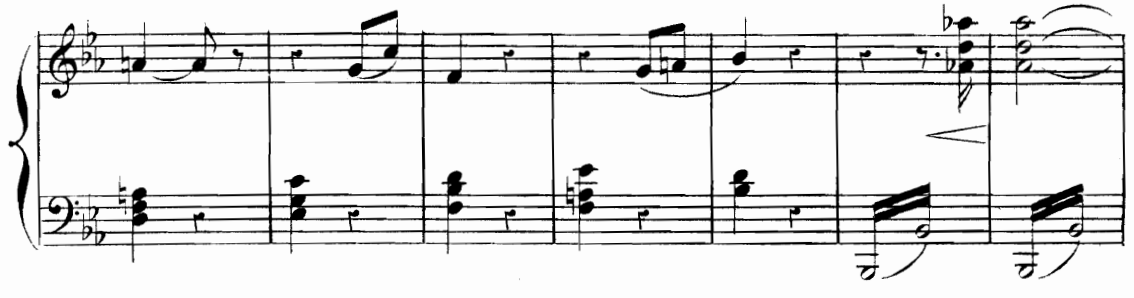
AIR

THÉRÈSE.

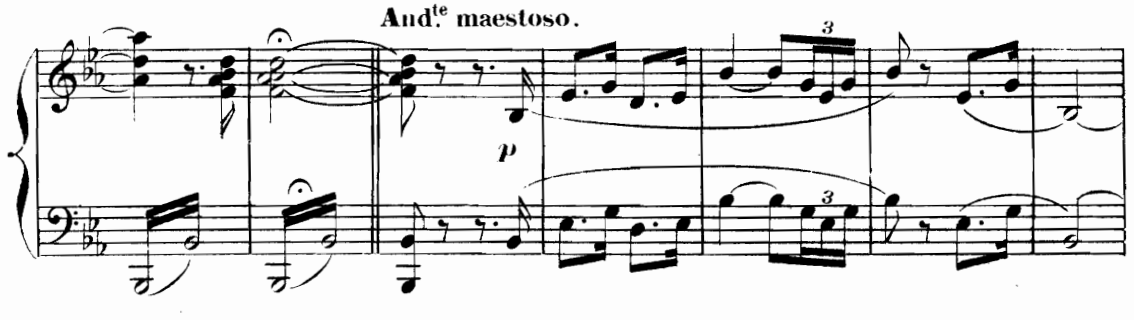


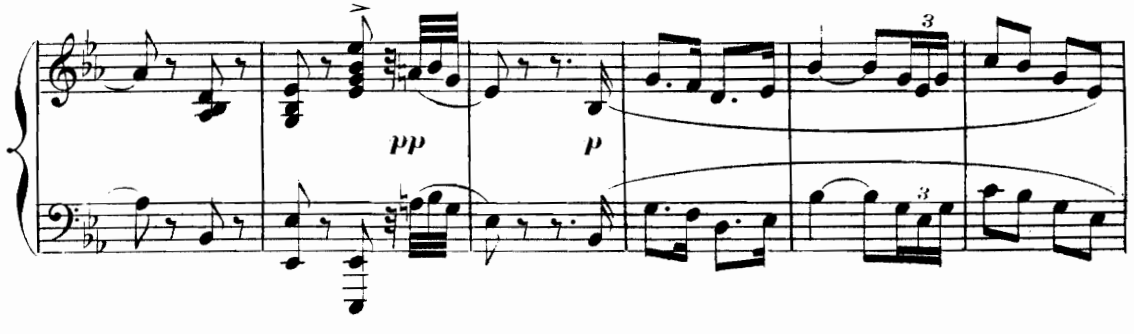


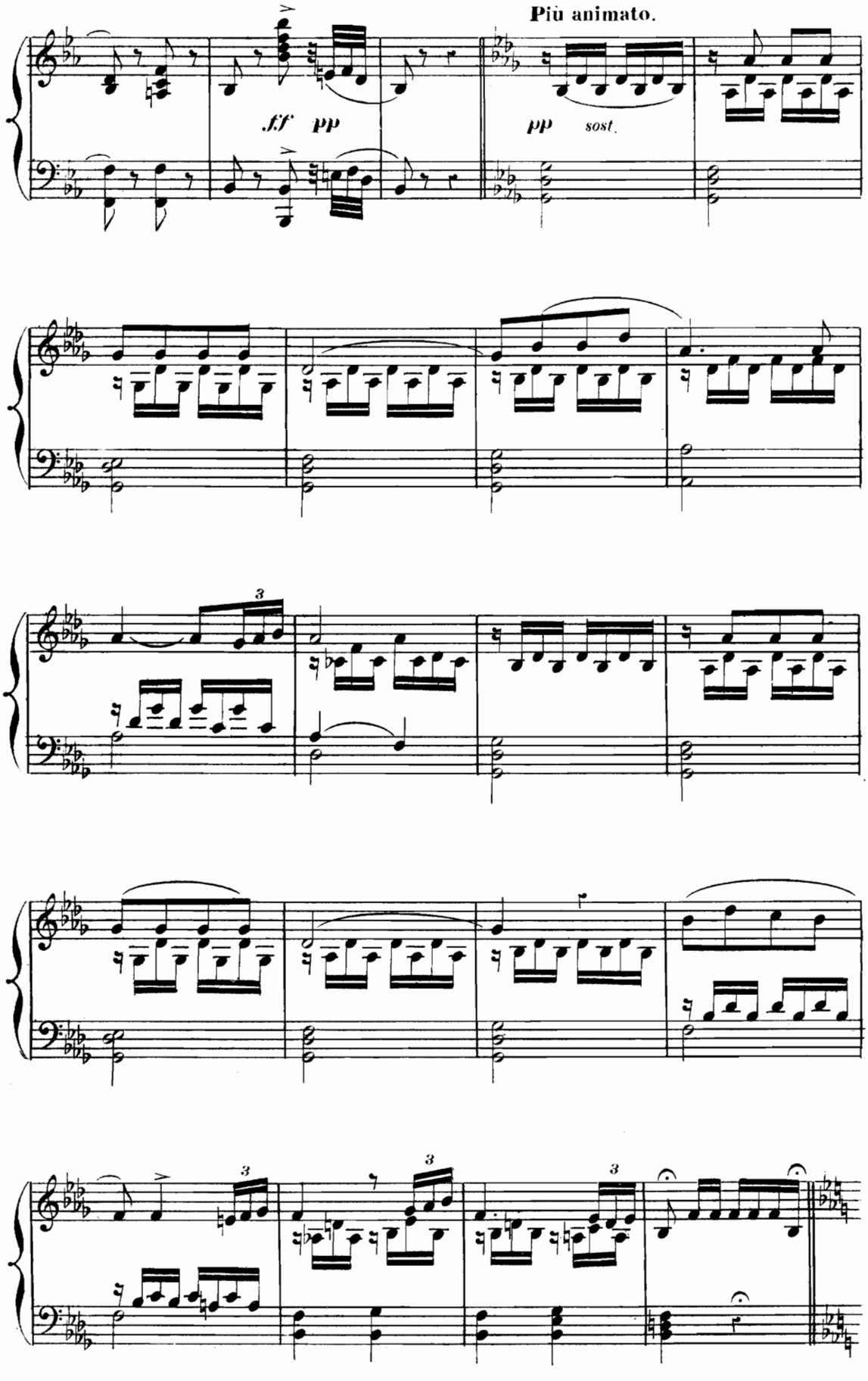


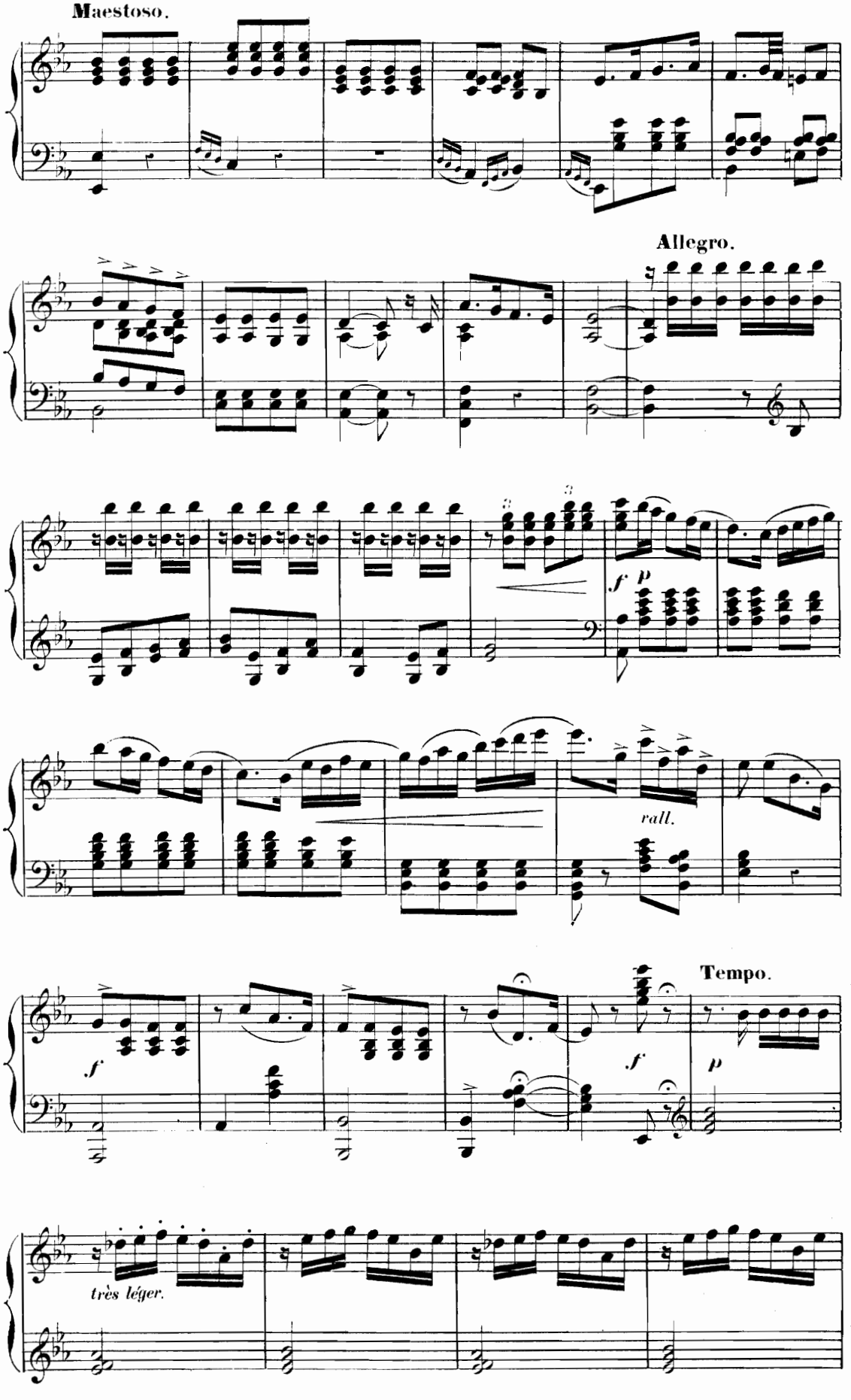


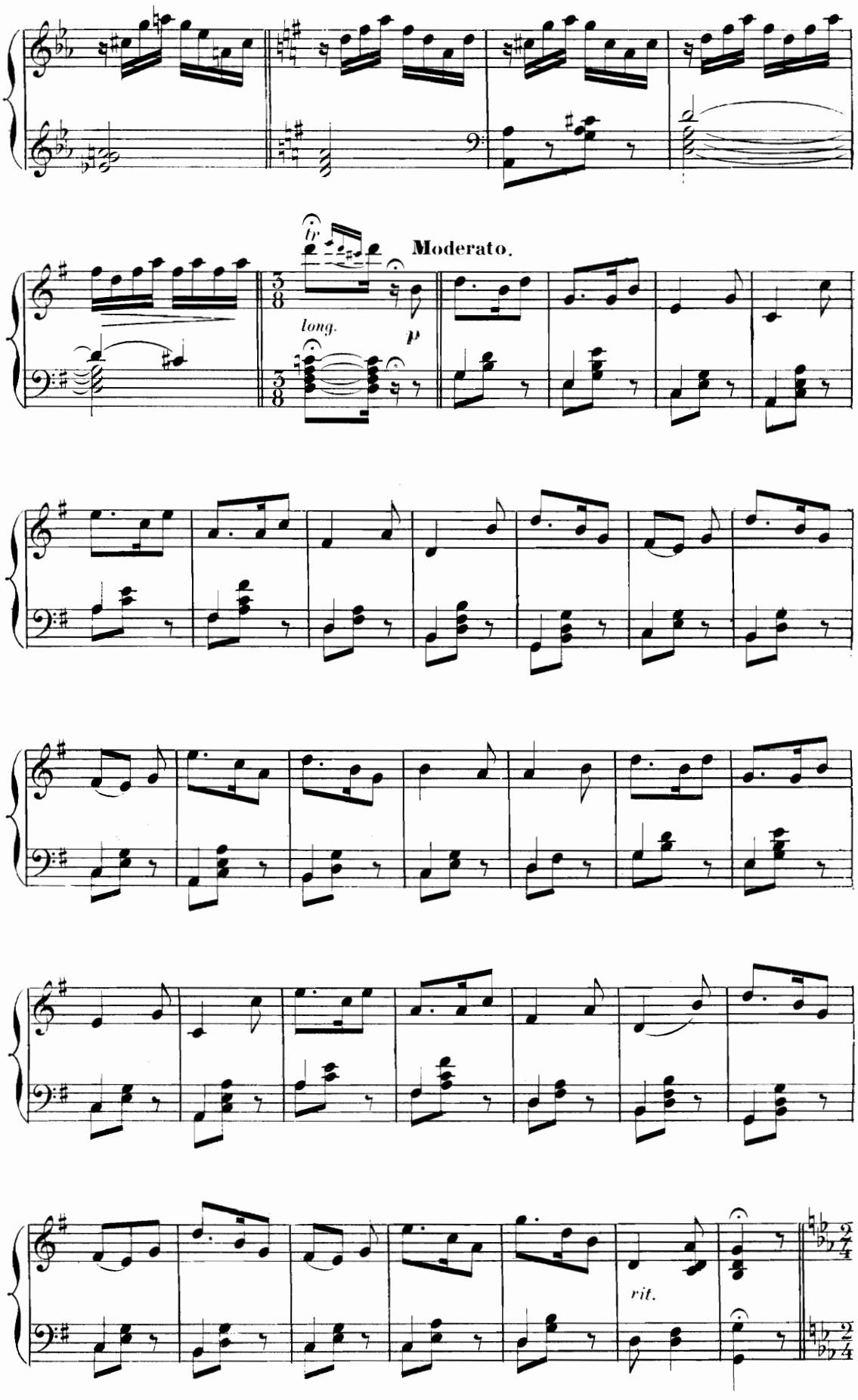
And.te maestoso.

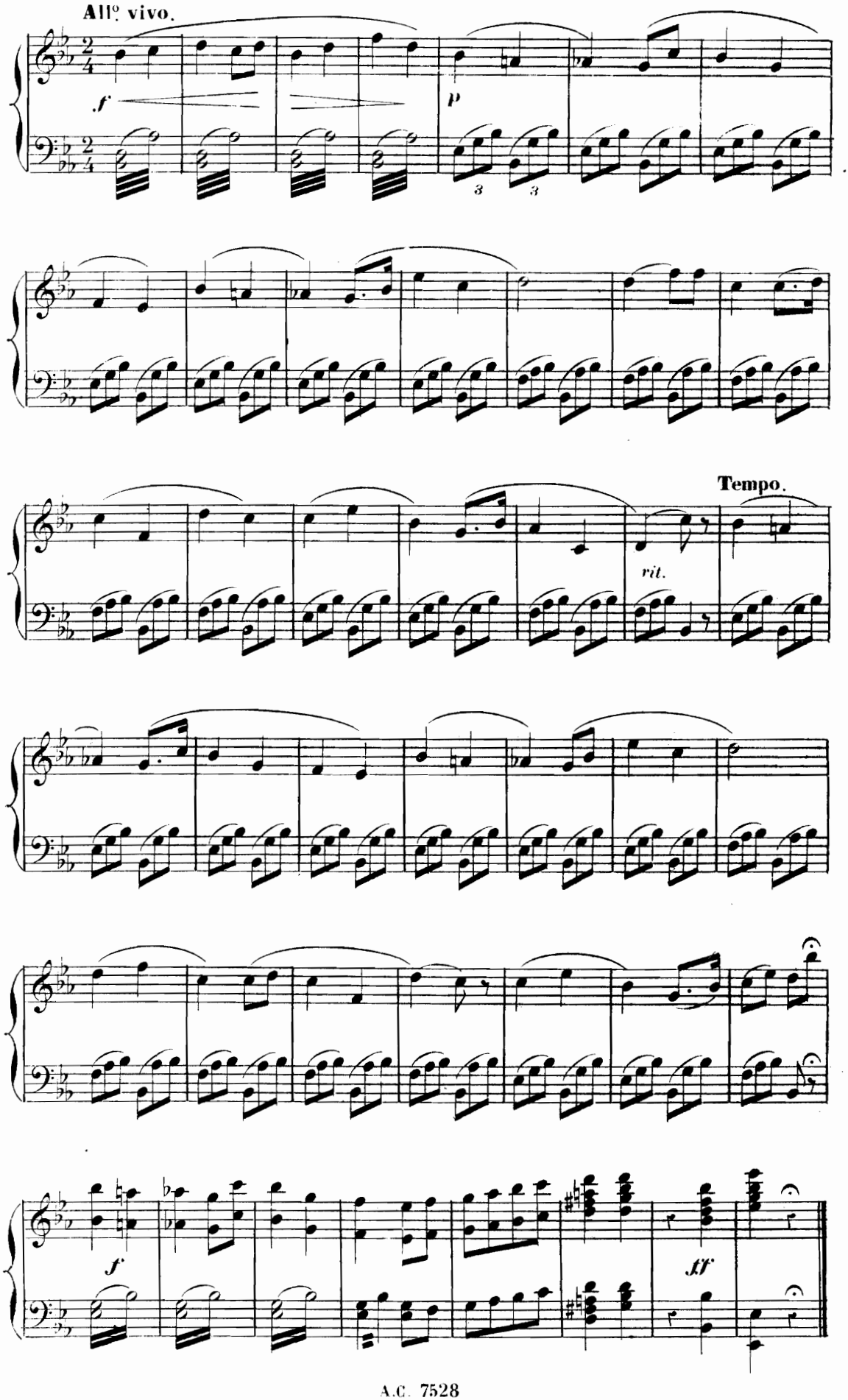





Più animato.
ff pp
pp sost.
3
3
3
3

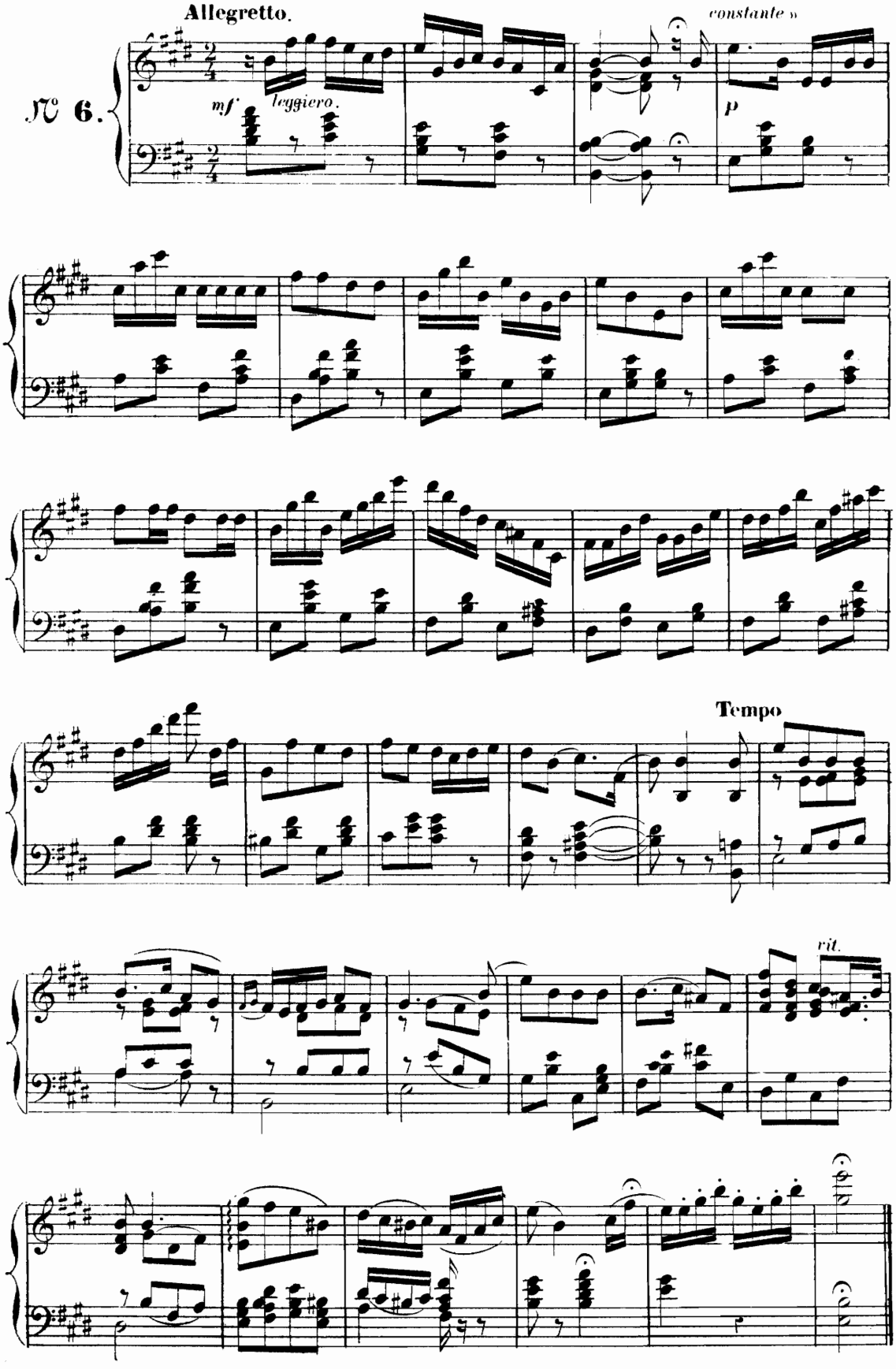

Maestoso.
Allegro.
f
p
rall.
Tempo.
f
f
p
très léger.


Moderato.
long.
p
rit.

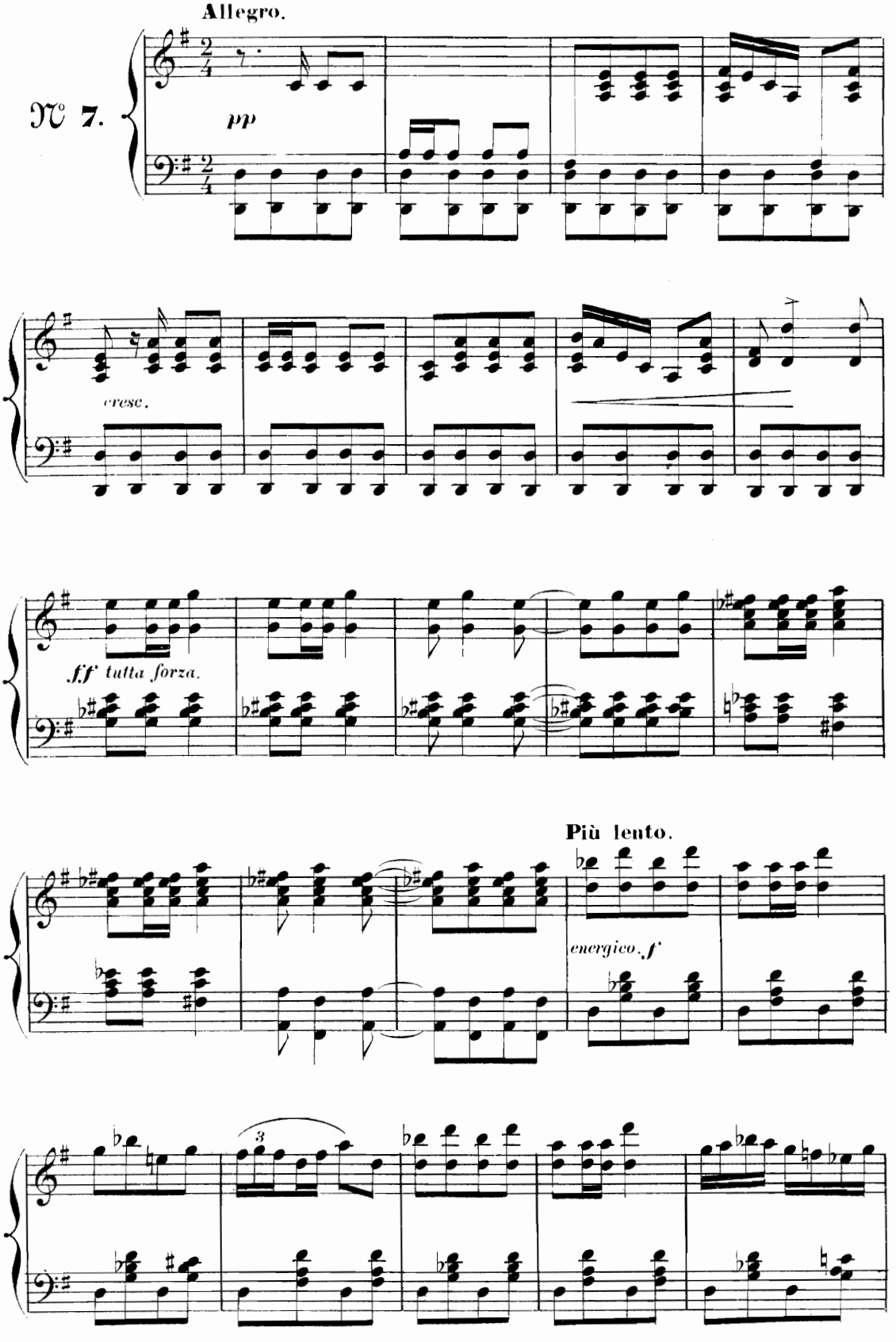

All.o vivo.
f
p
3
3
Tempo.
rit.
f
ff

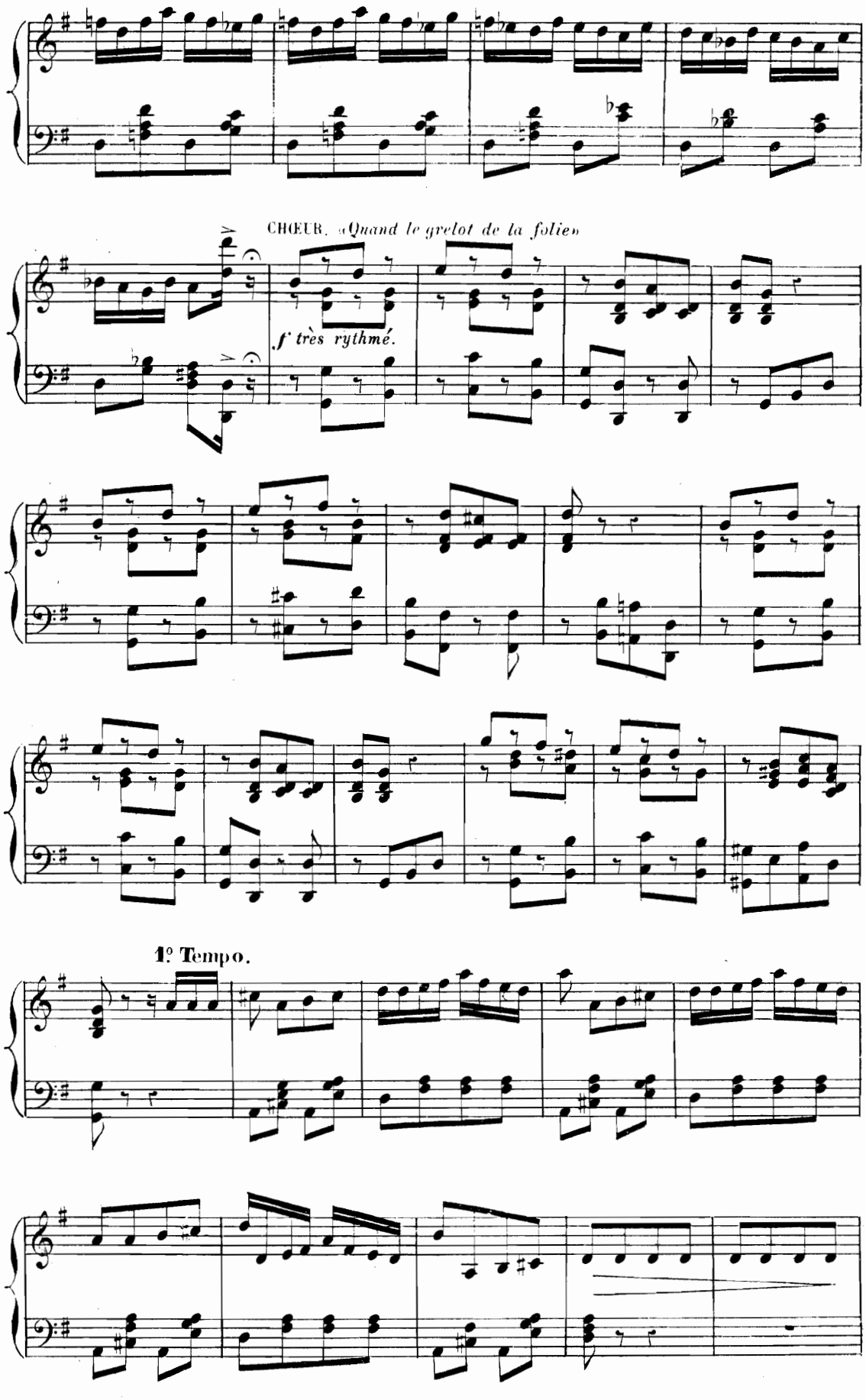
COUPLETS DE FRANTZ

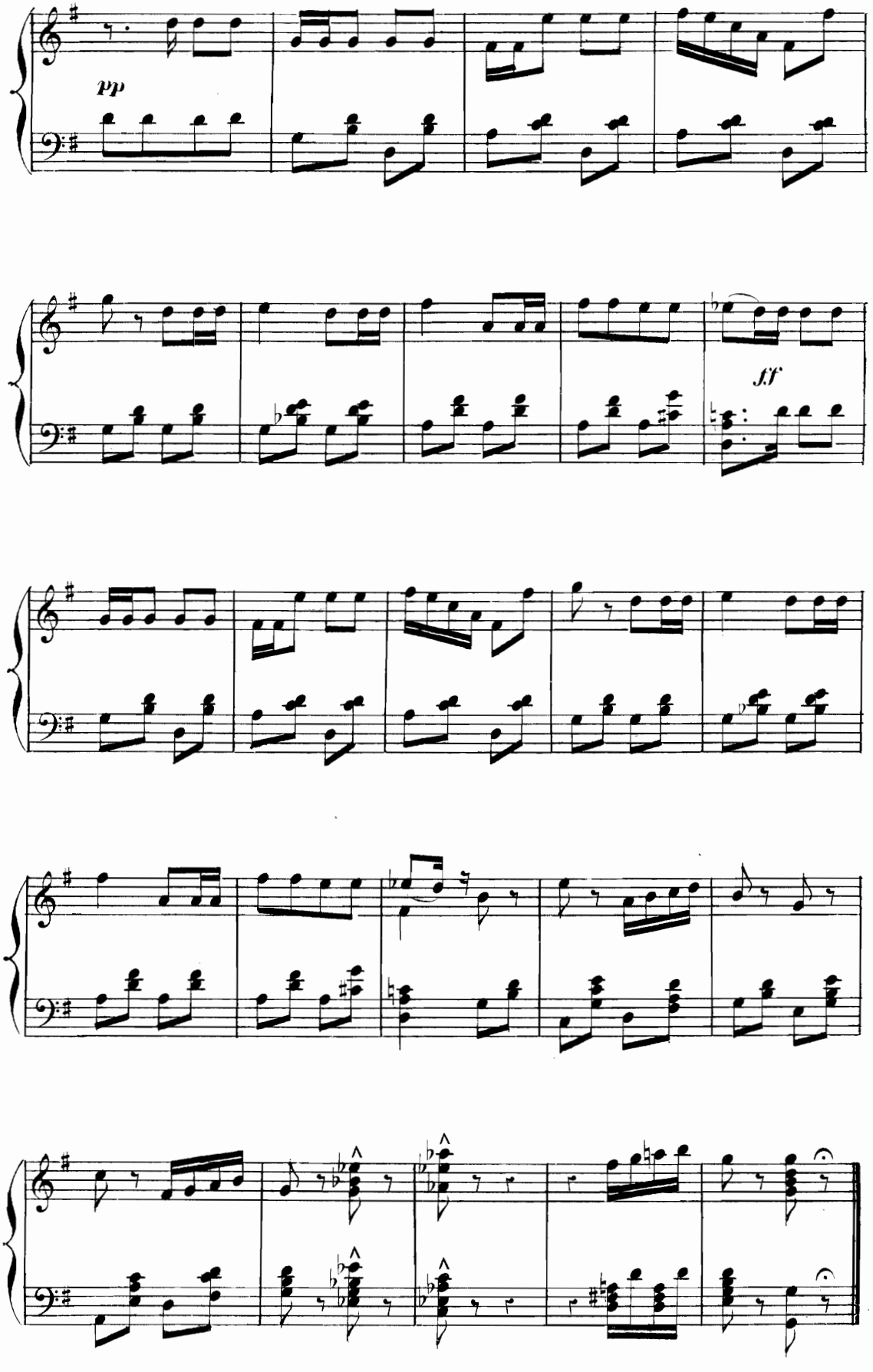
FRANTZ « *Le Duc d'humeur inconstante* »



CHŒUR

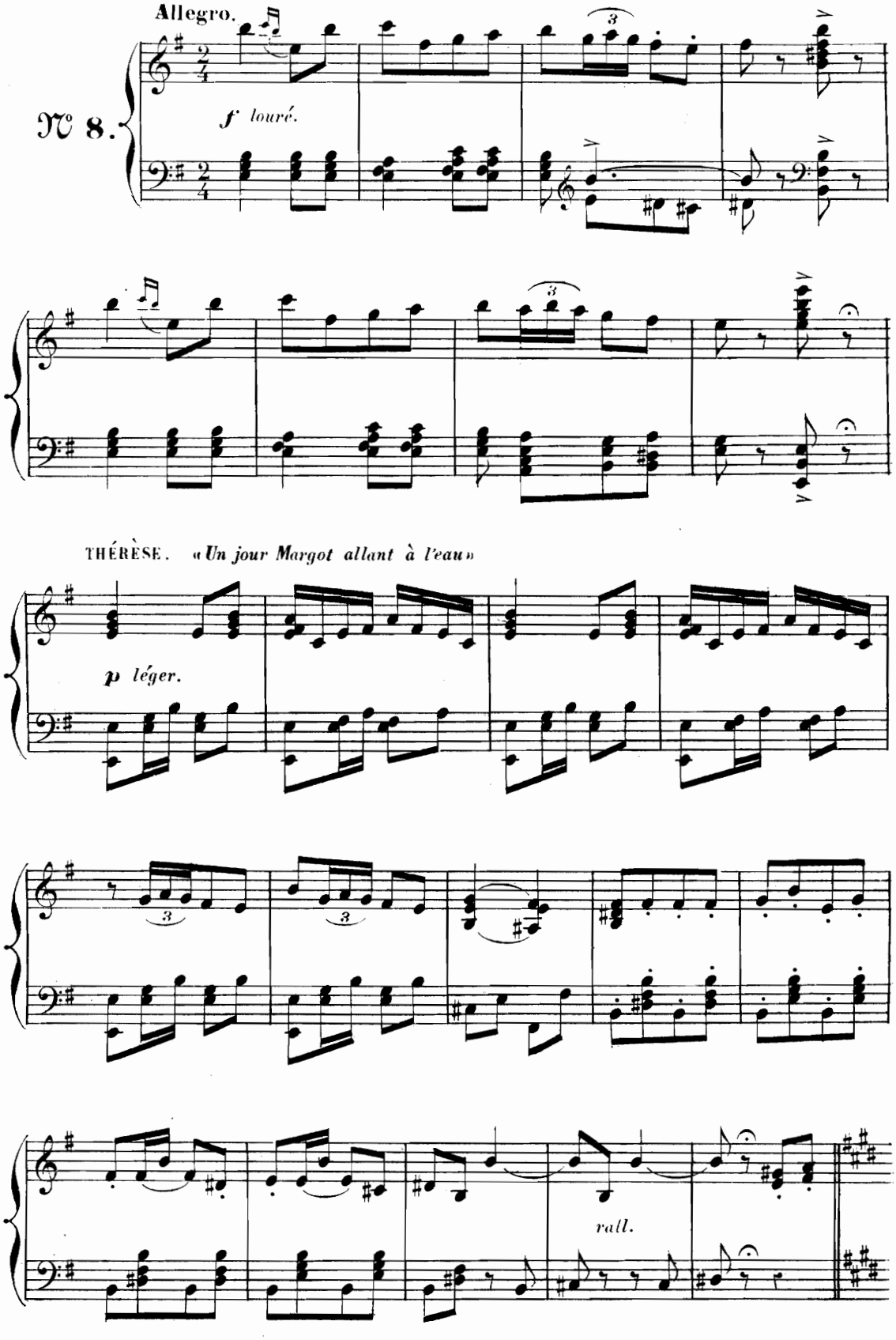


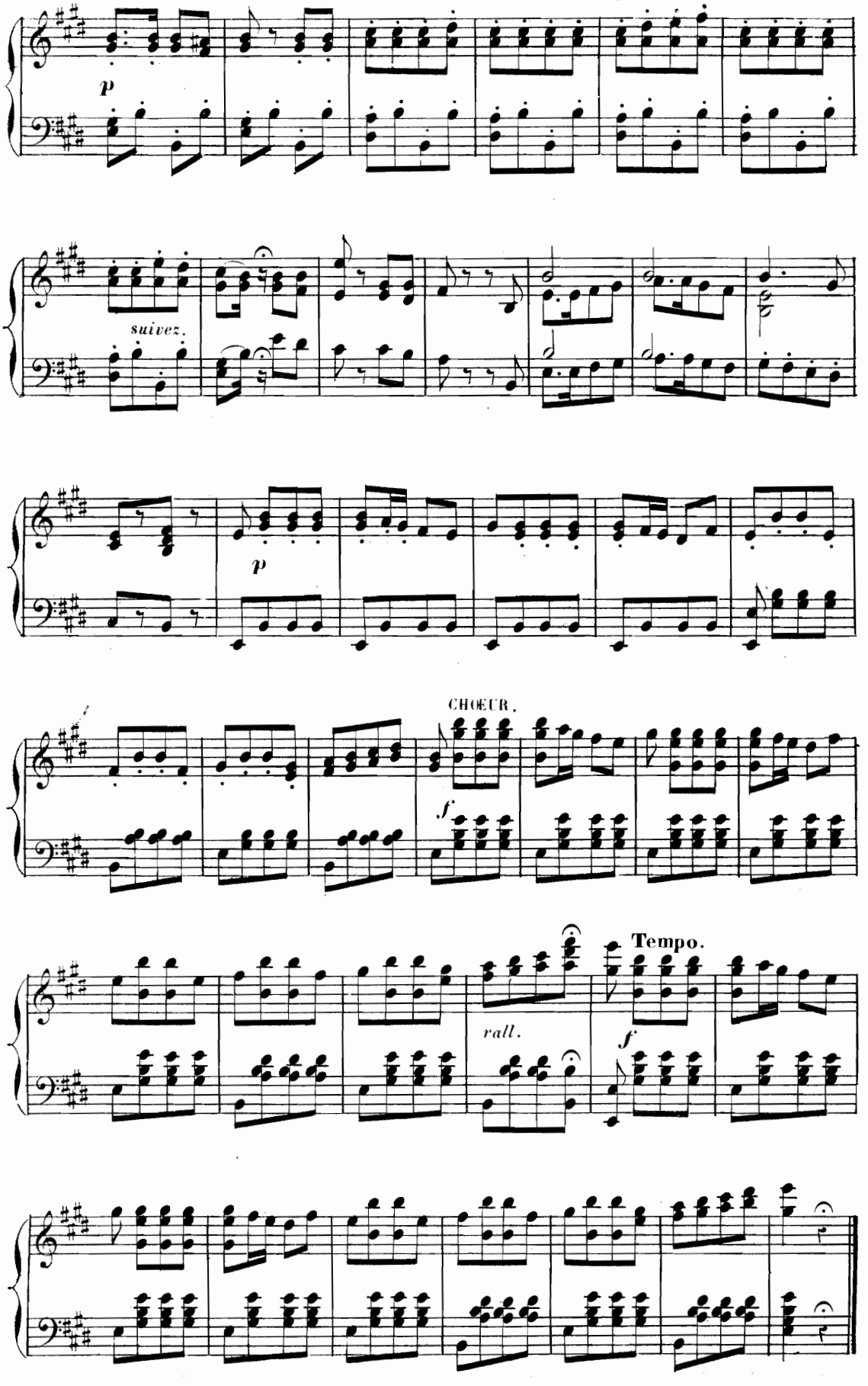

CHŒUR. «Quand le grelot de la folie»
f très rythmé.
1º Tempo.


pp
ff

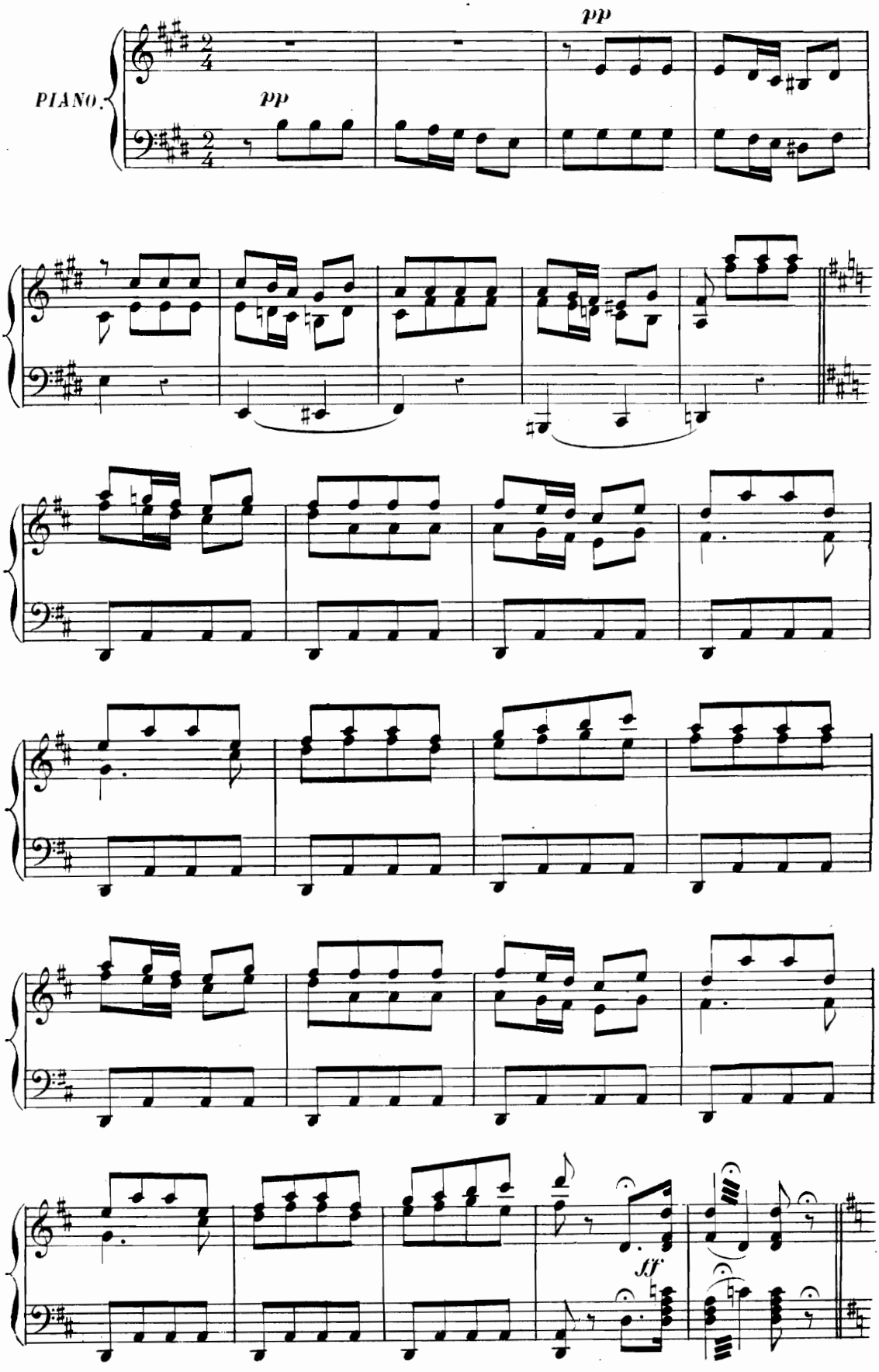
A. RONDE. B. FINAL.

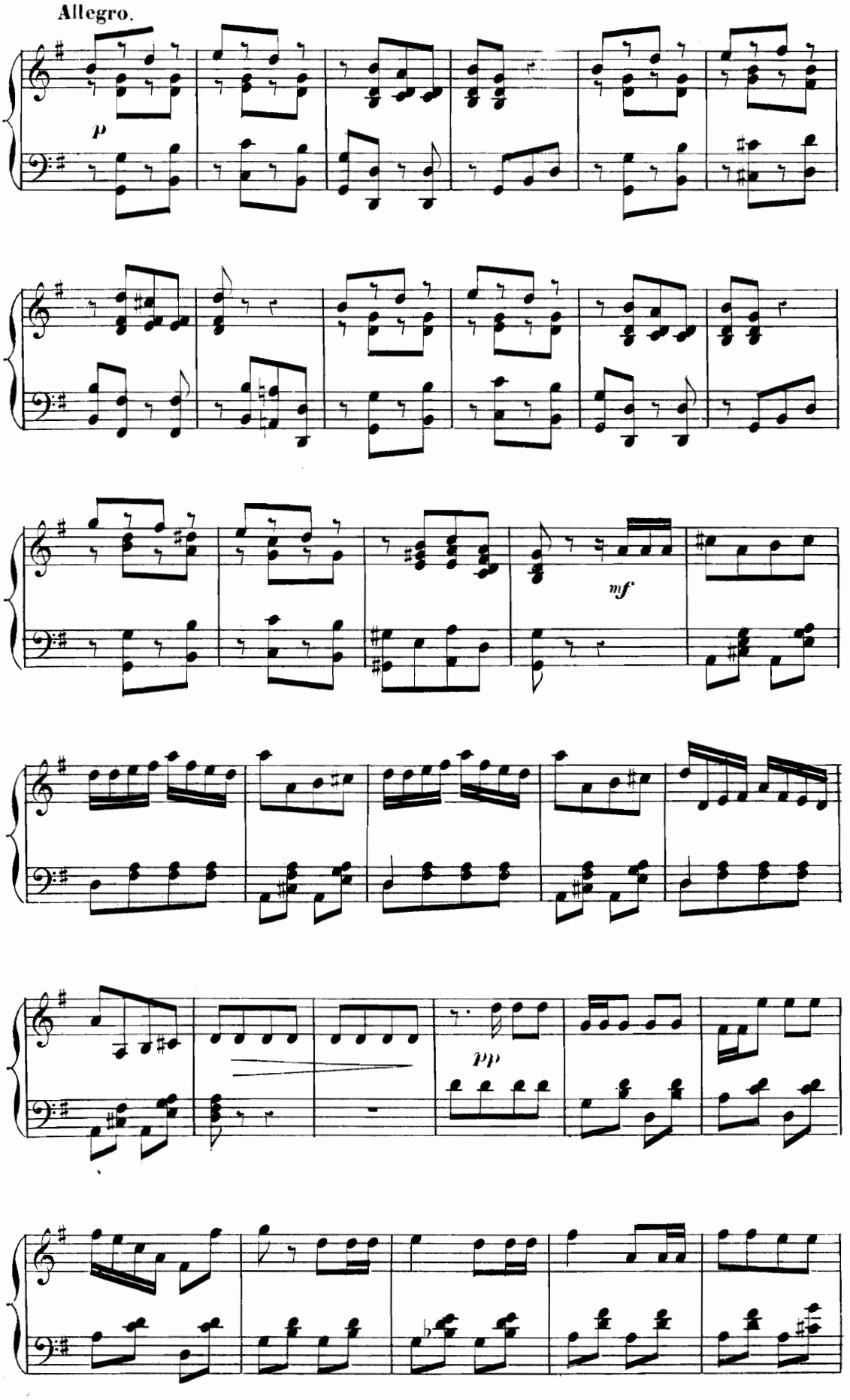
THÉRÈSE, FRANTZ, MATHIAS, FAYENSBERG, LA FRIVOLINI.

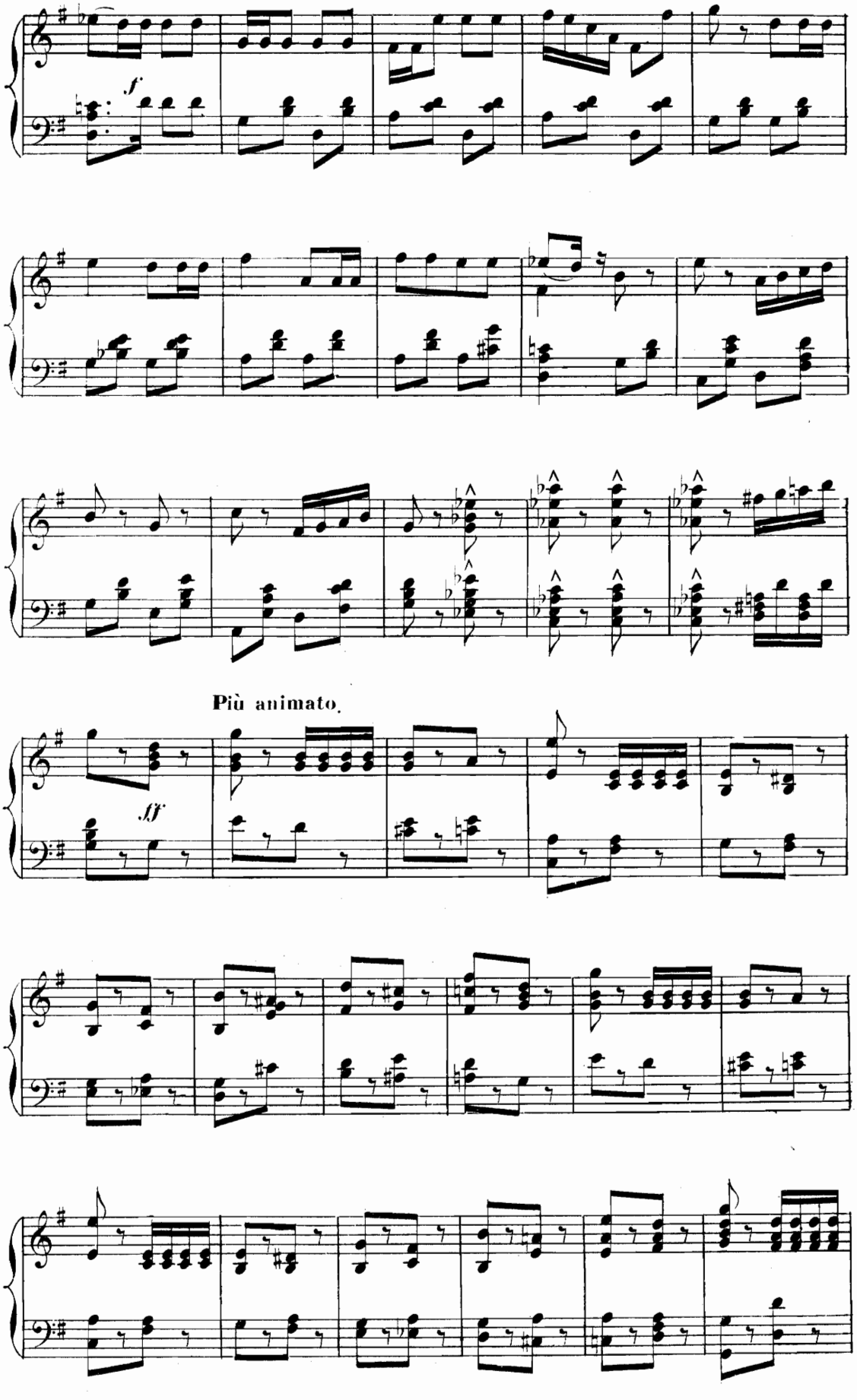


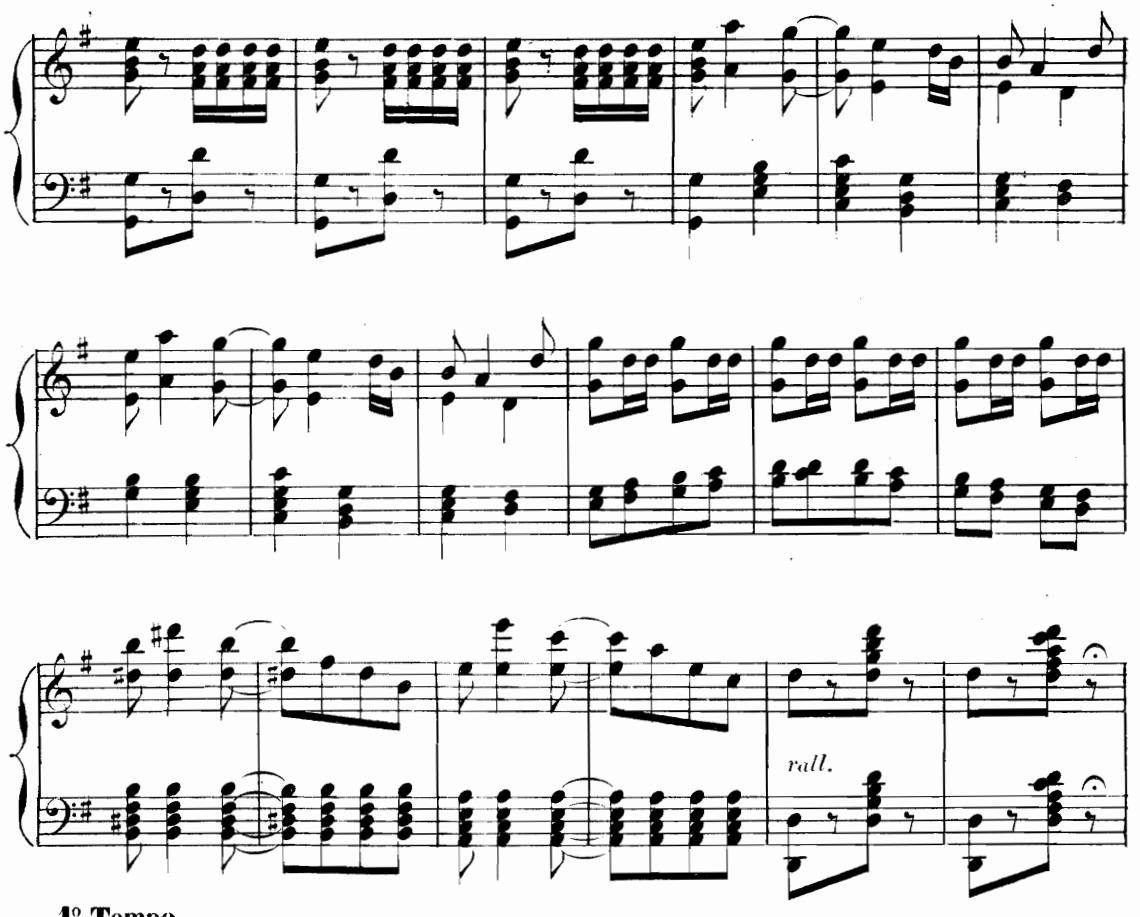

p
suivez.
p
CHŒUR.
f
Tempo.
rall.
f

B. FINAL.

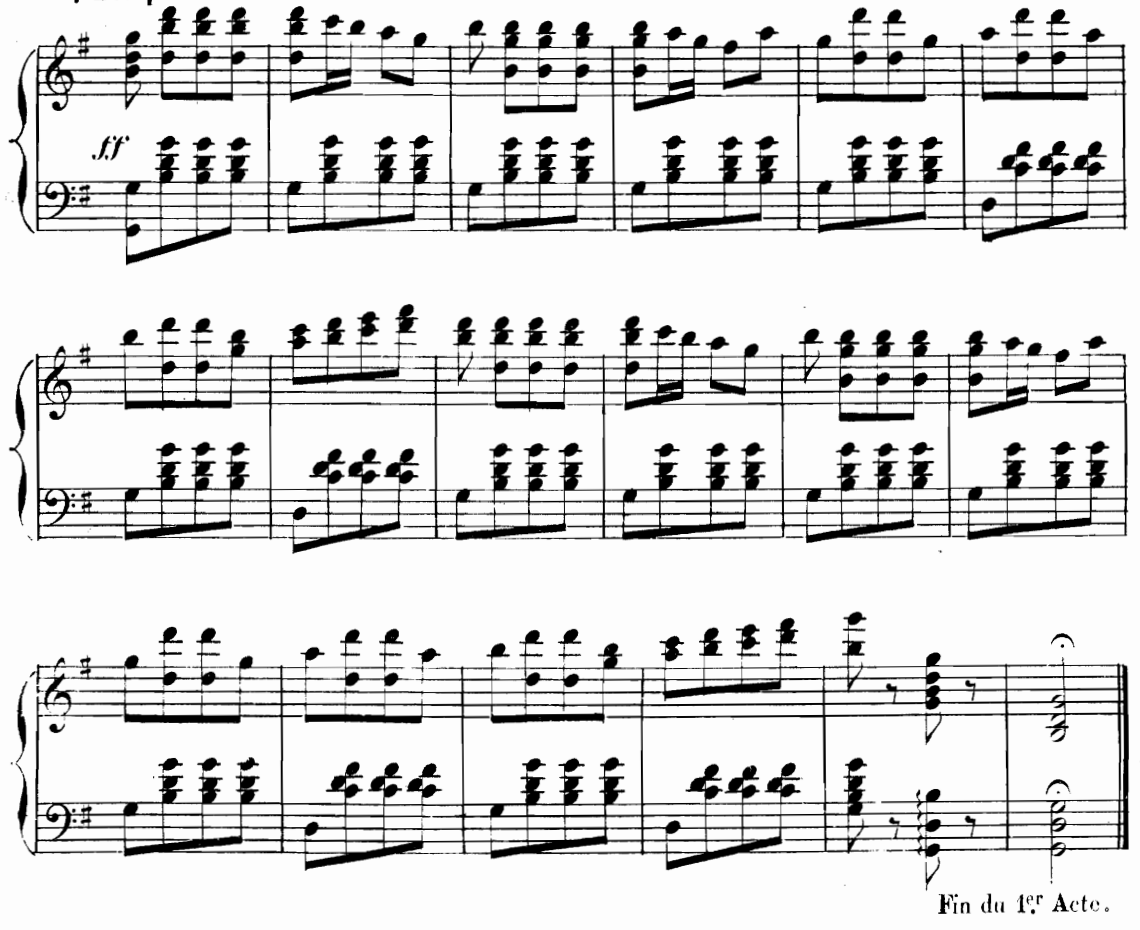



Allegro.
p
mf
pp


f
Più animato.
fff



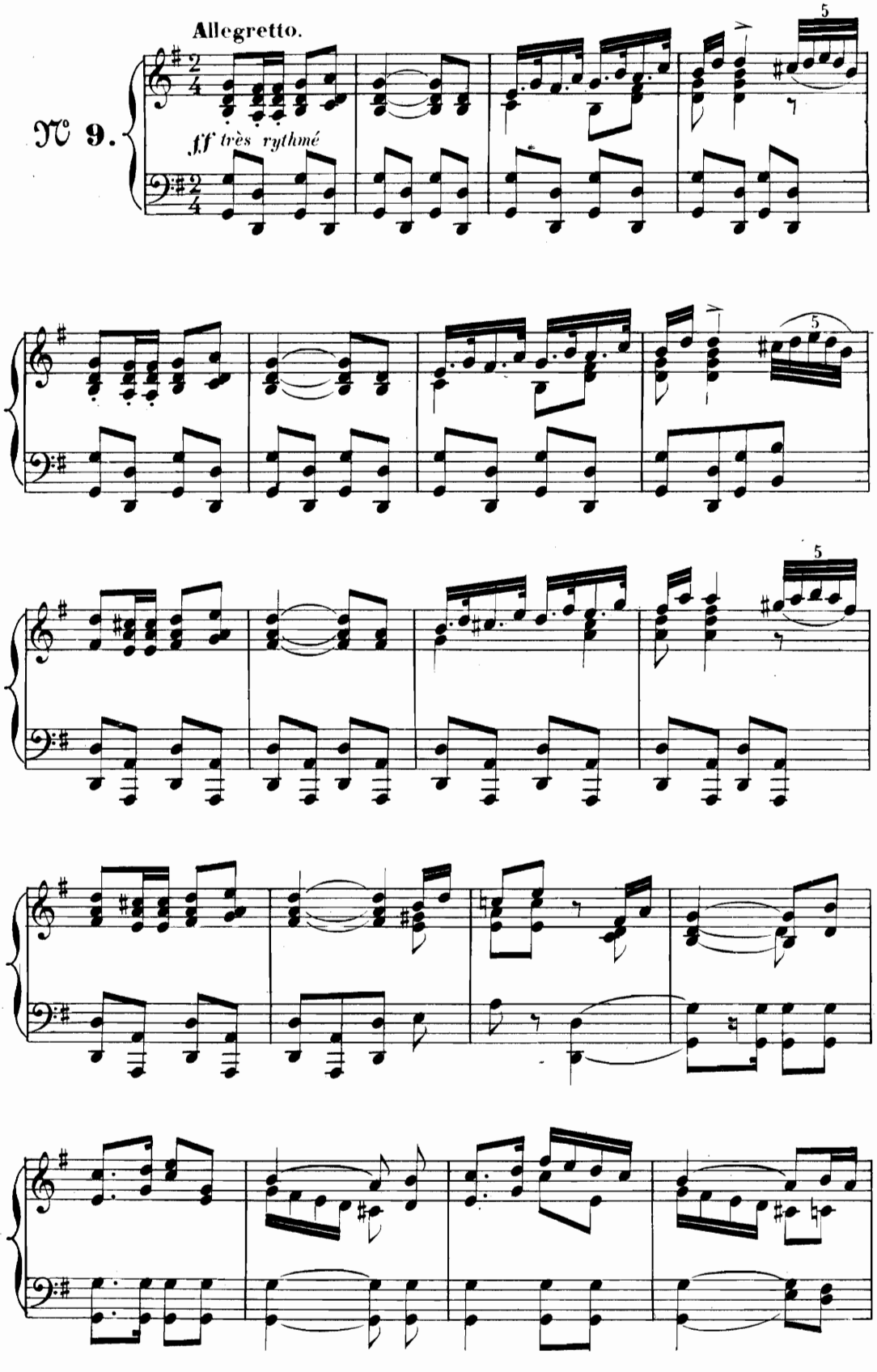
1º Tempo.

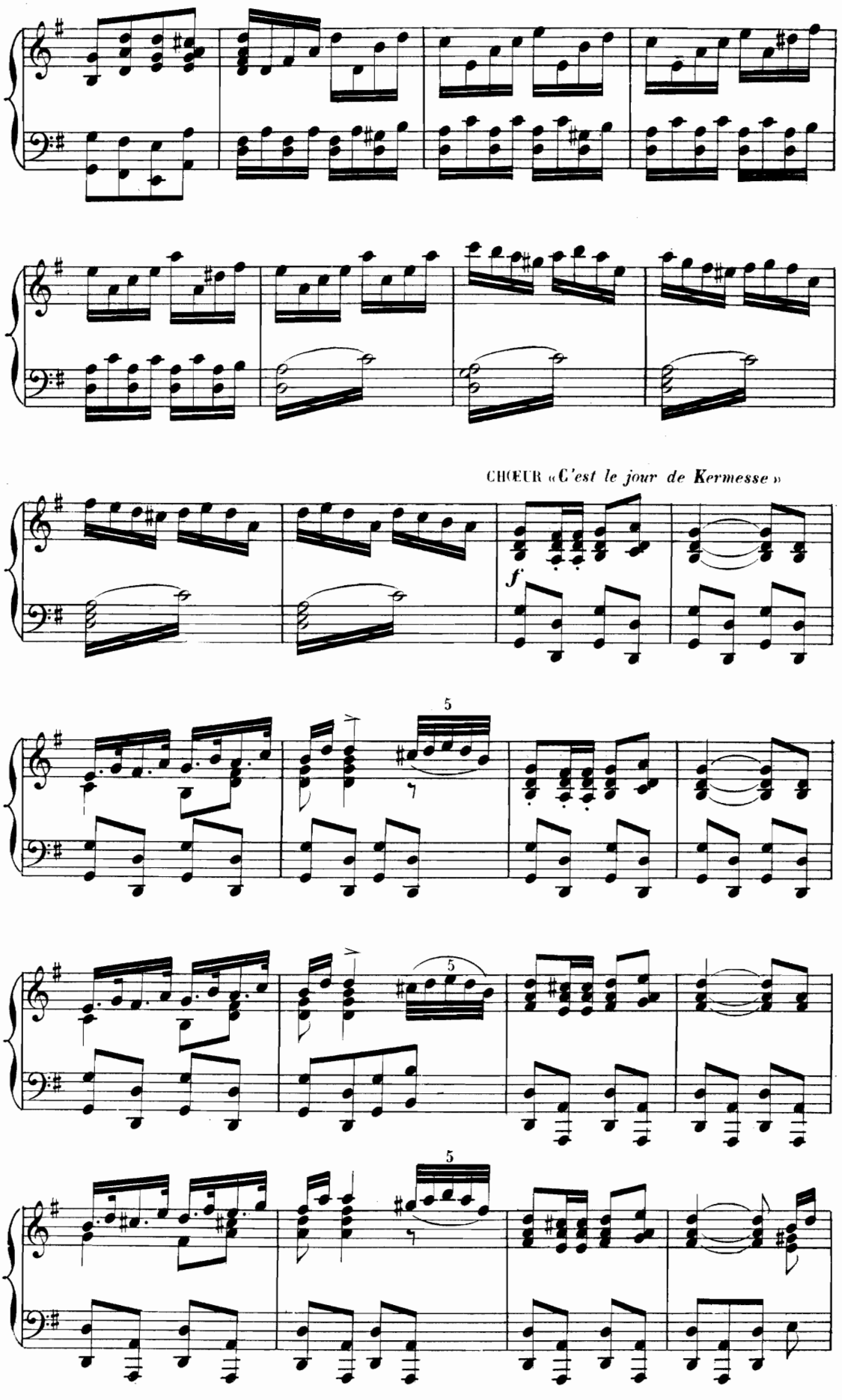


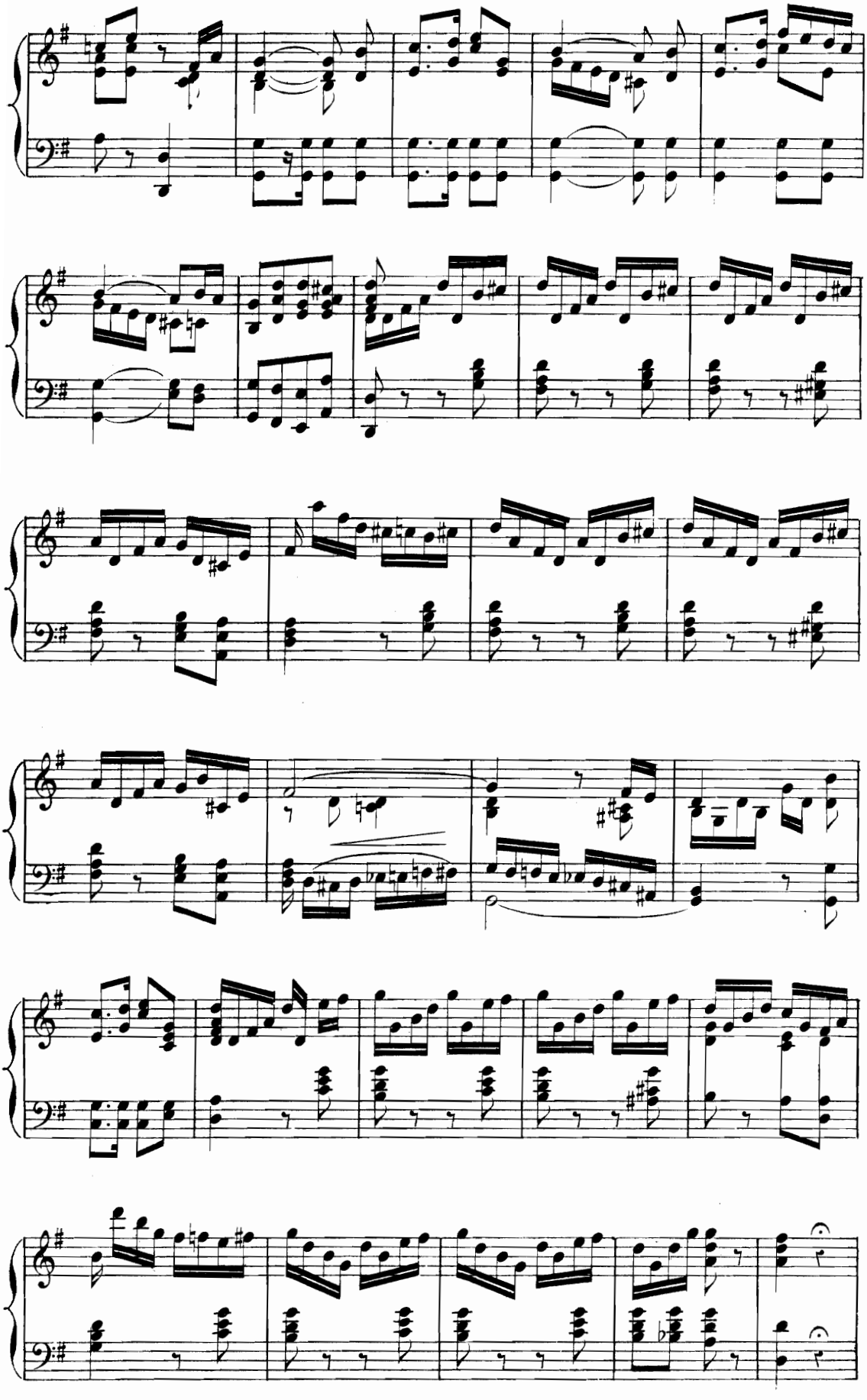
Fin du 1er Acte.

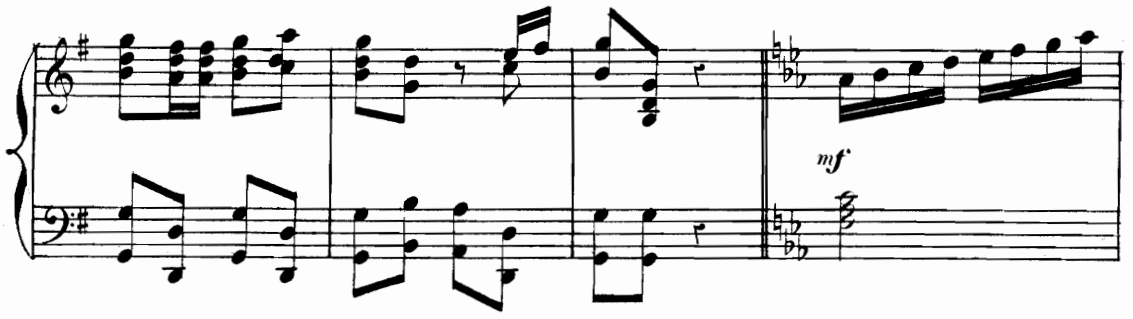
ACTE II

CHŒUR DE LA KERMESSE

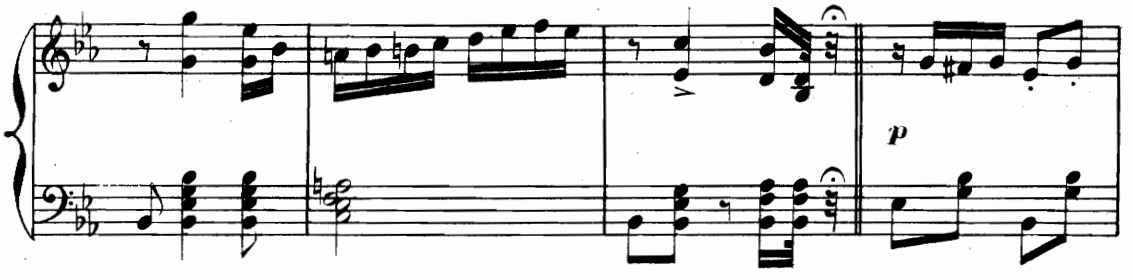


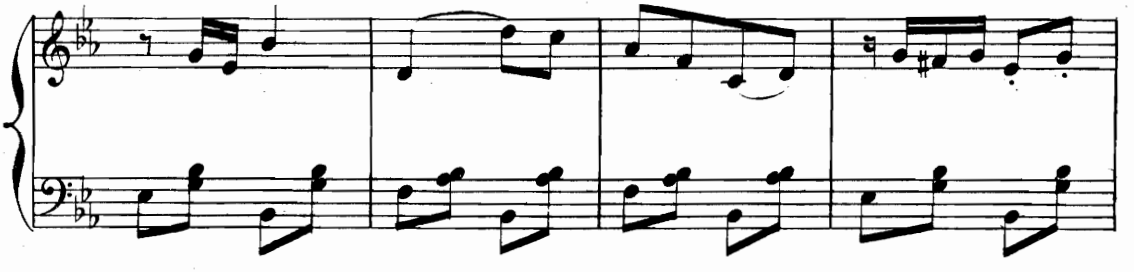

CHŒUR «C'est le jour de Kermesse»
f
5
5
5

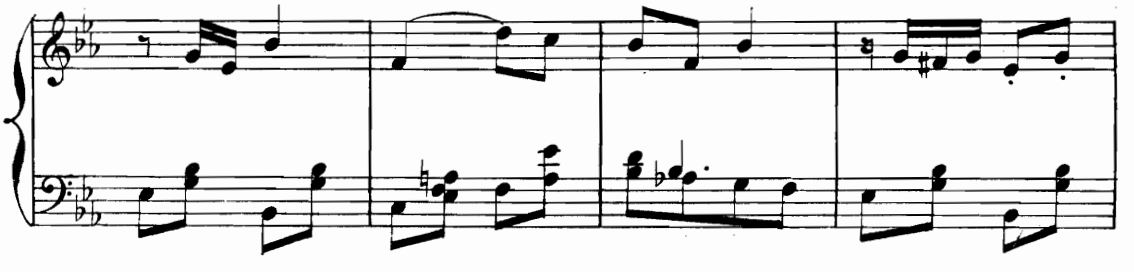


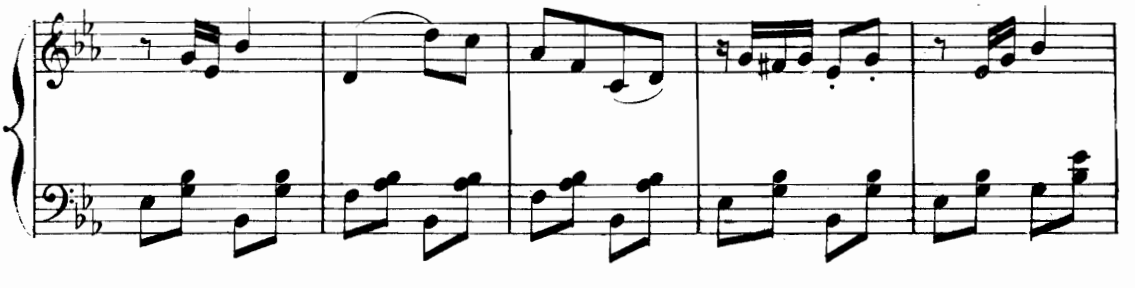


LES MARCHANDES «*A nos boutiques*»

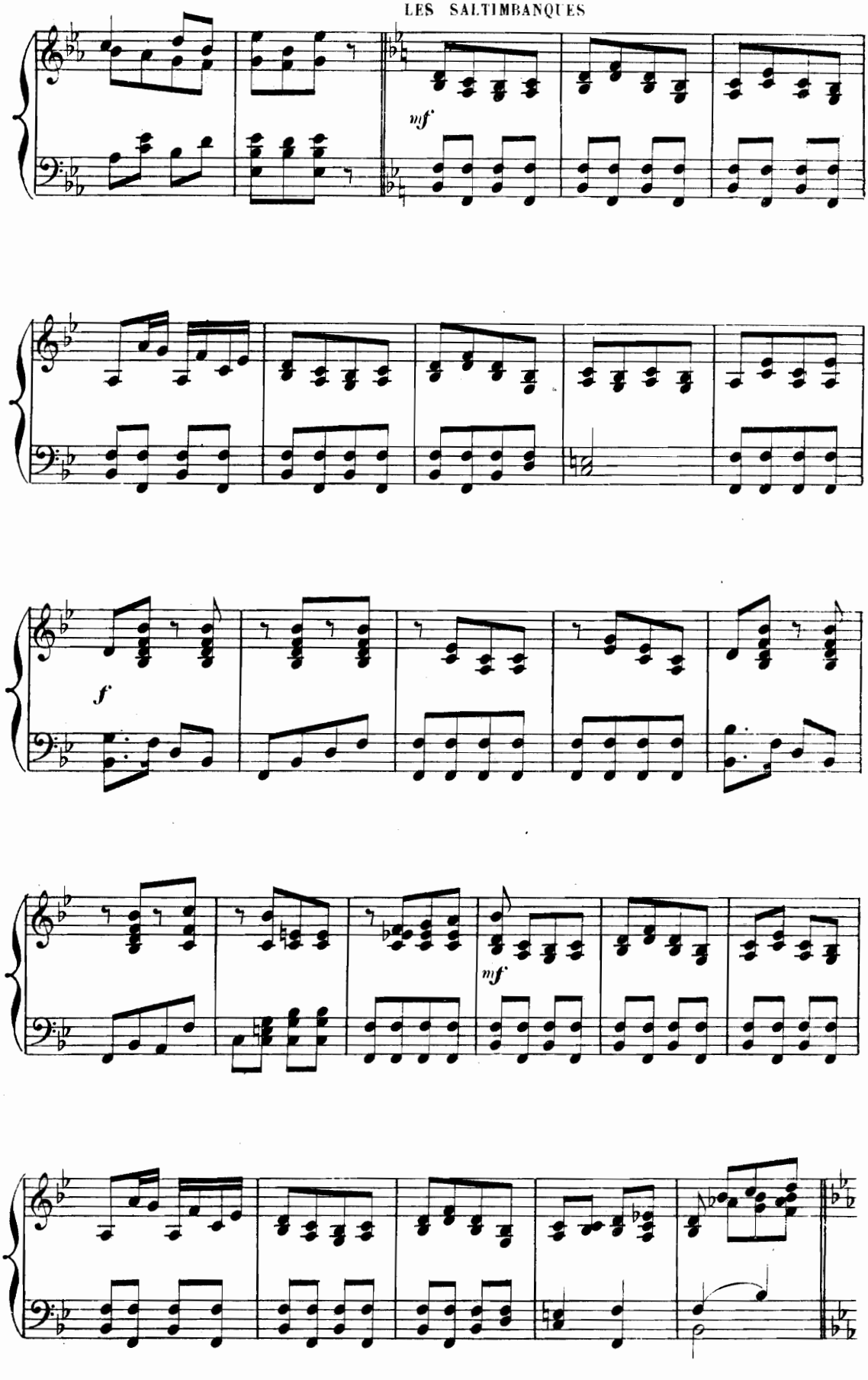


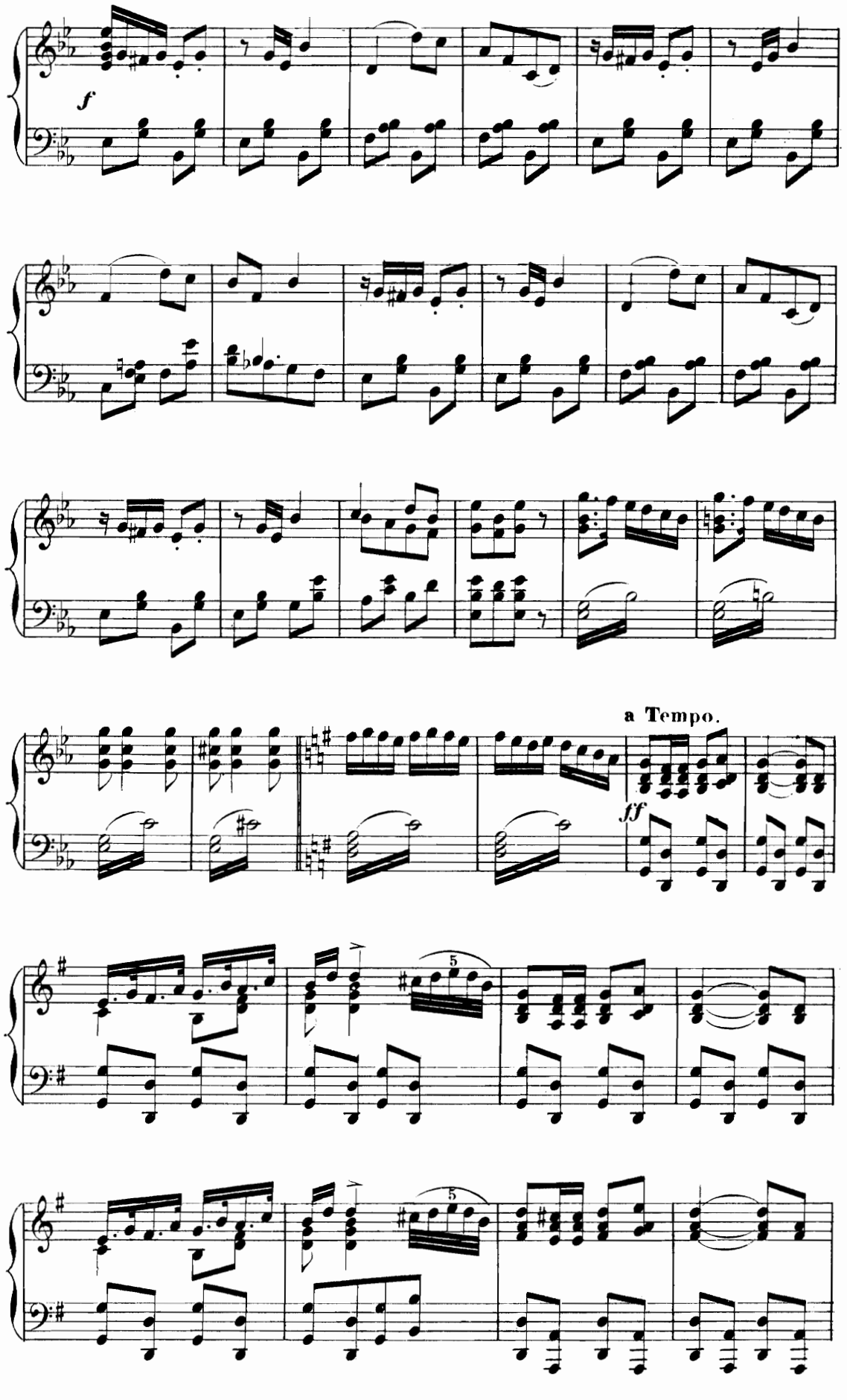


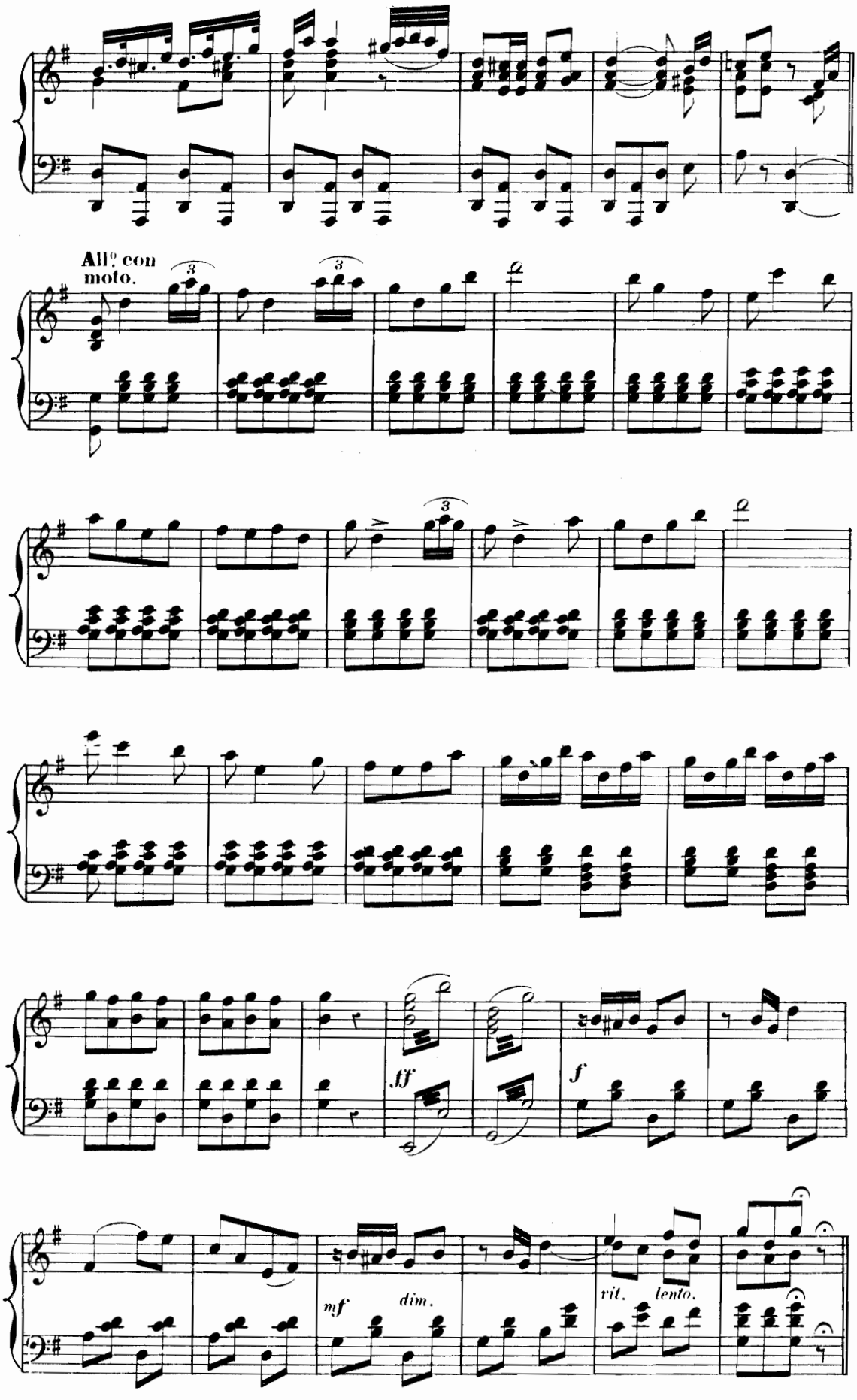




LES SALTIMBANQUES

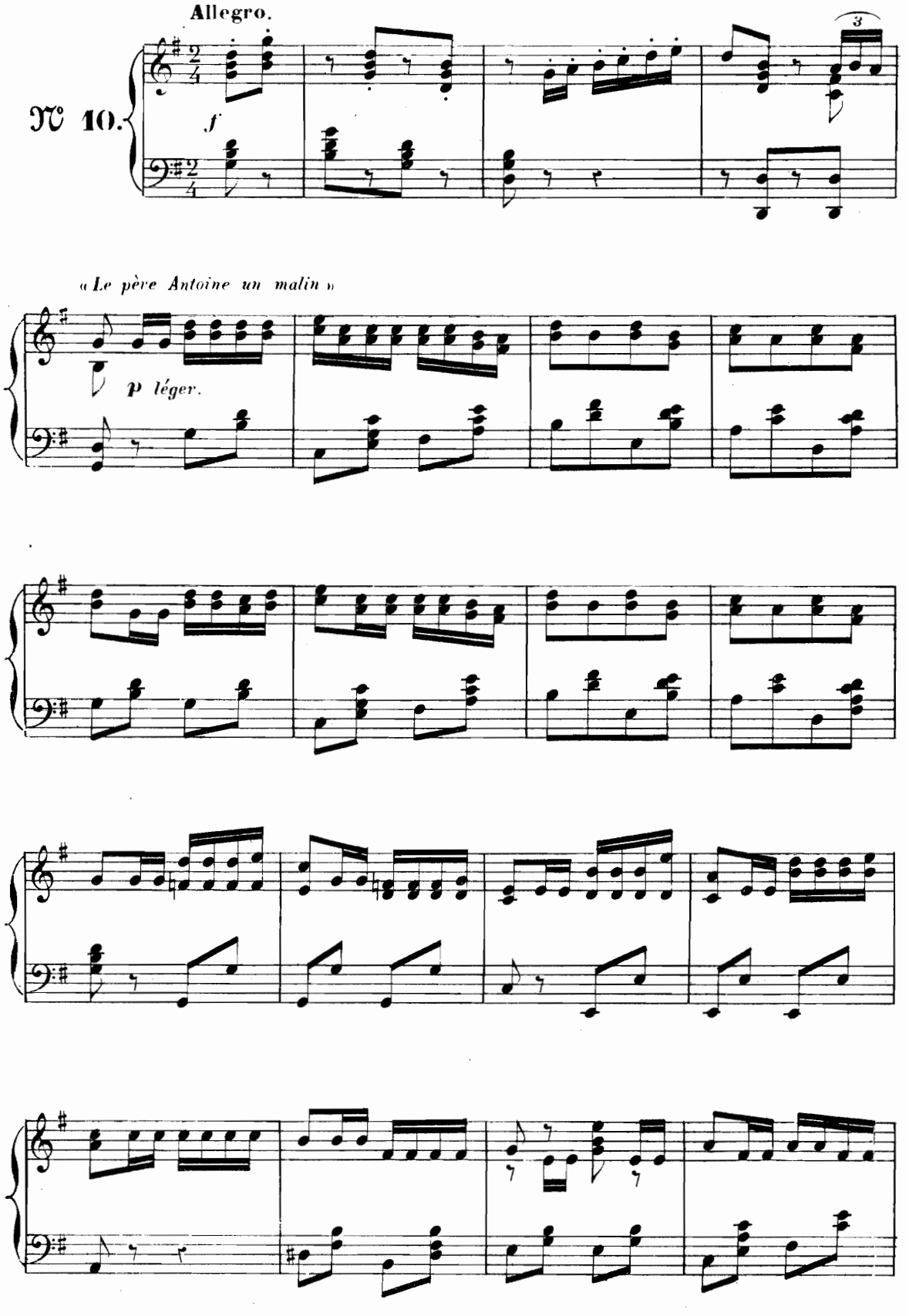


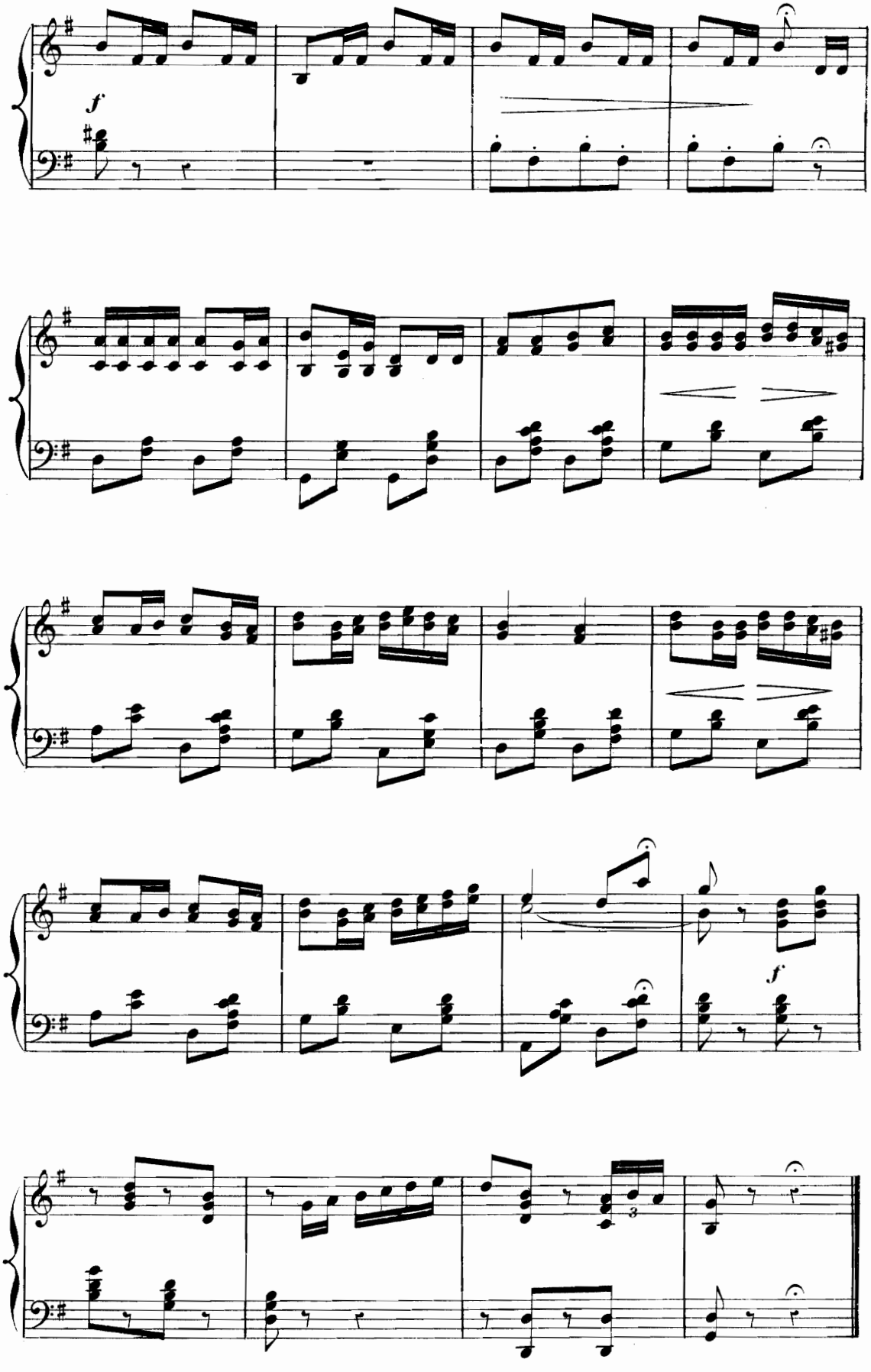

f
a Tempo.
ff
5
5


All.o con moto.
3
3
3
ff
f
mf
dim.
rit.
lento.

CHANSON DU PICOTIN

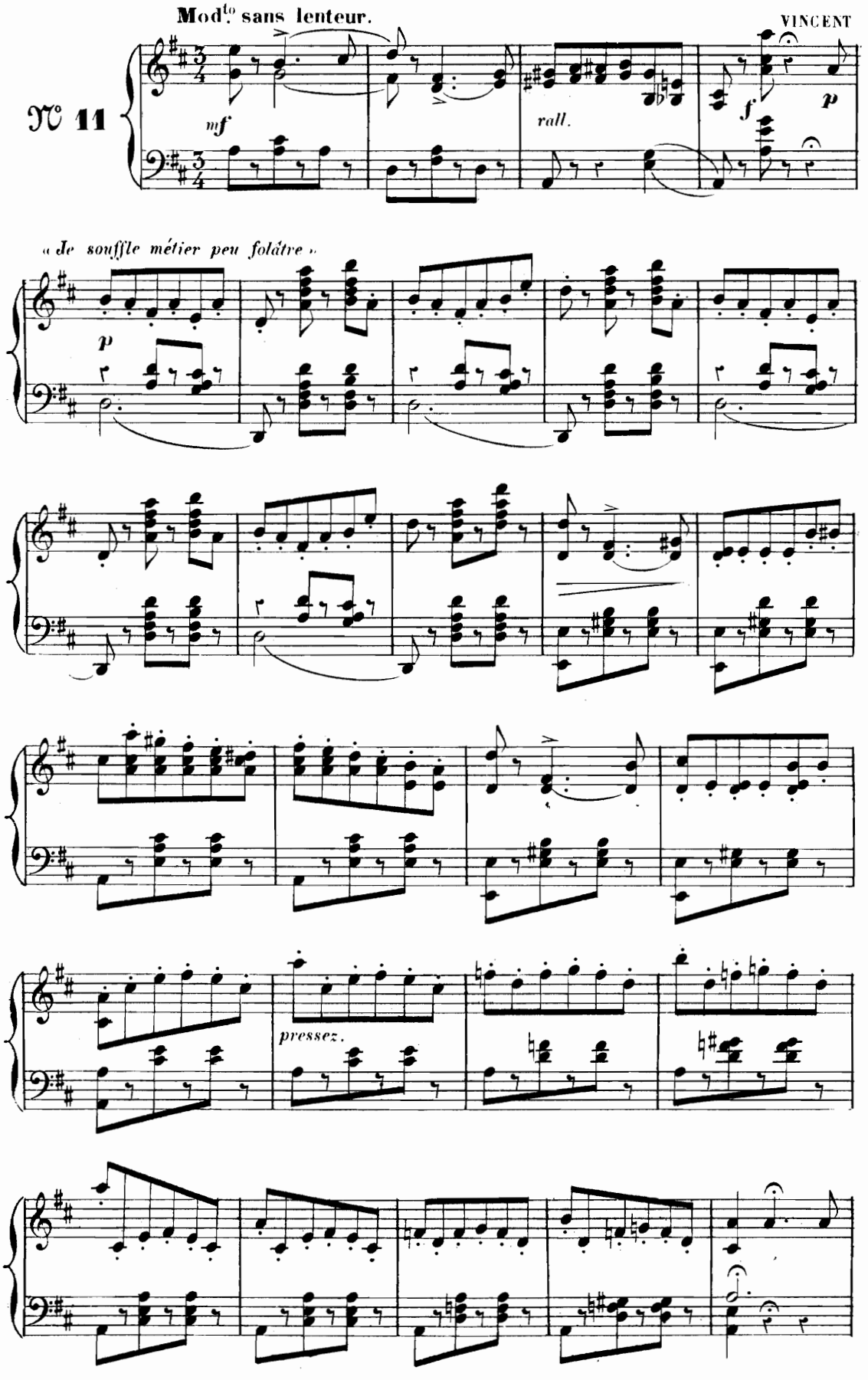
CHARLOTTE, GUILLAUME

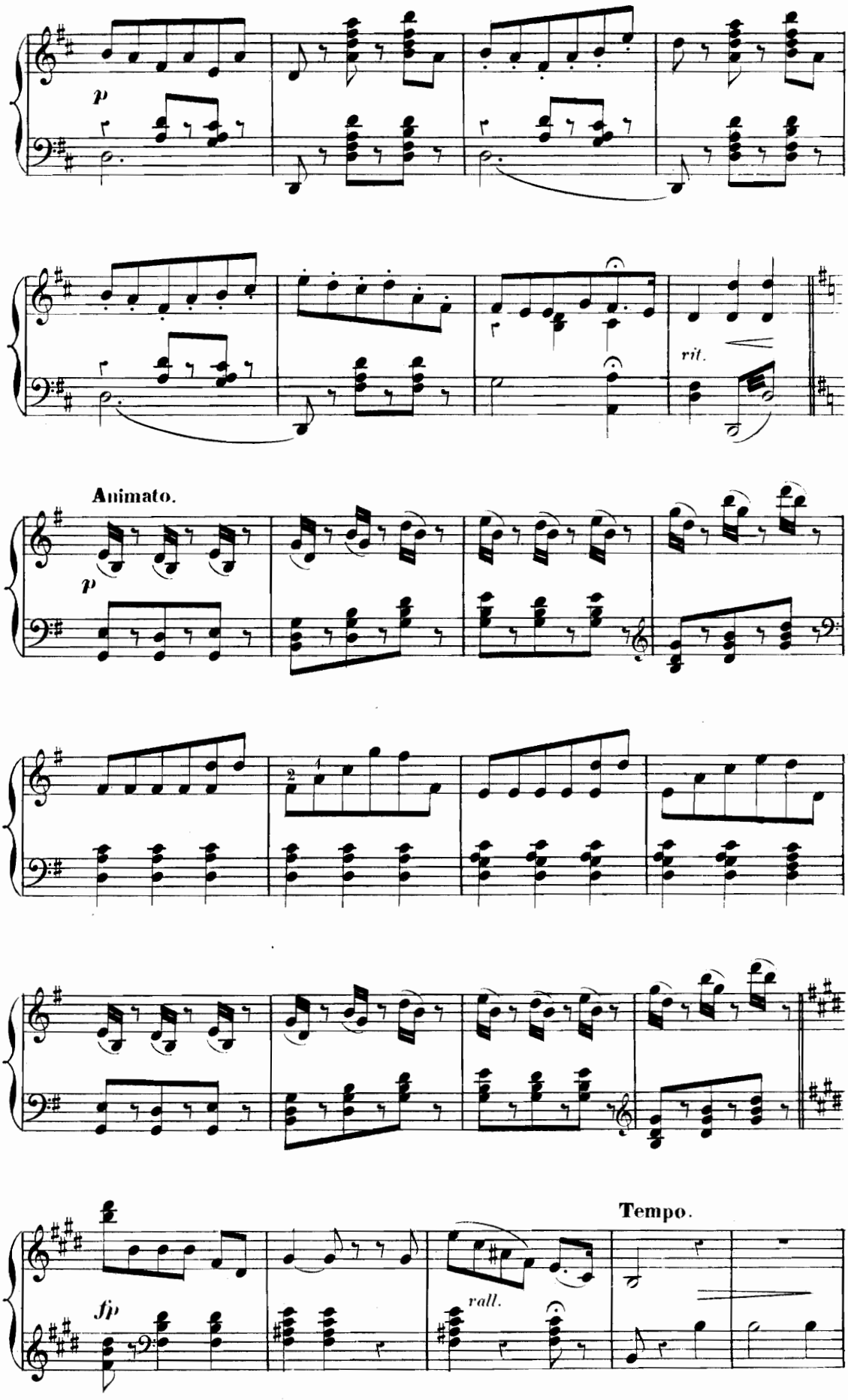


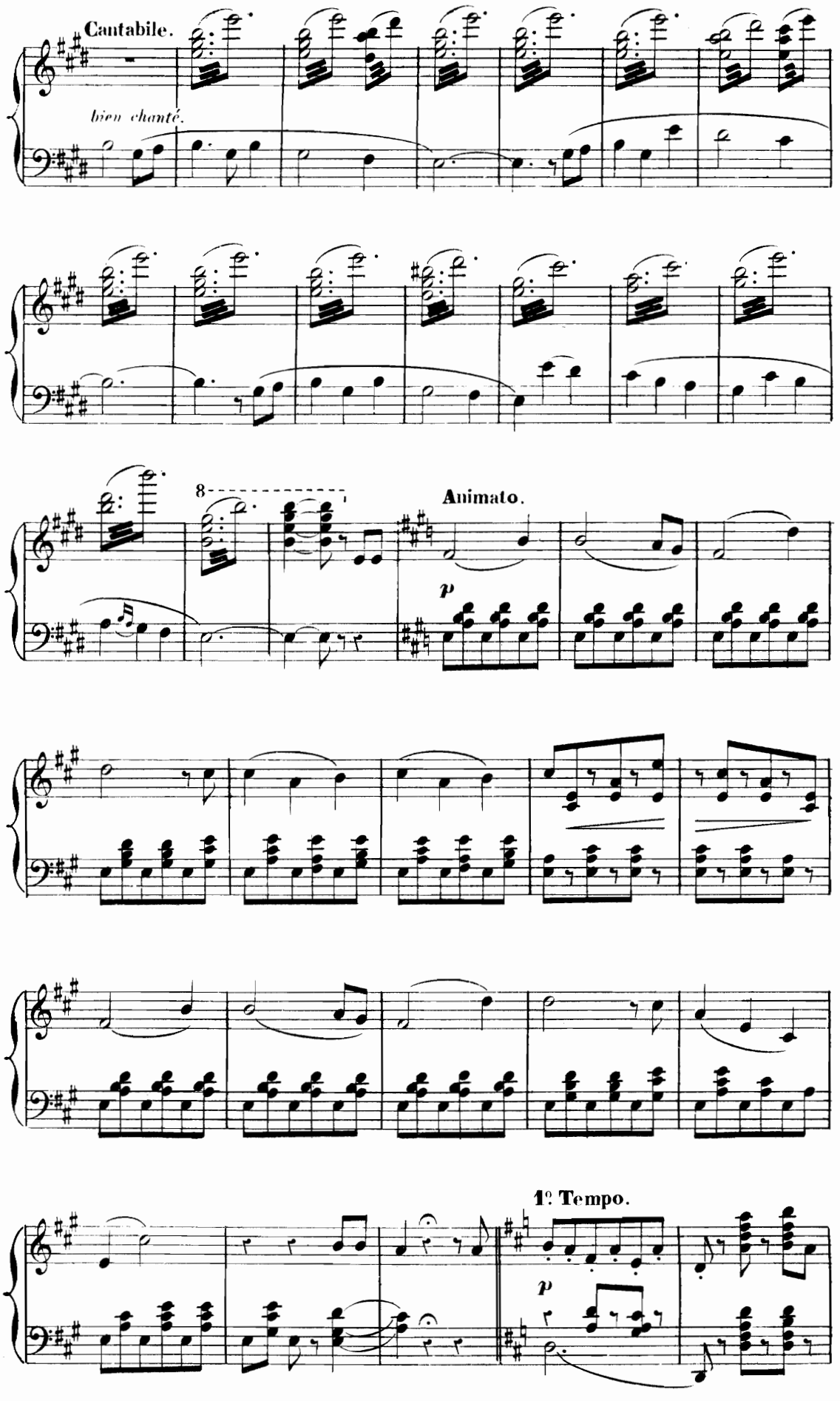

f
f
3

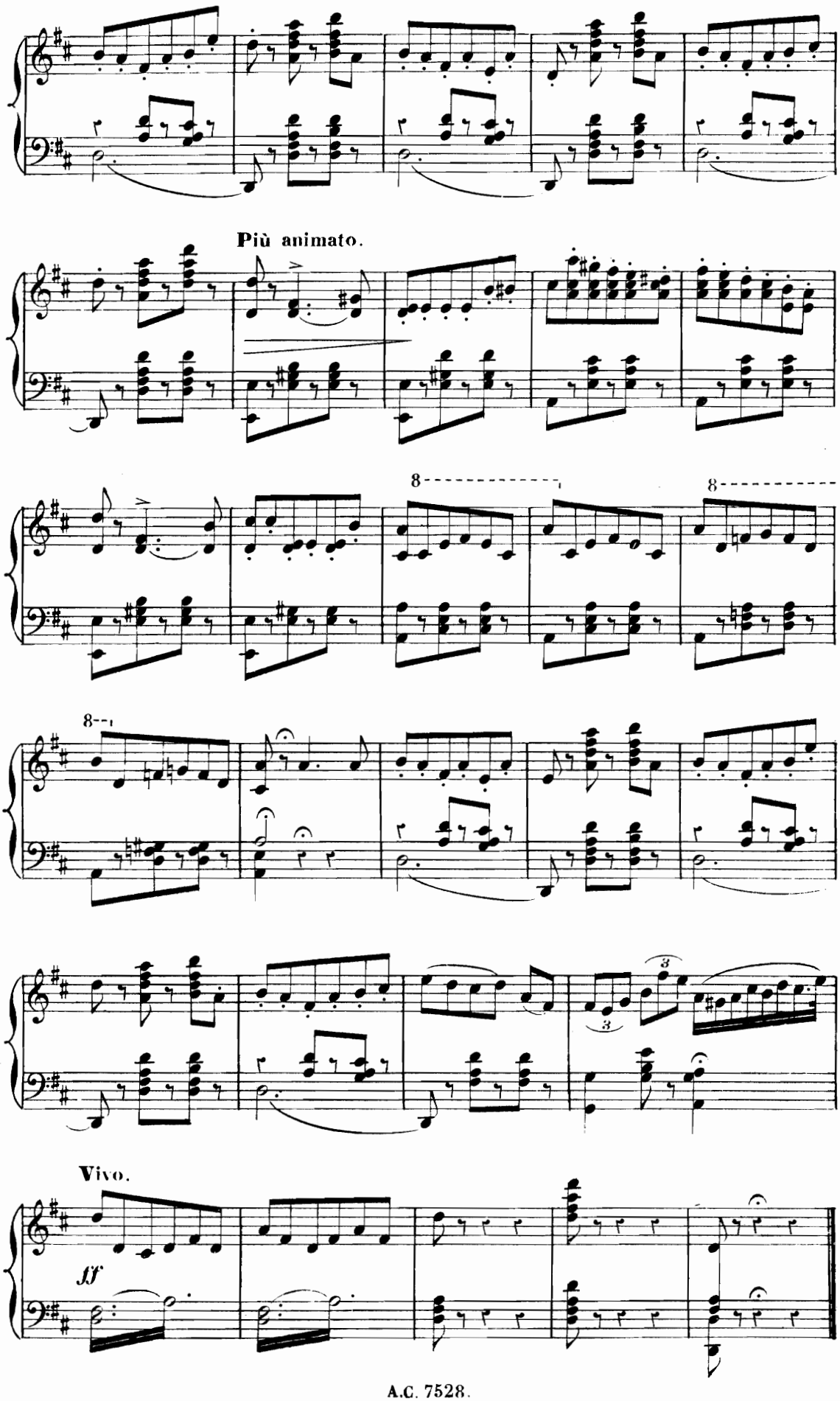
RONDEAU DU SOUFFLEUR

VINCENT




p
rit.
Animato.
p
Tempo.
fp
rall.

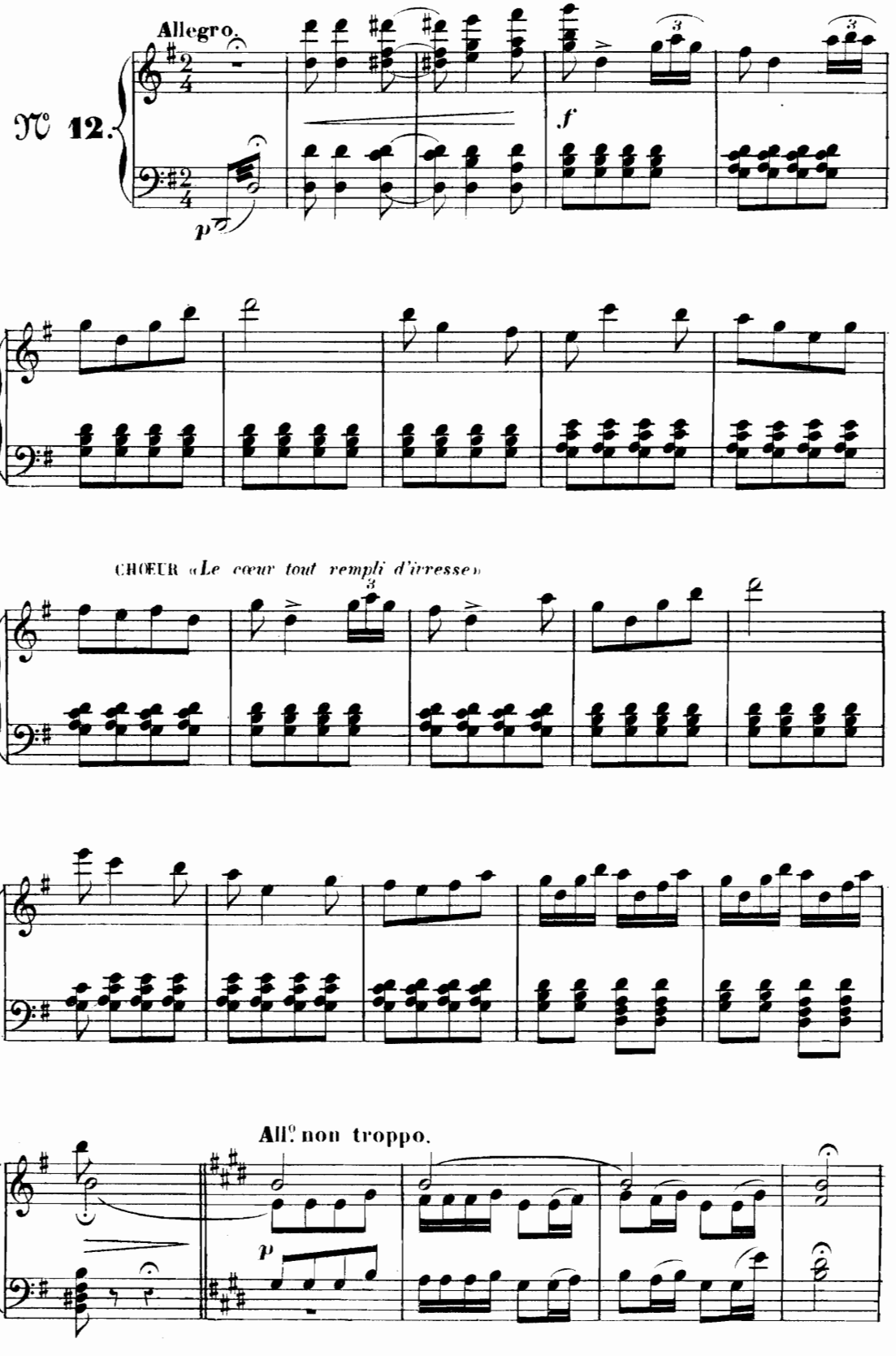

Cantabile.
bien chanté.
8
Animato.
p
1º Tempo.
p

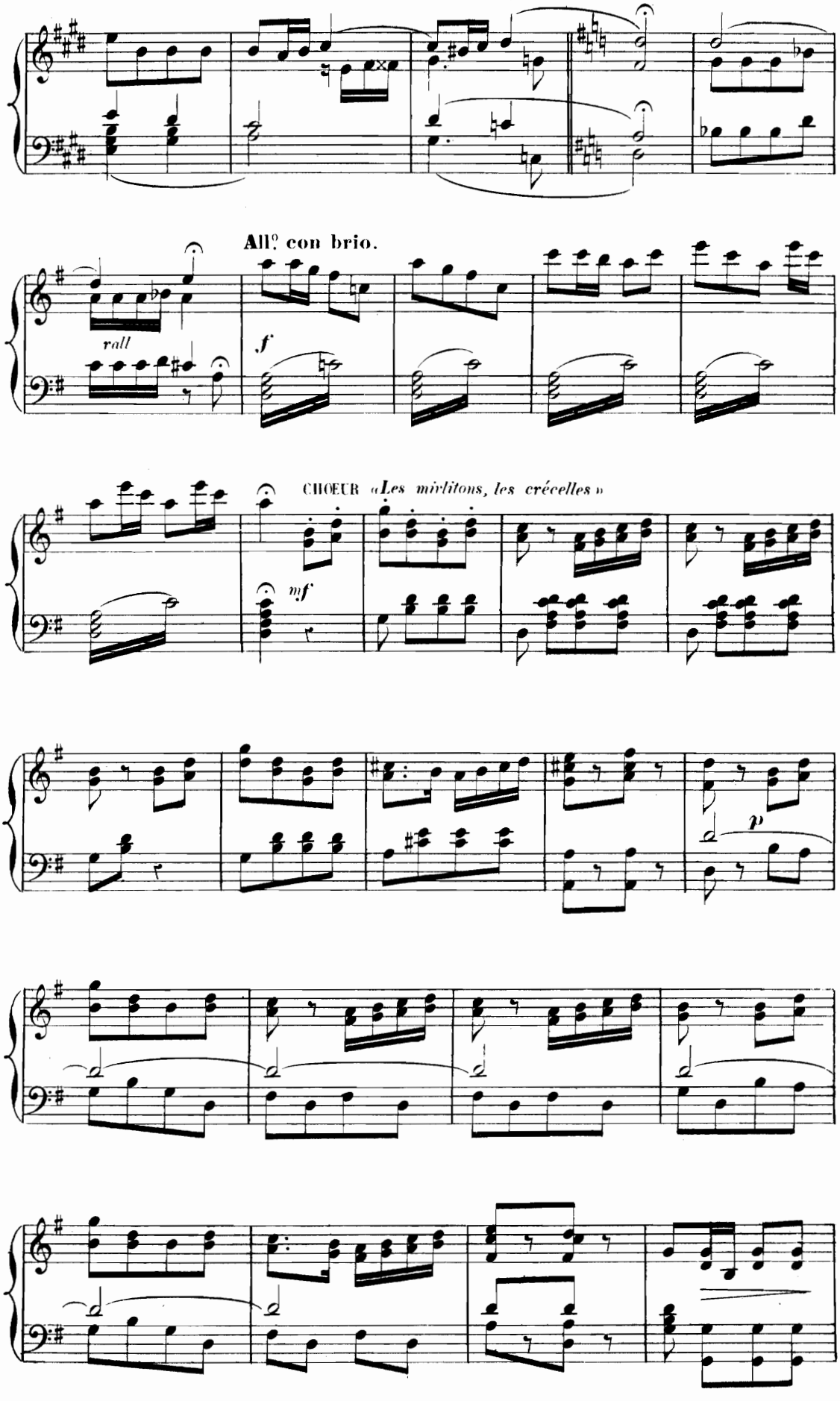

Più animato.
8
8
8
3
3
Vivo.
ff

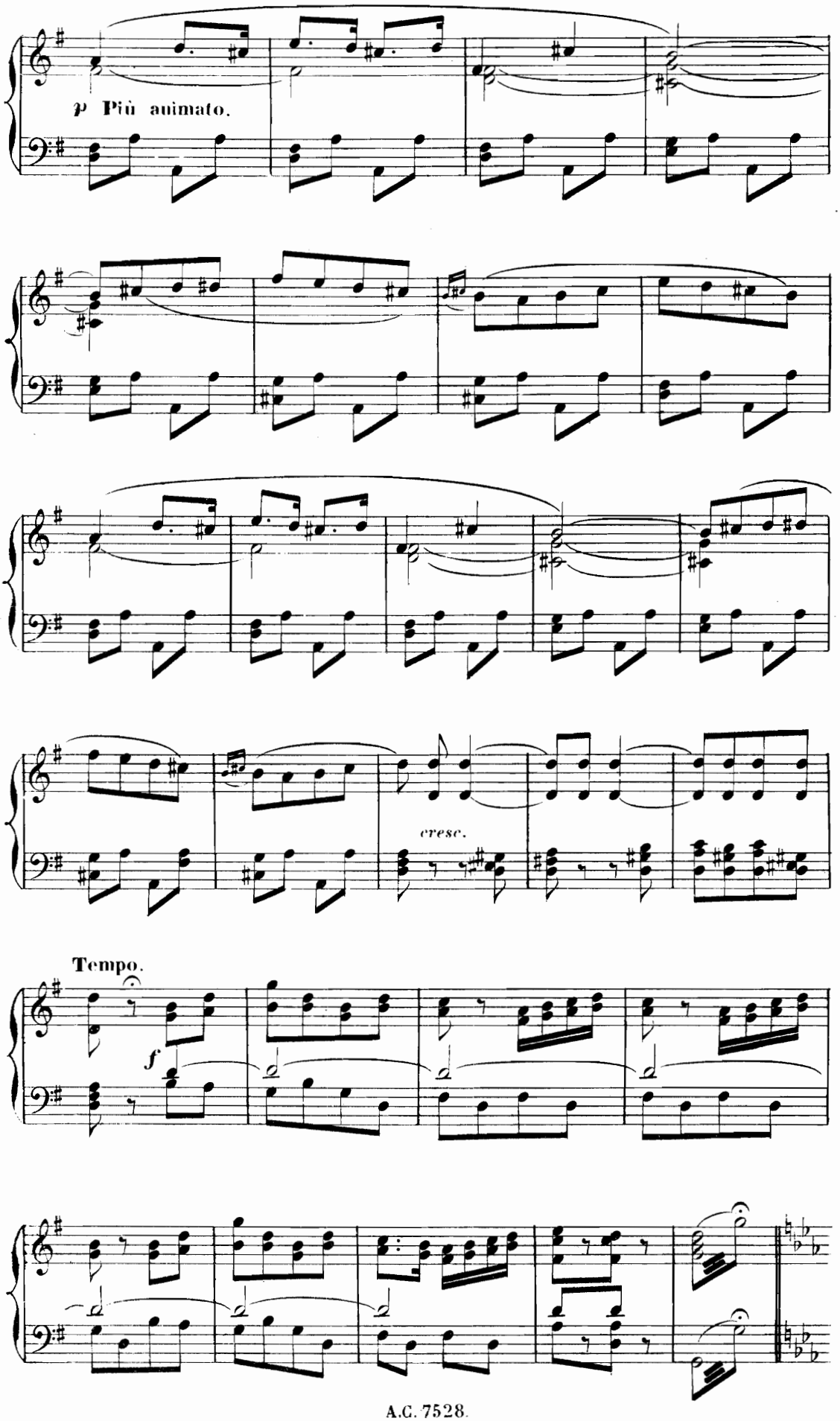
MORCEAU D'ENSEMBLE

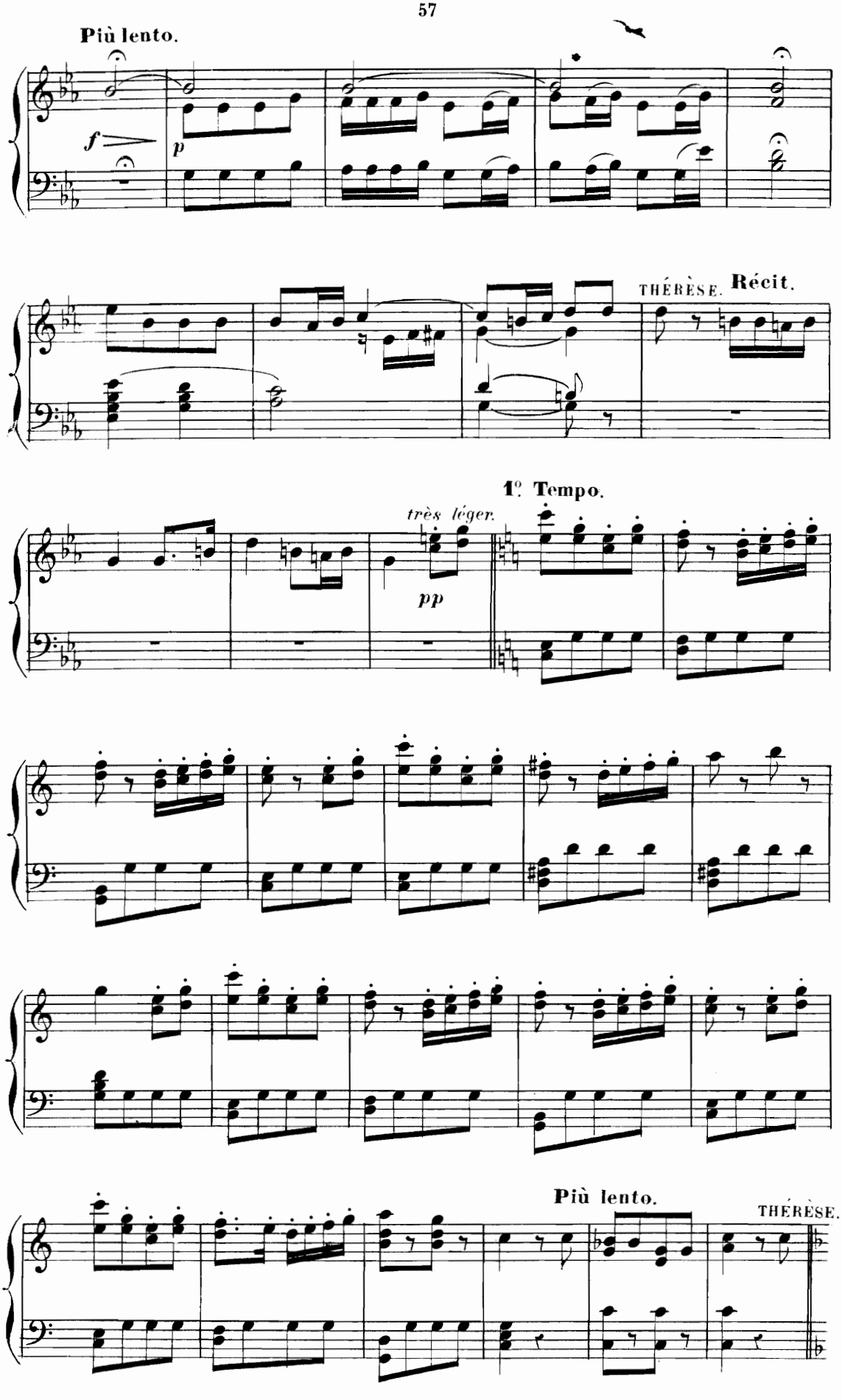
A. CHŒUR B. GAVOTTE

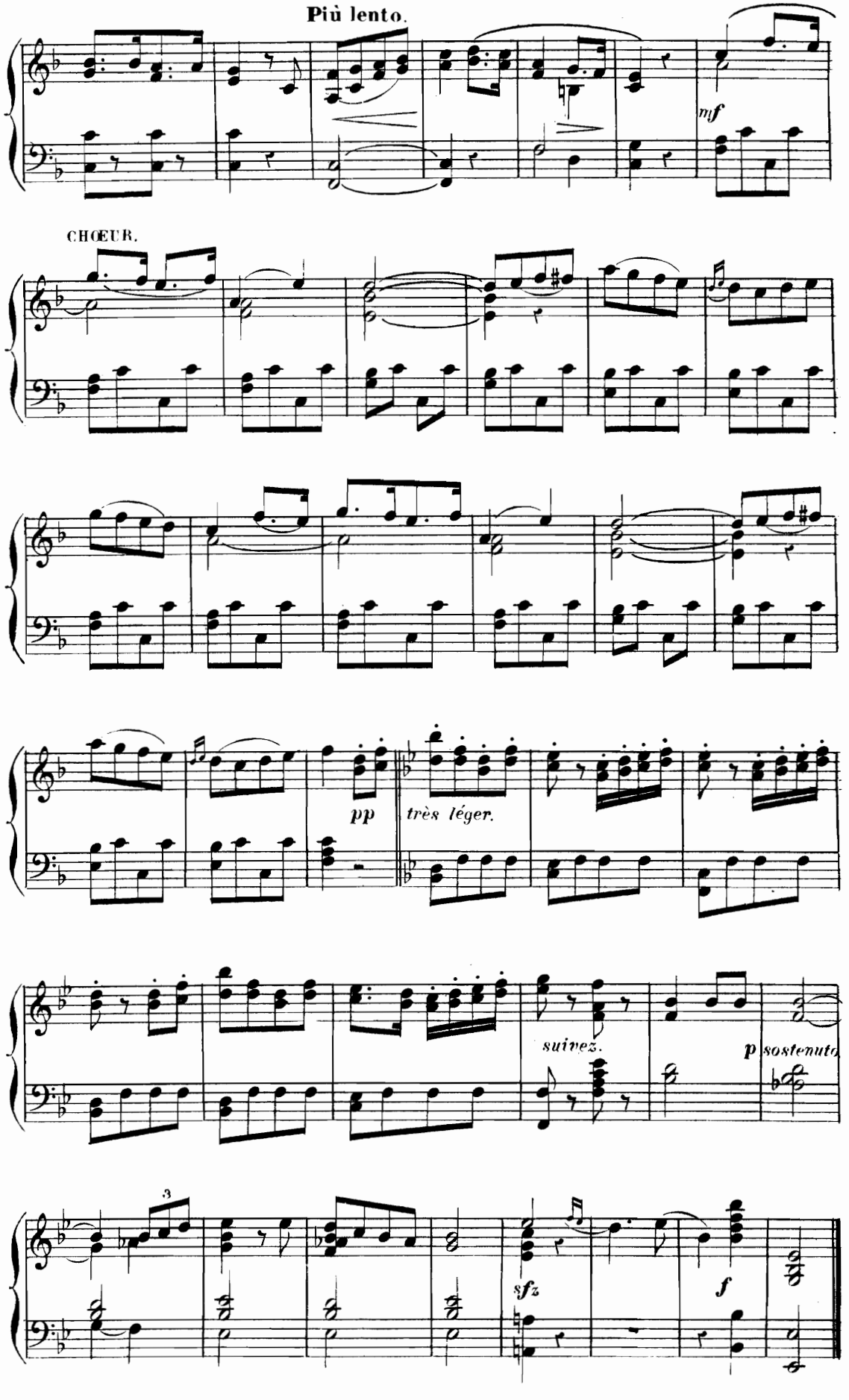
THÉRÈSE, UN MENDIANT, FAYSEMBERG



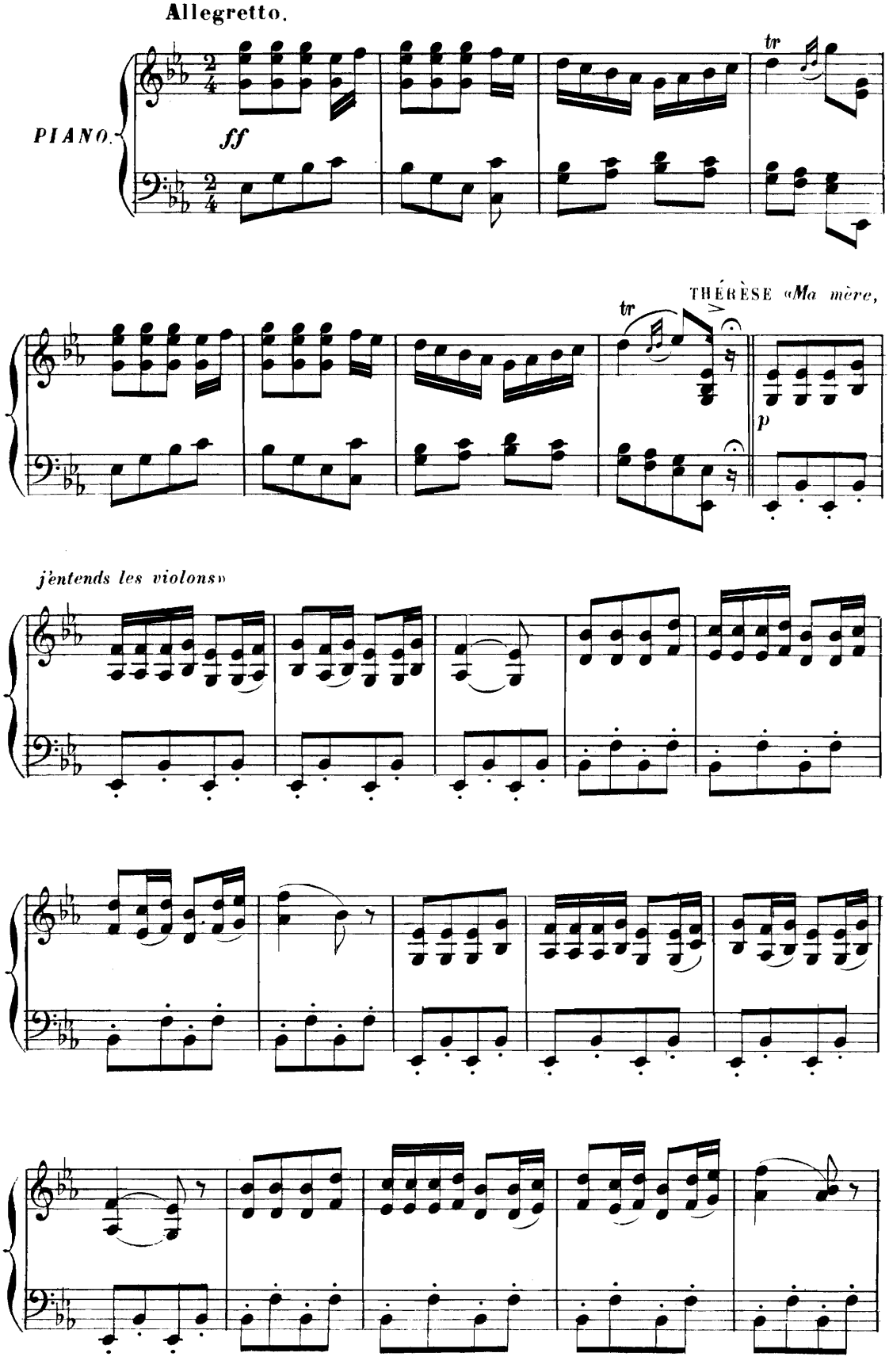

All.o con brio.
rall
f
CHŒUR «Les mirlitons, les crécelles»
mf
p

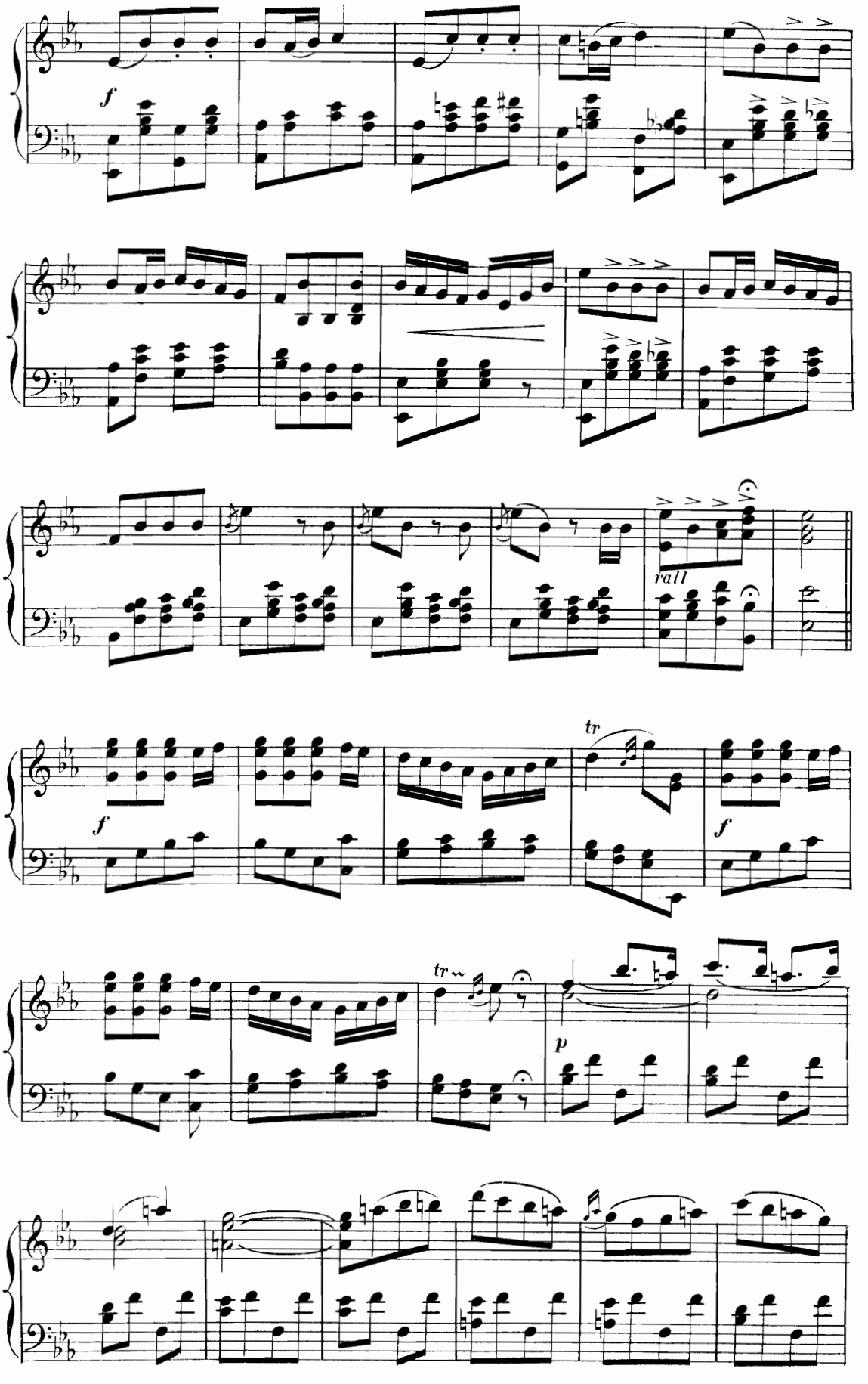

p Più animato.
cresc.
Tempo.
f

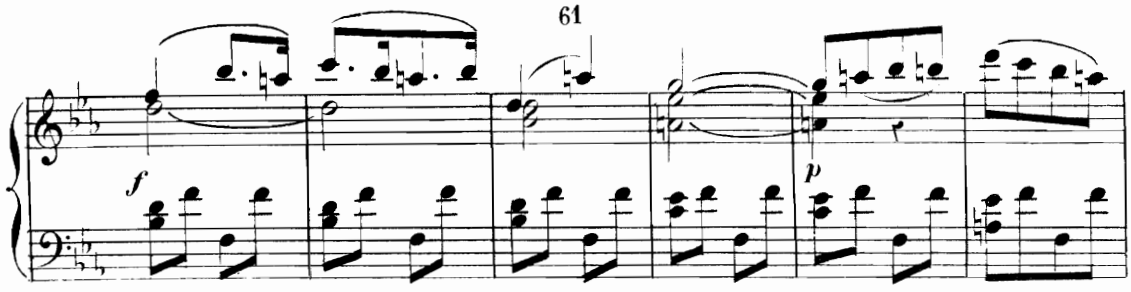

Più lento.
f
p
THÉRÈSE.
Récit.
1º Tempo.
très léger.
pp
Più lento.
THÉRÈSE.

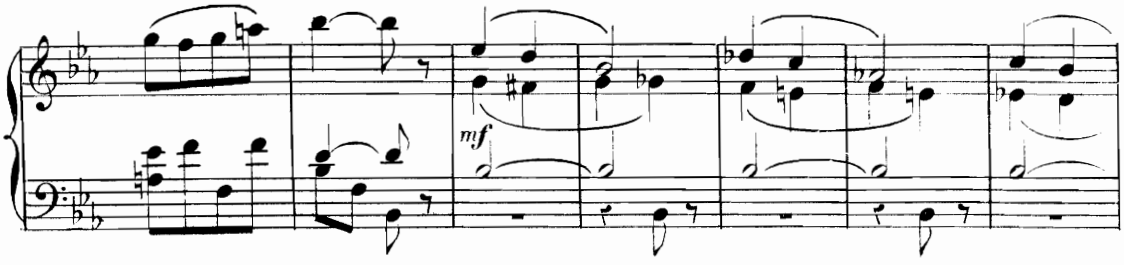

Più lento.
mf
CHŒUR.
pp
très léger.
suivez.
p sostenuto
3
sfz
f

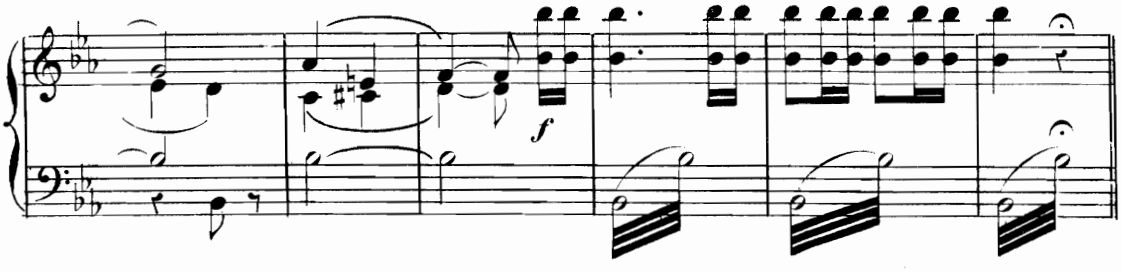
B GAVOTTE.


Allegretto.
PIANO.
ff
tr
THÉRÈSE «Ma mère,
tr
p
j'entends les violons»

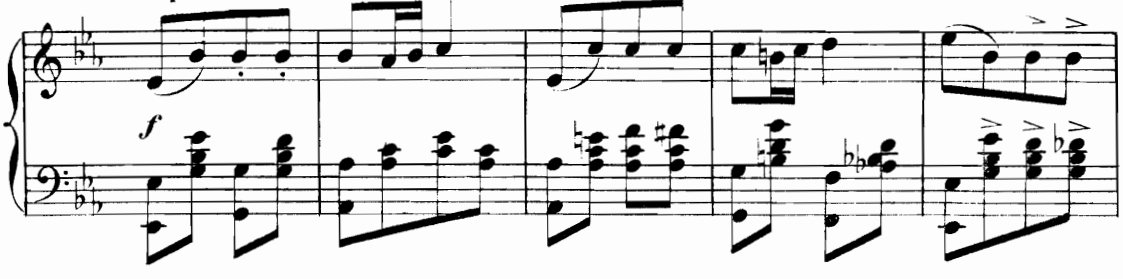

f
rall
tr
f
f
tr
p

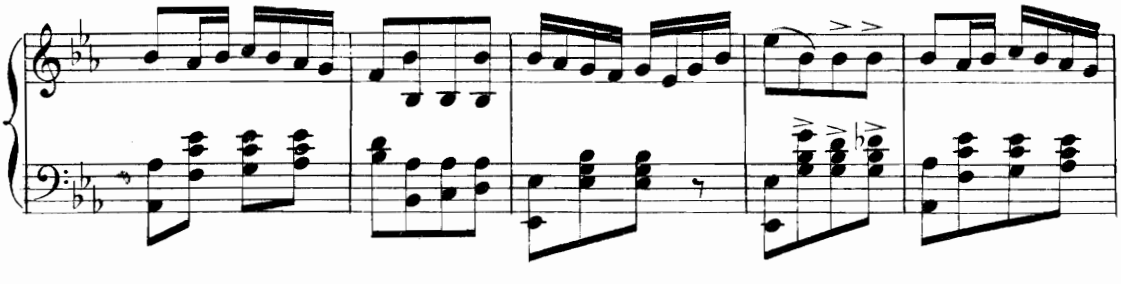


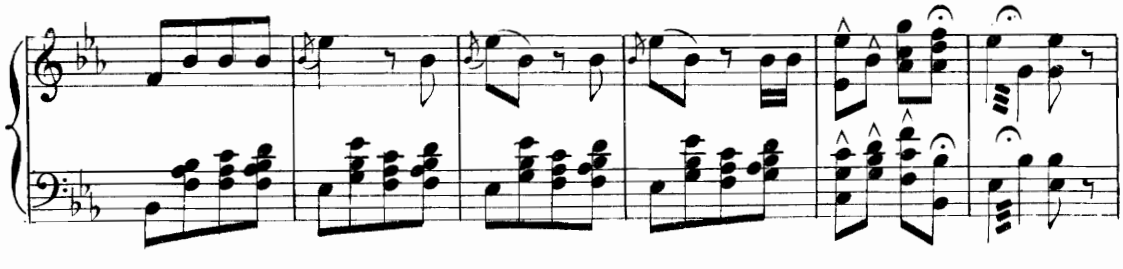


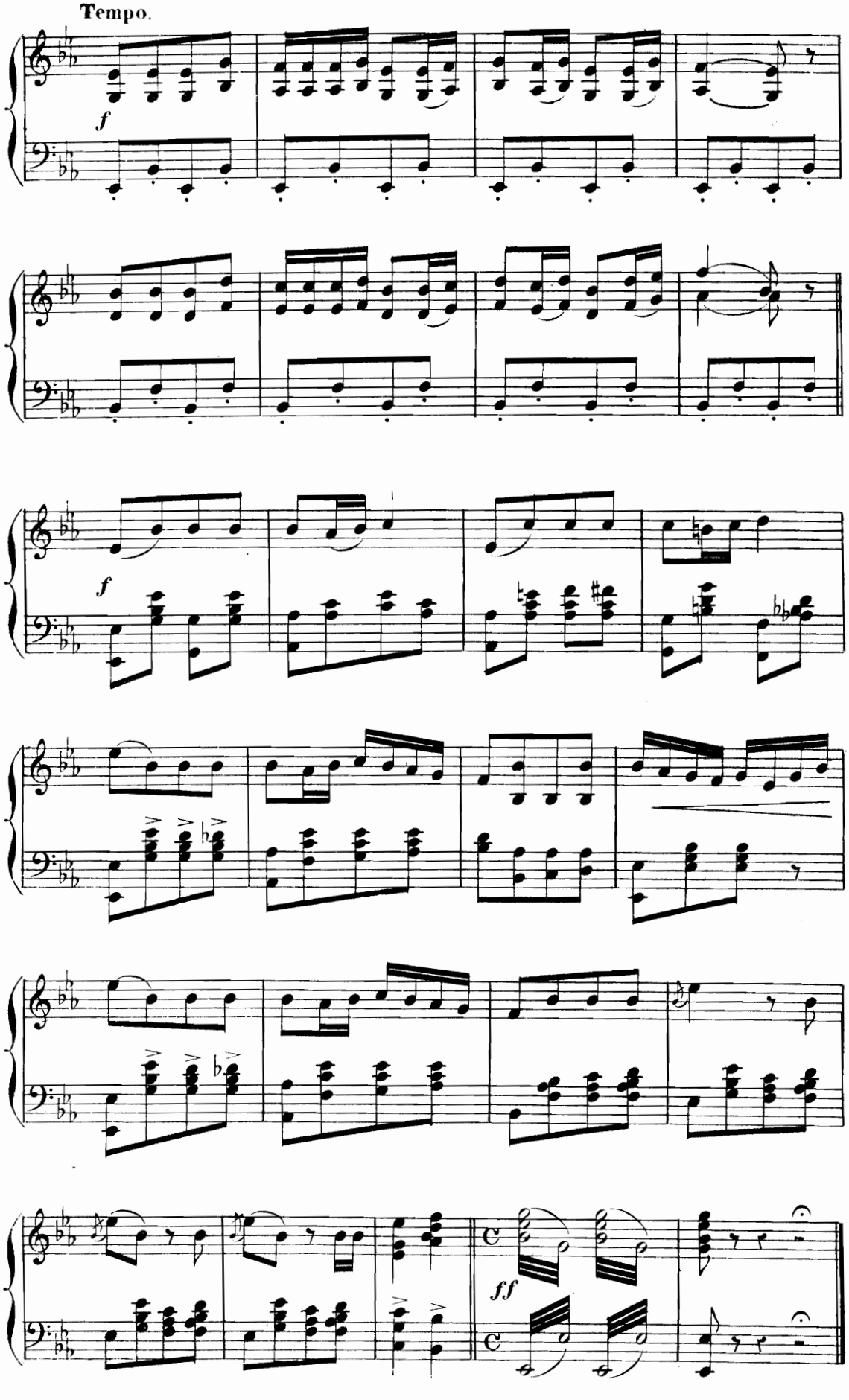


1º Tempo.



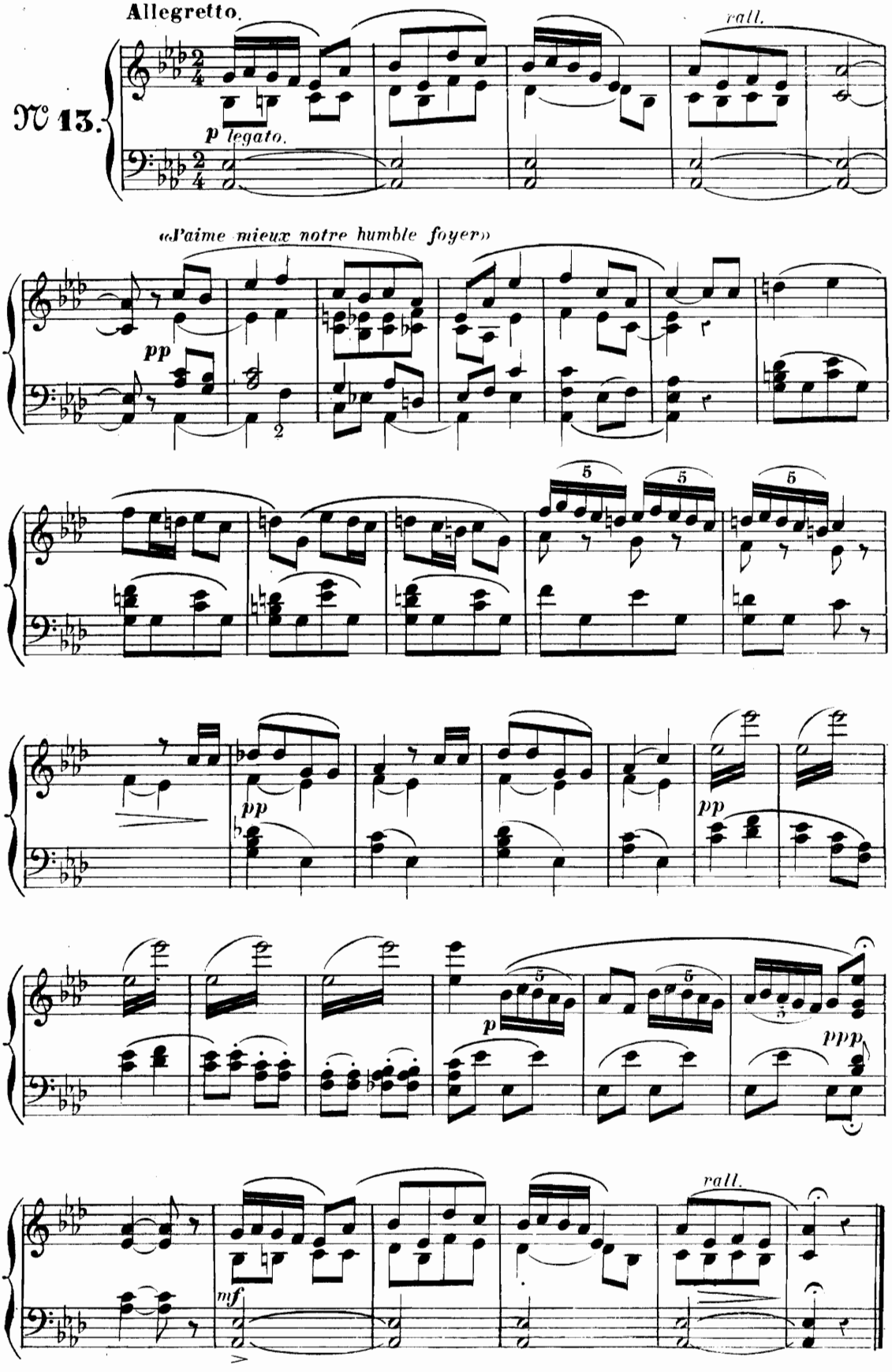




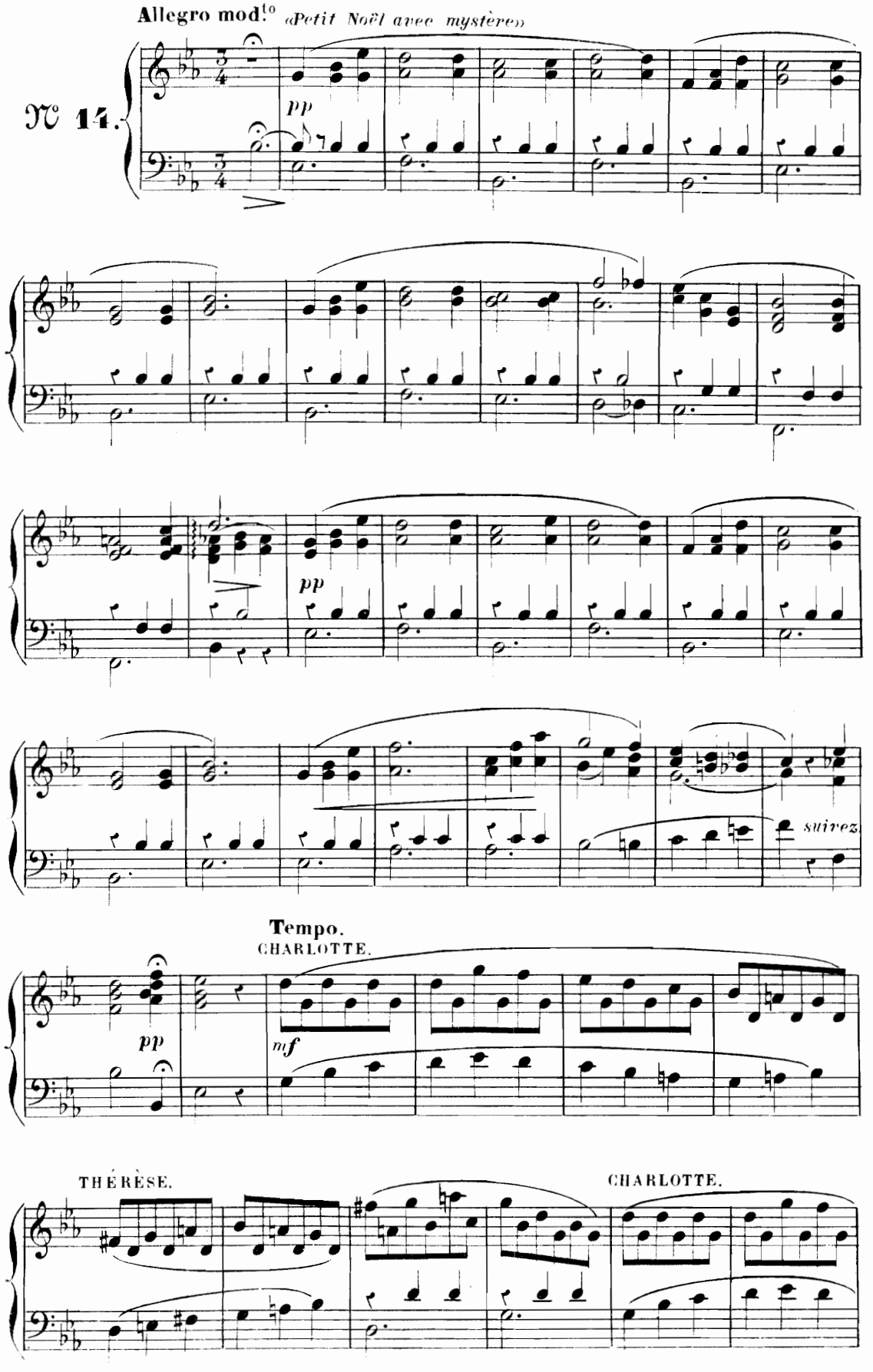

Tempo.
f
f
ff

4e TABLEAU.

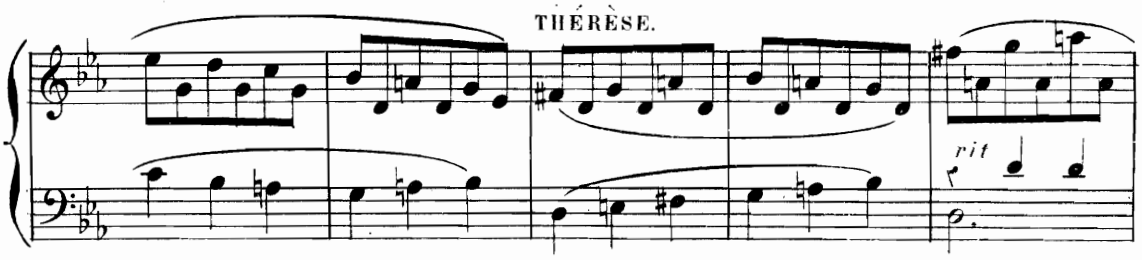
VILLANELLE.



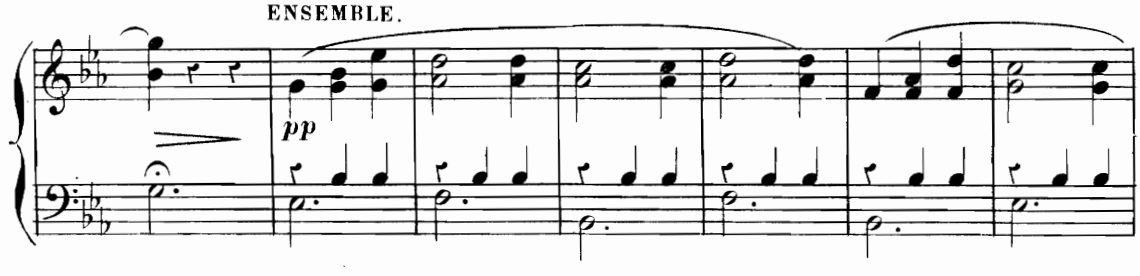
DUETTINO.

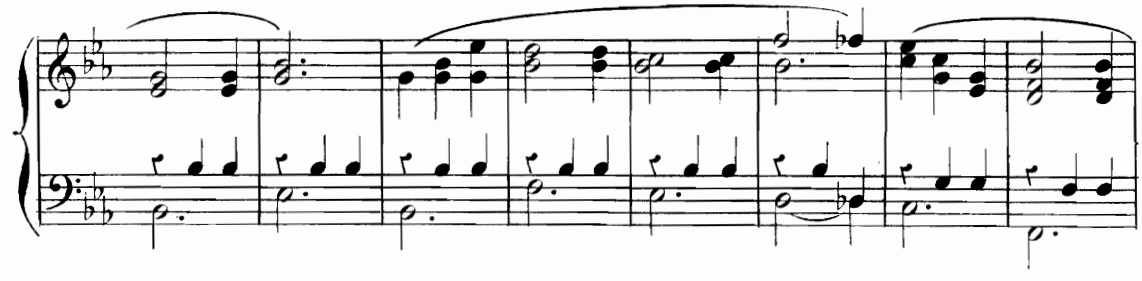

Allegro mod.to «Petit Noël avec mystère»
N° 14.
pp
pp
suivez
Tempo.
CHARLOTTE.
pp
mf
THÉRÈSE.
CHARLOTTE.

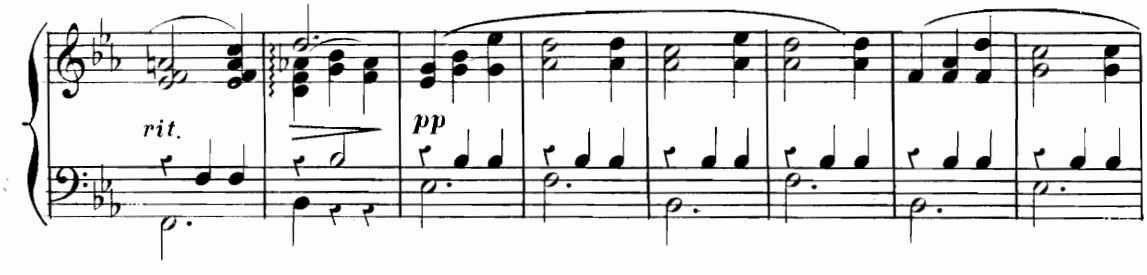
THÉRÈSE.

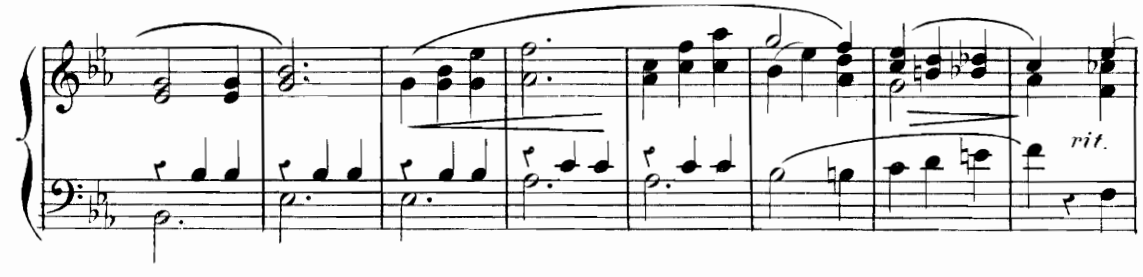


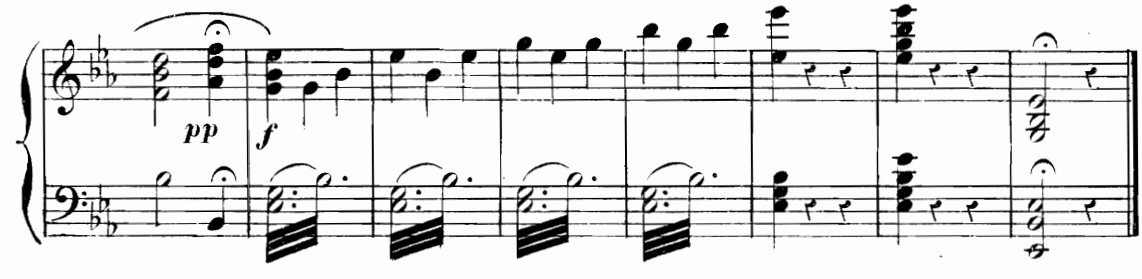
ENSEMBLE.





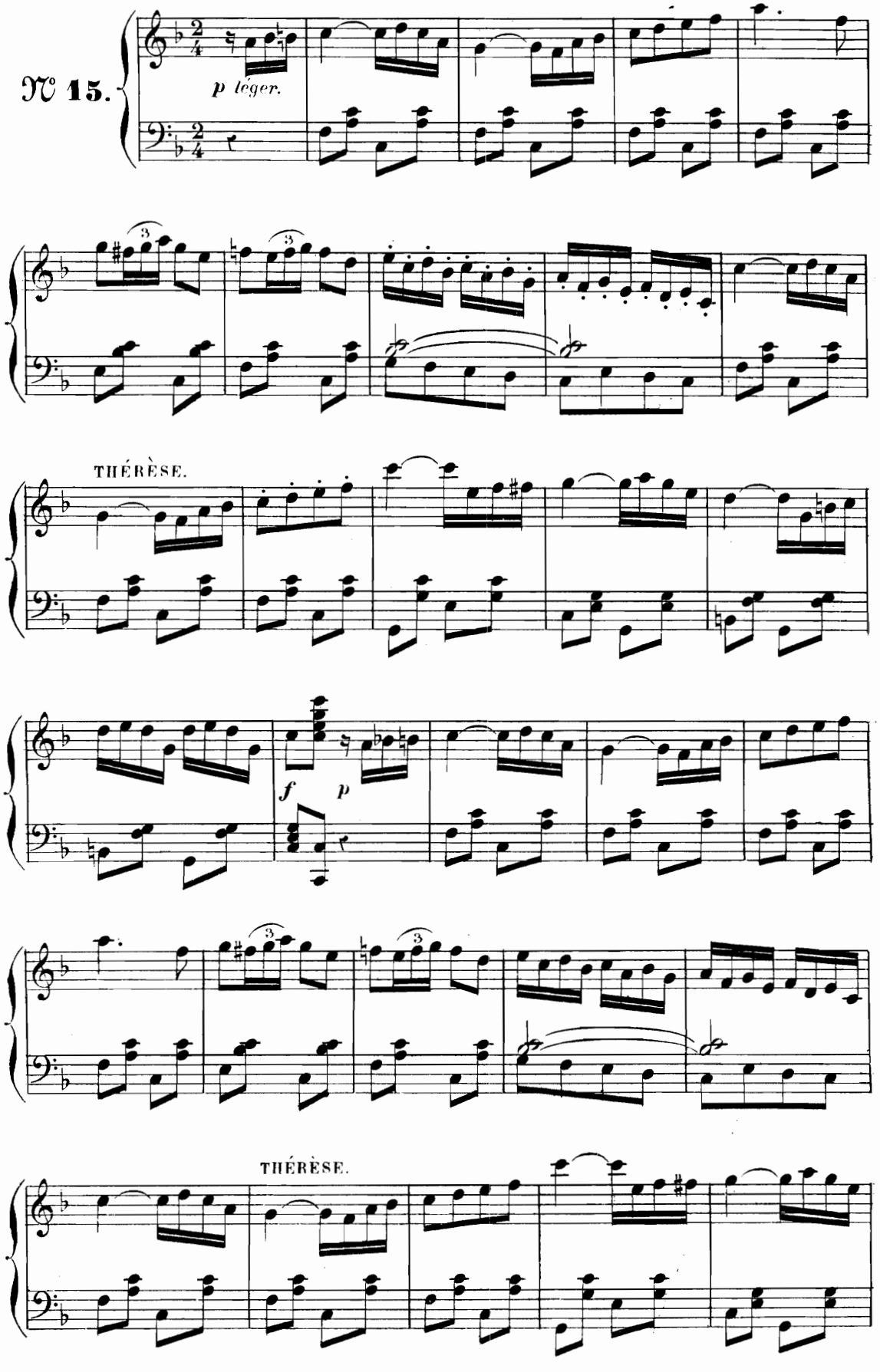






All.o poco agitato. CHARLOTTE. *«Tu n'as pas, j'en ai l'assurance»*

N° 15.



GUILLAUME.

THÉRÈSE.

léger

ENSEMBLE.

Allegretto.

THÉRÈSE.

mf

pressez.

Tempo.

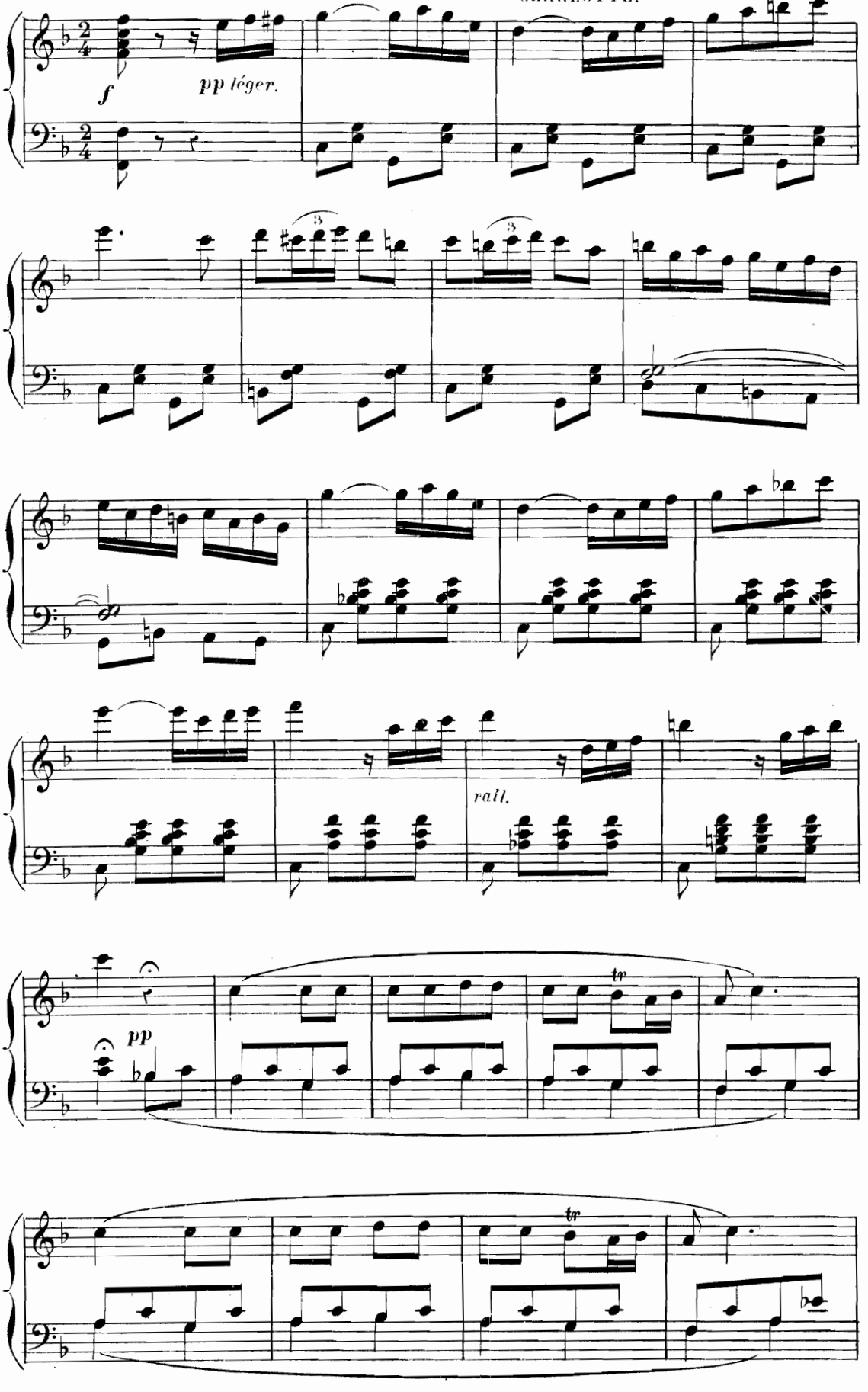
f

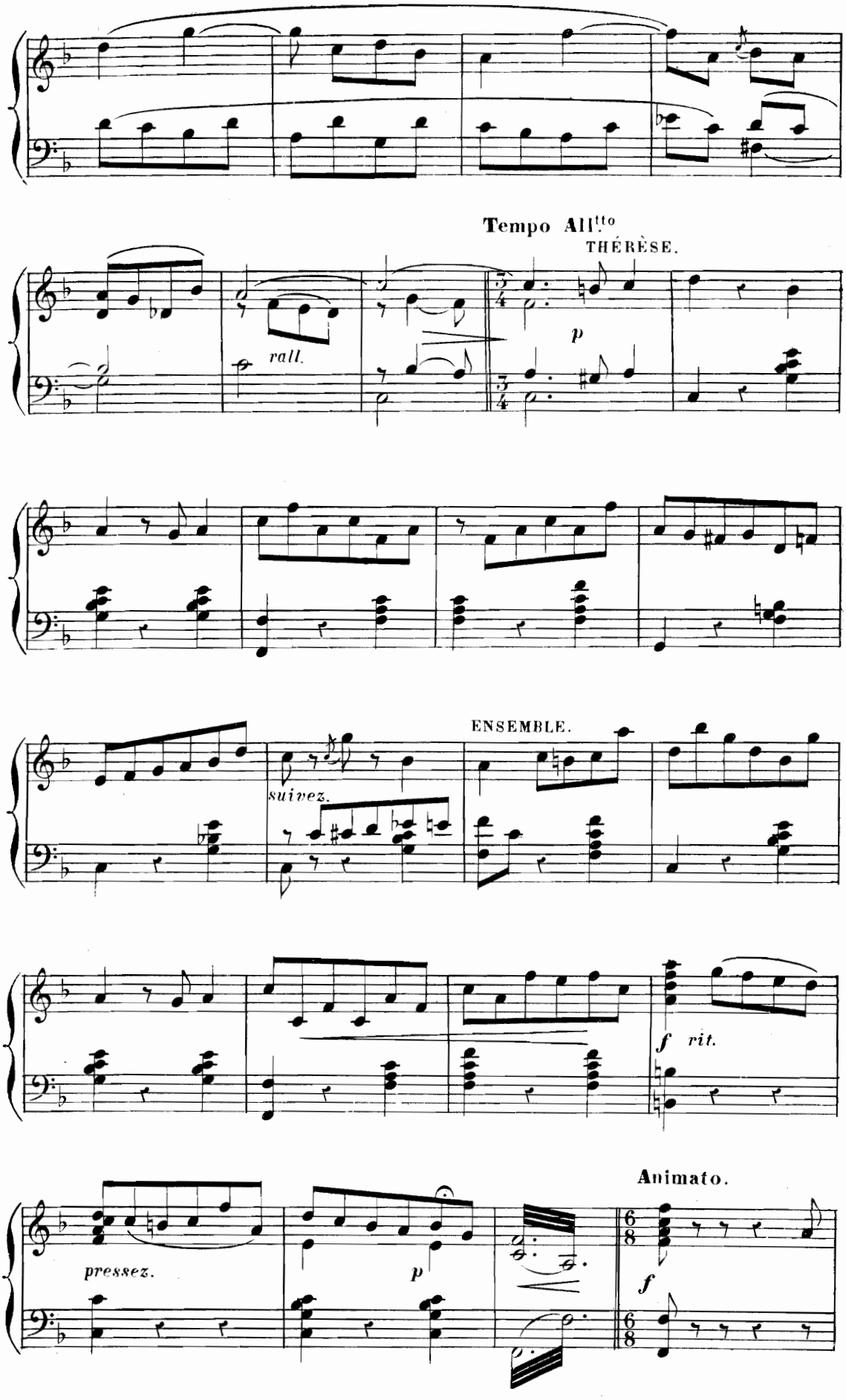
pressez.

p

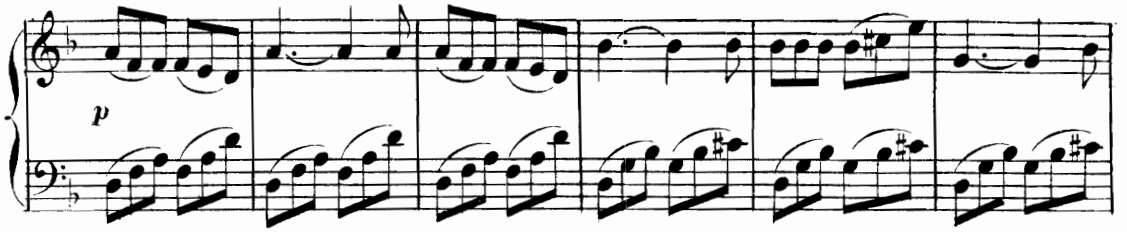
All° poco agitato.

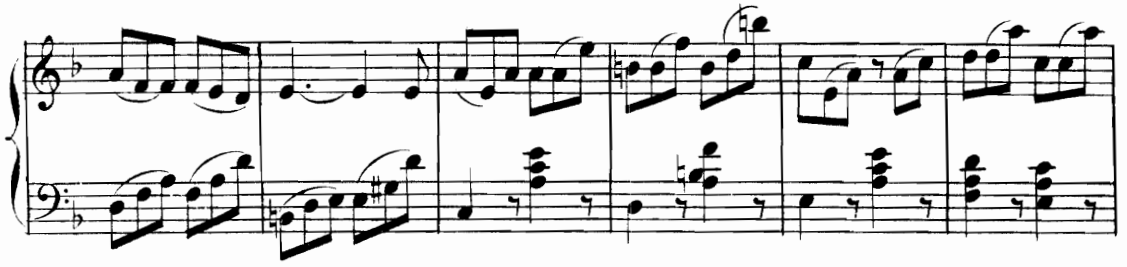
CHARLOTTE.



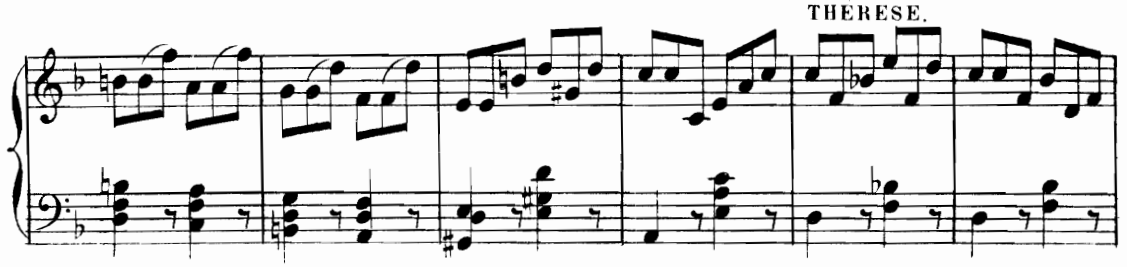

Tempo All.tto
THÉRÈSE.
rall.
p
ENSEMBLE.
suivez.
f rit.
Animato.
pressez.
p
f

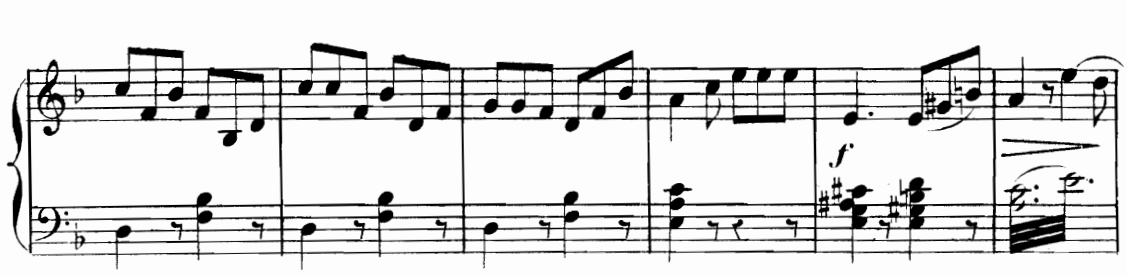
VINCENT.

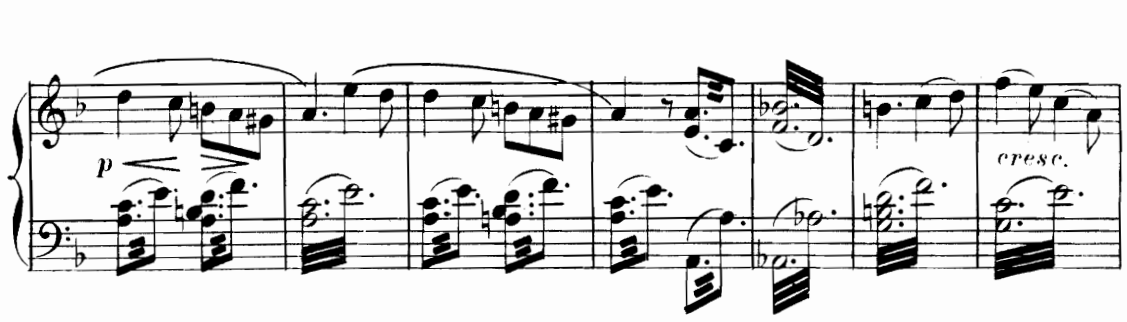


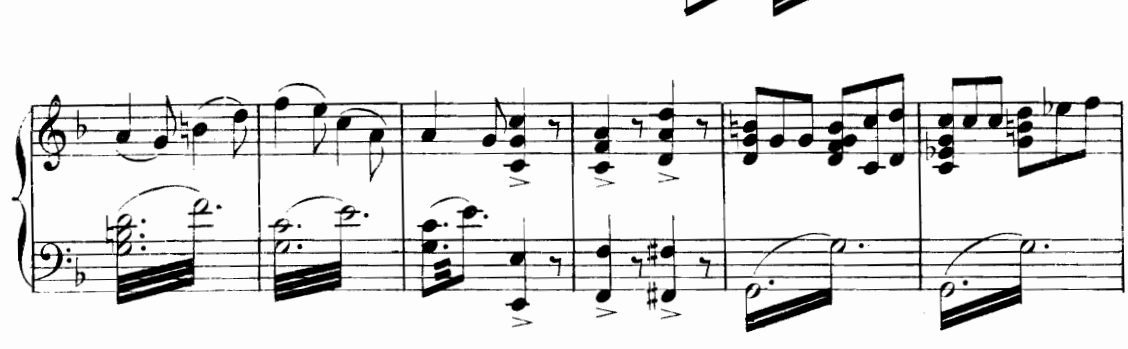


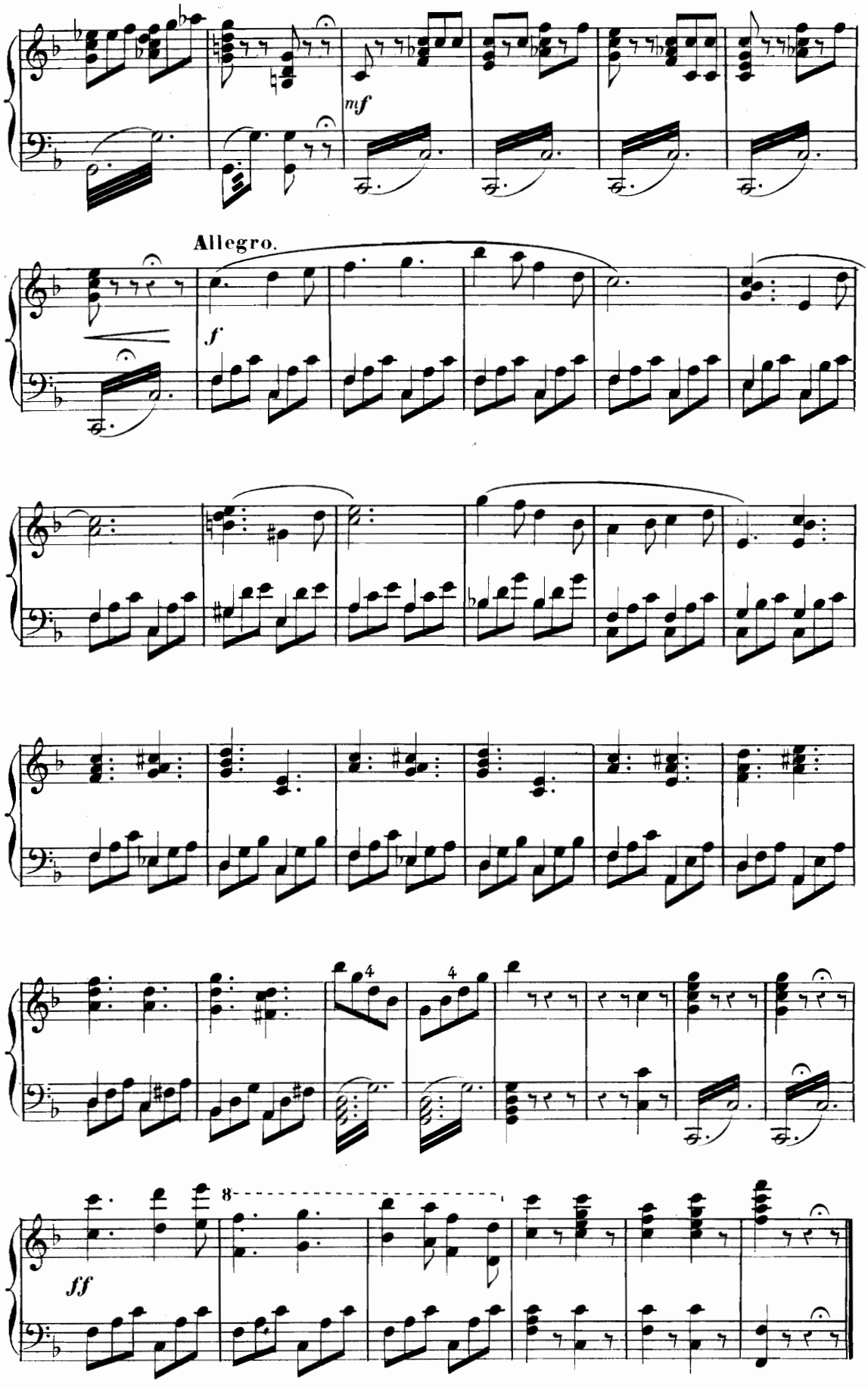
THÉRÈSE.





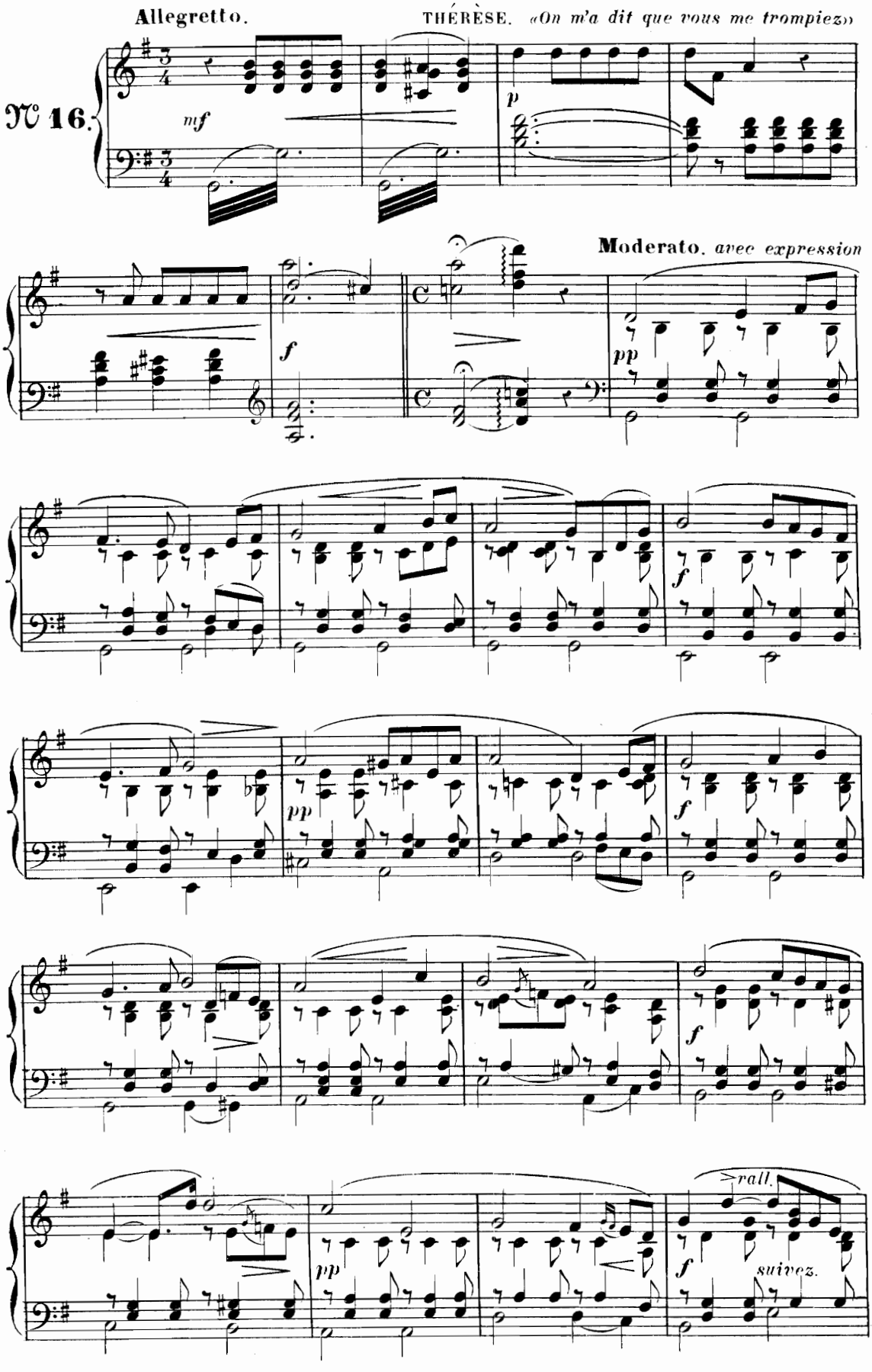


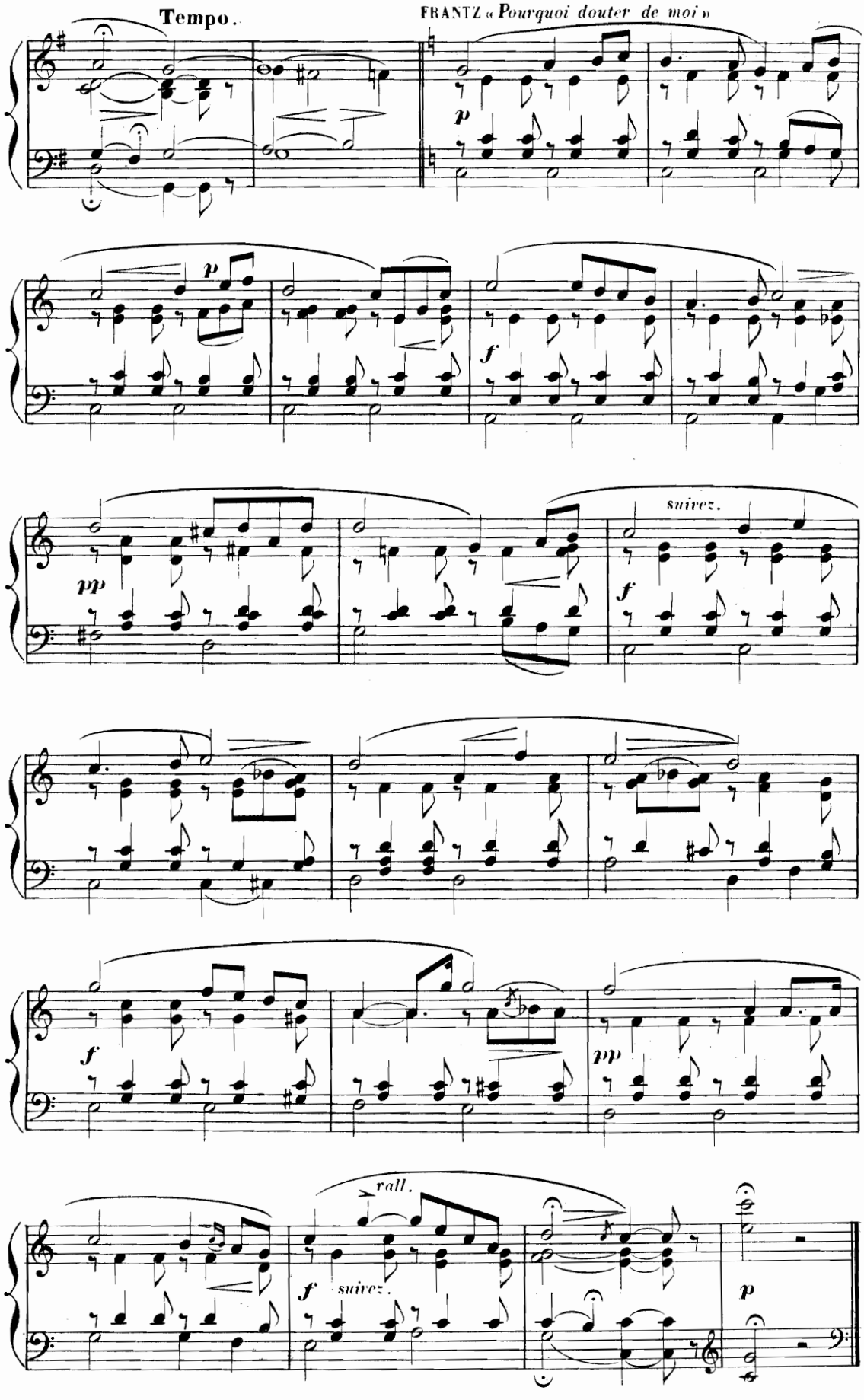



mf
Allegro.
f
4
4
8
ff

COUPLETS.

THÉRÈSE, FRANTZ.



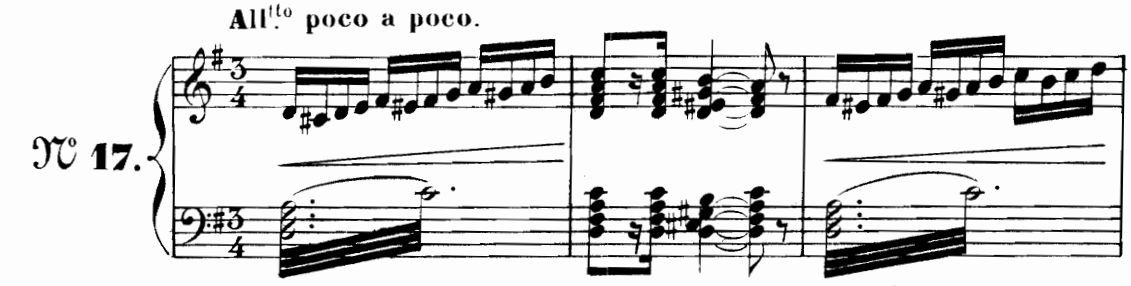

Tempo.
FRANTZ « Pourquoi douter de moi »
p
p
f
pp
suivez.
f
f
pp
rall.
f
suivez.
p

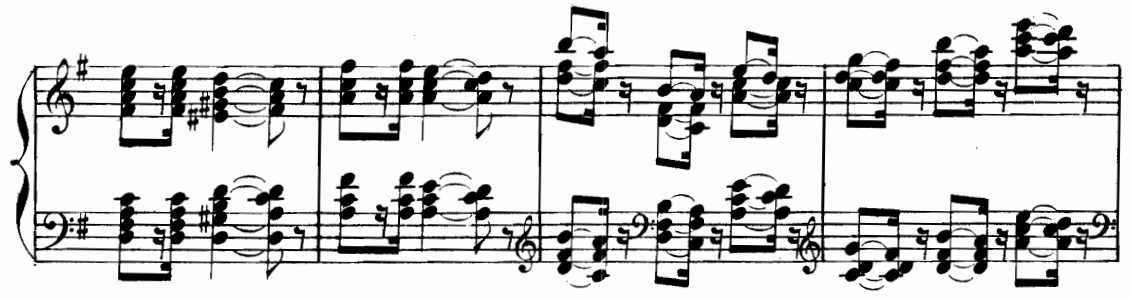
5e TABLEAU.

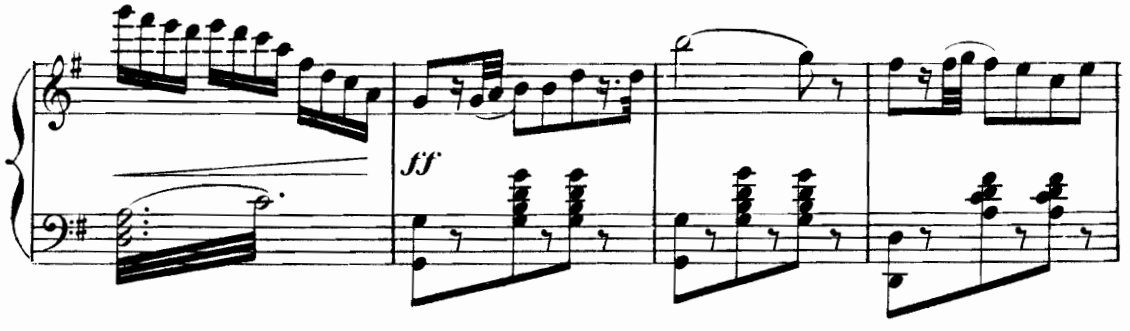
CHŒUR.

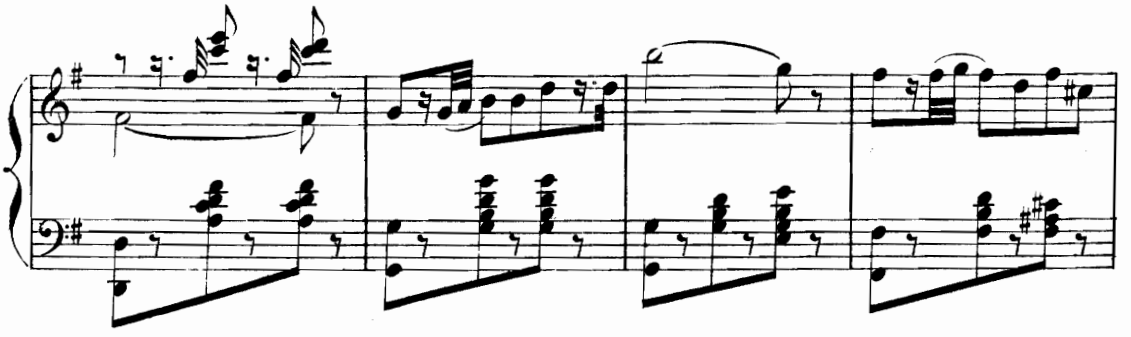
All.to poco a poco.

N° 17.

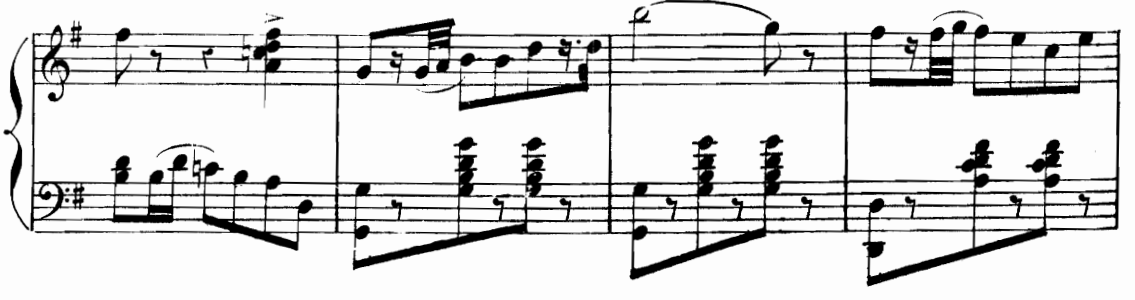


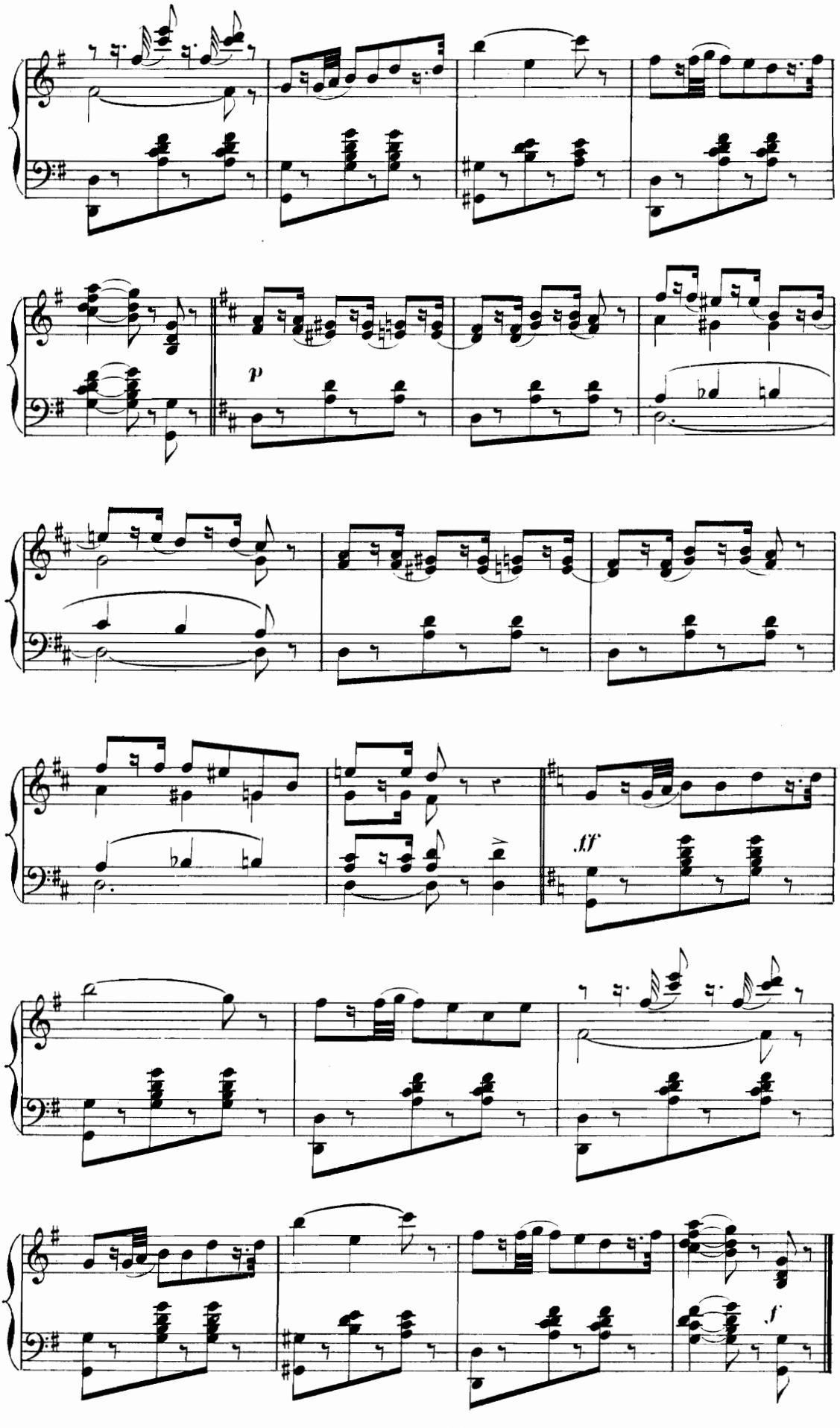






CHŒUR « *En cette demeure* »



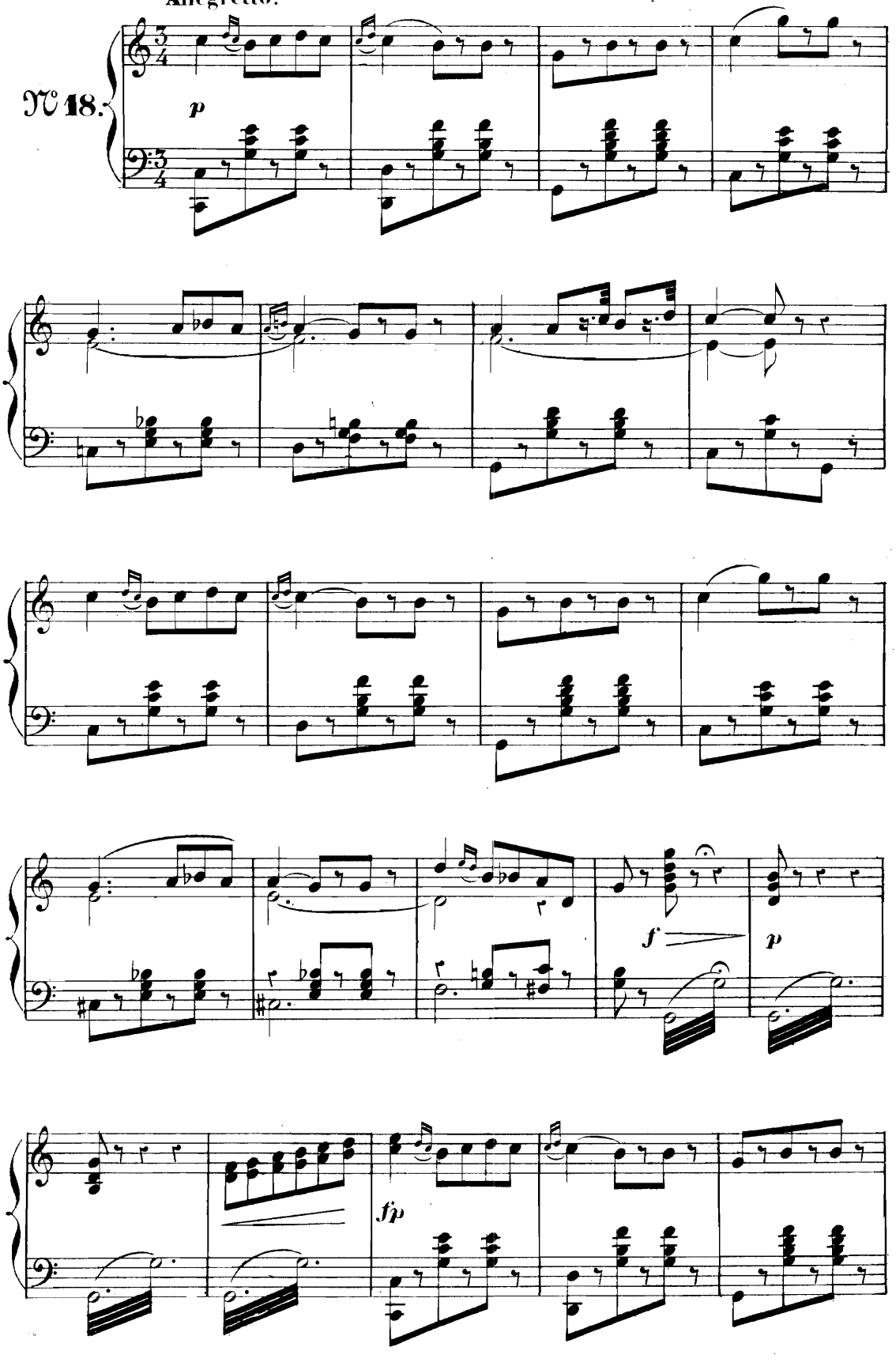

p
ff
f

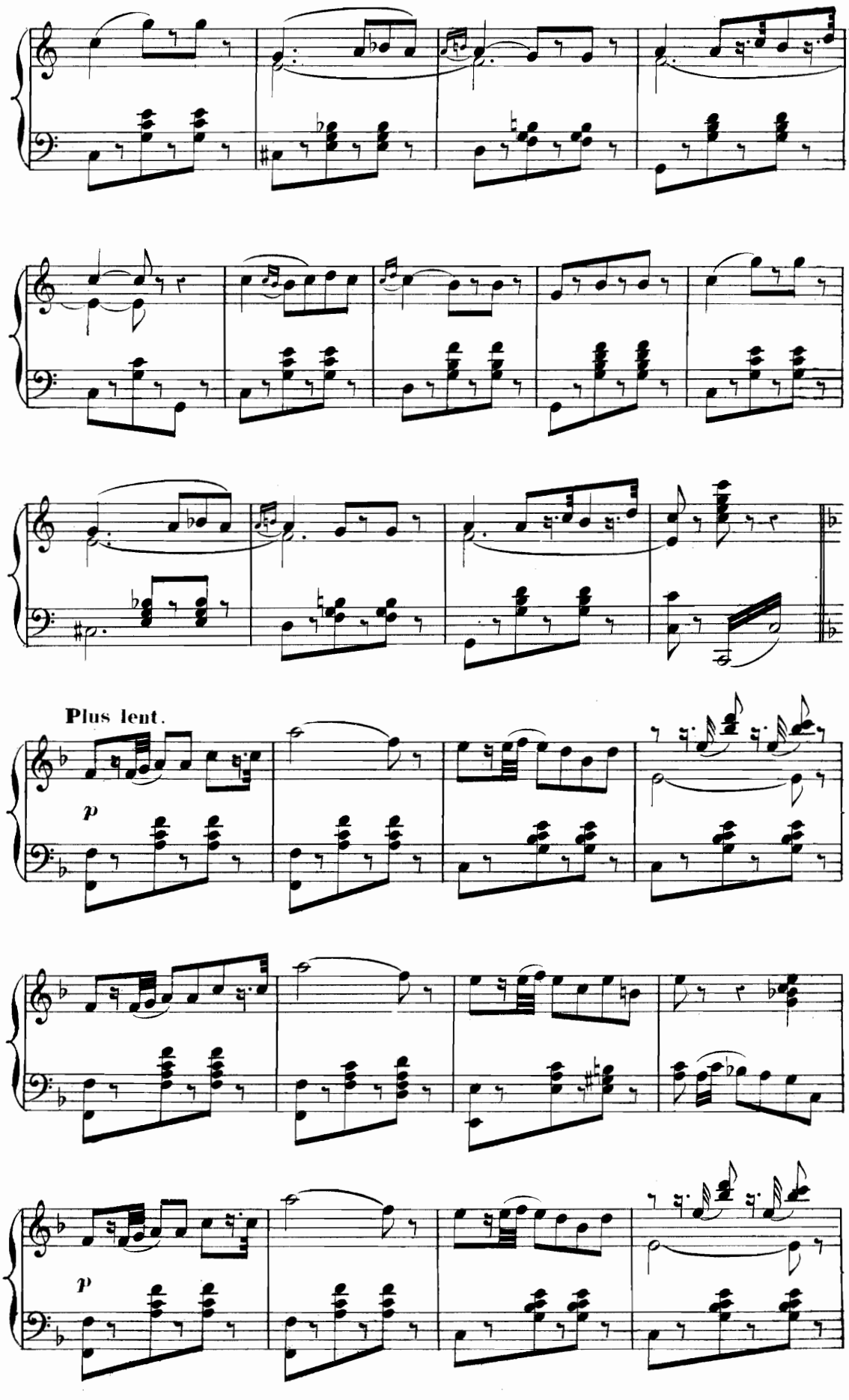
FINAL.

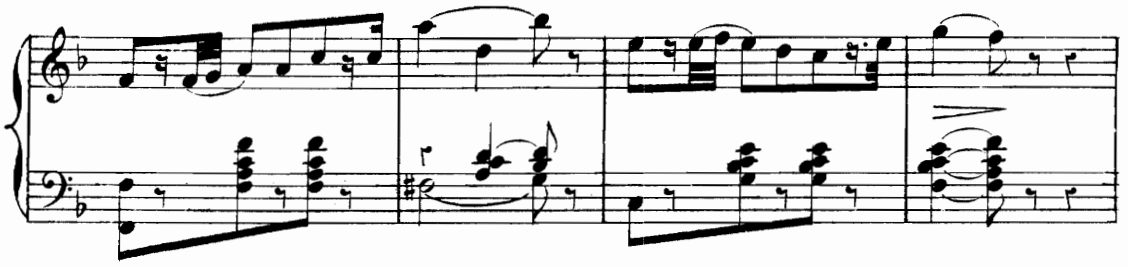
FAYENSBERG «*Chers amis j'avais cru couronner la fête* »

Allegretto.

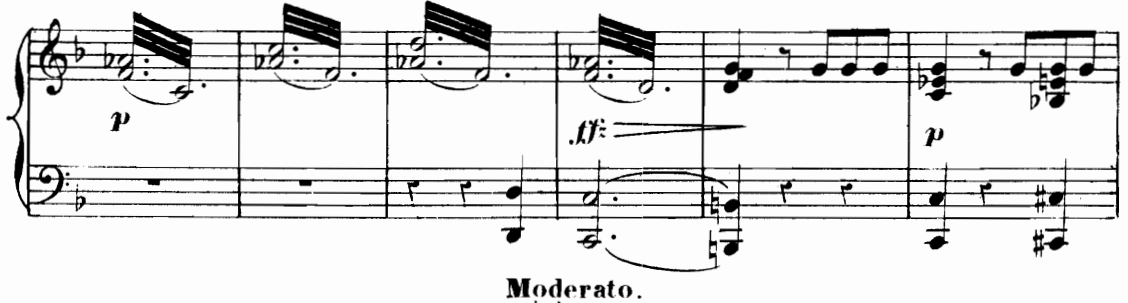
N° 18.




Plus lent.
p
p

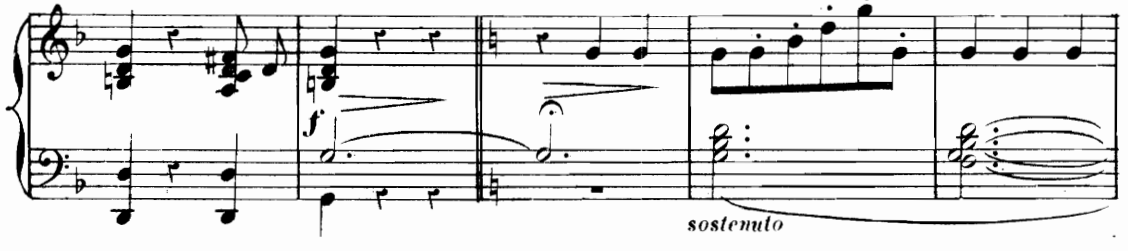


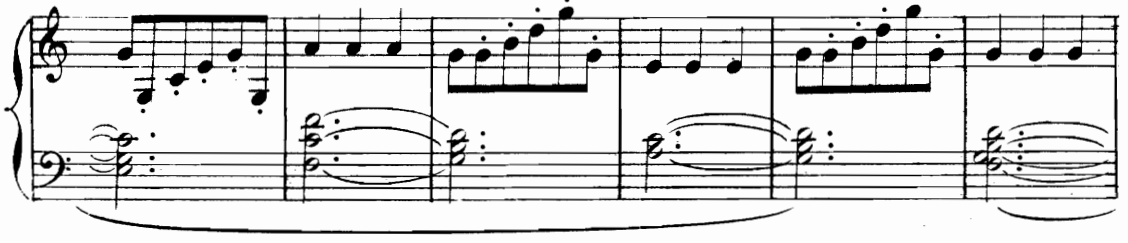
Più animato.

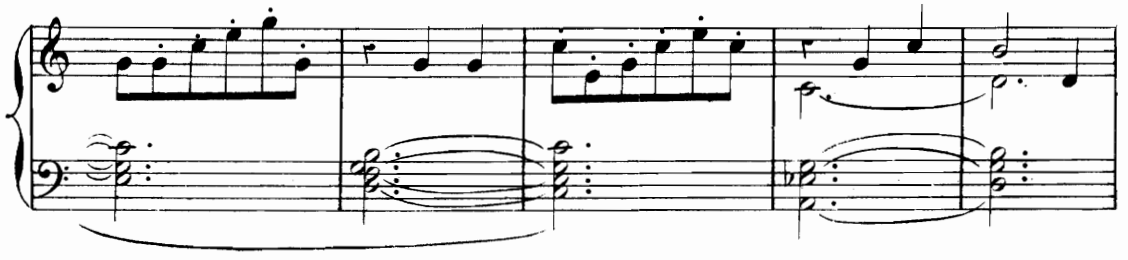


Moderato.

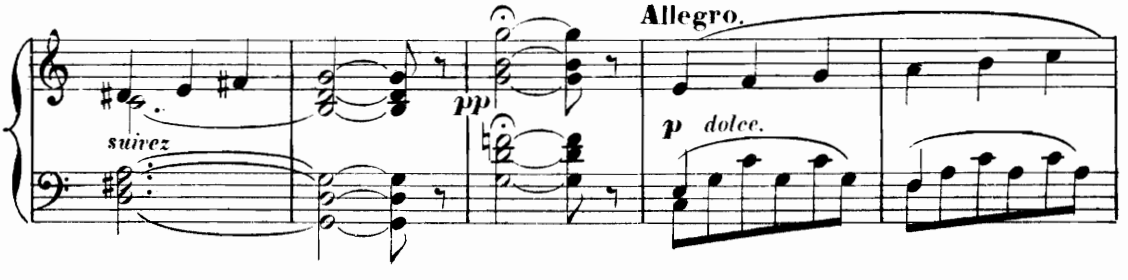
THÉRÈSE *« C'est l'histoire d'une cigale »*

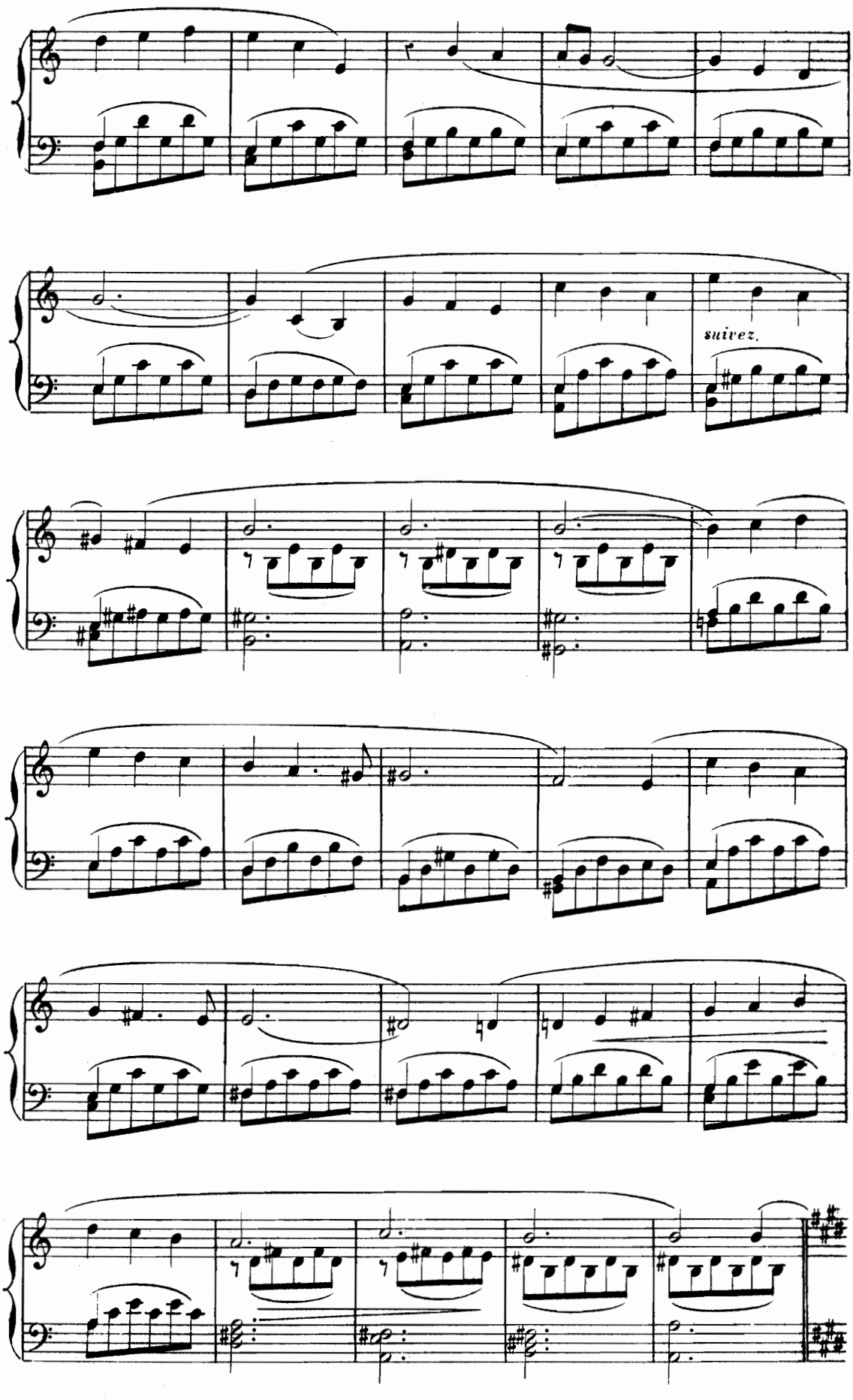


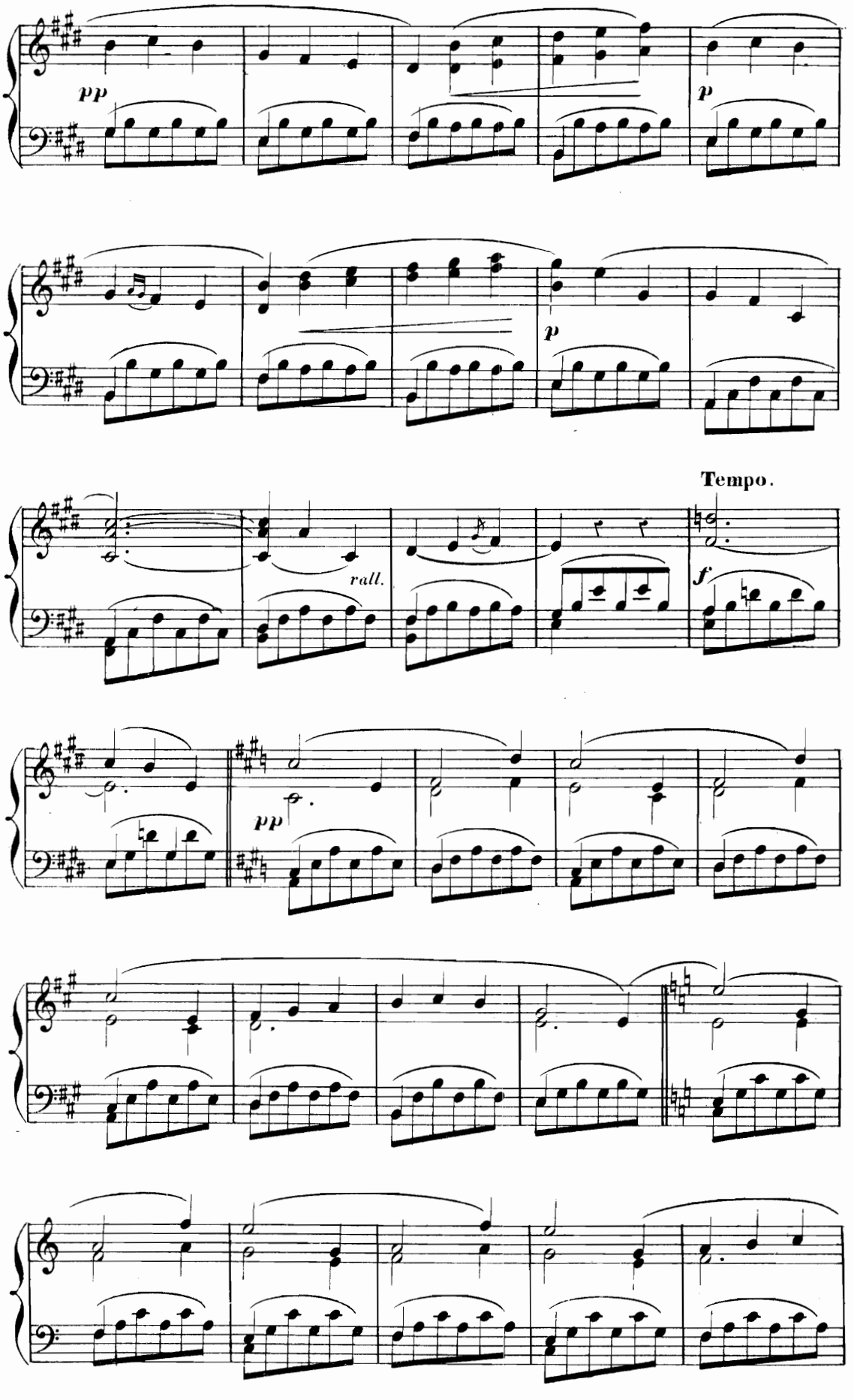


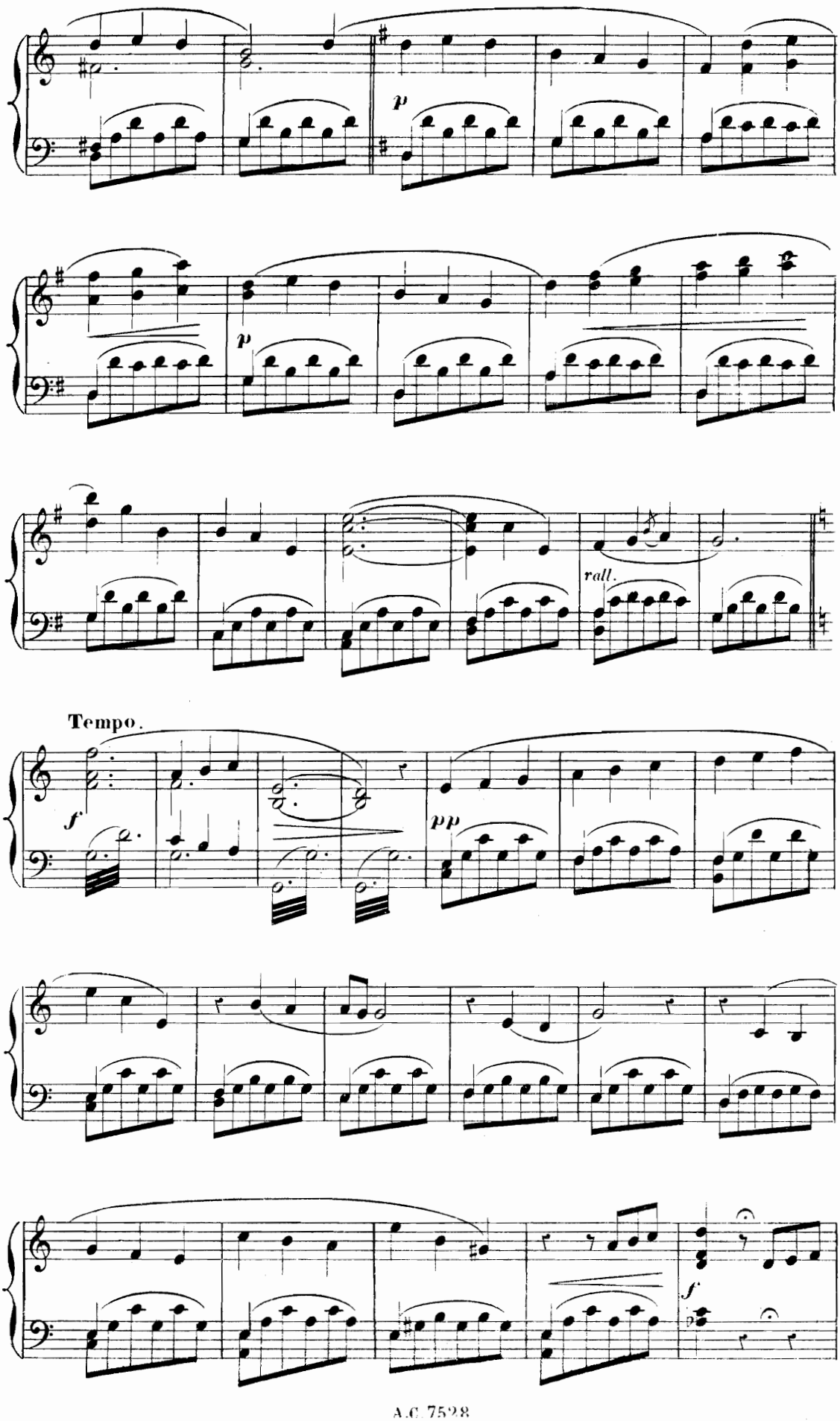


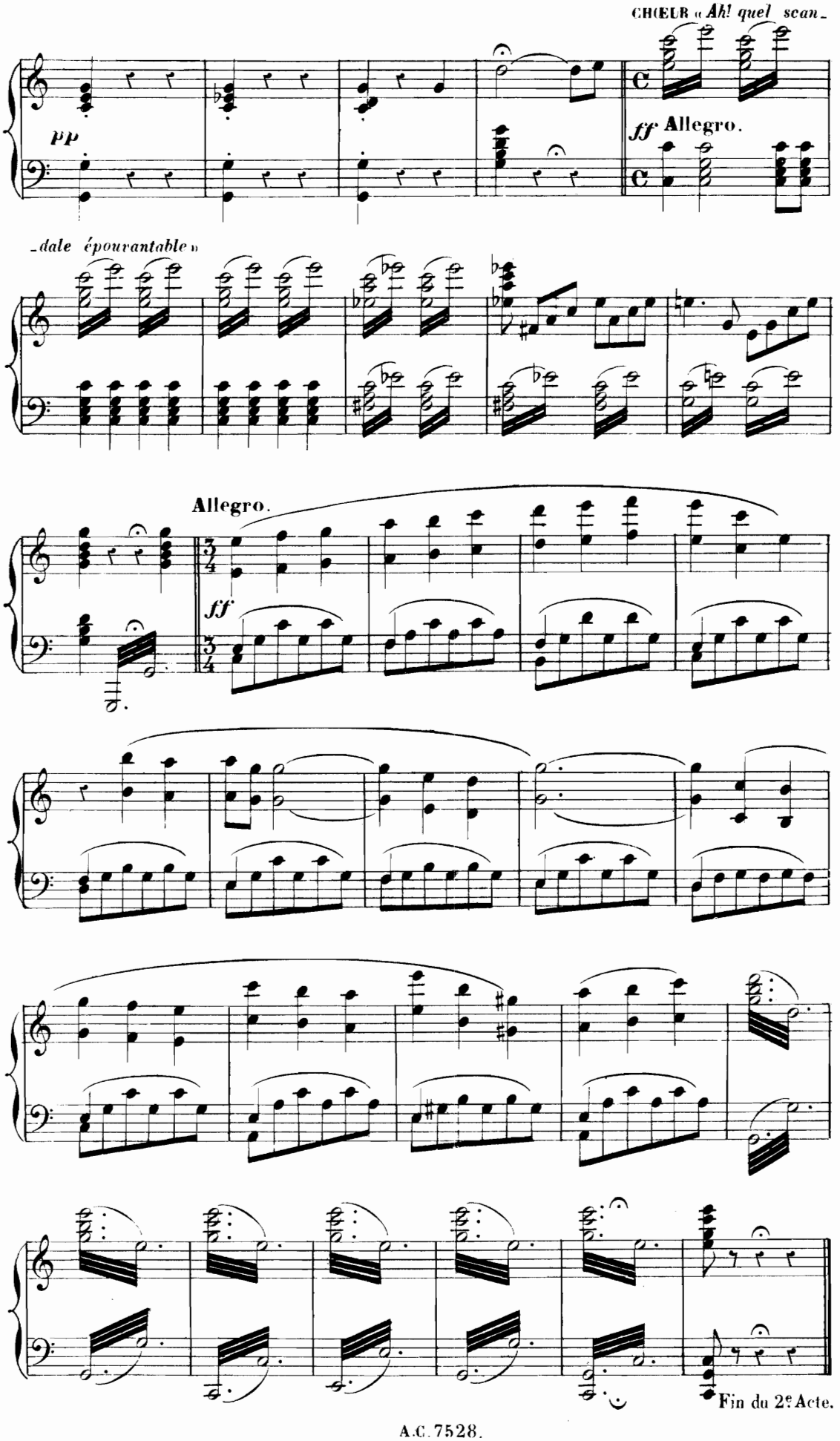
Allegro.




suivez.


pp
p
p
Tempo.
rall.
f
pp


p
p
rall.
Tempo.
f
pp
f


CHŒUR « Ah! quel scan-
pp
ff Allegro.
-dale épouvantable »
Allegro.
ff
Fin du 2e Acte.

A. CHŒUR B. COUPLETS.

CHARLOTTE, GUILLAUME.

All.o moderato.

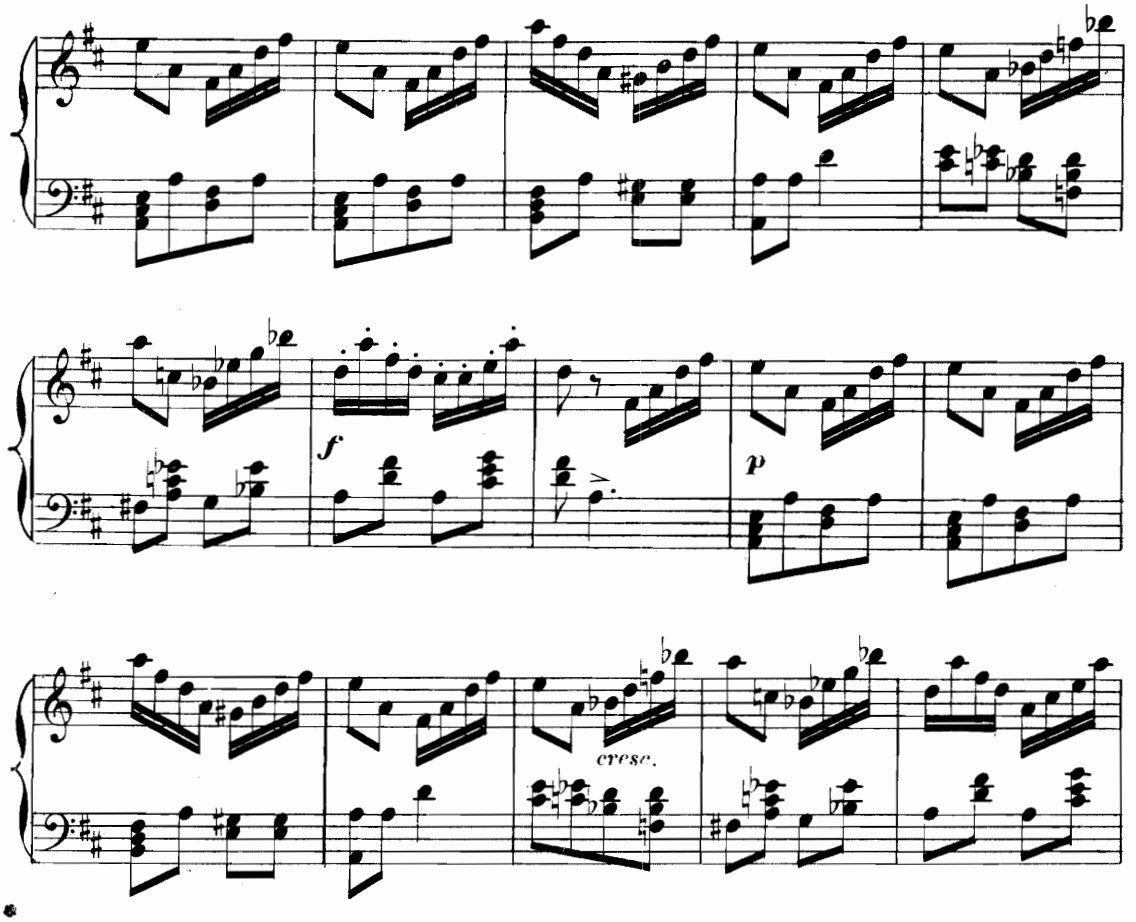
N° 19.

f

CHŒUR «*Que dans*

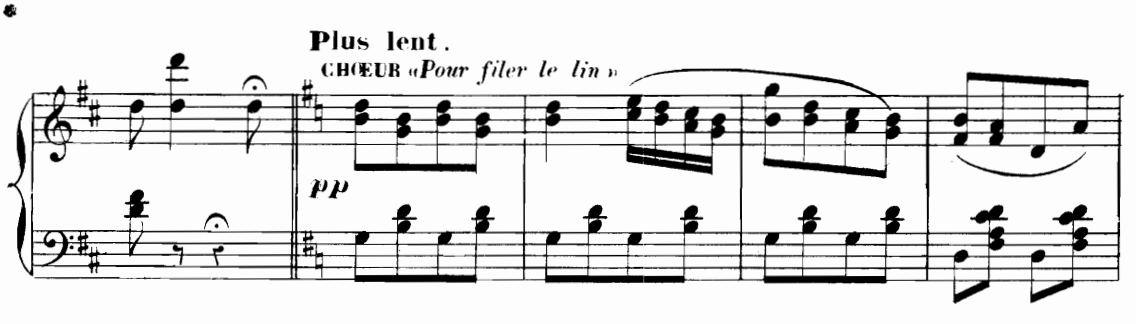
cette ferme On enferme»

ff

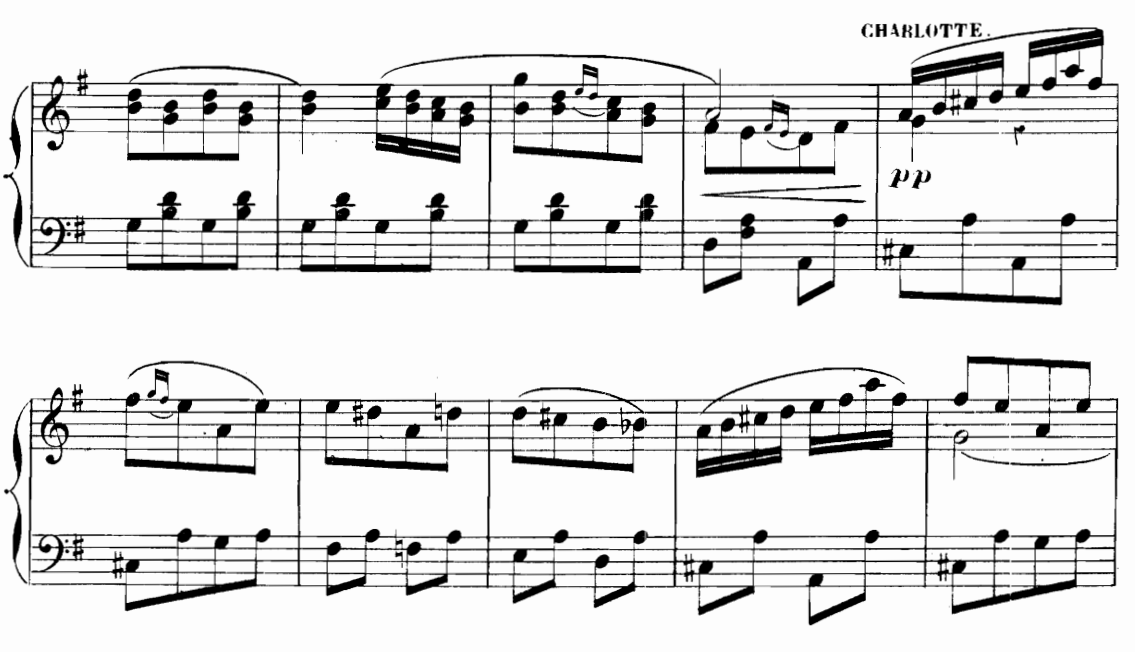


Plus lent.

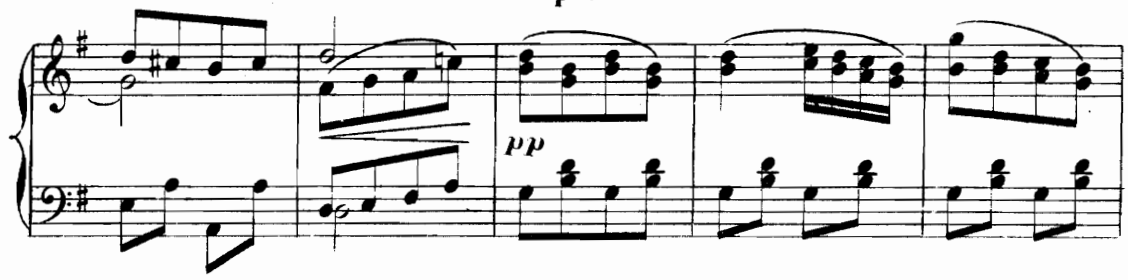
CHŒUR «*Pour filer le lin*»

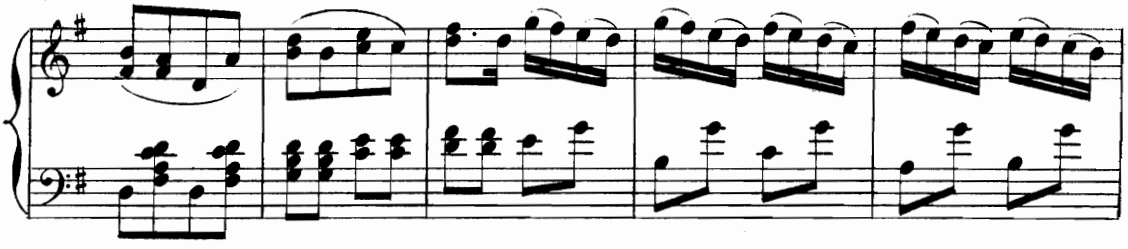


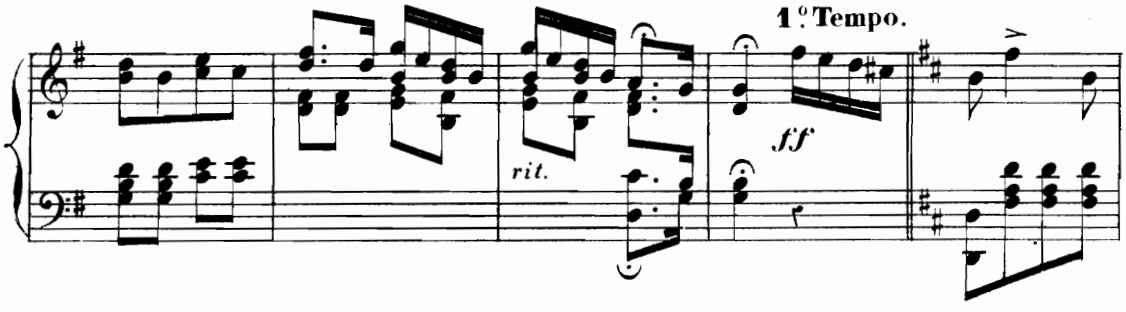
CHARLOTTE.

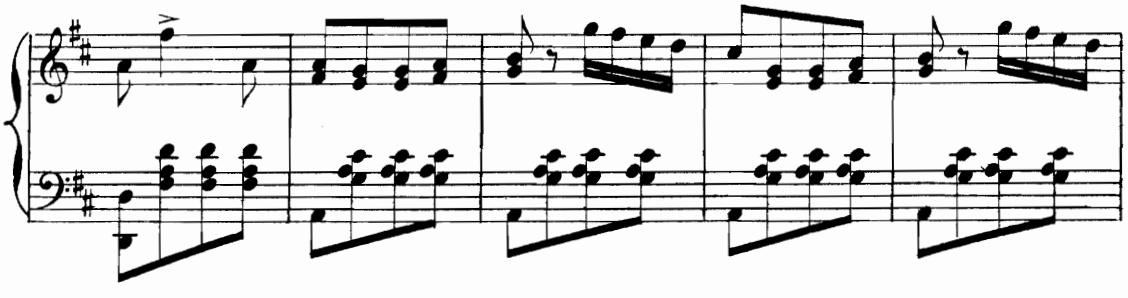


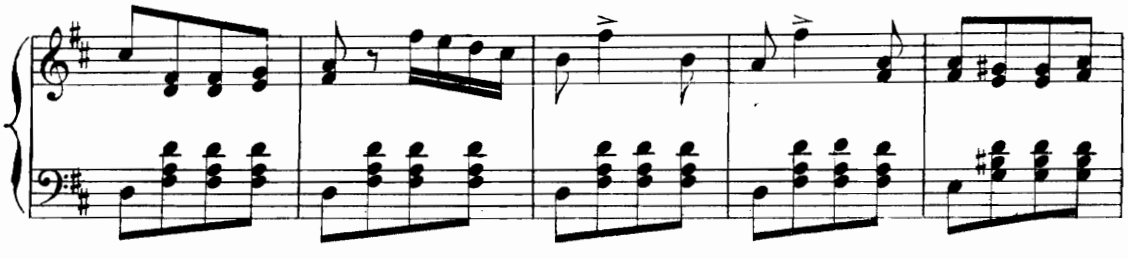
Tempo.

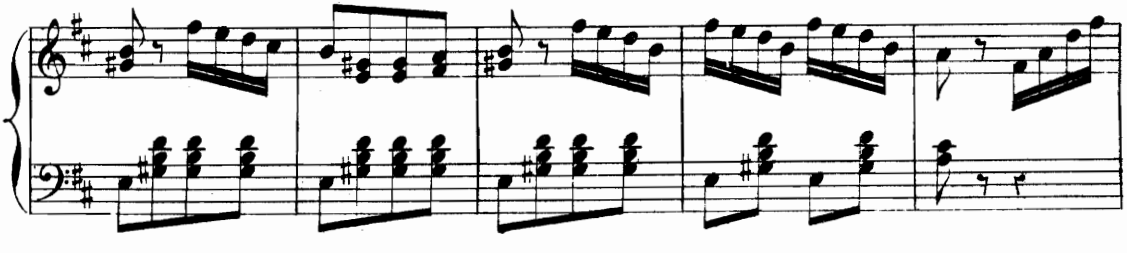


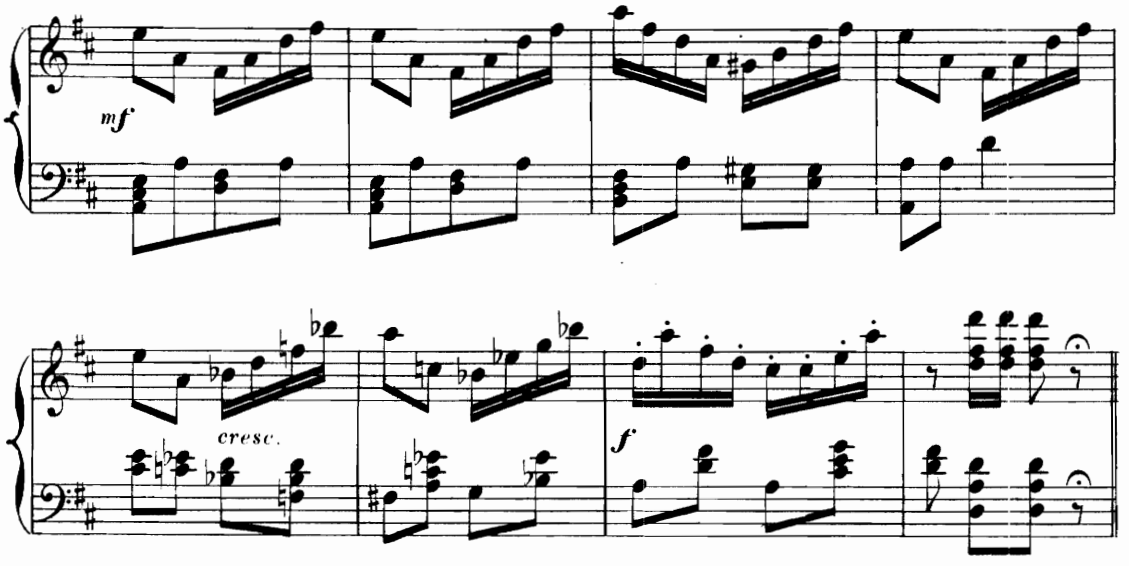




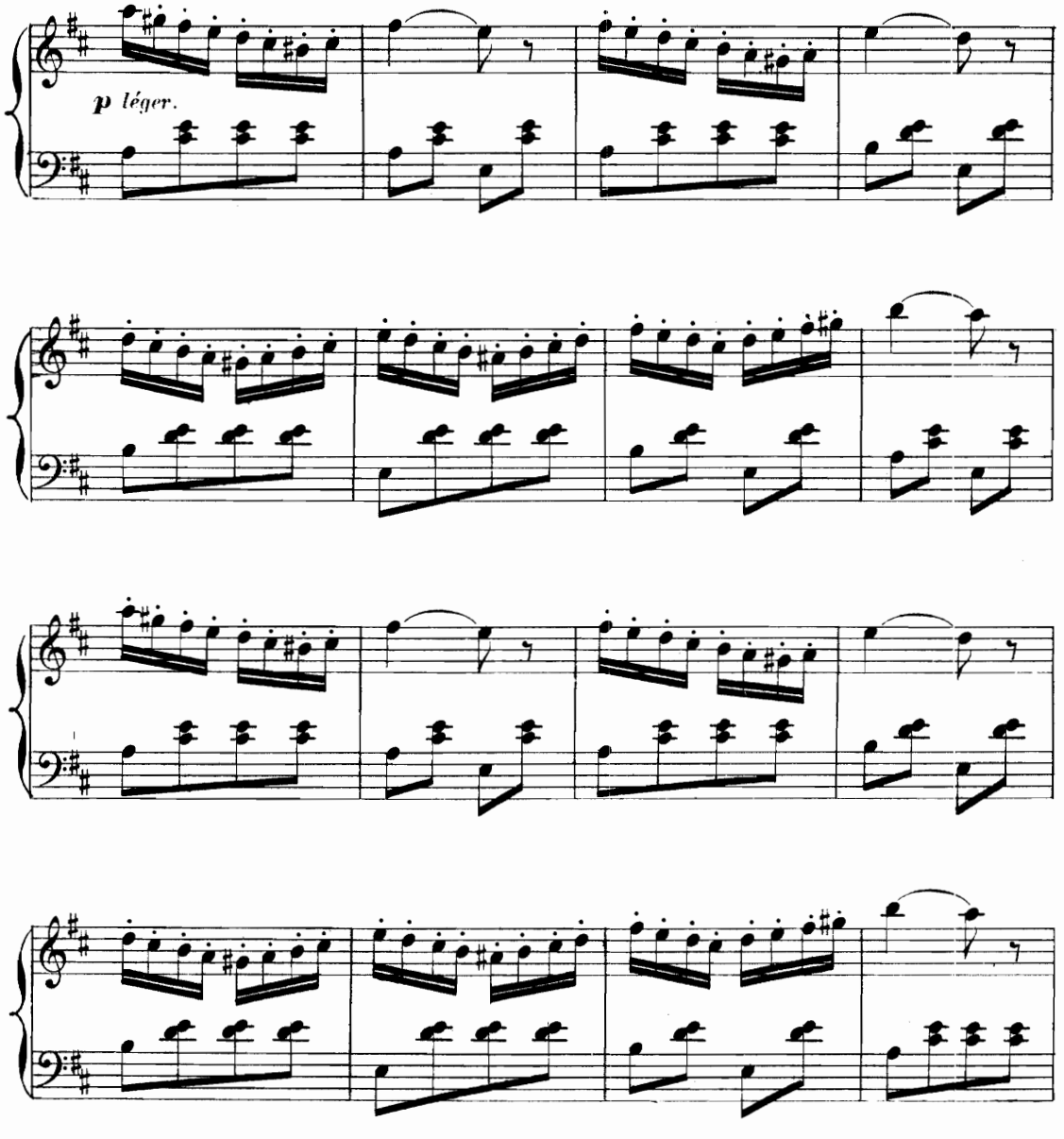


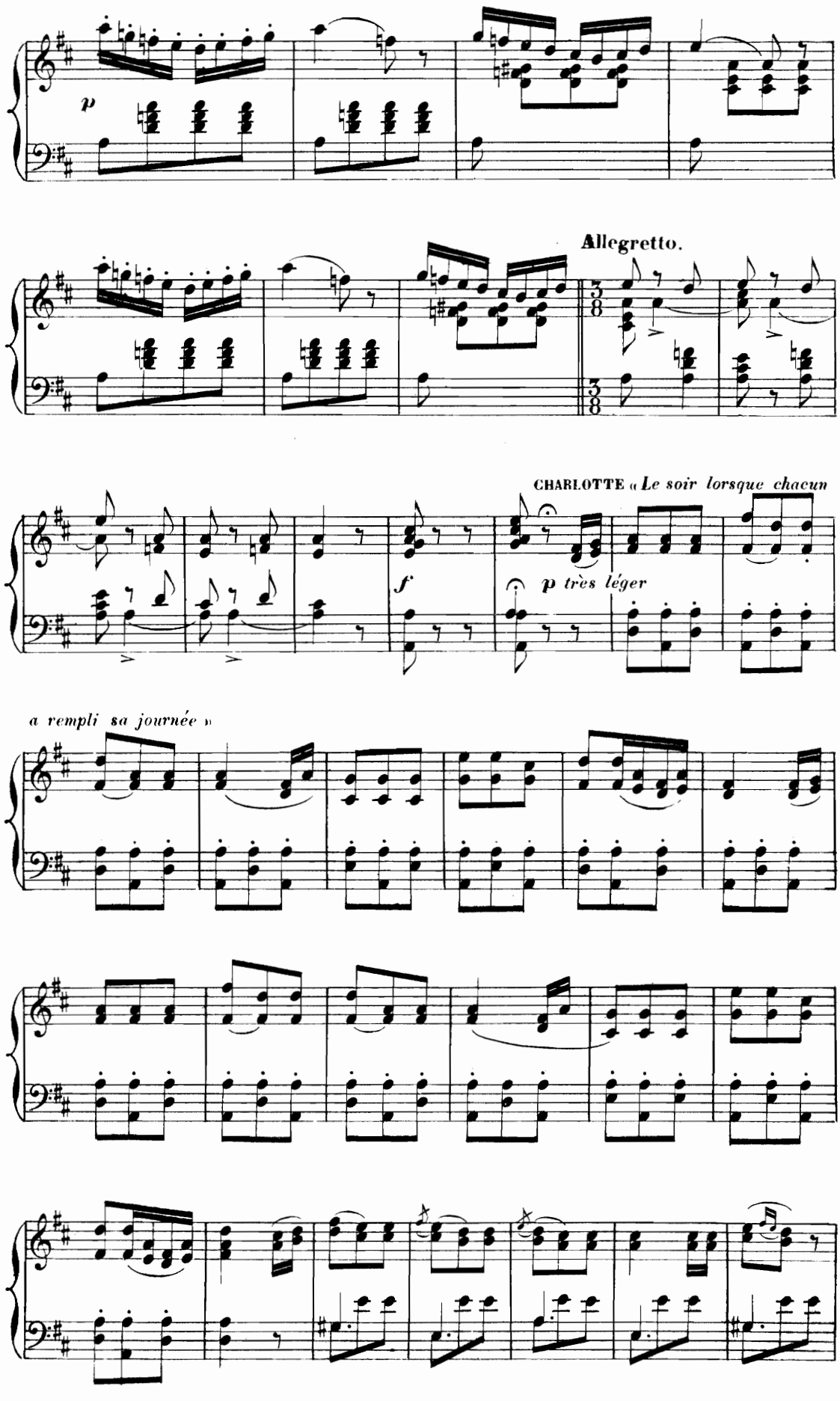


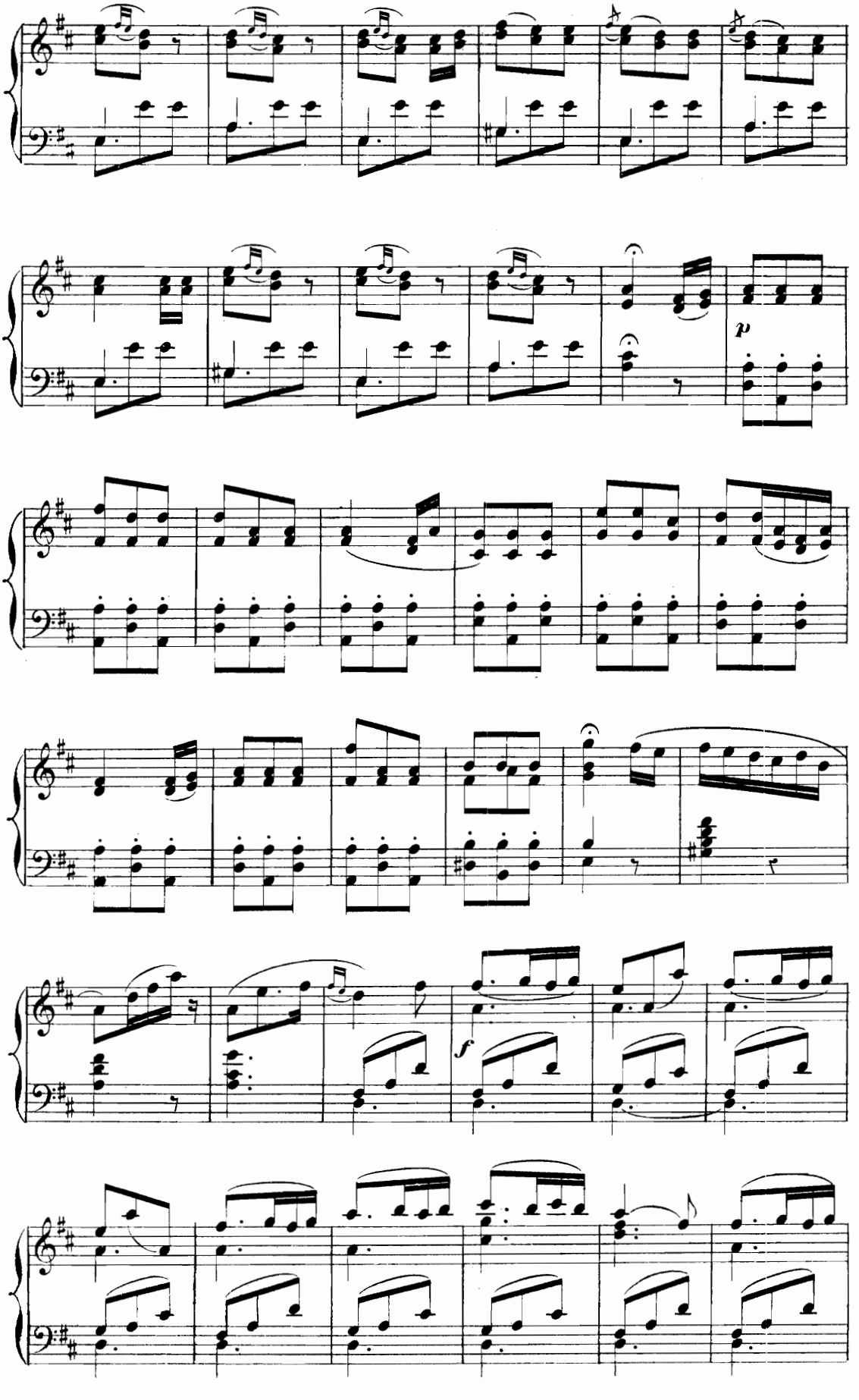


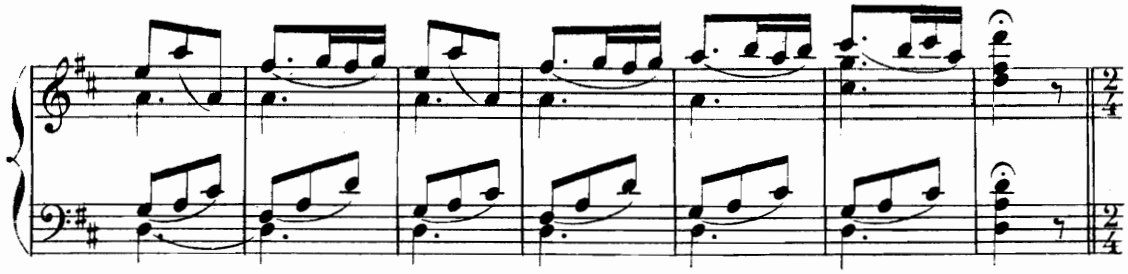


Più animato.

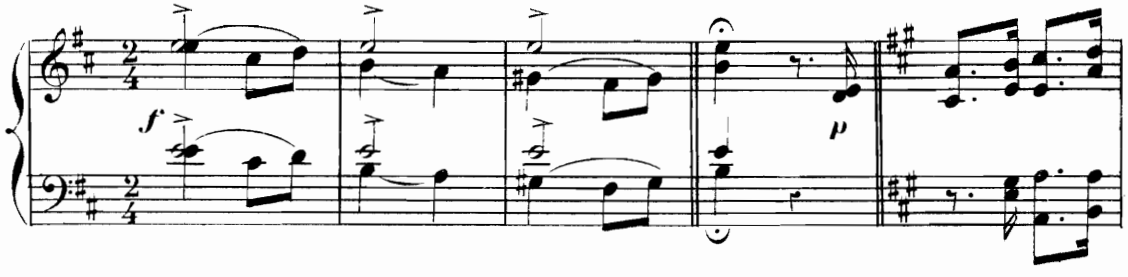


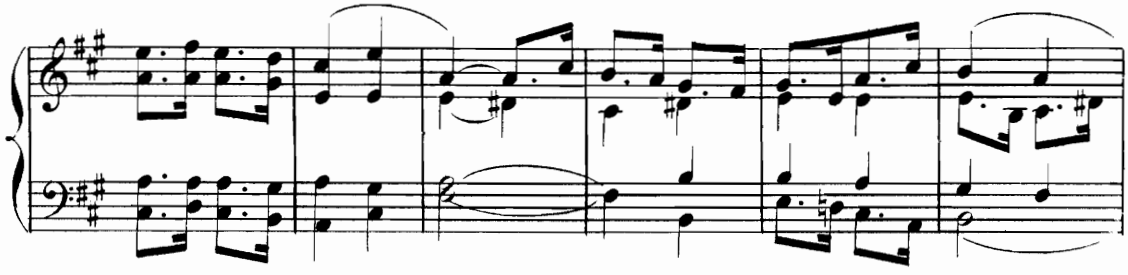

p
Allegretto.
CHARLOTTE « Le soir lorsque chacun
f
p très léger
a rempli sa journée »

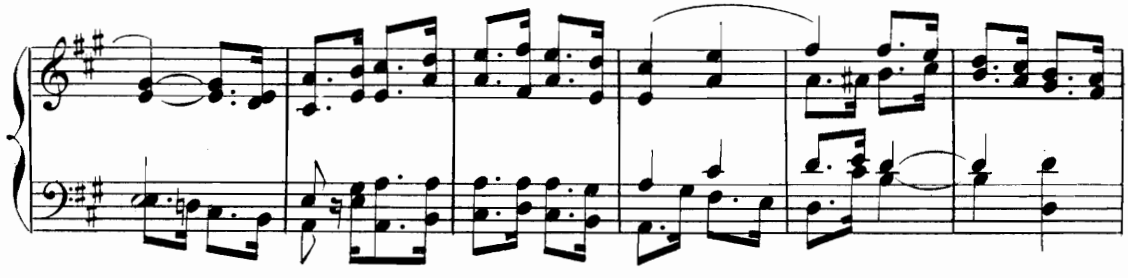

p
f



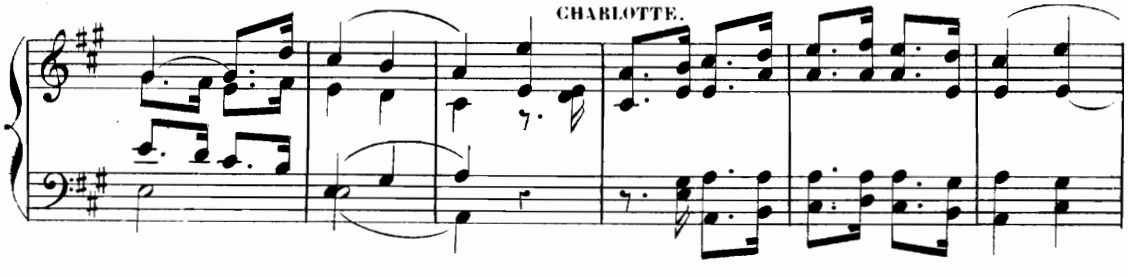
Moderato.

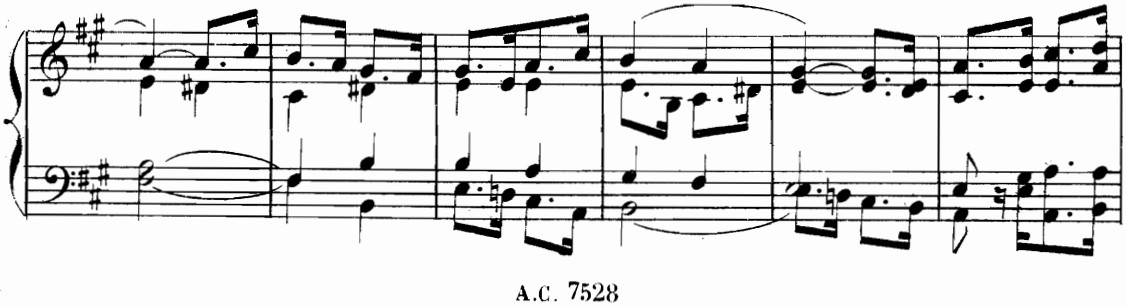


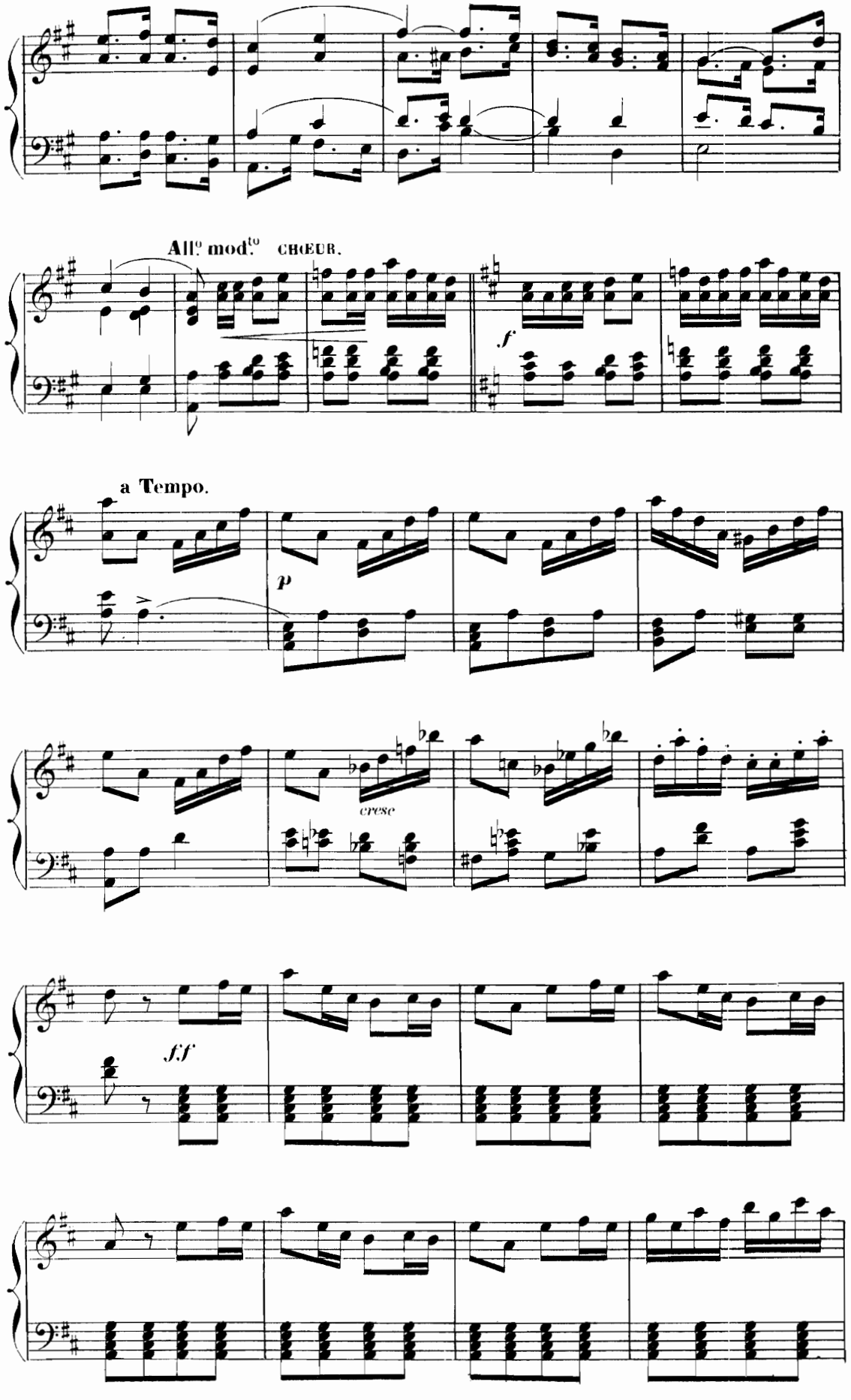


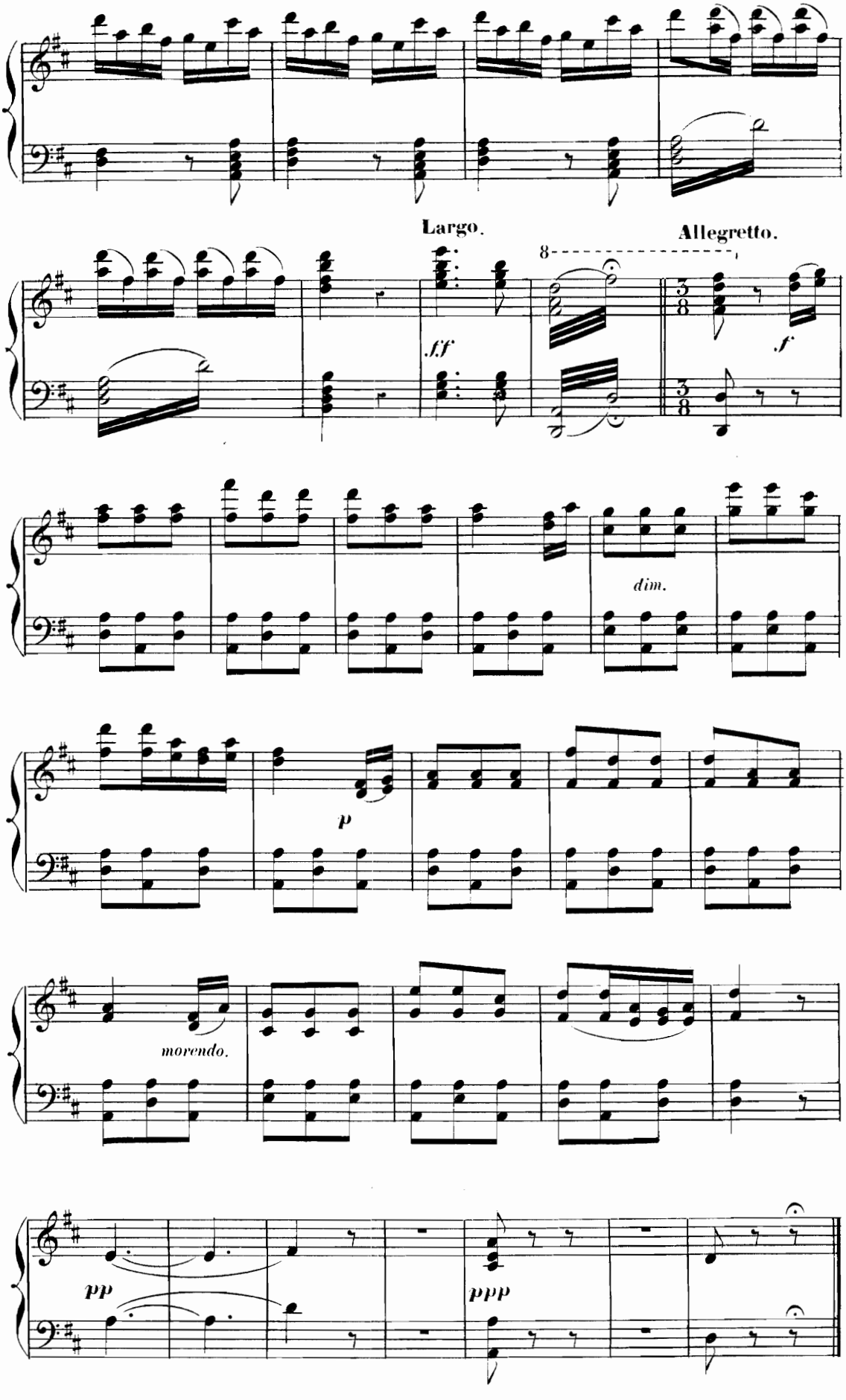


CHARLOTTE.



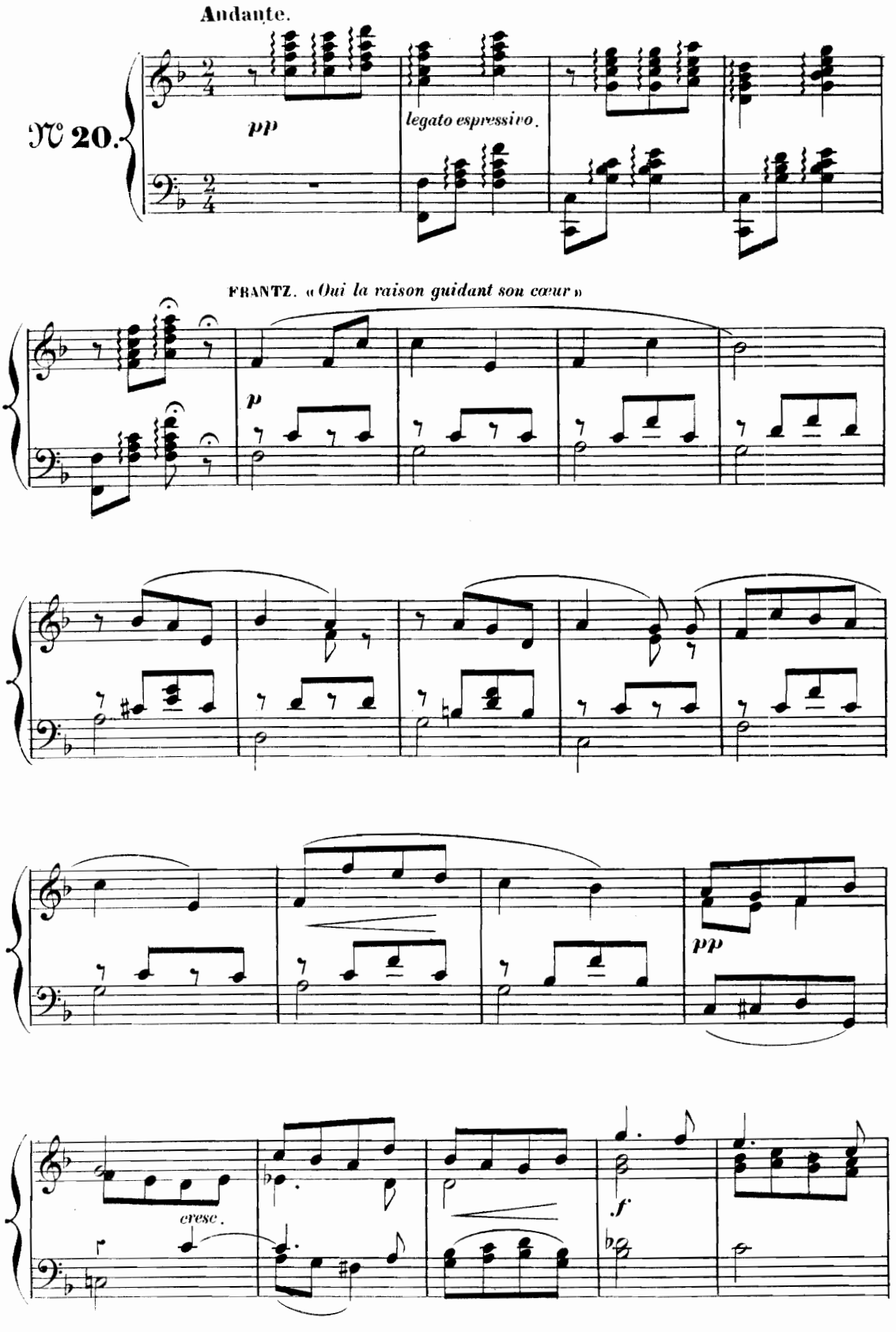


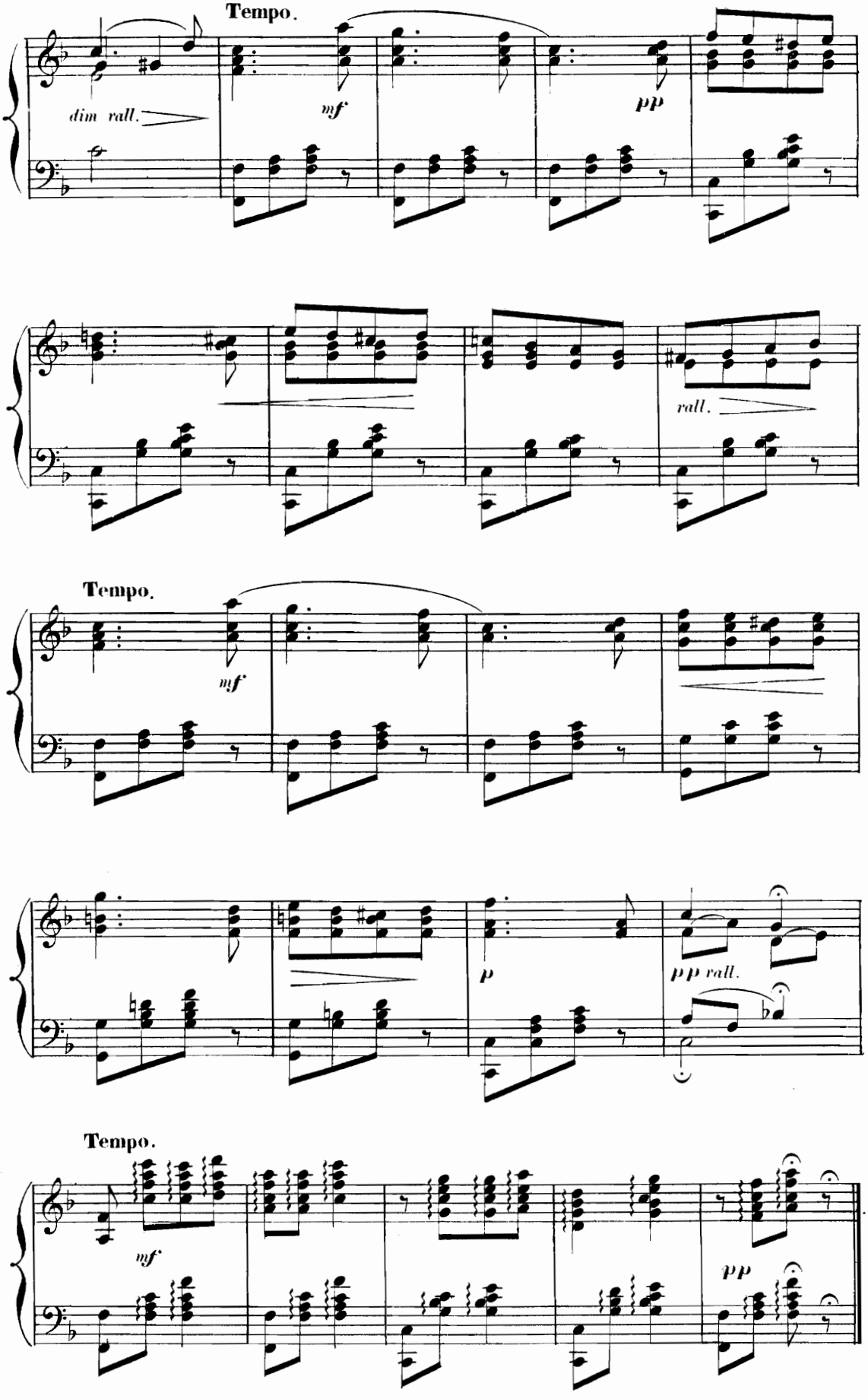

All.o mod.to
CHŒUR.
f
a Tempo.
p
cresc
ff


Largo.
Allegretto.
8
fff
f
dim.
p
morendo.
pp
ppp

ROMANCE

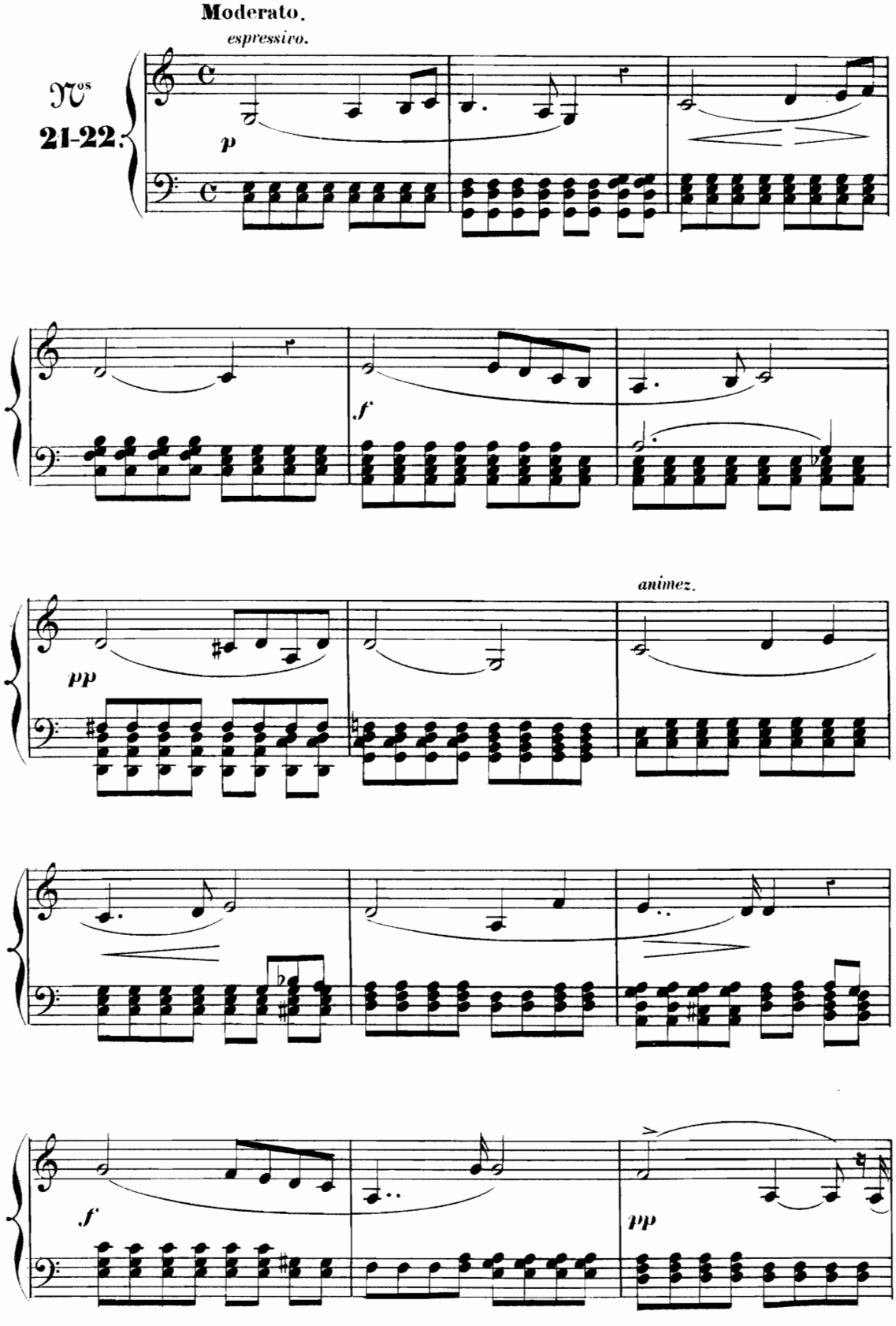
FRANTZ.

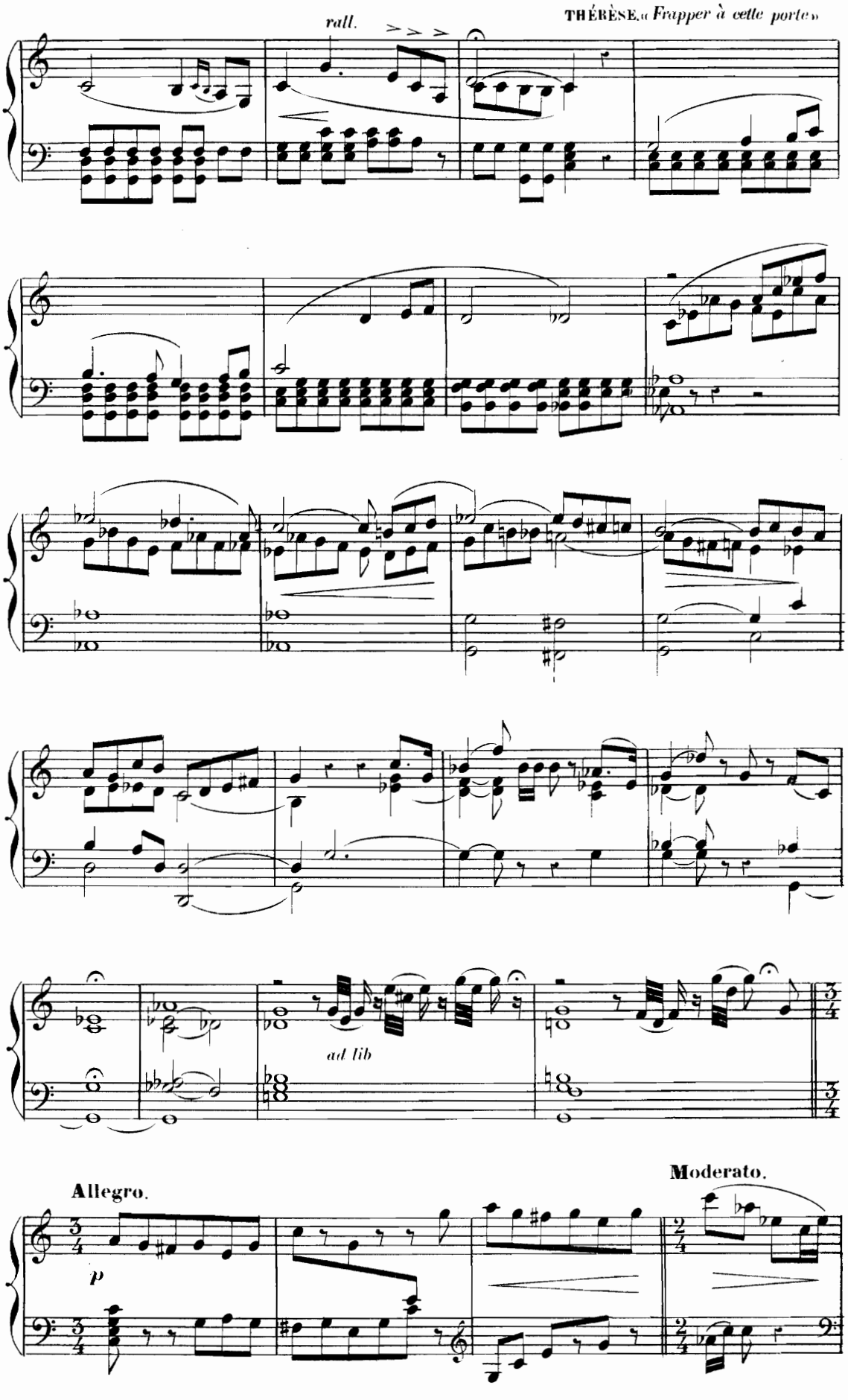


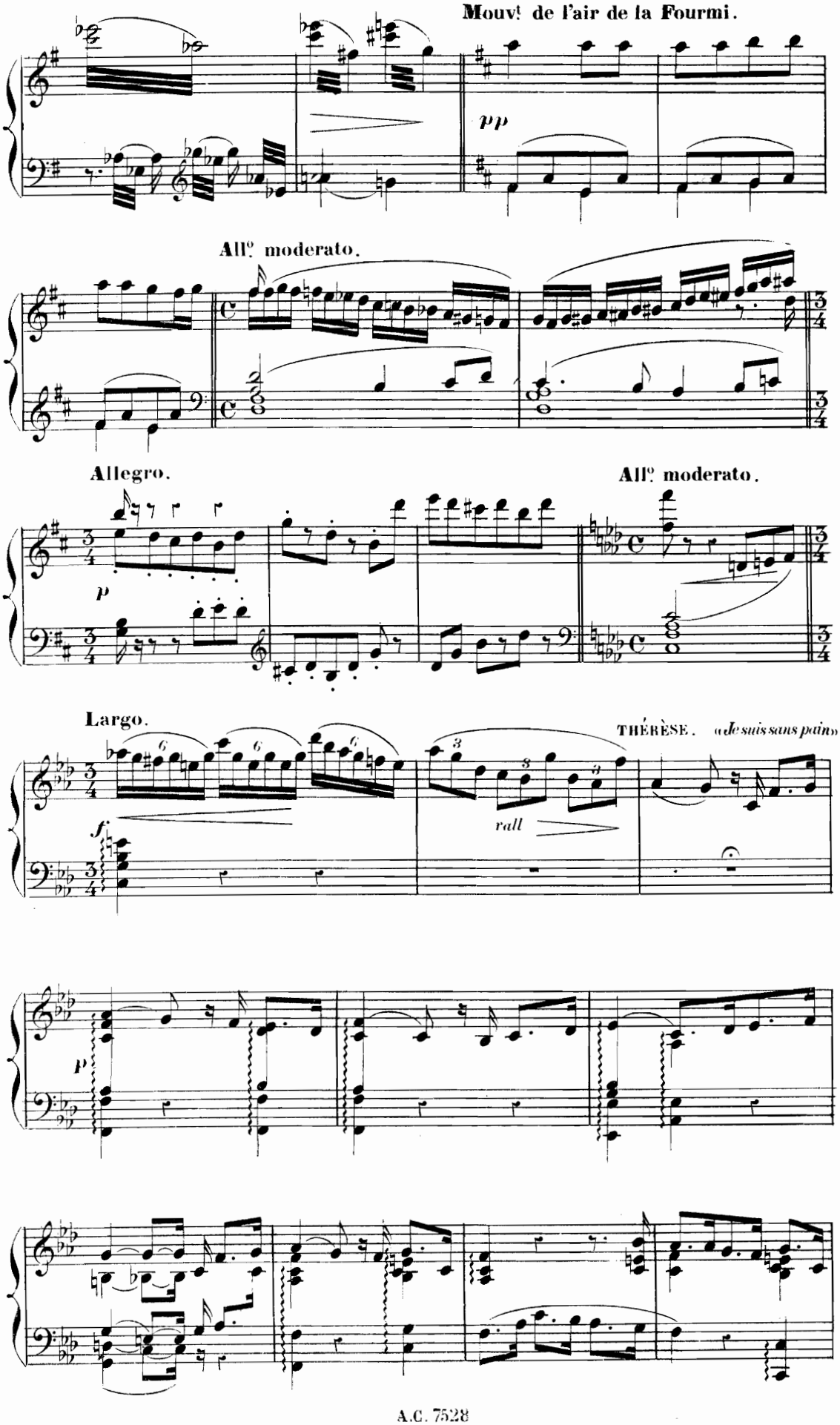

Tempo.
dim rall.
mf
pp
rall.
Tempo.
mf
p
pp rall.
Tempo.
mf
pp

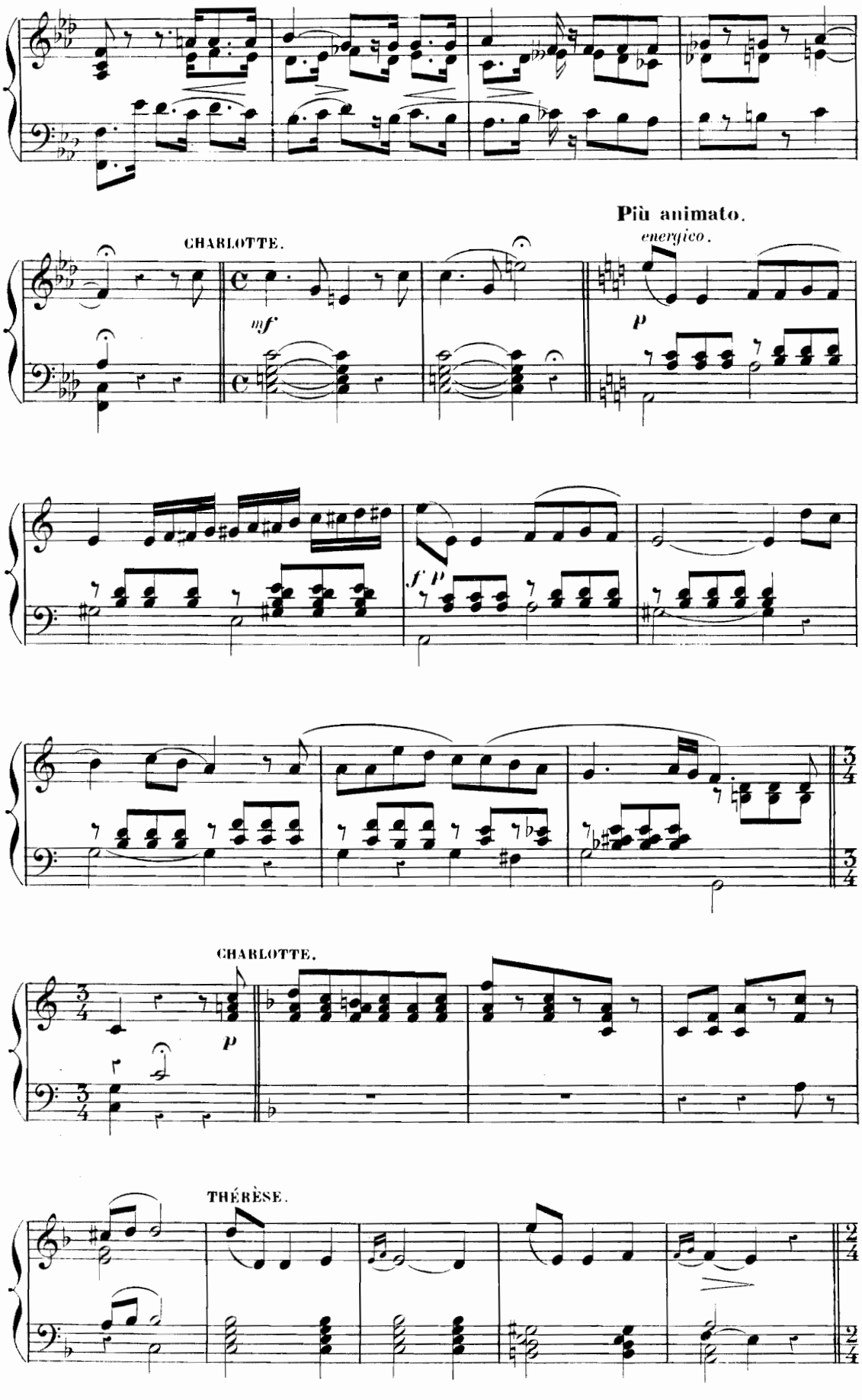
LE RÊVE

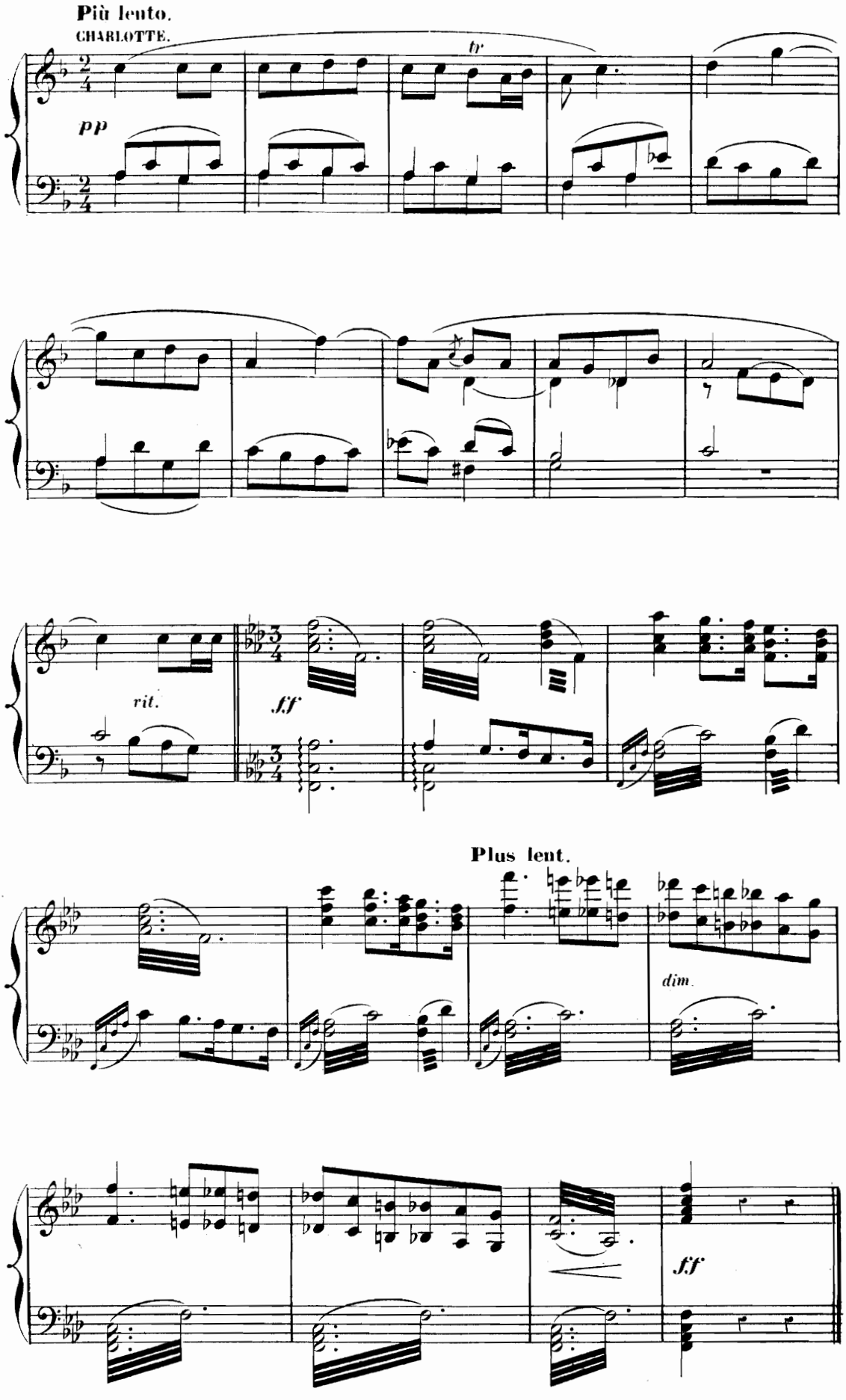
THÉRÈSE, CHARLOTTE.




rall.
THÉRÈSE. « Frapper à cette porte »
ad lib
Allegro.
p
Moderato.

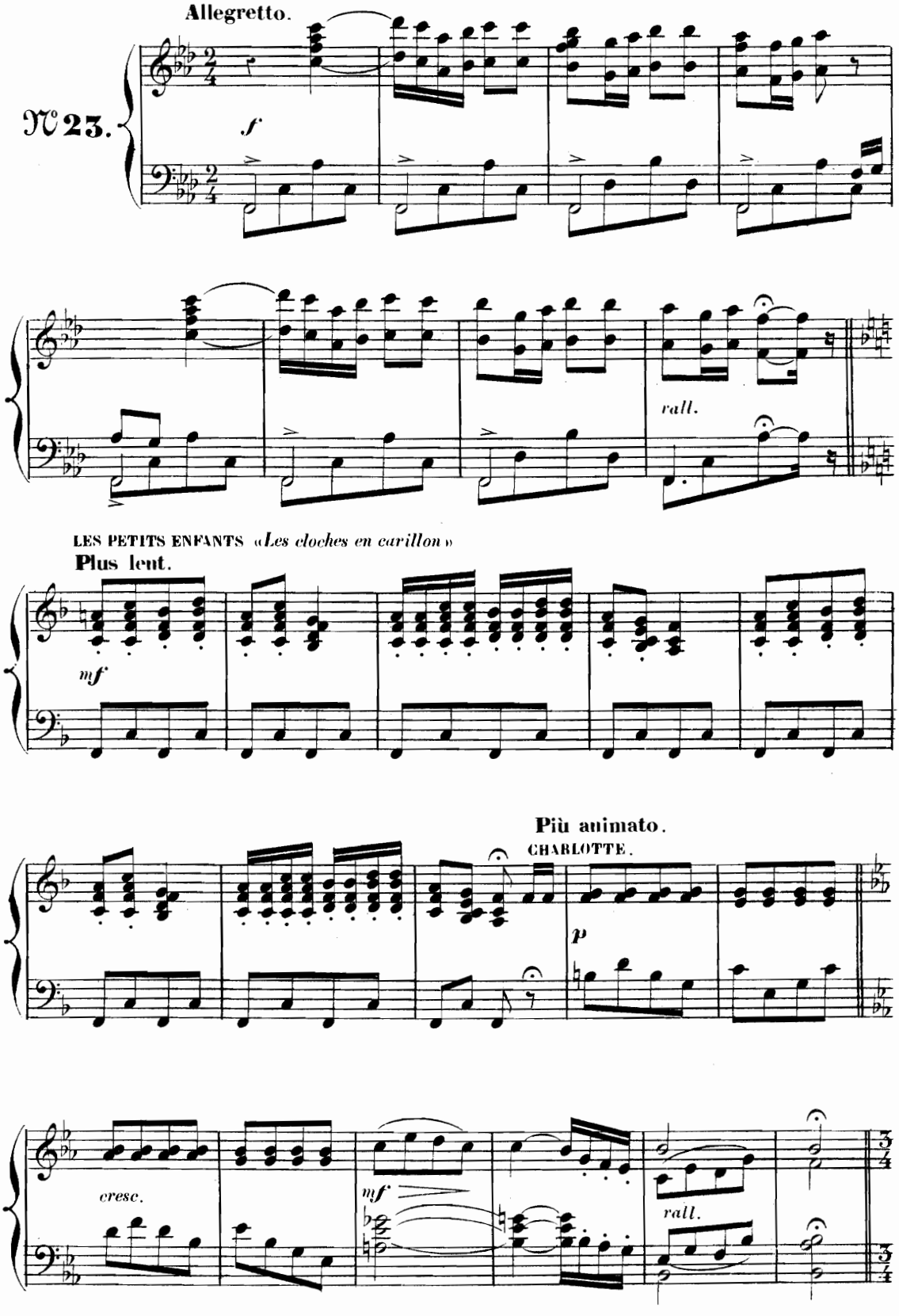

Mouvt de l'air de la Fourmi.
pp
Allo moderato.
Allegro.
p
Allo moderato.
Largo.
f
rall
THÉRÈSE. «Je suis sans pain»
p

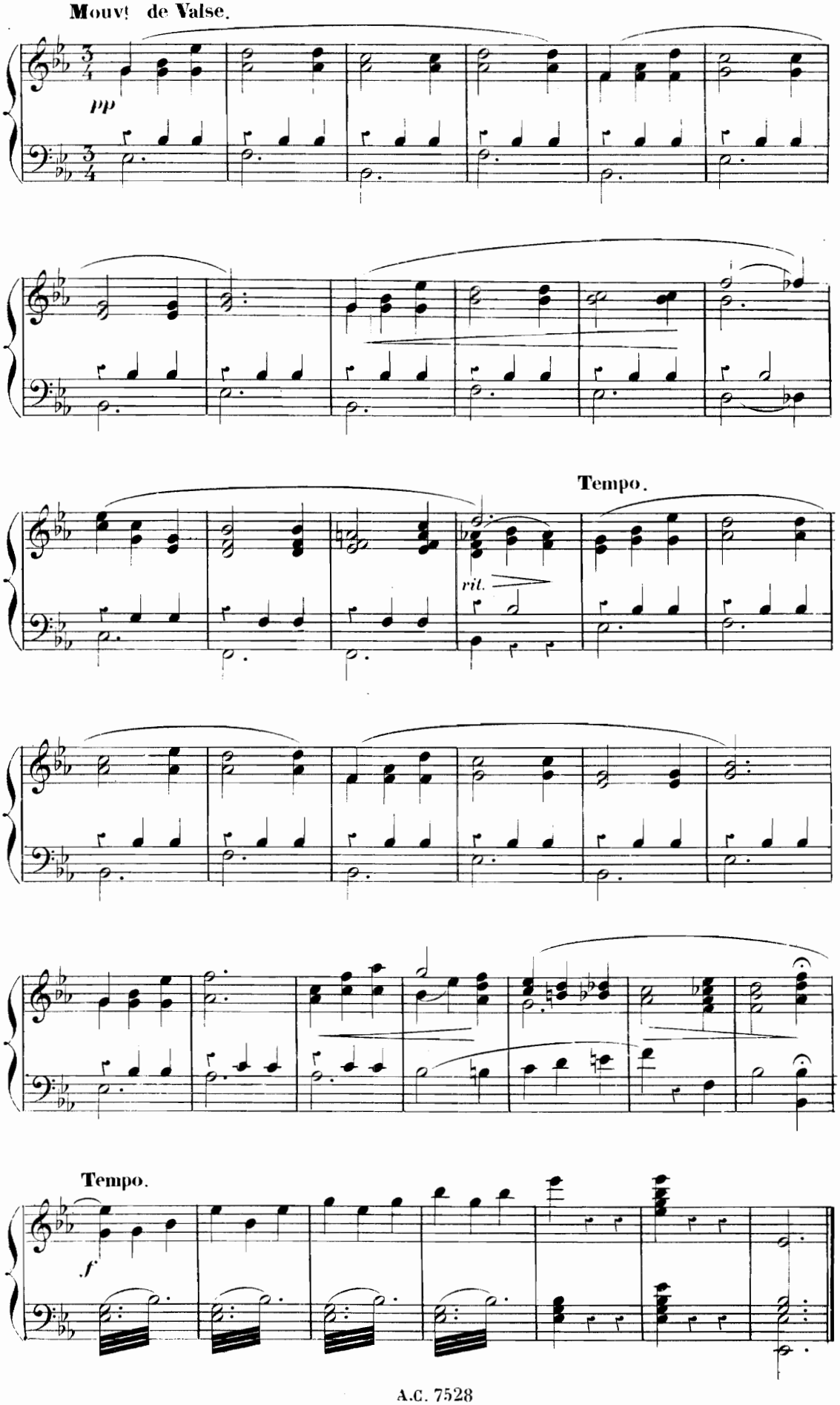

Più animato.
energico.
CHARLOTTE.
mf
p
f p
CHARLOTTE.
p
THÉRÈSE.


Più lento.
CHARLOTTE.
tr
pp
rit.
ff
Plus lent.
dim.
ff

CHŒUR DES PETITS ENFANTS et NOËL

THÉRÈSE, CHARLOTTE.



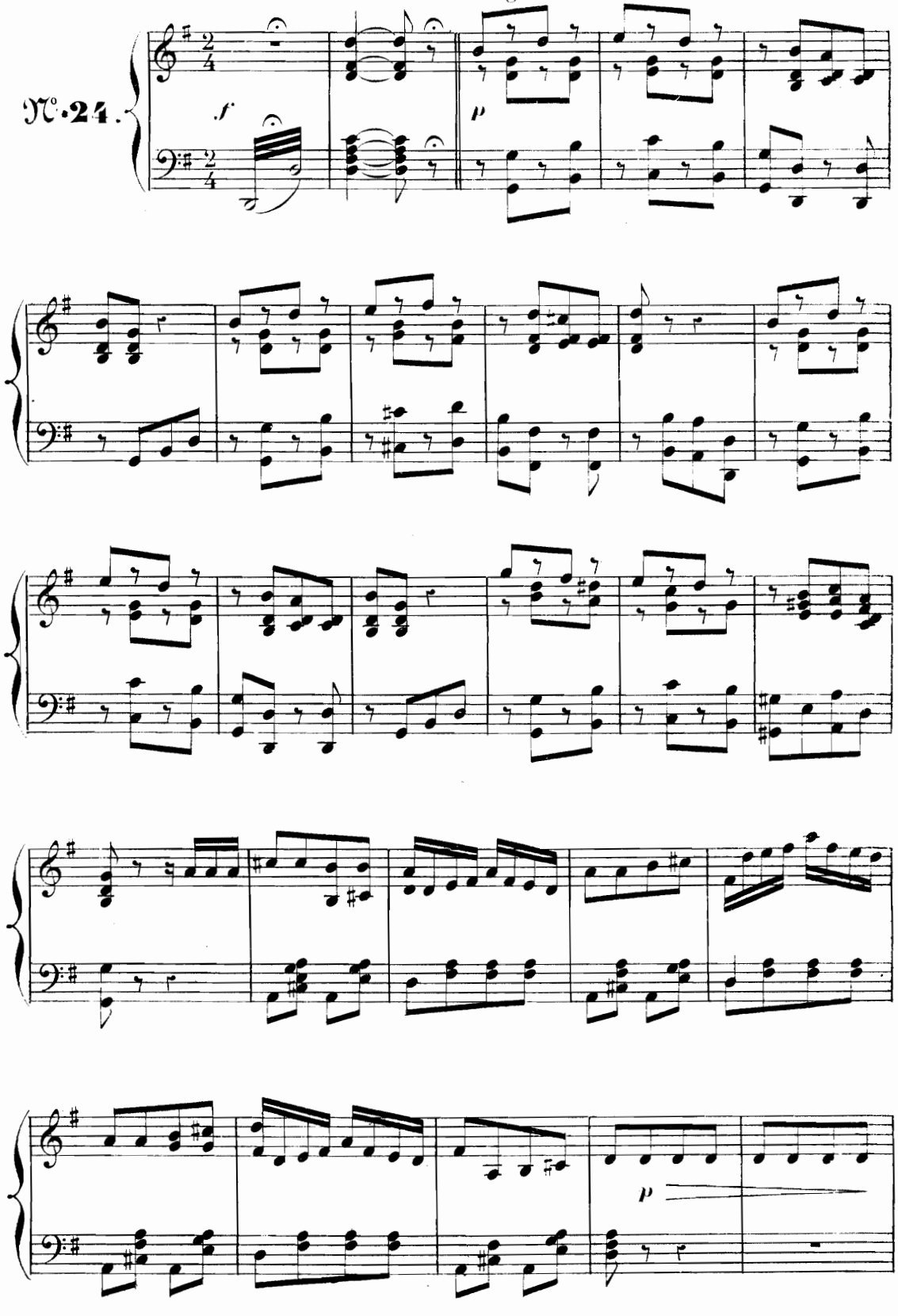

Mouvt de Valse.
pp
Tempo.
rit.
Tempo.
f

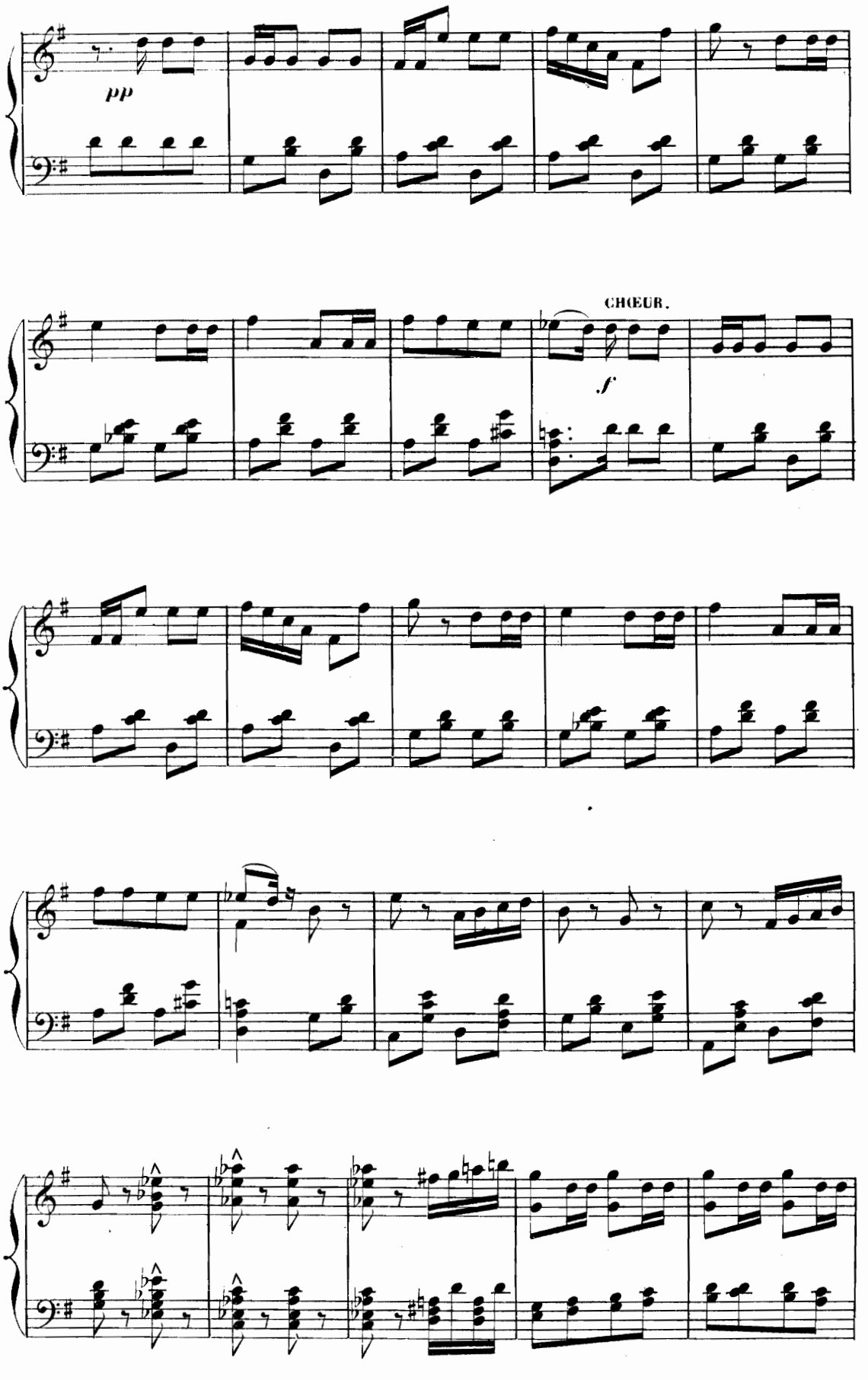
FINAL.

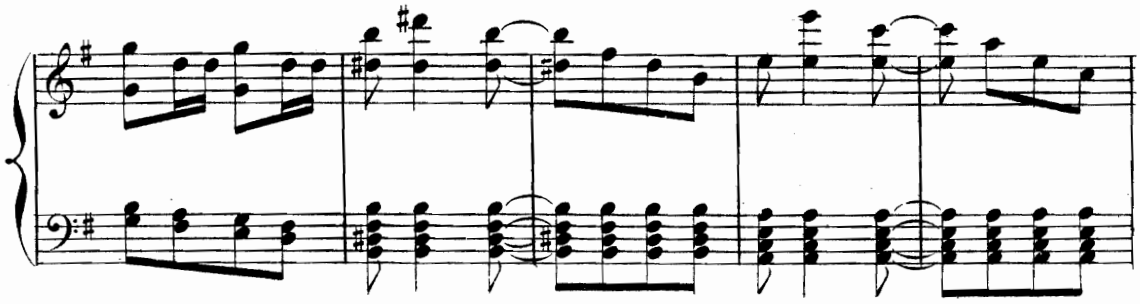
THÉRÈSE *«O jour béni! jour si prospère»*

Allegro.

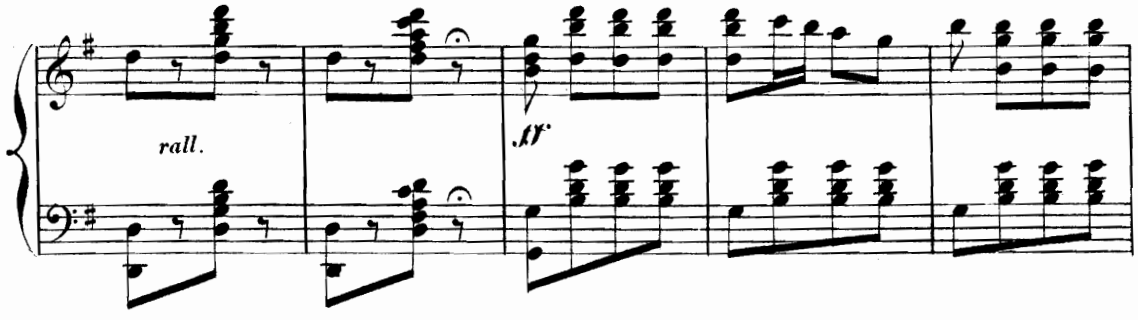
N°·24.

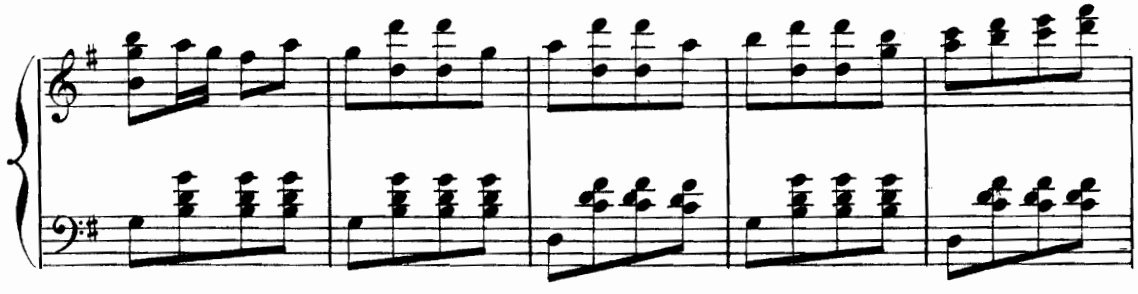


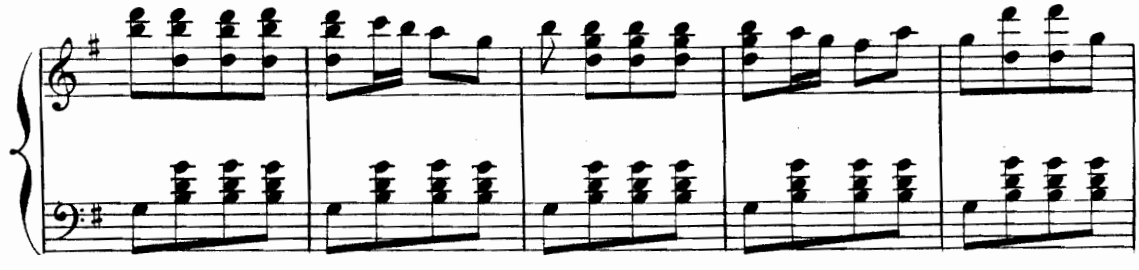

pp
CHŒUR.
f

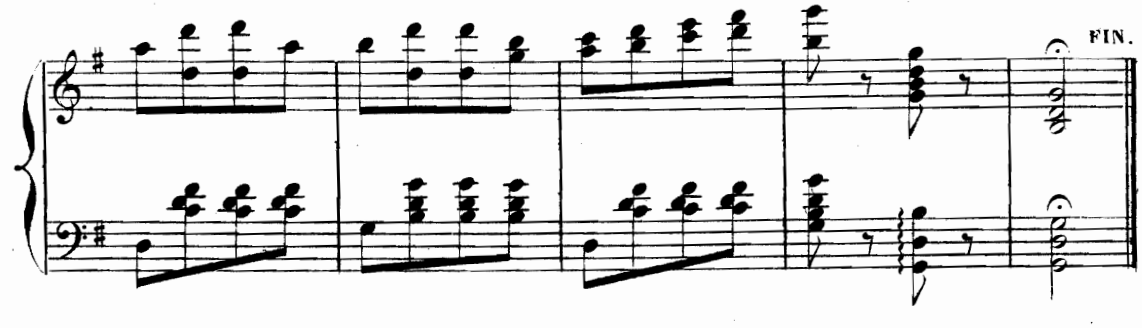


1º Tempo.

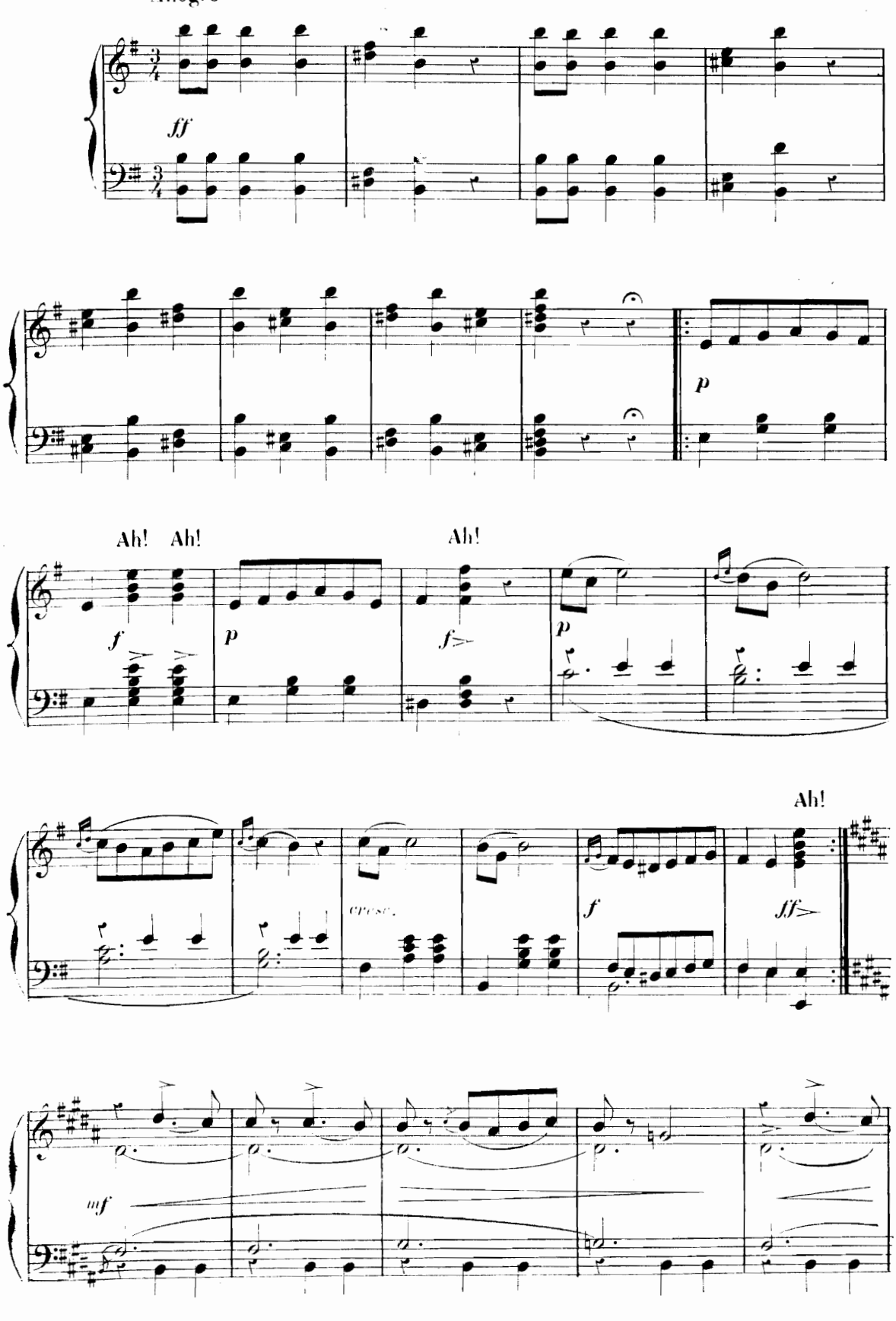


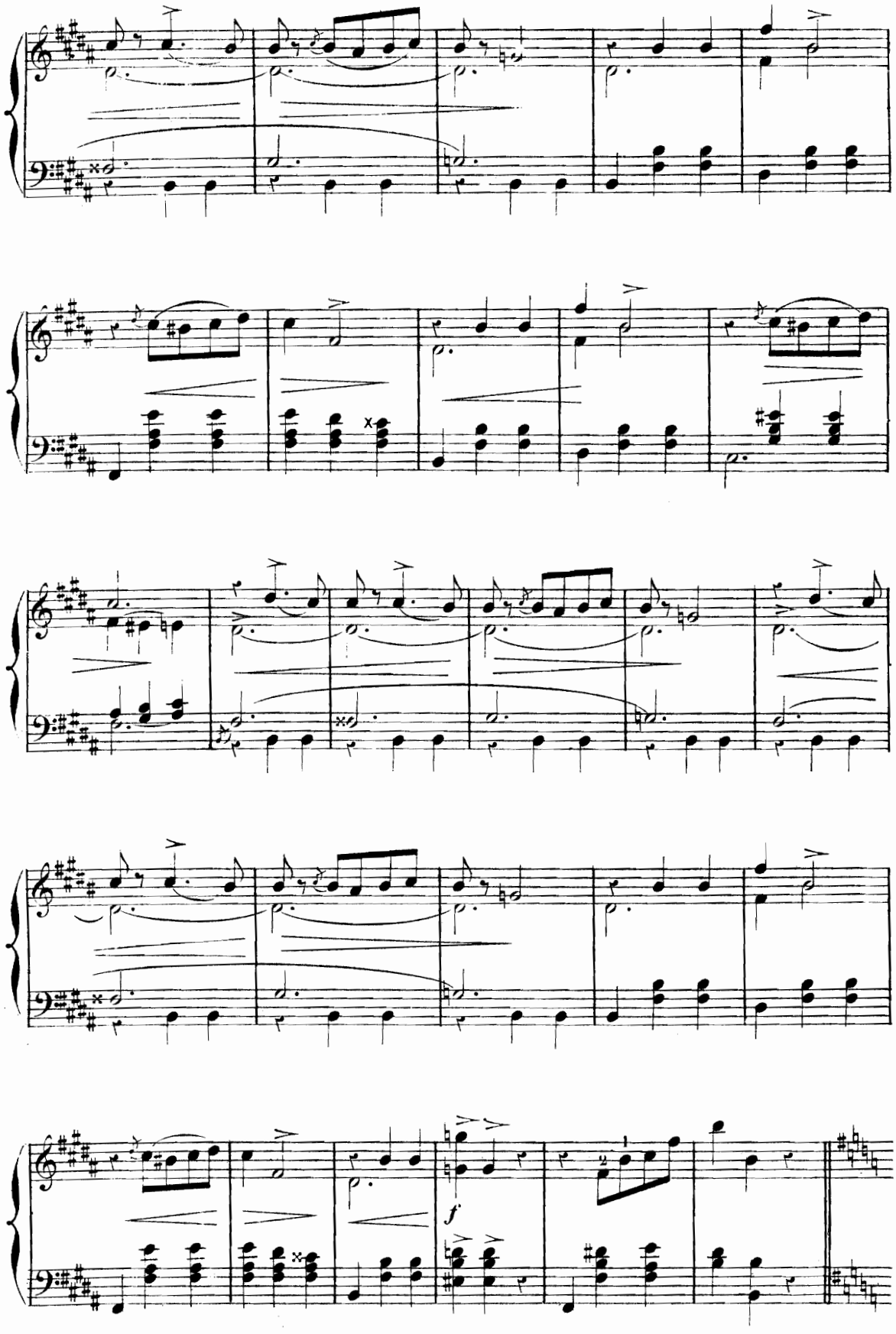


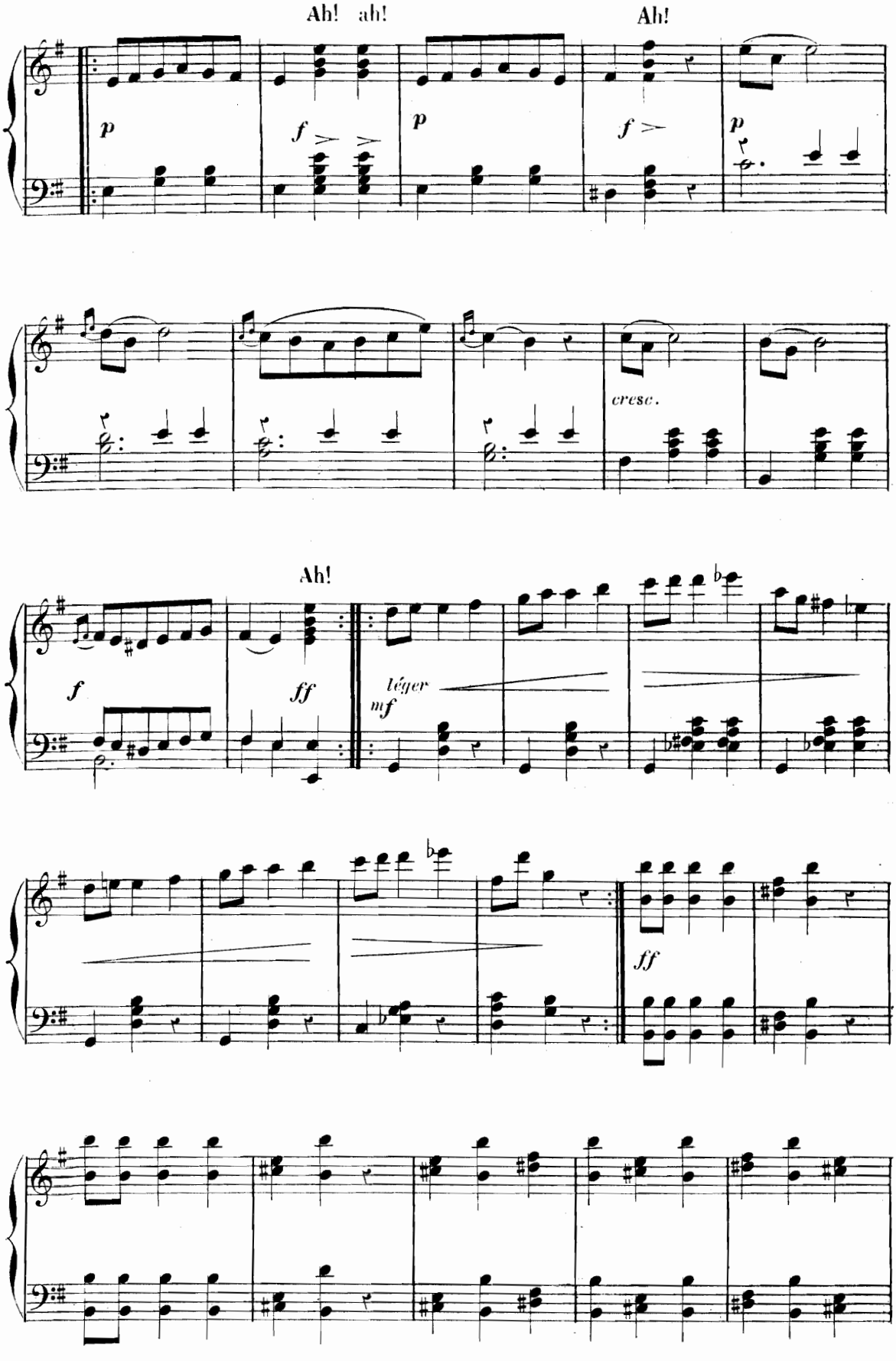


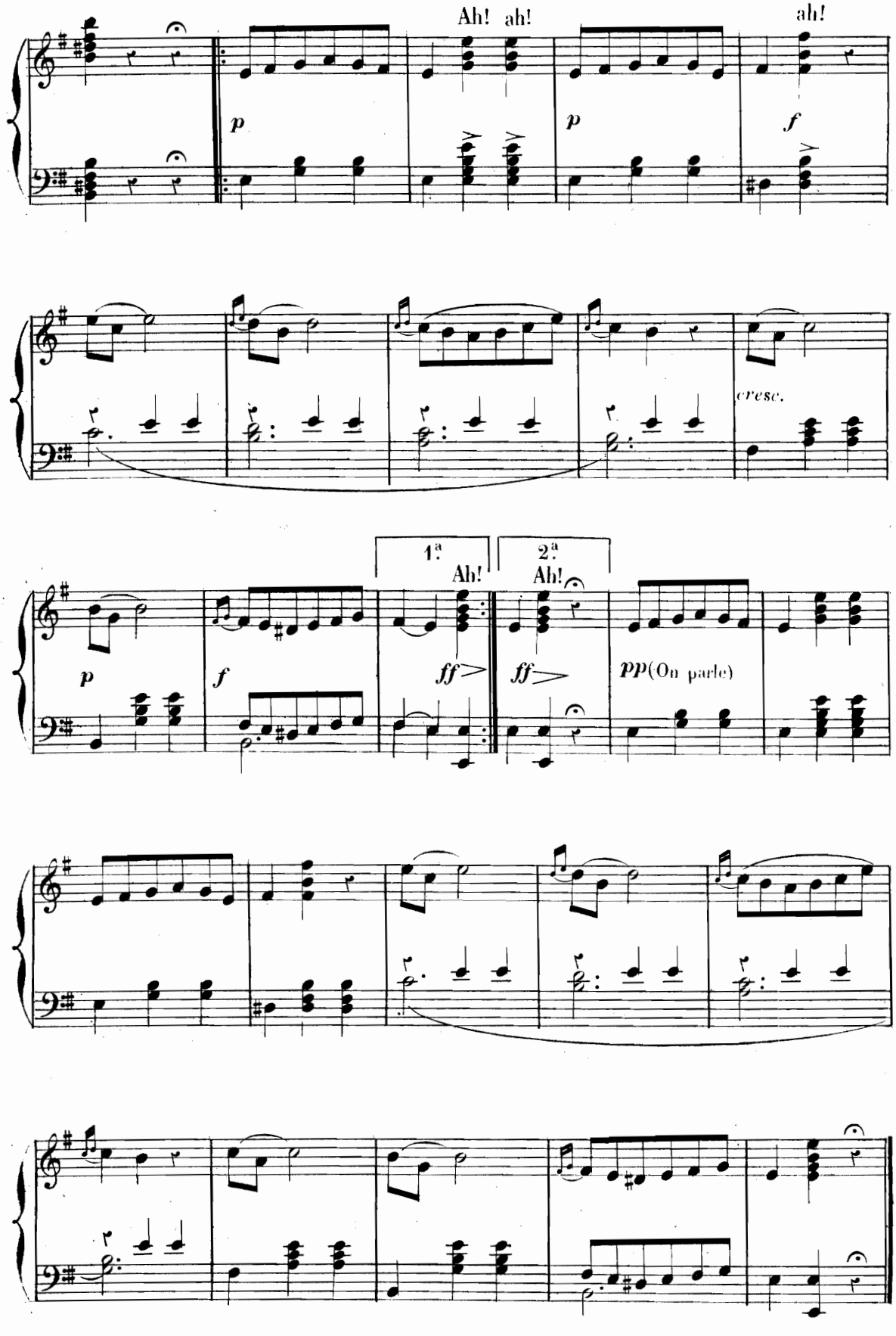


DIVERTISSEMENT



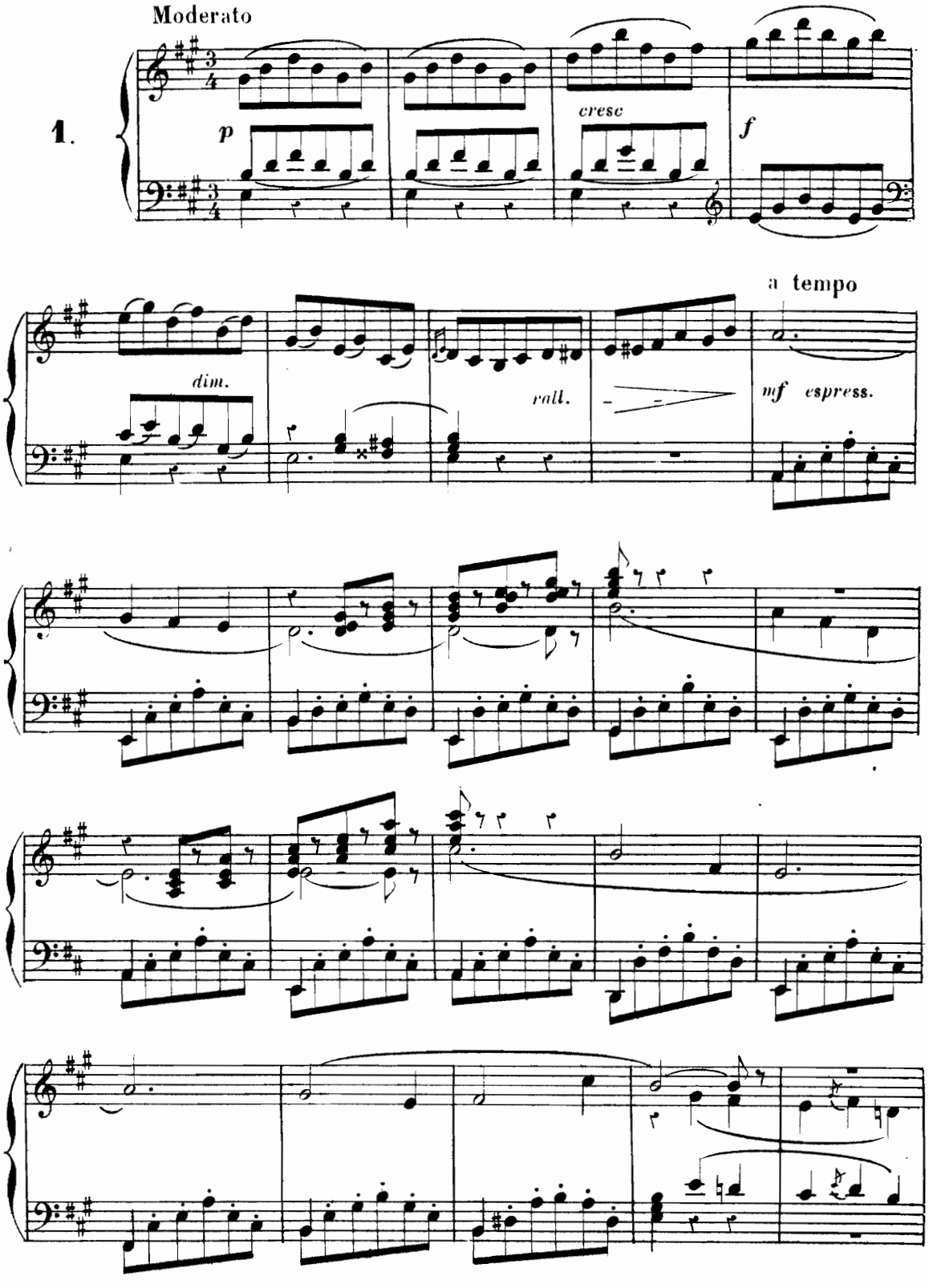

f

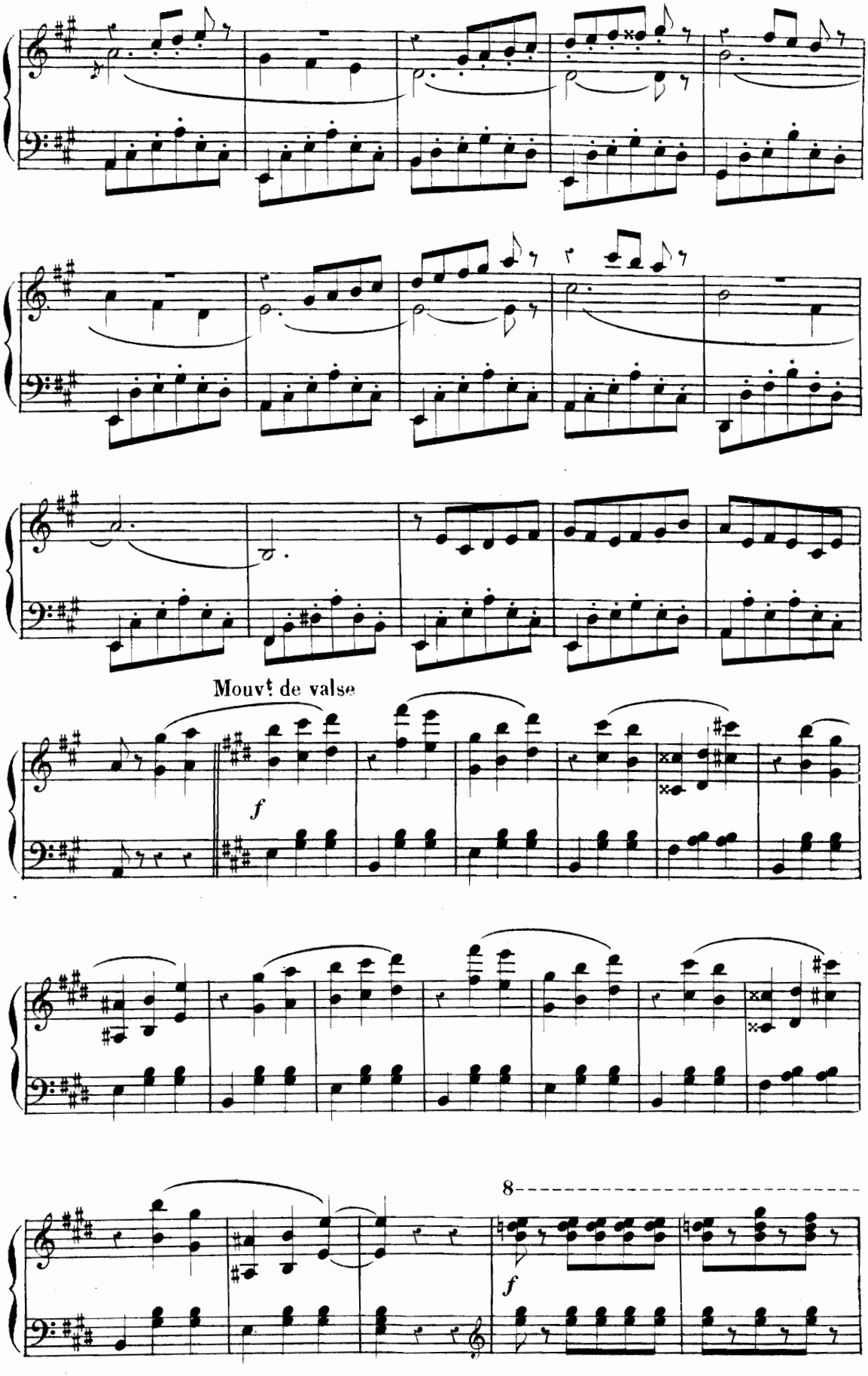

Ah! ah!
Ah!
p
f
p
f
p
cresc.
Ah!
f
ff
léger
mf
ff

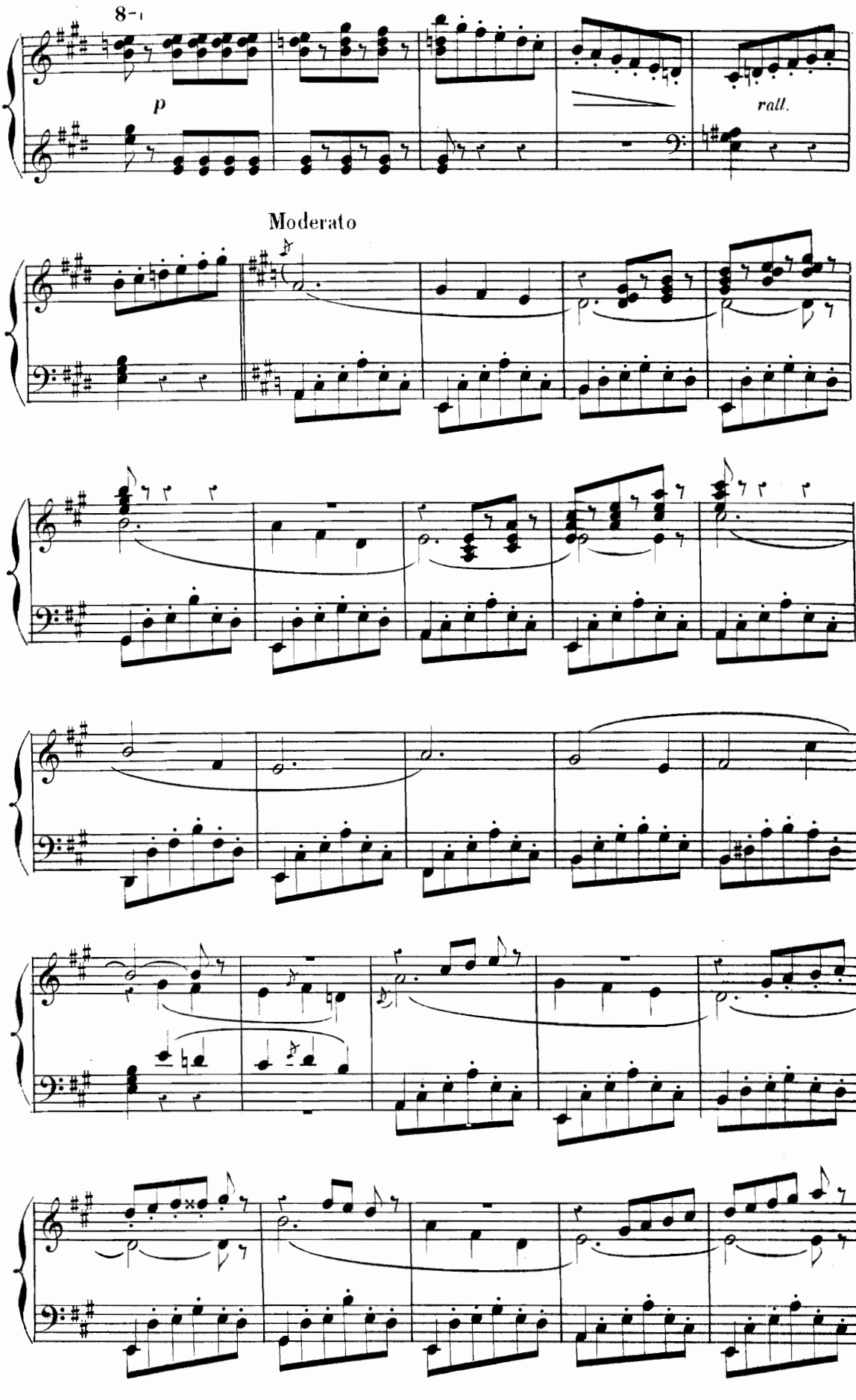

Ah! ah!
ah!
p
p
f
cresc.
1.a
2.a
Ah!
Ah!
p
f
ff
ff
pp(On parle)

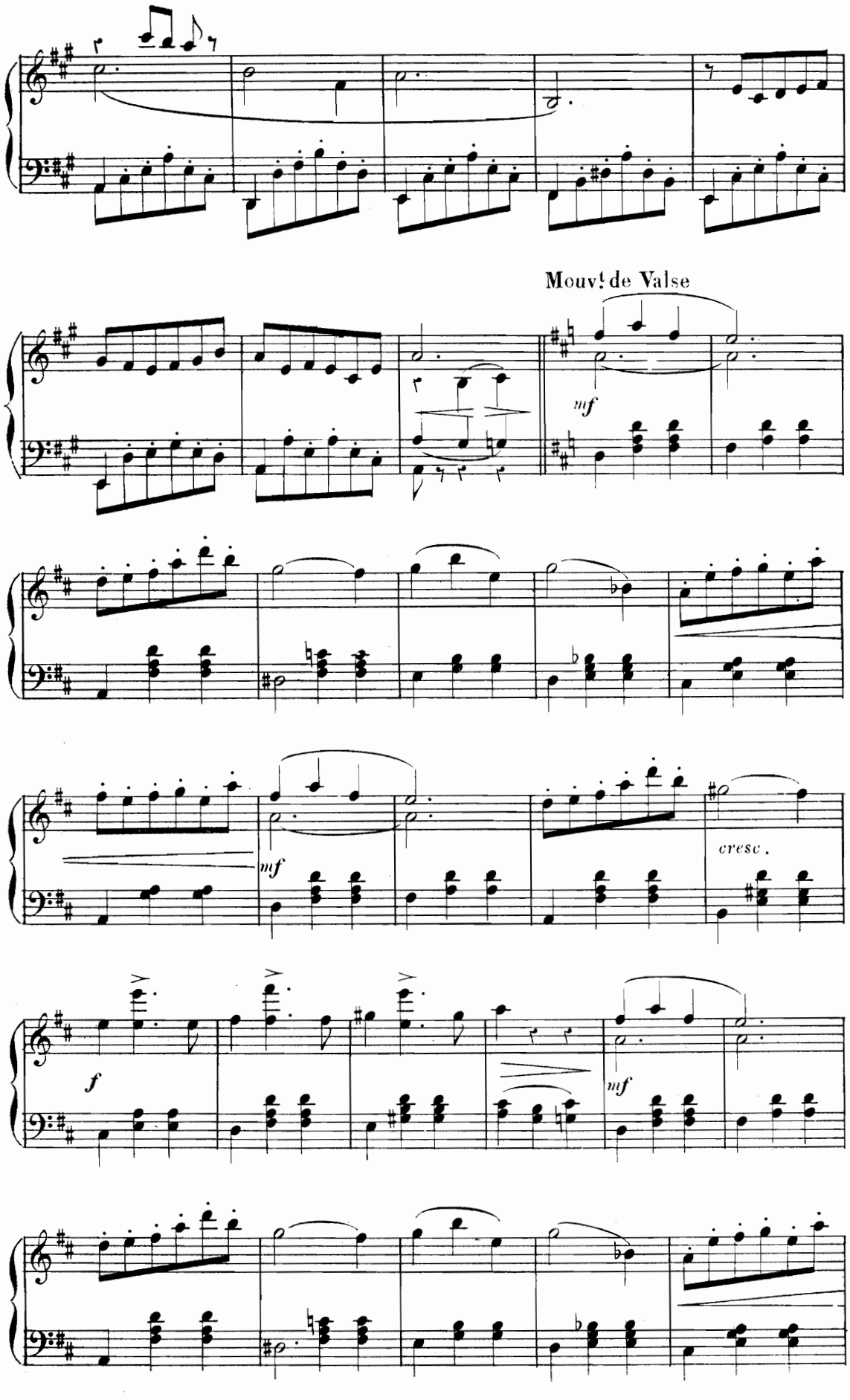
BALLET

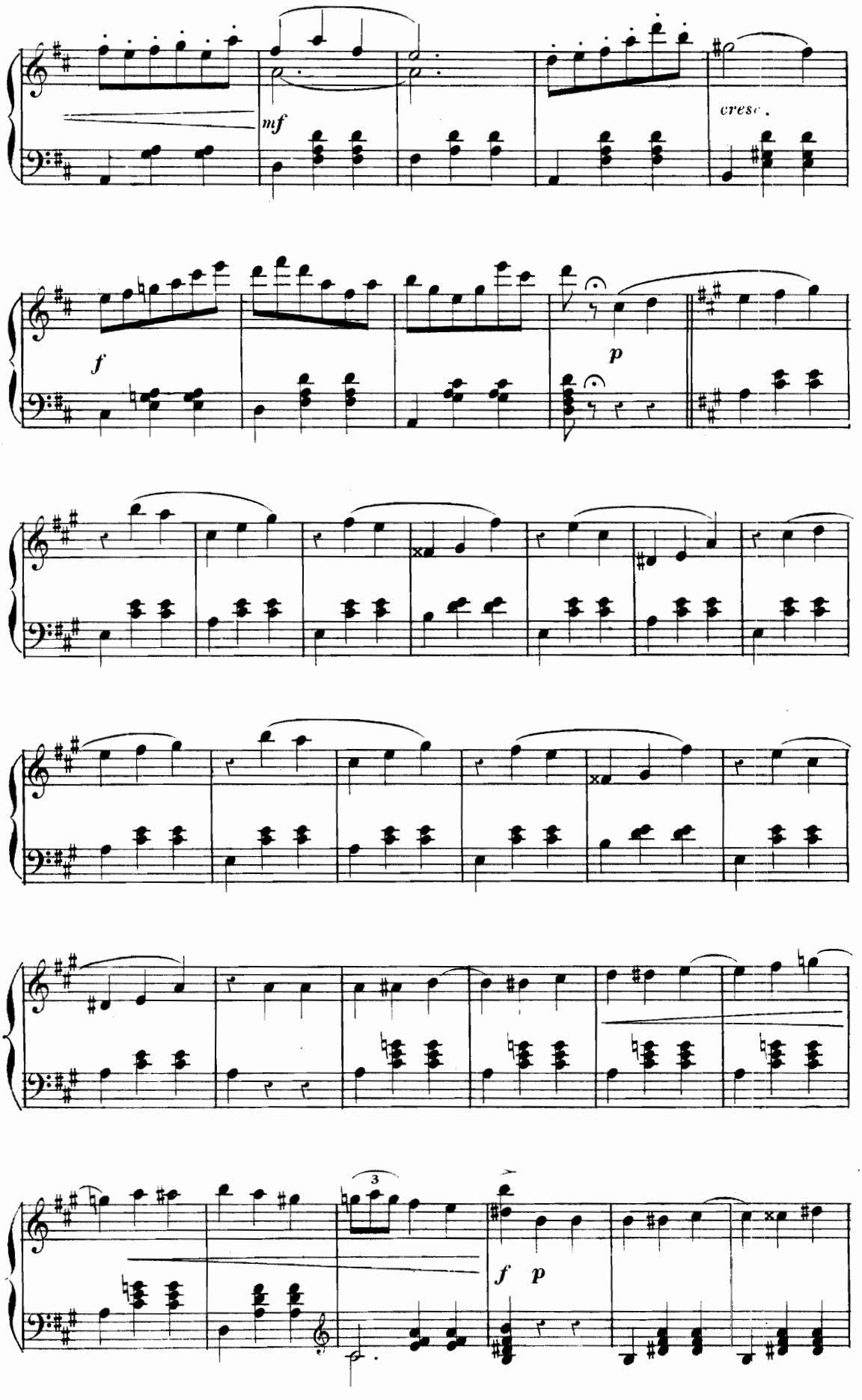
ENTRÉE DES DÉESSES

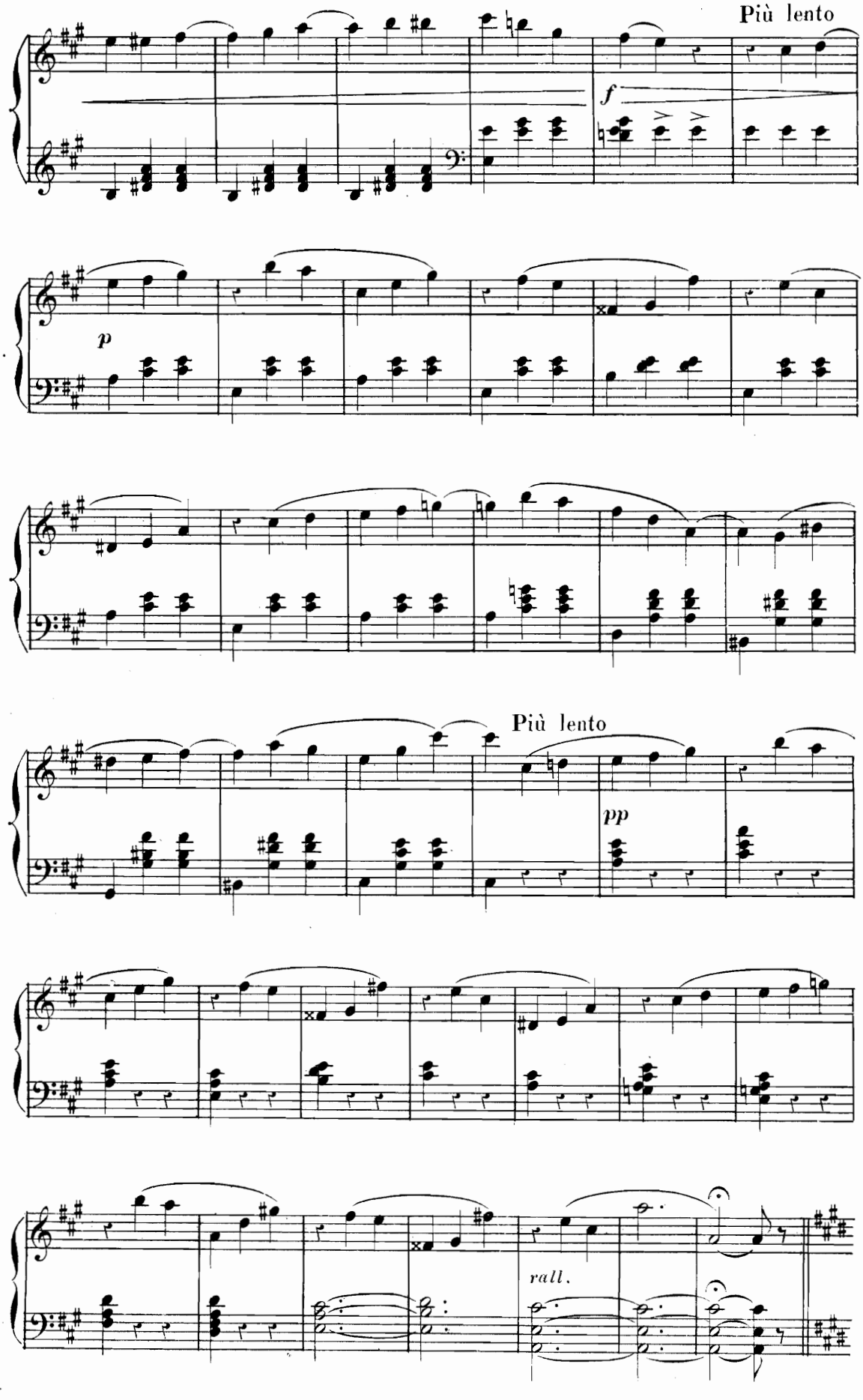


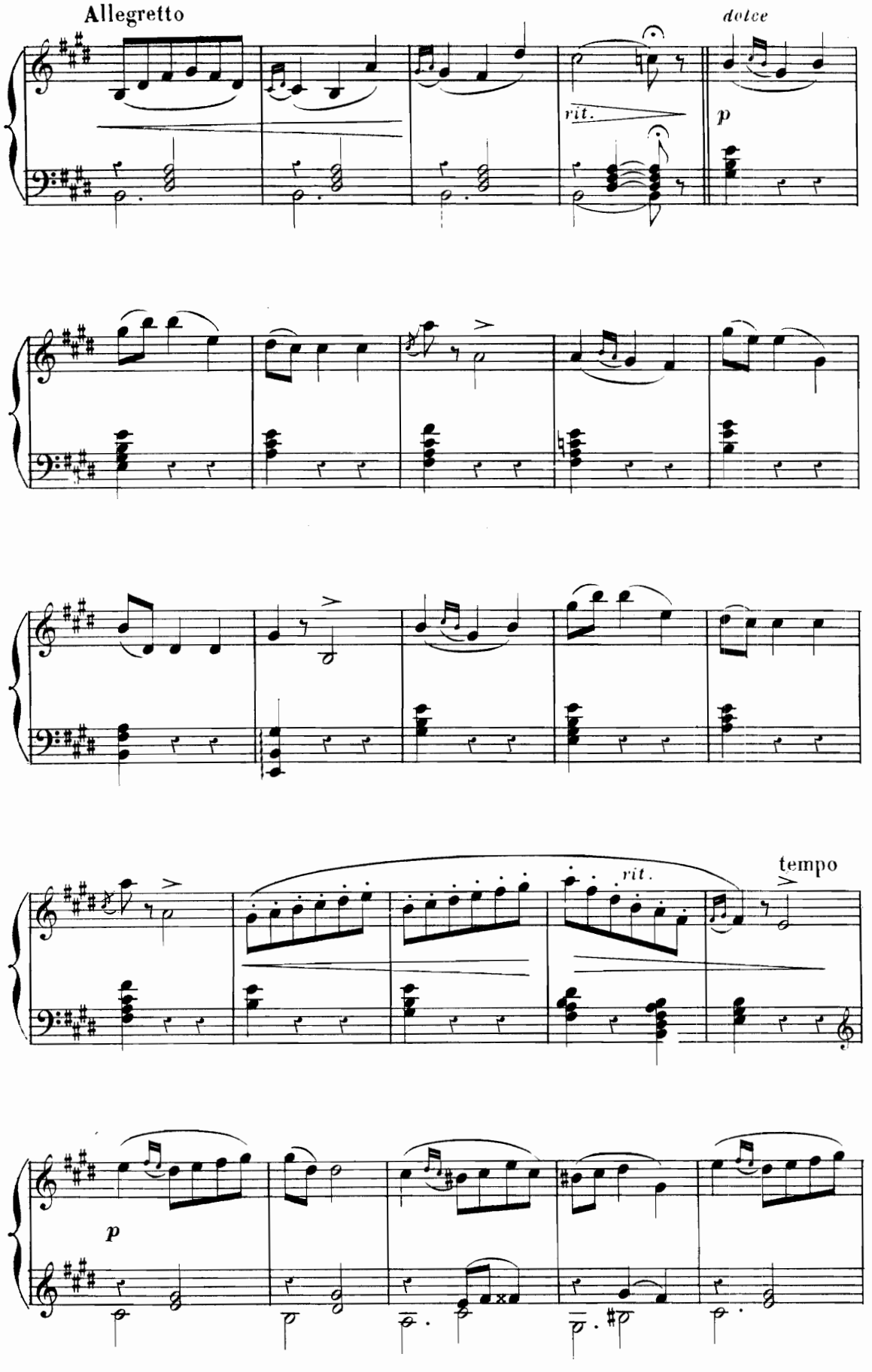

Mouvt de valse
f
8
f

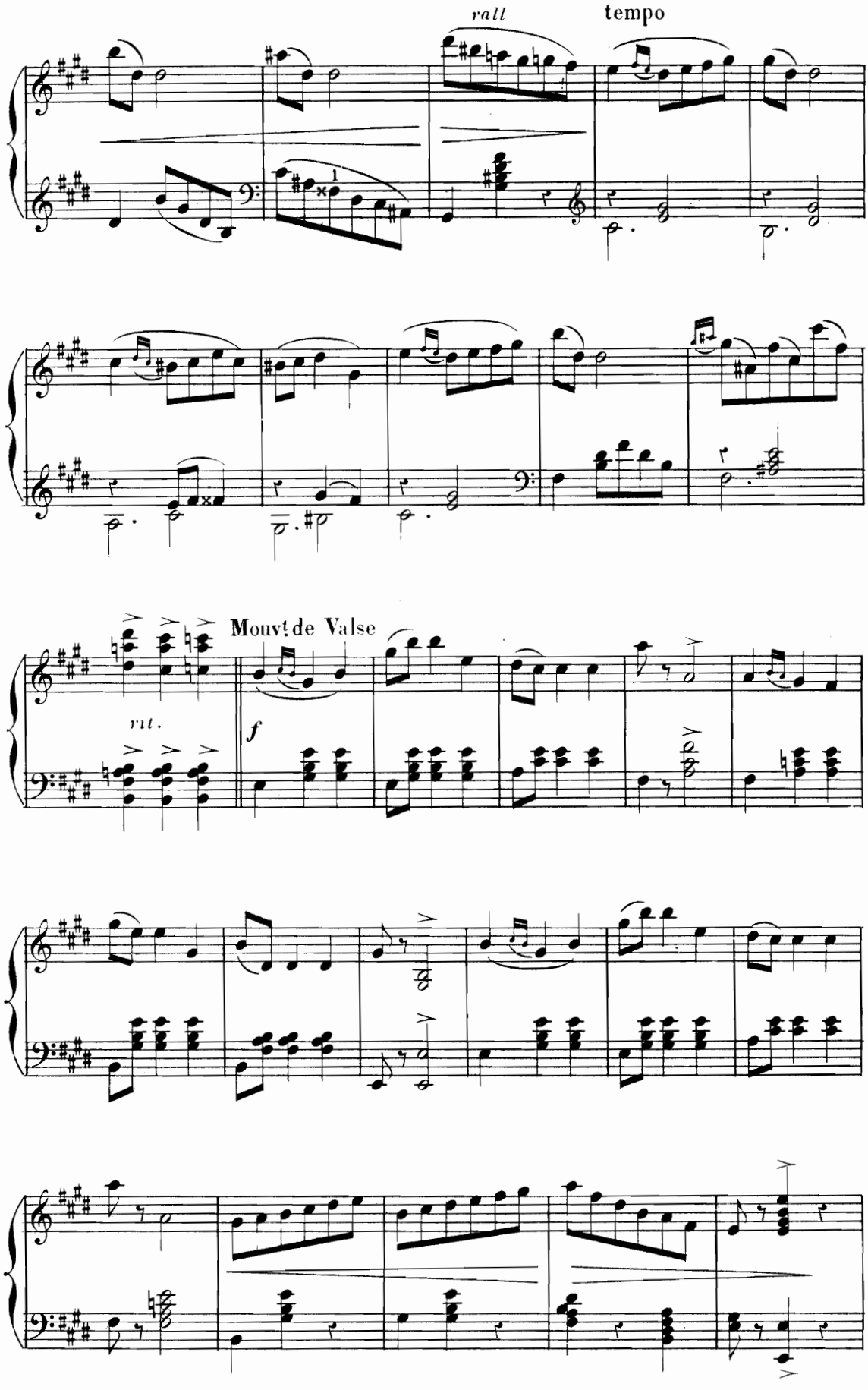

8-1
p
rall.
Moderato

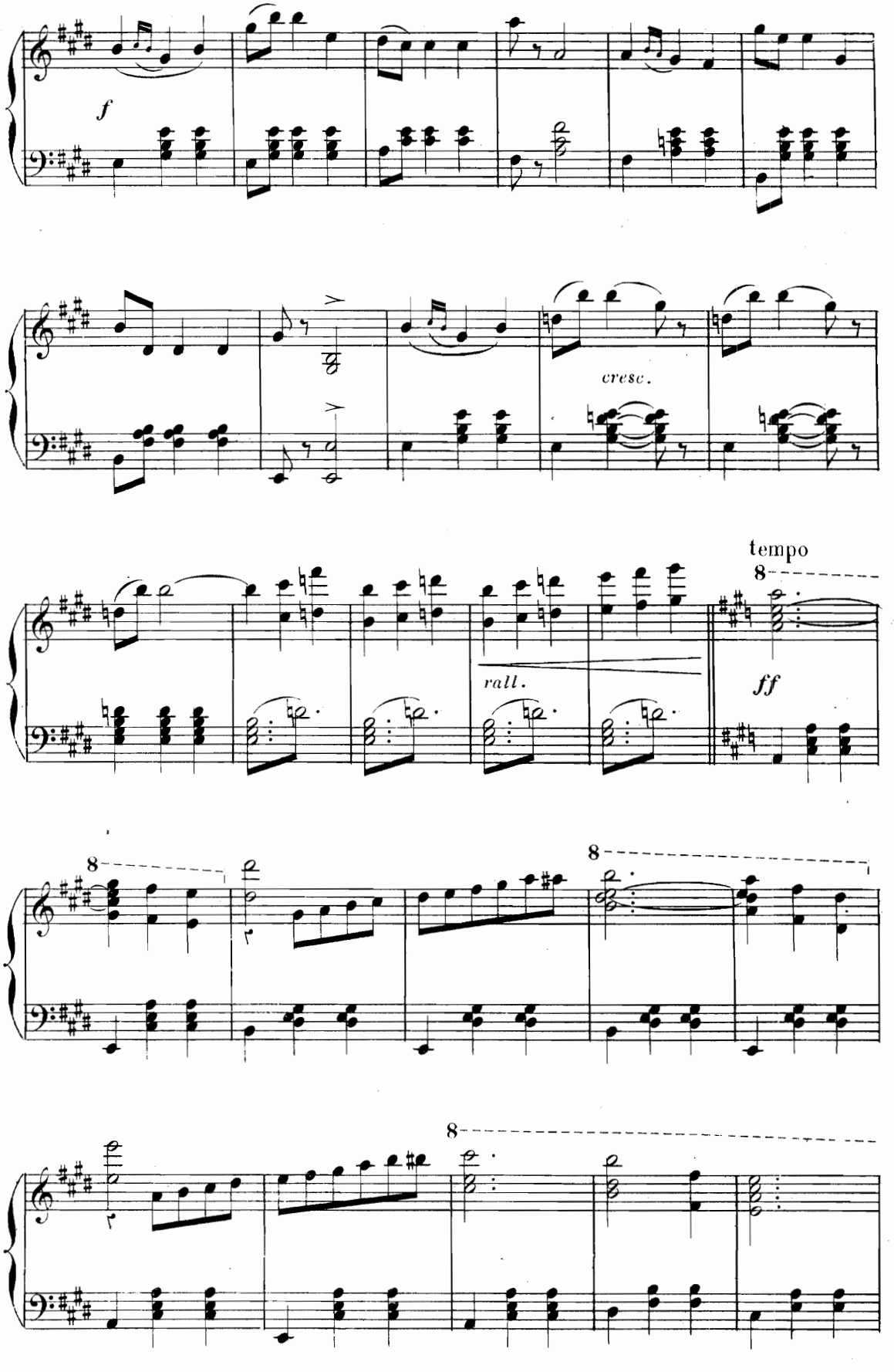

Mouvt de Valse
mf
mf
cresc.
f
mf

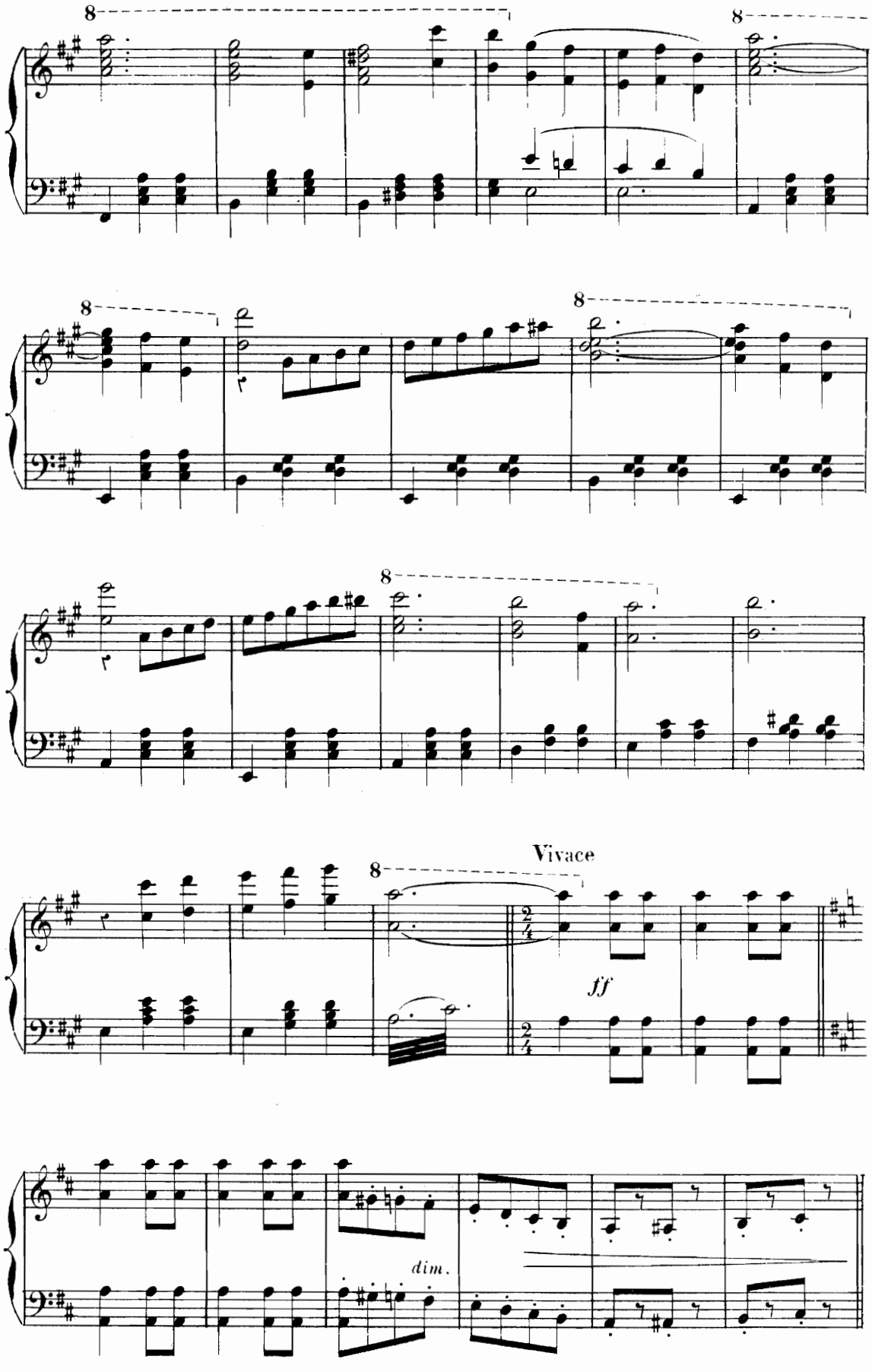

mf
cresc.
f
p
3
f
p

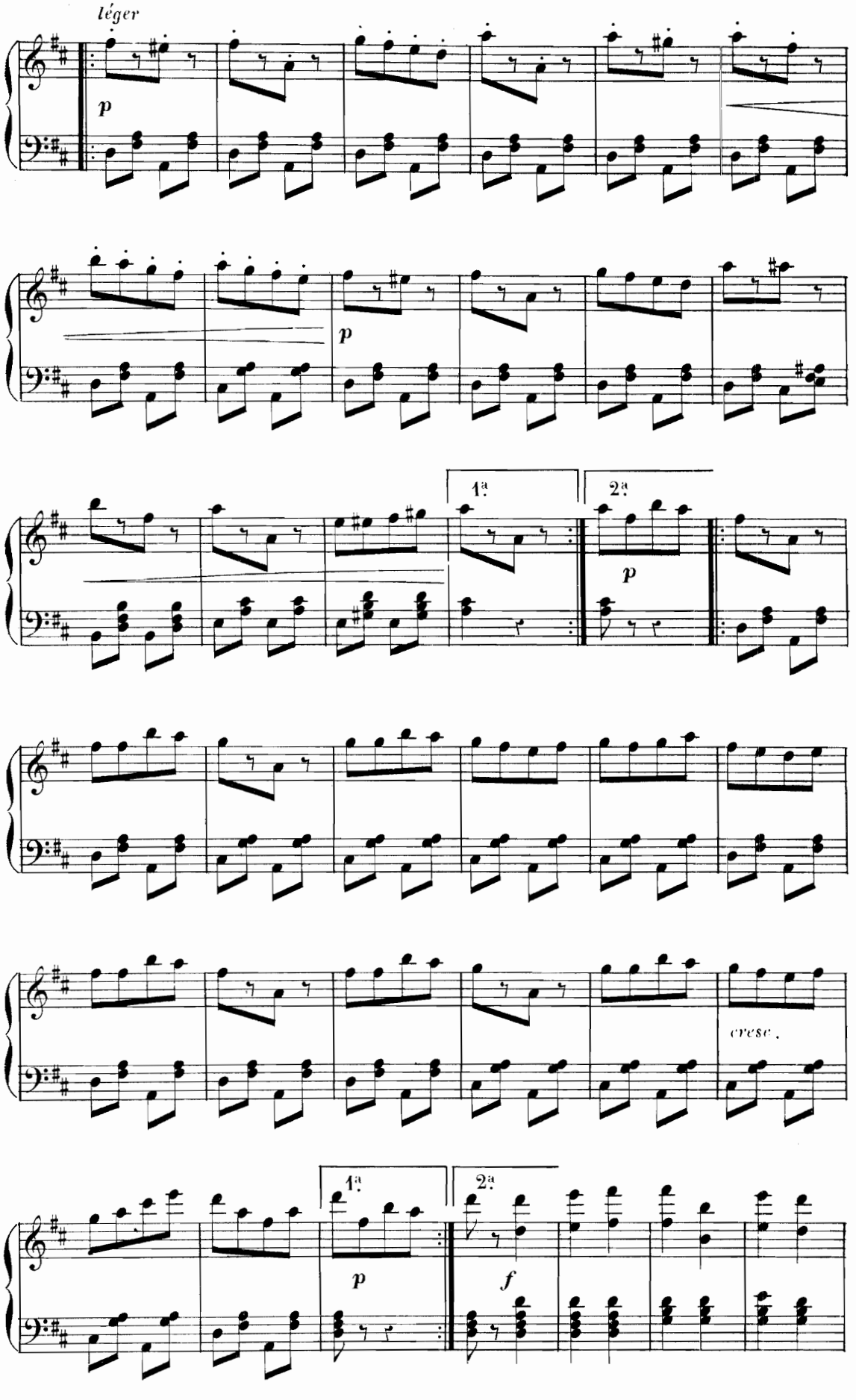

Più lento
f
p
Più lento
pp
rall.

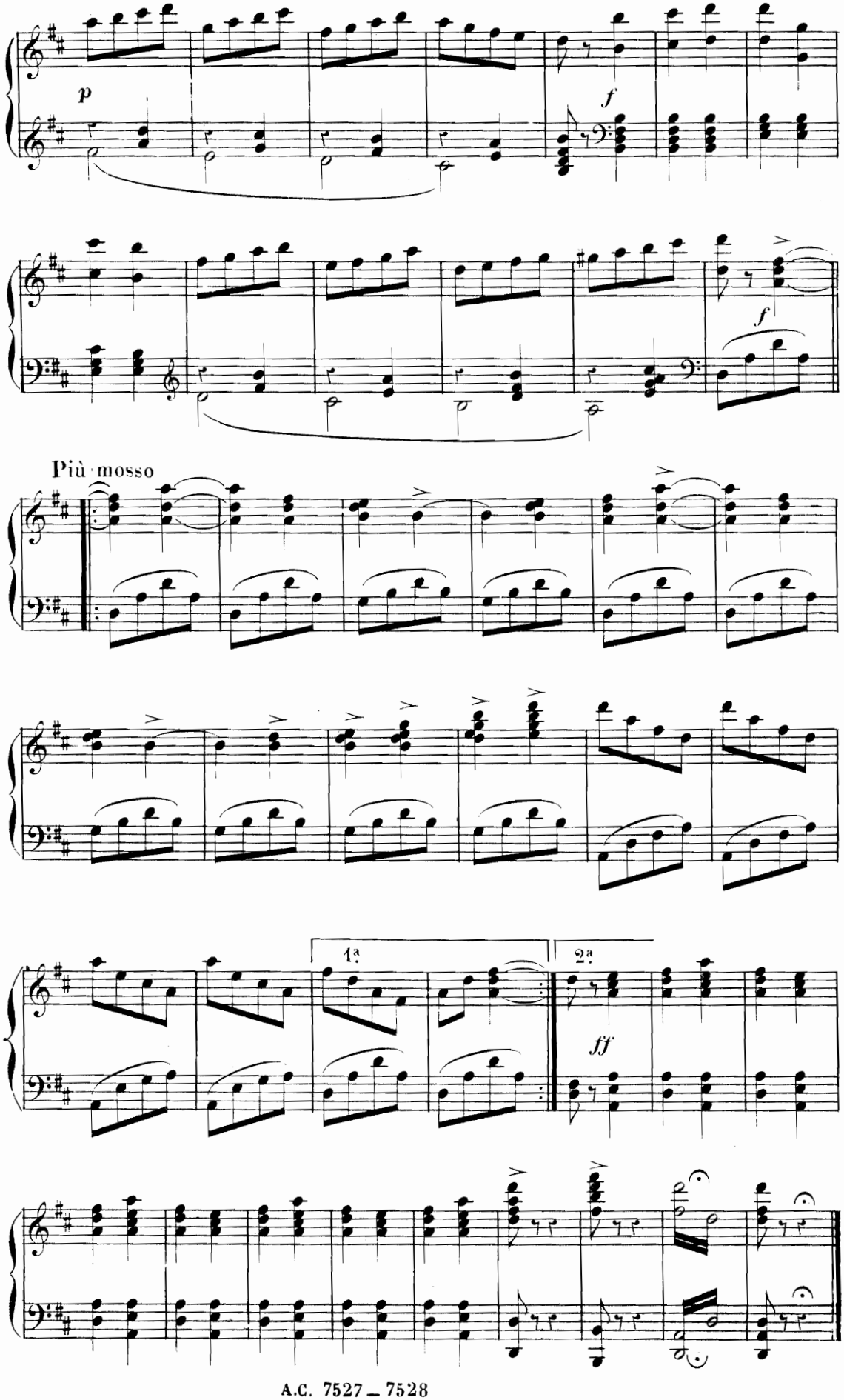

Allegretto
dolce
rit.
p
rit.
tempo
p


rall
tempo
Mouvt de Valse
rit.
f

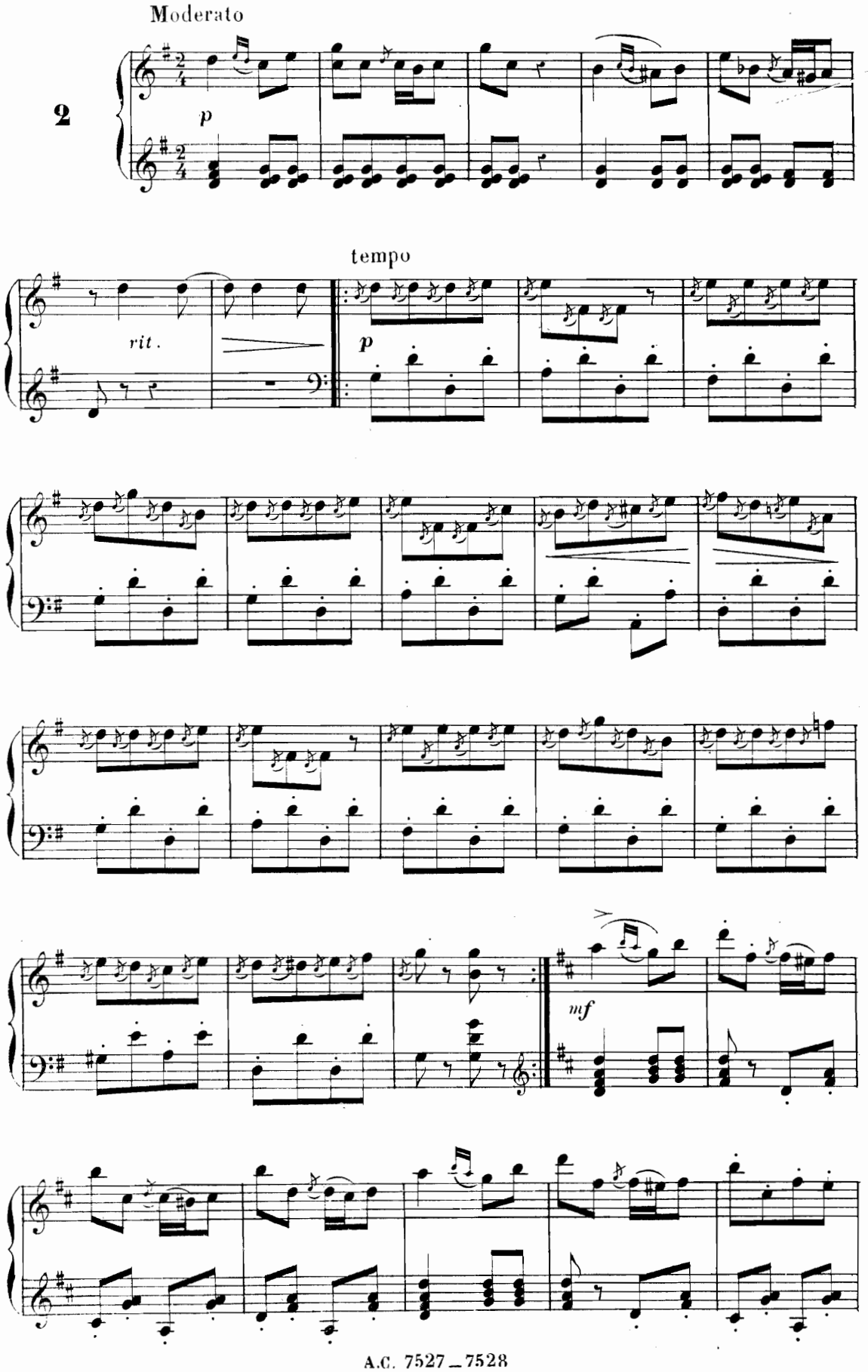

f
cresc.
tempo
rall.
ff
8
8
8
8

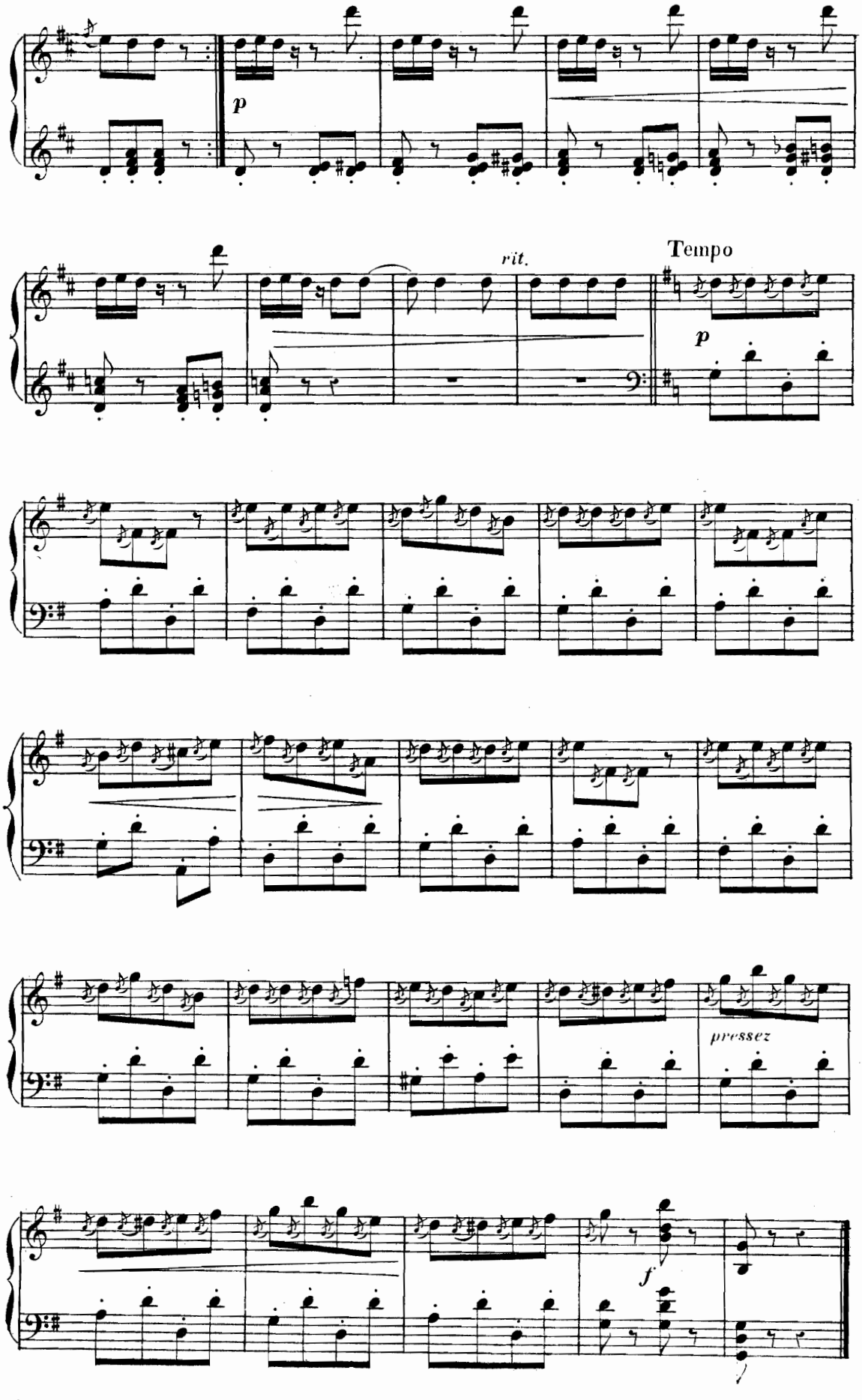

8
8
8
8
8
Vivace
ff
dim.


léger
p
p
1ª
2ª
p
cresc.
1ª
2ª
p
f

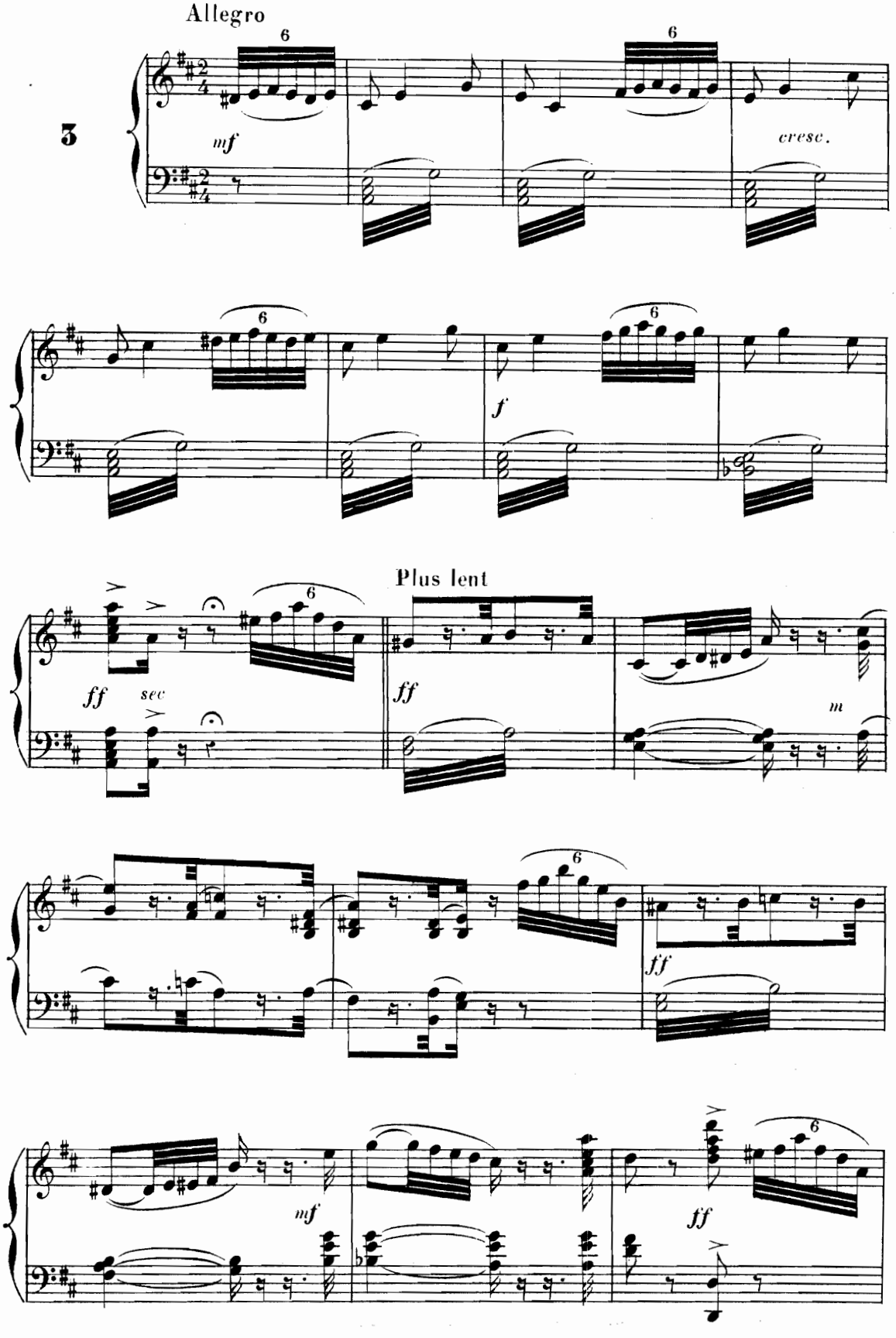

p
f
f
Più mosso
1ª
2ª
ff

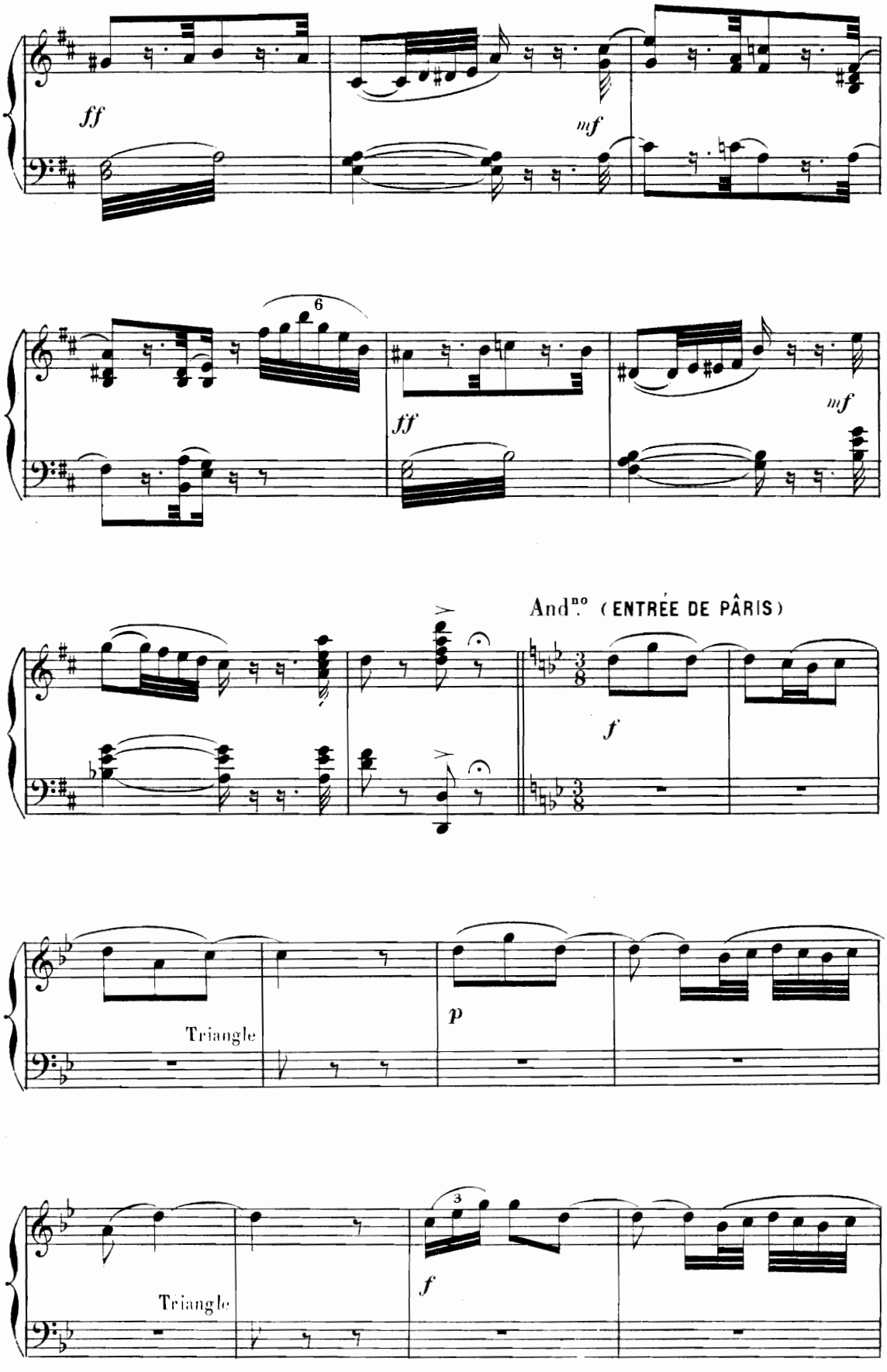
PAS DE CUPIDON

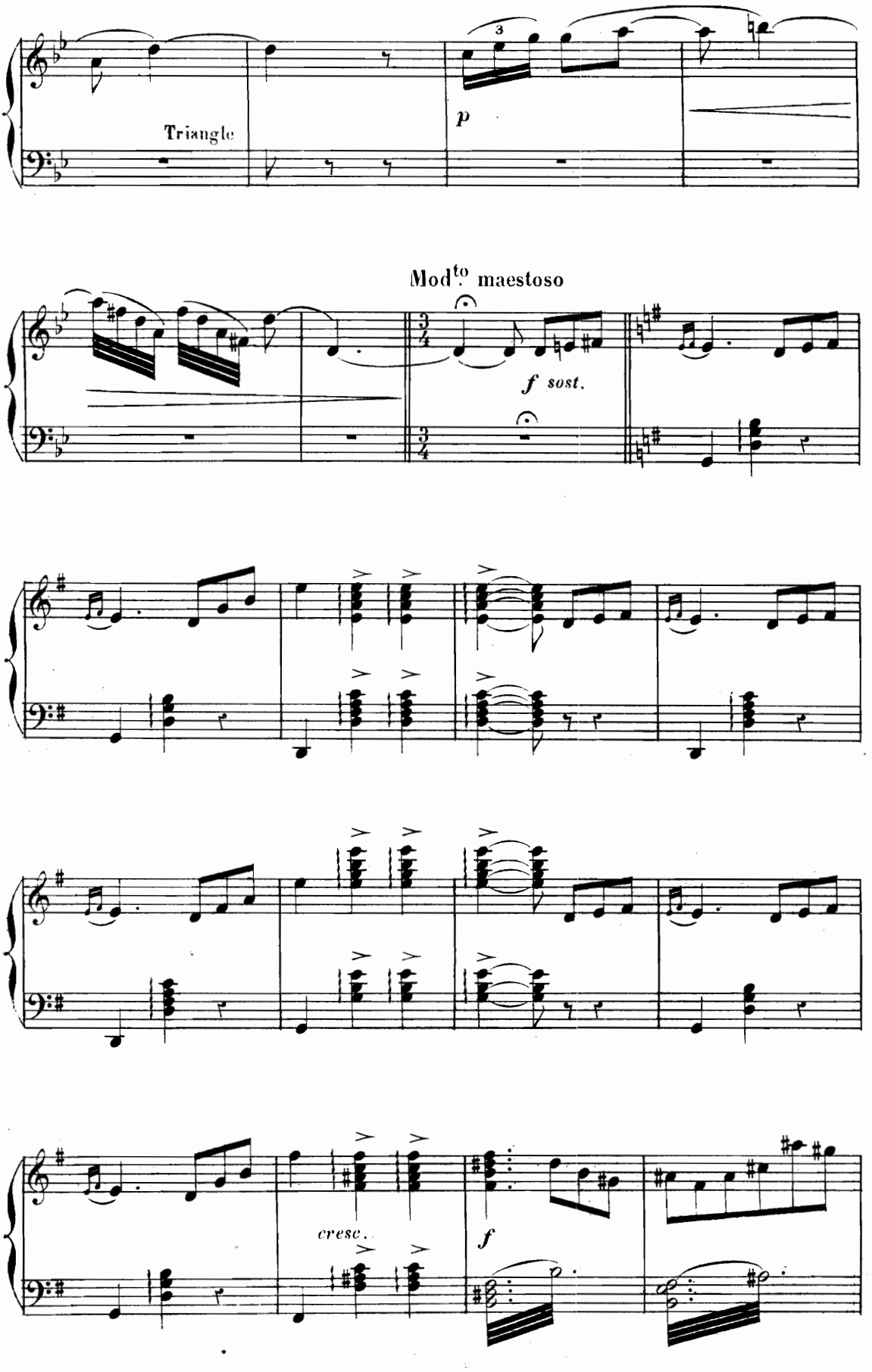


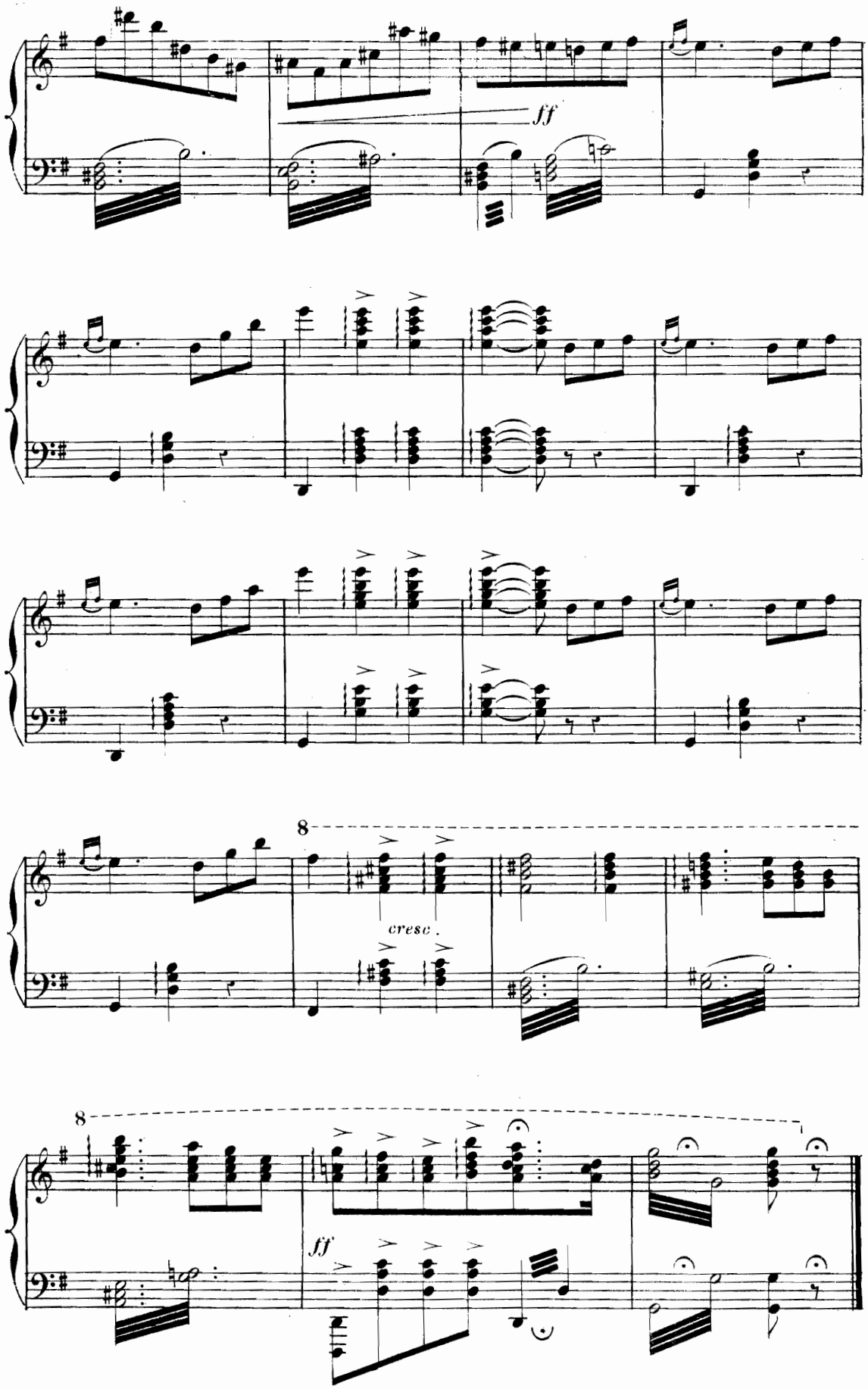

p
rit.
Tempo
p
pressez
f

JUGEMENT DE PÂRIS

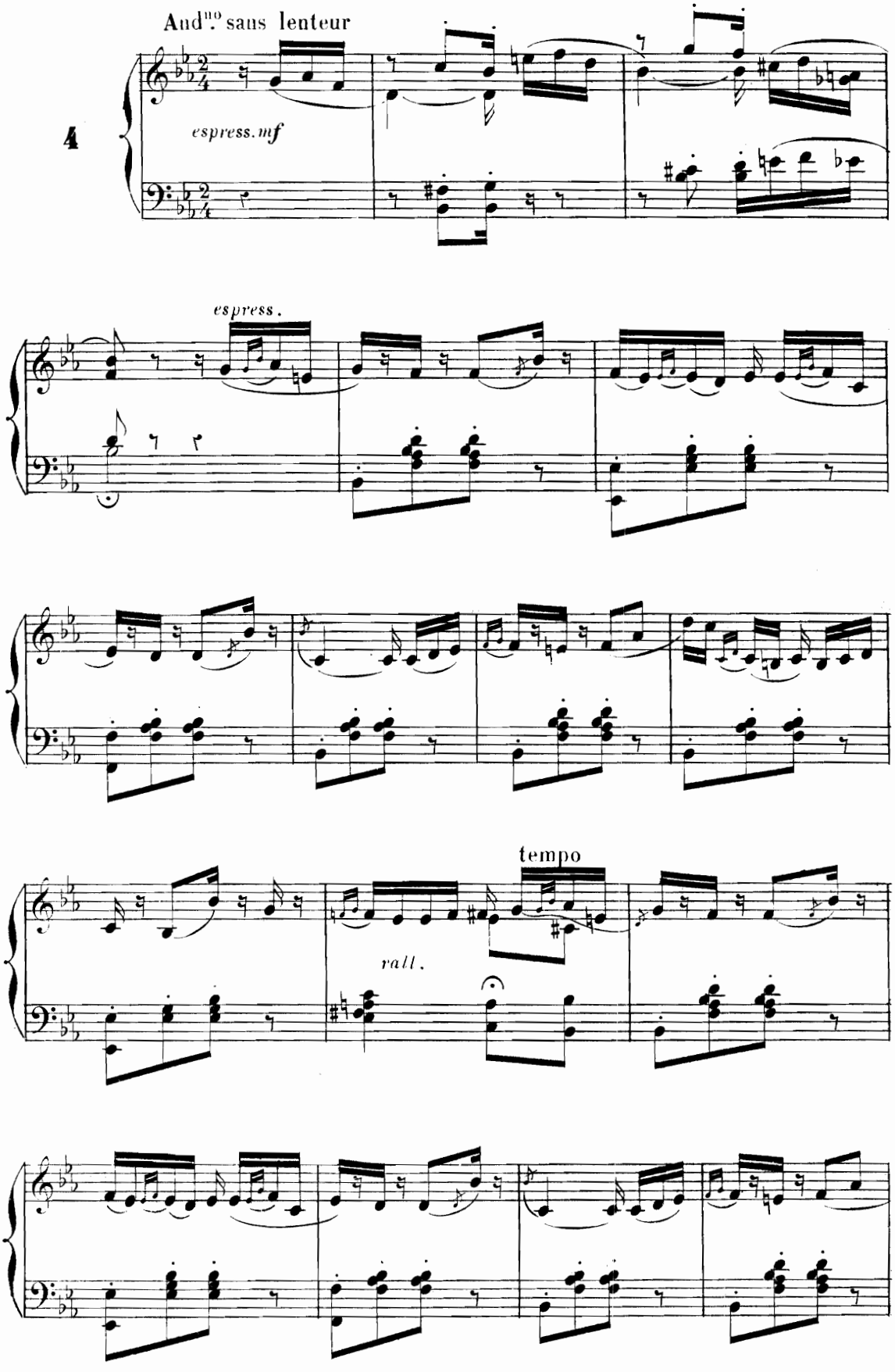


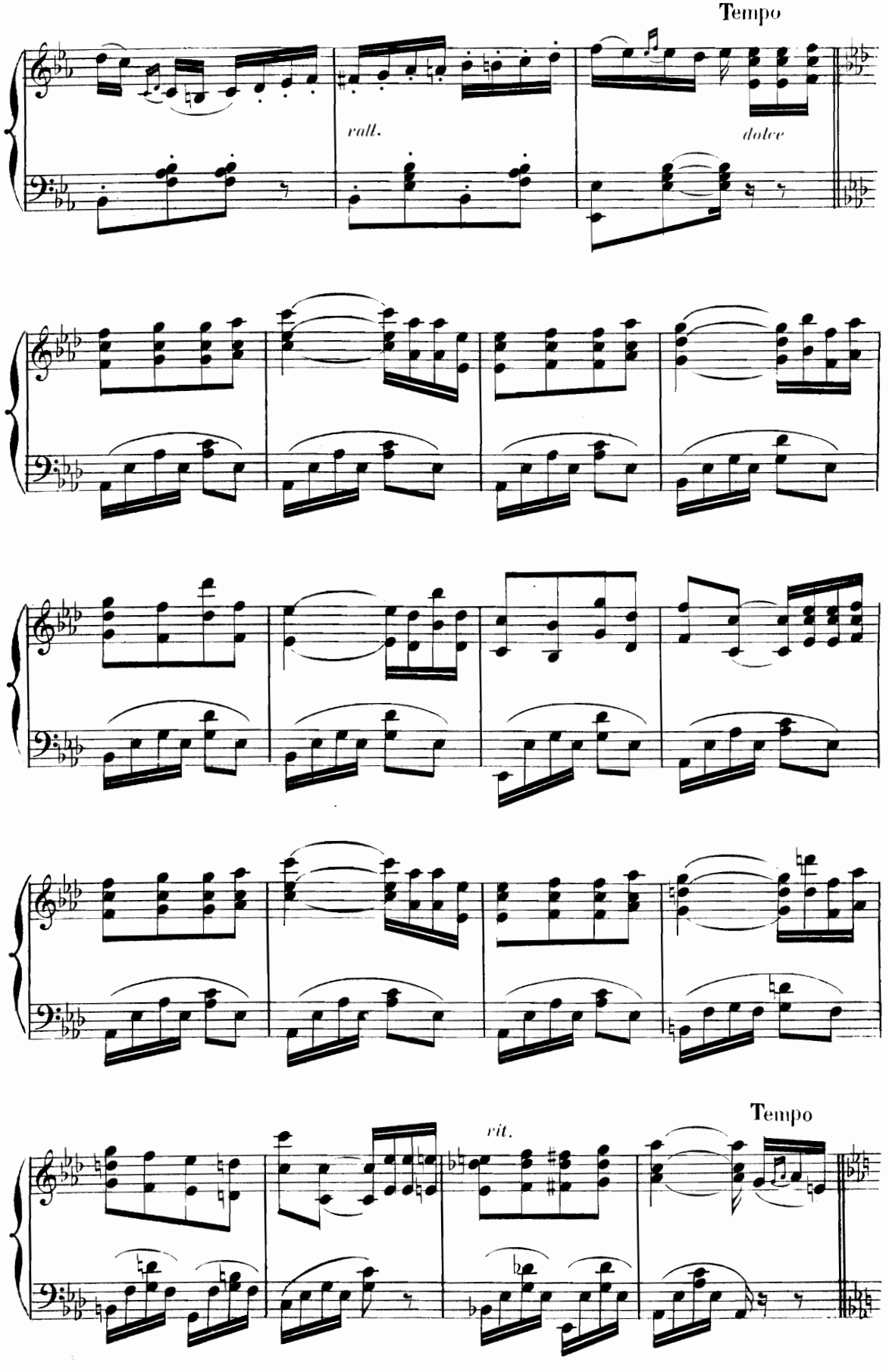

ff
mf
6
ff
mf
And.no (ENTRÉE DE PÂRIS)
f
Triangle
p
Triangle
3
f

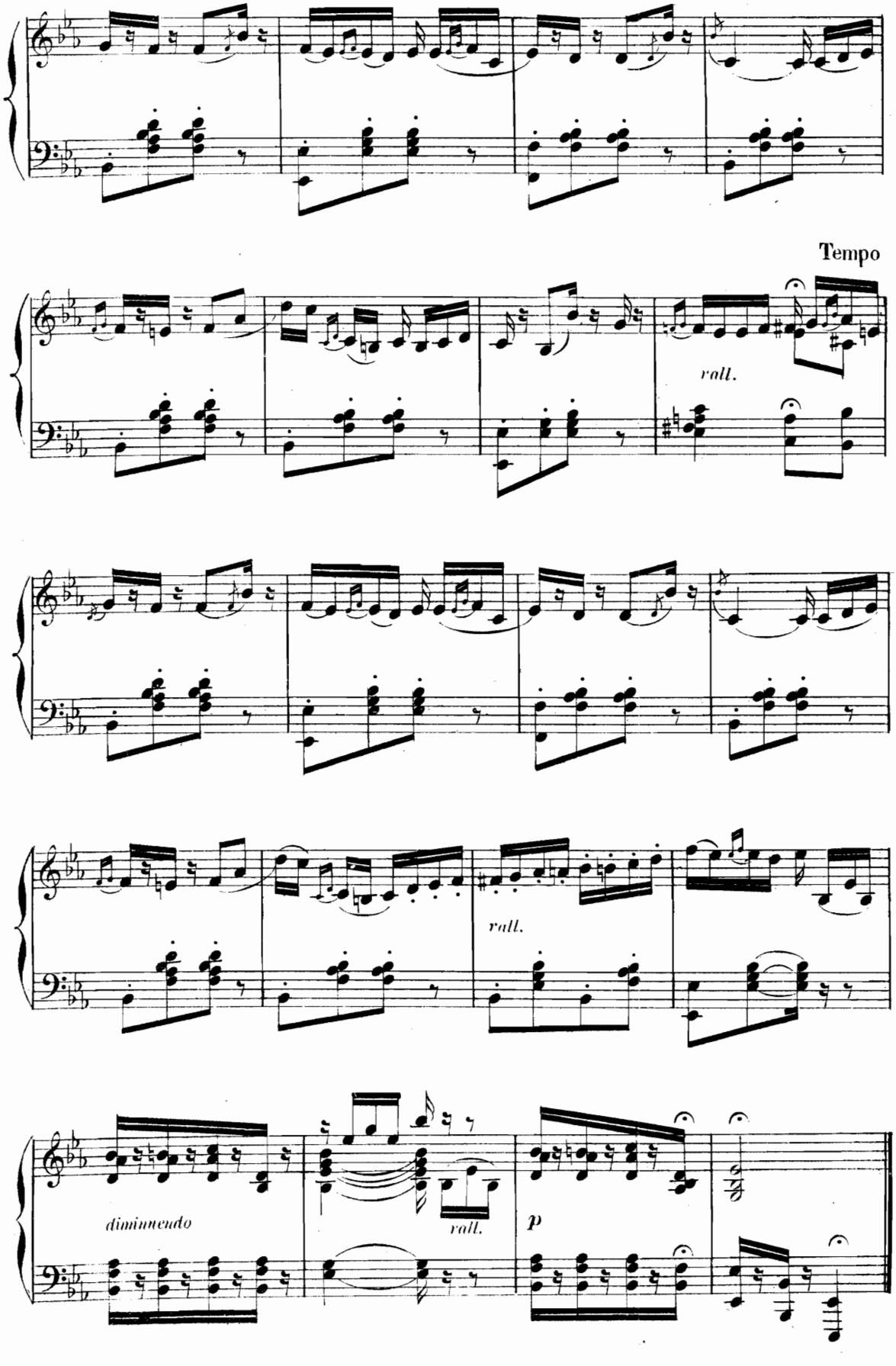

Triangle
p
Mod^to maestoso
f sost.
cresc.
f


ff
8
cresc.
8
ff

PAS DE VÉNUS



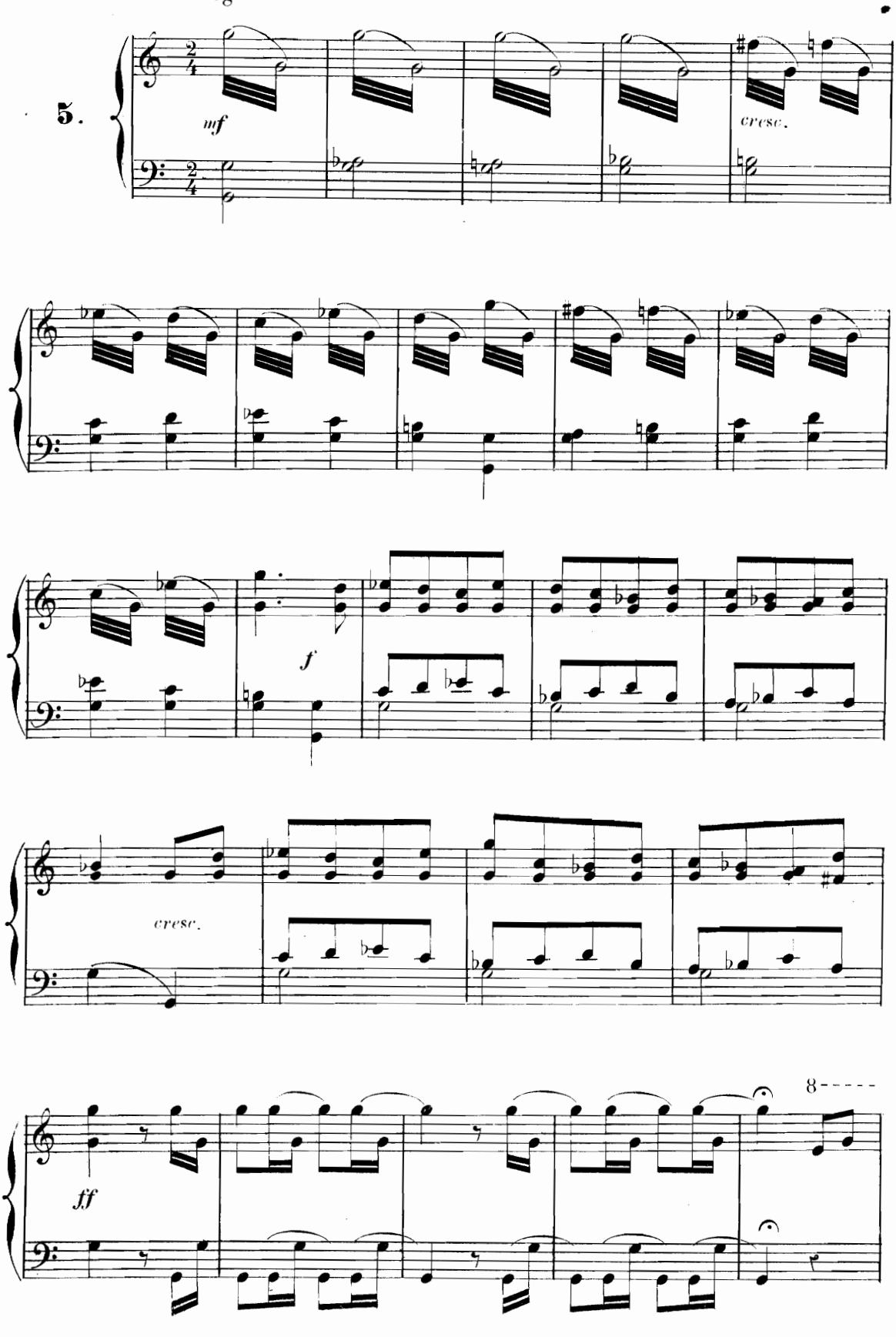

Tempo
rall.
dolce
Tempo
rit.


Tempo
rall.
rall.
diminuendo
rall.
p

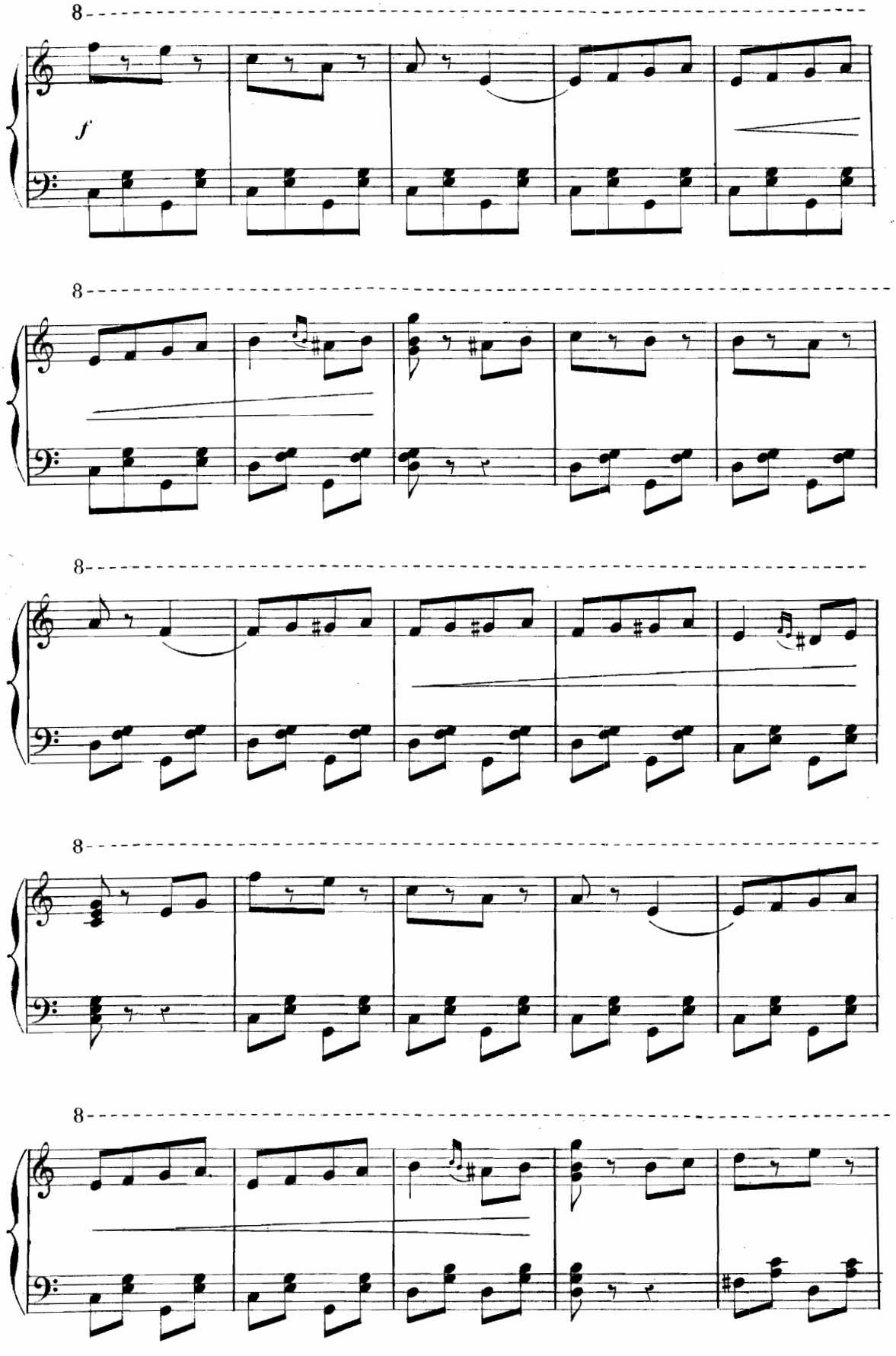
COMBAT DE MINERVE

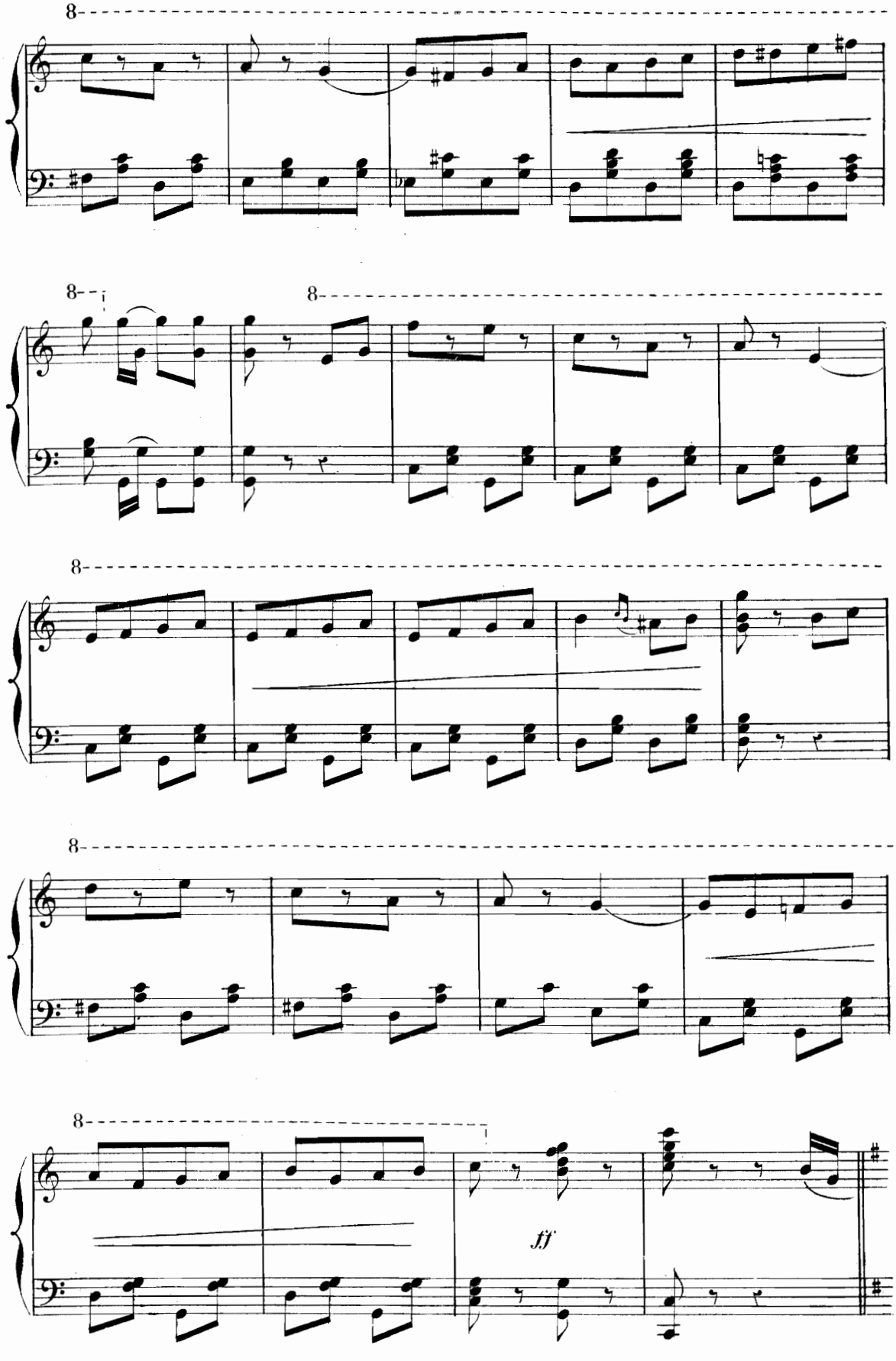
Allegro

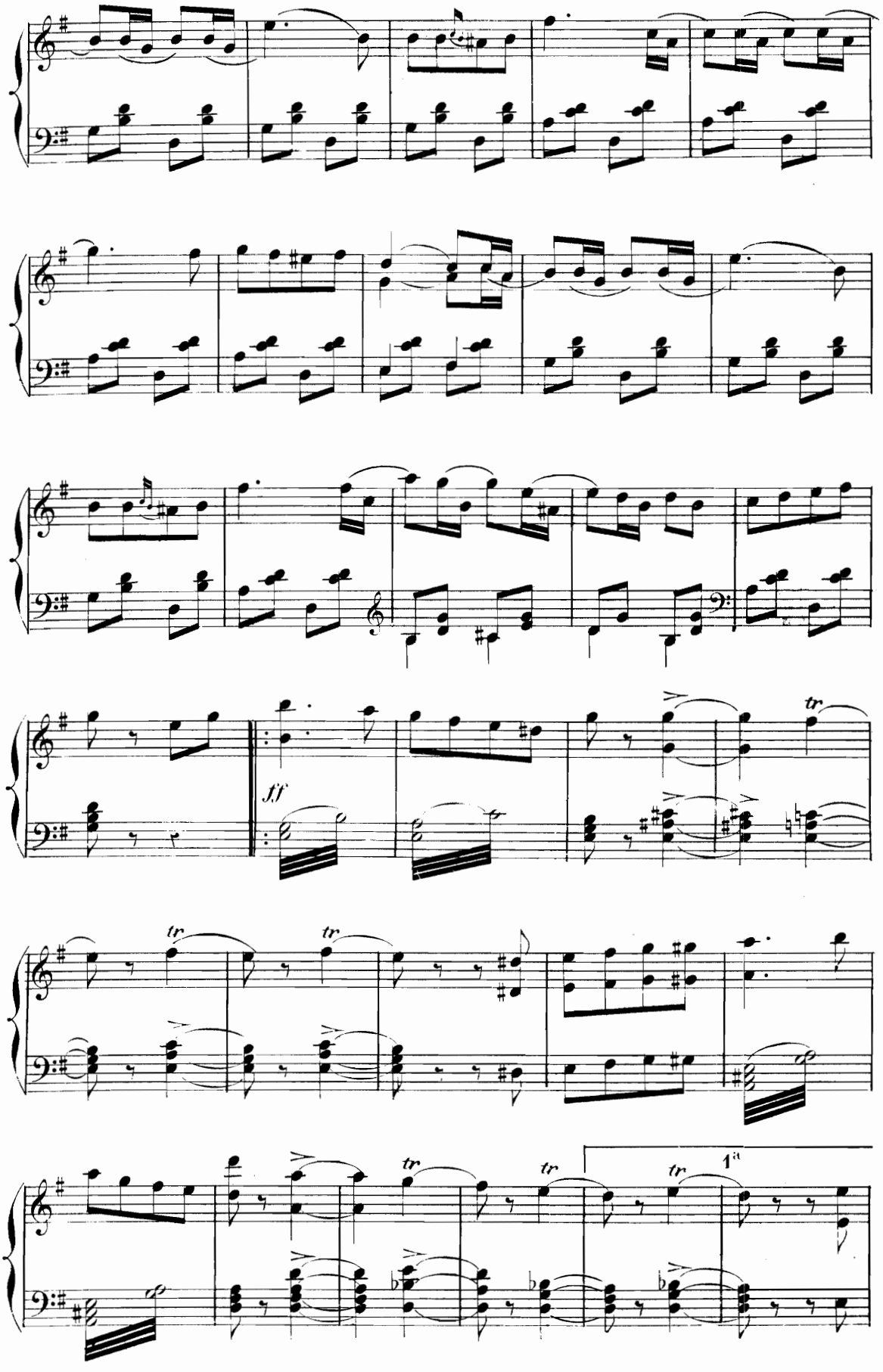
5.

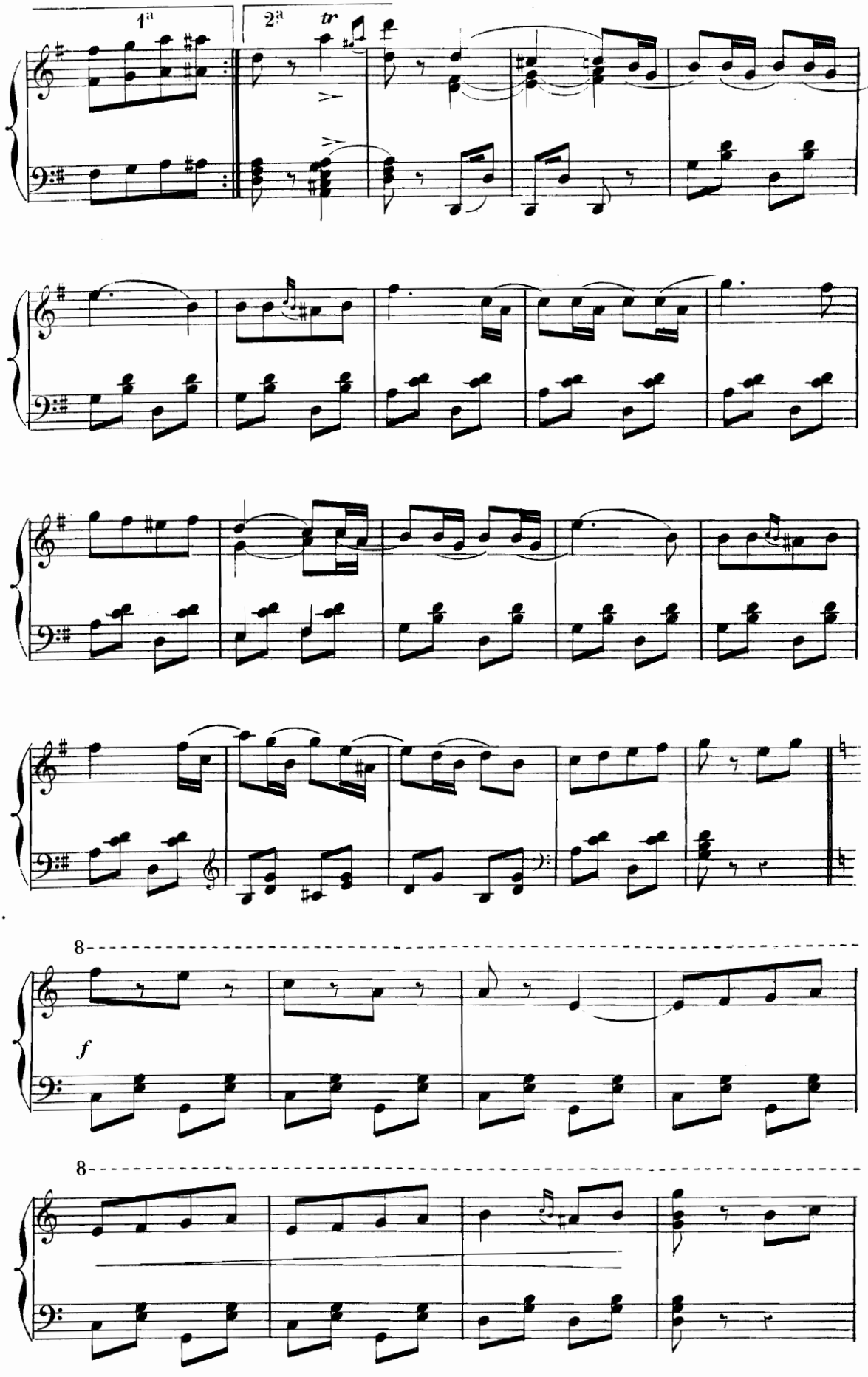


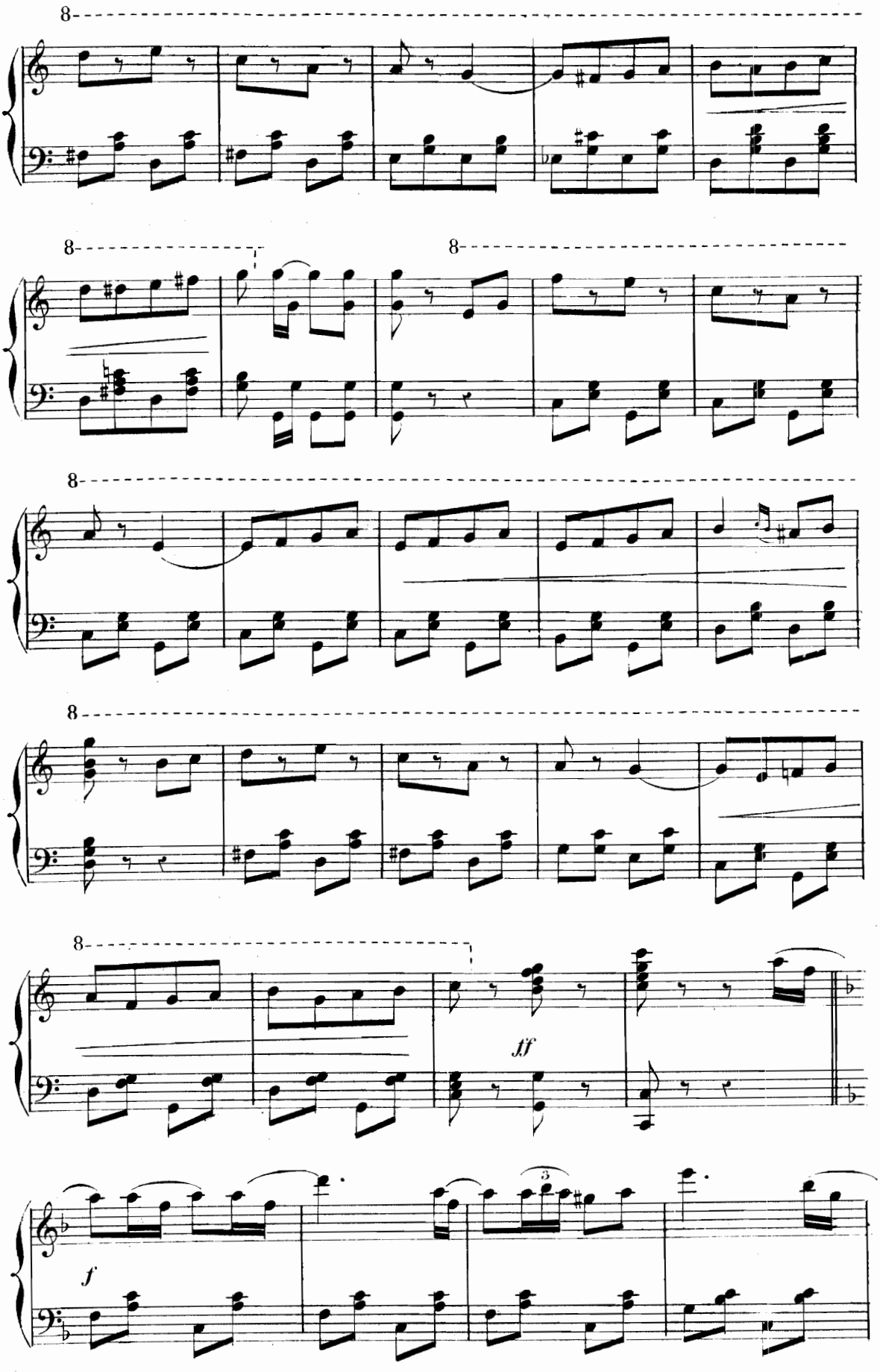
GALOP

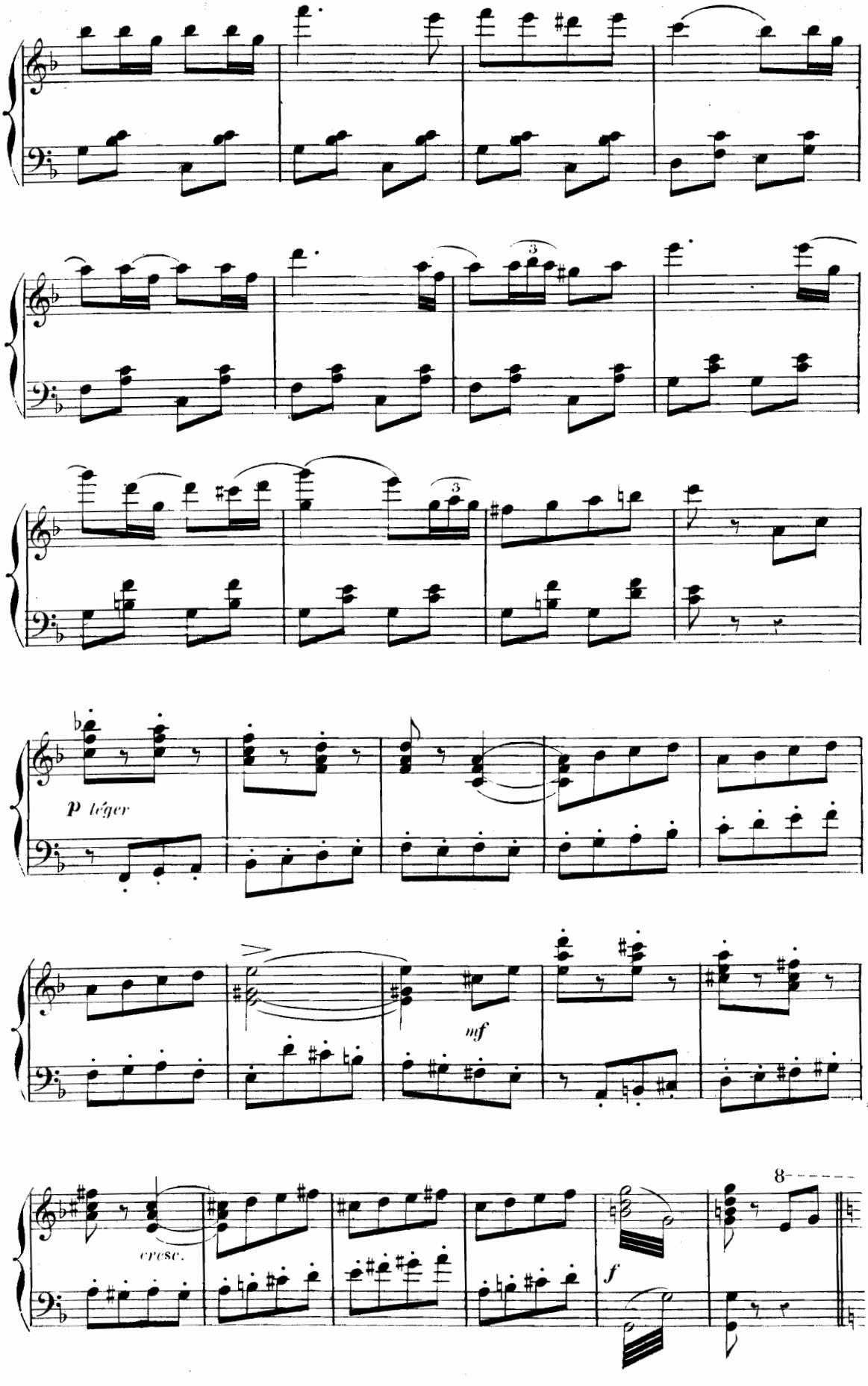


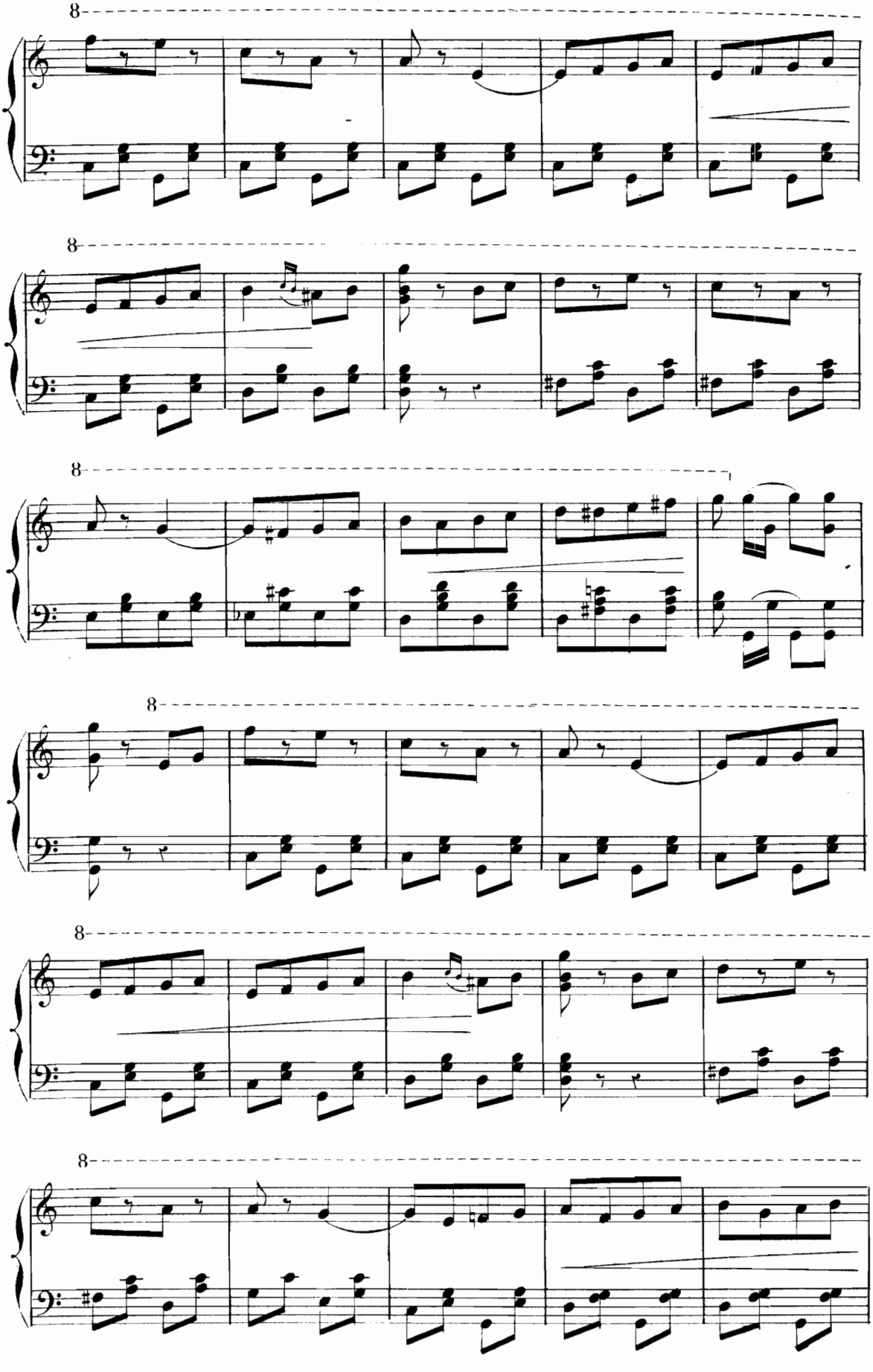

8
8
8
8
8
ff

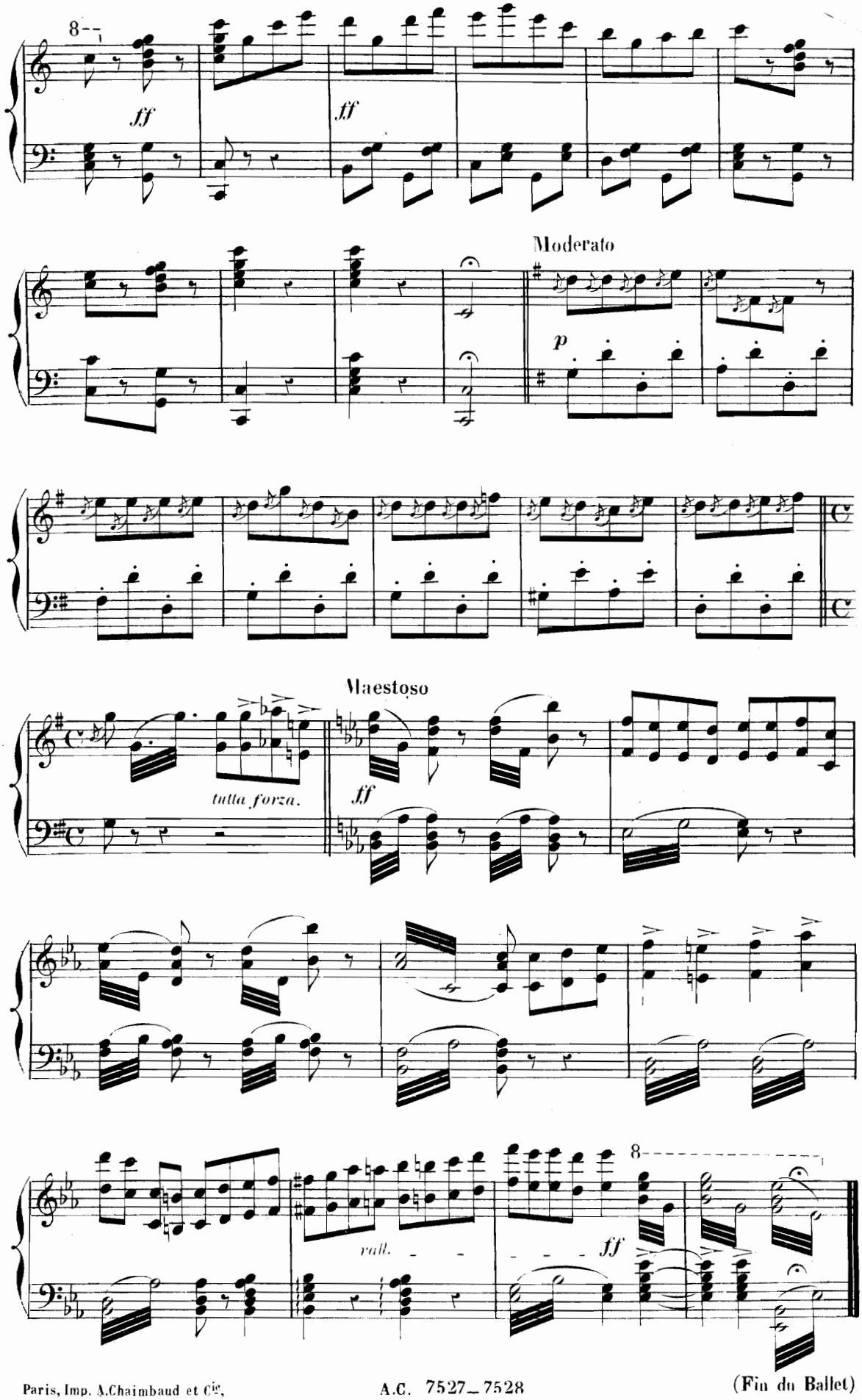

ff
tr
1a


1ª
2ª
tr
8
f
8


8
8
8
8
8
8
ff
f


p léger
mf
cresc.
f
8





Paris, Imp. A.Chaimbaud et Cie,

A.C. 7527_7528

(Fin du Ballet)